



Natura e Calore



IT

UK

FR

DE

ES

**MANUALE UTENTE STUFE A PELLE
PELLET STOVES USER MANUAL
MANUEL UTILISATEUR POÊLES À PELLE
BENUTZERHANDBUCH PELLEÖFEN
MANUAL DEL USUARIO ESTUFAS DE PELLE
GABRY EVO - GABRY ELITE EVO**

MADE IN ITALY
design & production

APPLICARE ETICHETTA
DATI TECNICI

! ATTENZIONE



**LE SUPERFICI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE!
UTILIZZARE SEMPRE I GUANTI DI PROTEZIONE!**

Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione).

Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.

ITALIANO	9
AVVERTENZE	9
SICUREZZA	9
ORDINARIA MANUTENZIONE	11
INSTALLAZIONE	12
Distanze minime	12
Predisposizioni per manutenzione	12
CANALIZZAZIONE ARIA CALDA	14
Funzionamento termostato supplementare per comando motore canalizzazione	14
PELLET E CARICAMENTO	15
IL DISPLAY DESCRIZIONE COMANDI E SIMBOLOGIA	16
Legenda icone display	16
Struttura menù	17
Avvertenze generali	17
TELECOMANDO (OPZIONE)	18
Tipologia e sostituzione delle batterie	18
IMPOSTAZIONI PER LA PRIMA ACCENSIONE	18
Frequenza di rete 50/ 60Hz	18
Regolazione ora, giorno, mese e anno	19
Regolazione della lingua	19
FUNZIONAMENTO E LOGICA	20
Easy Setup	21
Stand - by	21
Reset	22
Comfort	22
ABILITA CRONO	22
CRONO	22
Esempio di programmazione	23
PULIZIA E MANUTENZIONE	24
MANUTENZIONE	24
Pulizia periodica a carico del utente	24
MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI	28
Messa fuori servizio (fine stagione)	28
VISUALIZZAZIONI	31
ALLARMI	32
CONDIZIONI DI GARANZIA	33
SMALTIMENTO	34



ATTENTION



**SURFACES CAN BECOME VERY HOT!
ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES!**

During combustion, thermal energy is released that significantly increases the heat of surfaces, doors, handles, controls, glass, exhaust pipes, and even the front of the appliance. Avoid contact with those elements if not wearing protective clothing (protective gloves included). Make sure children are aware of the danger and keep them away from the stove during operation.

ENGLISH	35
WARNINGS	35
SAFETY	35
ROUTINE MAINTENANCE	37
INSTALLATION	38
MINIMUM DISTANCES	38
PREPARATIONS FOR MAINTENANCE	38
HOT AIR DUCTING	40
ADDITIONAL THERMOSTAT FUNCTIONING FOR DUCTING MOTOR CONTROL	40
PELLETS AND FEEDING	41
THE DISPLAY DESCRIPTION OF CONTROLS AND SYMBOLS	42
DISPLAY ICONS KEY	42
MENU STRUCTURE	43
GENERAL WARNINGS	43
REMOTE CONTROL (OPTIONAL)	44
TYPE AND REPLACEMENT OF BATTERIES	44
COMMISSIONING SETTINGS	44
MAINS FREQUENCY 50/ 60HZ	44
ADJUSTING TIME, DAY, MONTH AND YEAR	45
ADJUSTING LANGUAGE	45
FUNCTIONING AND LOGIC	46
EASY SETUP	47
STAND-BY	47
RESET	48
COMFORT	48
ENABLE CHRONO	48
CHRONO	48
PROGRAMMING EXAMPLE	49
CLEANING AND MAINTENANCE	50
MAINTENANCE	50
CLEANING AND MAINTENANCE BY THE USER	50
ROUTINE MAINTENANCE CARRIED OUT BY AUTHORISED TECHNICIANS	54
PUTTING THE EQUIPMENT OUT OF SERVICE (END OF THE SEASON)	54
DISPLAYS	57
ALARMS	58
GUARANTEE TERMS	59
DISPOSAL	60



ATTENTION



**LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES !
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !**

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.

Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis).

Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FRANÇAIS 61

MISES EN GARDE.....	61
SÉCURITÉ	61
ENTRETIEN ORDINAIRE	63
INSTALLATION	64
DISTANCES MINIMALES	64
CONSIGNES POUR L'ENTRETIEN	64
CANALISATION AIR CHAUD	66
FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE POUR COMMANDE MOTEUR CANALISATION	66
PELLET ET CHARGEMENT	67
L'ÉCRAN DESCRIPTION DES COMMANDES ET SYMBOLES	68
LÉGENDE DES ICÔNES DE L'ÉCRAN	68
STRUCTURE MENU	69
MISES EN GARDE GÉNÉRALES	69
TÉLÉCOMMANDE (OPTION)	70
TYPE ET REMPLACEMENT DES PILES	70
CONFIGURATIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE	70
FRÉQUENCE DE RÉSEAU 50/60 HZ	70
RÉGLAGE DE L'HEURE, JOUR, MOIS ET ANNÉE	71
RÉGLAGE DE LA LANGUE	71
FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE	72
EASY SETUP	73
STAND-BY	73
RÉINITIALISER	74
COMFORT	74
HABILIT. CHRONO	74
CHRONO	74
EXEMPLE DE PROGRAMMATION	75
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	76
ENTRETIEN	76
NETTOYAGE ET ENTRETIEN INCOMBANT À L'UTILISATEUR	76
ENTRETIEN COURANT EFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS AUTORISÉS	80
MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)	80
VISUALISATIONS	83
ALARMES	84
CONDITIONS DE GARANTIE	85
ÉLIMINATION	86



ACHTUNG



**DIE OBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN!
VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE!**

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Oberflächen, von Türen, Griffen, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt.

Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung).

Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

DEUTSCH.....	87
WARNHINWEISE.....	87
SICHERHEIT	87
FACHGERECHTE WARTUNG	89
INSTALLATION.....	90
MINDESTABSTÄNDE	90
VORBEREITUNGEN FÜR DIE WARTUNG.....	90
WARMLUFTKANALISIERUNG	92
BETRIEB DES ZUSÄTZLICHEN THERMOSTATEN ZUR STEUERUNG DES KANALISIERUNGSMOTORS	92
PELLETS UND PELLETZUFUHR	93
DISPLAY, BEDIENELEMENTE UND SYMBOLE	94
LEGENDE DISPLAY-SYMBOLS.....	94
MENÜAUFBAU	95
ALLGEMEINE WARNHINWEISE	95
FERNBEDIENUNG (OPTION)	96
TYP UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN.....	96
EINSTELLUNGEN FÜR DIE ERSTE INBETRIEBNAHME.....	96
NETZFREQUENZ 50/ 60 HZ	96
EINSTELLUNG VON UHRZEIT, TAG, MONAT UND JAHR.....	97
EINSTELLUNG DER SPRACHE.....	97
FUNKTIONSWEISE UND -LOGIK	98
EASY SETUP	99
STANDBY	99
RESET.....	100
COMFORT	100
FREIGABE CHRONO	100
CHRONO.....	100
PROGRAMMIERBEISPIEL.....	101
REINIGUNG UND WARTUNG	102
WARTUNG	102
REINIGUNG UND WARTUNG IN VERANTWORTUNG DER NUTZENDEN	102
VON ZUGELASSENEN FACHTECHNIKERN AUSGEFÜHRTE FACHMÄNNISCHE WARTUNG.....	106
AUSSERBETRIEBNAHME (SAISONENDE)	106
ANZEIGEN	109
ALARME	110
GARANTIEBEDINGUNGEN	111
BESEITIGUNG	112



ATENCIÓN



**¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GANTES DE PROTECCIÓN!**

Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.

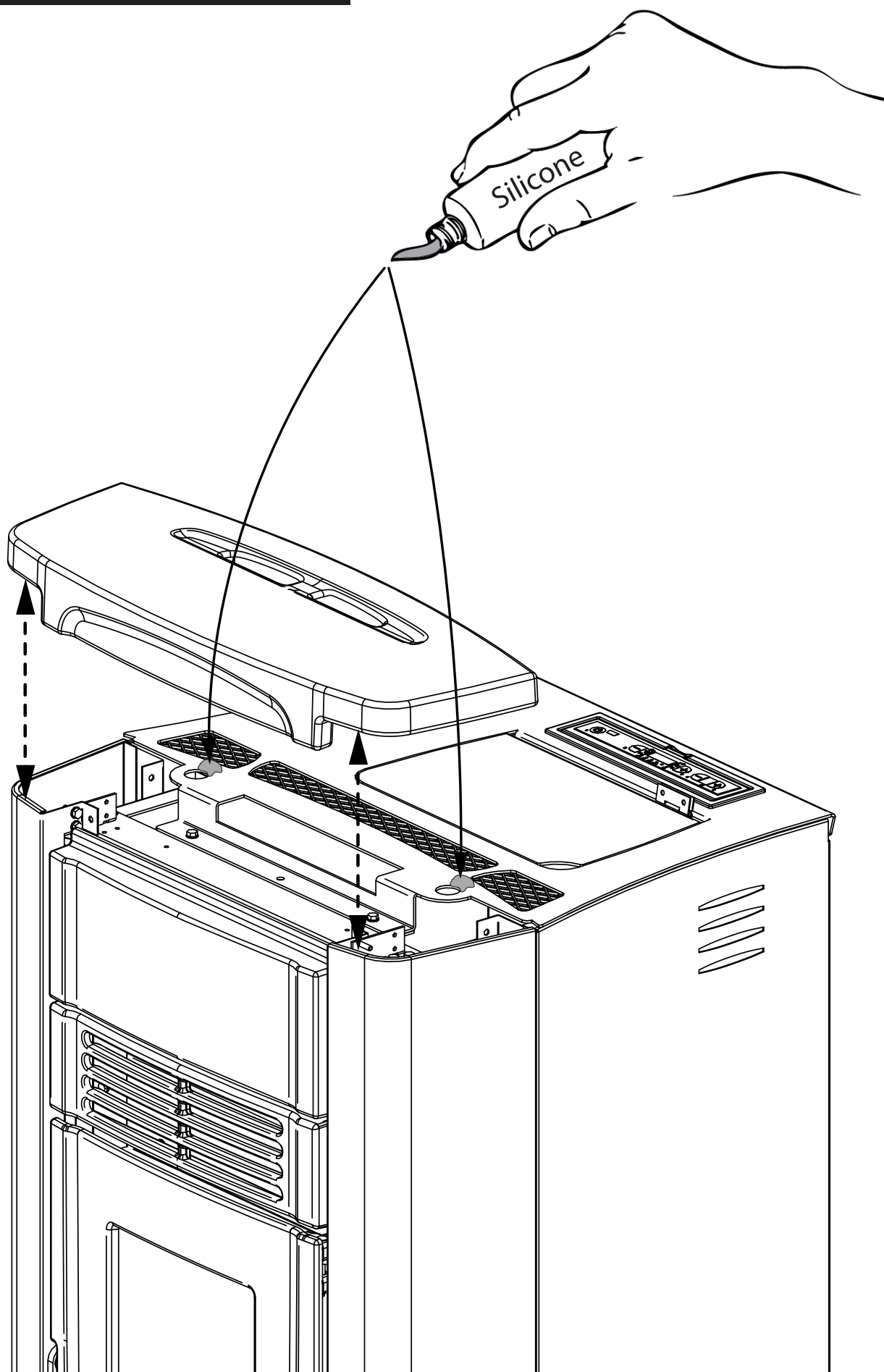
Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).

Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.

ESPAÑOL	113
----------------------	------------

ADVERTENCIAS	113
SEGURIDAD	113
MANTENIMIENTO ORDINARIO	115
INSTALACIÓN	116
DISTANCIAS MÍNIMAS	116
PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO	116
CANALIZACIÓN DE AIRE CALIENTE	118
FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO PARA EL CONTROL DEL MOTOR DE CANALIZACIÓN	118
PELLET Y CARGA	119
LA PANTALLA DE DESCRIPCIÓN DE MANDOS Y SIMBOLOGÍA	120
LEYENDA DE LOS ICONOS DE LA PANTALLA	120
ESTRUCTURA DEL MENÚ	121
ADVERTENCIAS GENERALES	121
MANDO A DISTANCIA (OPCIÓN)	122
TIPO Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS	122
CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO	122
FRECUENCIA DE RED 50/ 60HZ	122
REGULACIÓN DE LA HORA, DÍA, MES Y AÑO	123
REGULACIÓN DEL IDIOMA	123
FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA	124
EASY SETUP	125
STAND - BY	125
RESET	126
COMFORT	126
HABILITA CRONO	126
CRONO	126
EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN	127
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	128
MANTENIMIENTO	128
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO A CARGO DEL USUARIO	128
MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR TÉCNICOS HABILITADOS	132
PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE TEMPORADA)	132
VISUALIZACIONES	135
ALARMAS	136
CONDICIONES DE GARANTÍA	137
ELIMINACIÓN	138

GARBY EVO - GABRY ELITE EVO



Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamento nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design sempre attuale, al fine di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della fiamma può darVi.

AVVERTENZE

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. E' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale. Non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Tutti i componenti elettrici che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

SICUREZZA

♦ **L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensione DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI.**

♦ **I BAMBINI DEVONO ESSERE CONTROLLATI PER ASSICURARSI CHE**

NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

- ♦ LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- ♦ NON TOCCARE IL GENERATORE SE SI È A PIEDI NUDI E CON PARTI DEL CORPO BAGNATE O UMIDE.
- ♦ E' VIETATO MODIFICARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA O DI REGOLAZIONE SENZA L'AUTORIZZAZIONE O LE INDICAZIONI DEL COSTRUTTORE.
- ♦ NON TIRARE, STACCARE, TORCERE I CAVI ELETTRICI FUORIUSCENTI DAL PRODOTTO ANCHE SE QUESTO È SCOLLEGATO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
- ♦ SI RACCOMANDA DI POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN MODO CHE NON VENGA IN CONTATTO CON PARTI CALDE DELL'APPARECCHIO.
- ♦ LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DEVE RISULTARE ACCESSIBILE DOPO L'INSTALLAZIONE.
- ♦ EVITARE DI TAPPARE O RIDURRE DIMENSIONALMENTE LE APERTURE DI AERAZIONE DEL LOCALE DI INSTALLAZIONE, LE APERTURE DI AERAZIONE SONO INDISPENSABILI PER UNA CORRETTA COMBUSTIONE.
- ♦ NON LASCIARE GLI ELEMENTI DELL'IMBALLO ALLA PORTATA DEI BAMBINI O DI PERSONE INABILI NON ASSISTITE.
- ♦ DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO LA PORTA DEL FOCOLARE DEVE RIMANERE SEMPRE CHIUSA.
- ♦ QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE È CALDO AL TATTO, IN PARTICOLARE TUTTE LE SUPERFICI ESTERNE, PER QUESTO SI RACCOMANDA DI PRESTARE ATTENZIONE
- ♦ CONTROLLARE LA PRESENZA DI EVENTUALI OSTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO IN SEGUITO AD UN LUNGO PERIODO DI MANCATO UTILIZZO.
- ♦ IL GENERATORE È STATO PROGETTATO PER FUNZIONARE CON QUALSIASI CONDIZIONE CLIMATICA, IN CASO DI CONDIZIONI PARTICOLARMENTE AVVERSE (VENTO FORTE, GELO) POTREBBERO INTERVENIRE SISTEMI DI SICUREZZA CHE PORTANO IL GENERATORE IN SPEGNIMENTO. SE SI VERIFICA CIÒ CONTATTARE IL SERVIZIO DI

ASSISTENZA TECNICA E, IN OGNI CASO, NON DISABILITARE I SISTEMI DI SICUREZZA.

- ♦ **INCASODIINCENDIODELLACANNAFUMARIA MUNITO DI ADEGUATI SISTEMI PER SOFFOCARE LE FIAMME O RICHIEDERE L'INTERVENTO DEI VIGILI DEL FUOCO.**
- ♦ **QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO COME INCENERITORE DI RIFIUTI**
- ♦ **NON UTILIZZARE ALCUN LIQUIDO INFIAMMABILE PER L'ACCENSIONE**
- ♦ **IN FASE DI RIEMPIMENTO NON PORTARE IL SACCO DI PELLET A CONTATTO CON IL PRODOTTO**
- ♦ **LE MAIOLICHE SONO PRODOTTI DI ALTA FATTURA ARTIGIANALE E COME TALI POSSONO PRESENTARE MICRO-PUNTINATURE, CAVILLATURE ED IMPERFEZIONI CROMATICHE. QUESTE CARATTERISTICHE NE TESTIMONIANO LA PREGIATA NATURA. SMALTO E MAIOLICA, PER IL LORO DIVERSO COEFFICIENTE DI DILATAZIONE, PRODUCONO MICRO SCREPOLATURE (CAVILLATURA) CHE NE DIMOSTRANO L'EFFETTIVA AUTENTICITÀ. PER LA PULIZIA DELLE MAIOLICHE SI CONSIGLIA DI USARE UN PANNO MORBIDO ED ASCIUTTO; SE SI USA UN QUALSIASI DETERGENTE O LIQUIDO, QUEST'ULTIMO POTREBBE PENETRARE ALL'INTERNO DEI CAVILLI EVIDENZIANDO GLI STESSI.**
- ♦ **POICHÉ IL PRODOTTO PUÒ ACCENDERSI IN MANIERA AUTONOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DA REMOTO TRAMITE LE APPLICAZIONI DEDICATE, E' TASSATIVAMENTE VIETATO LASCIARE QUALSIASI OGGETTO COMBUSTIBILE ALL'INTERNO DELLE DISTANZE DI SICUREZZA INDICATE NELL'ETICHETTA DATI TECNICI.**
- ♦ **LE PARTI INTERNE DELLA CAMERA COMBUSTIONE POSSONO ESSERE SOGGETTE AD USURA ESTETICA MA QUESTO NON NE PREGIUDICA LA FUNZIONALITÀ.**

ORDINARIA MANUTENZIONE

In base al decreto 22 gennaio 2008 n°37 art.2 per ordinaria manutenzione sono intesi gli interventi finalizzati a contenere il degrado normale d'uso, nonché a far fronte ad eventi accidentali che comportano la necessità di primi interventi, che comunque non modificano la struttura dell'impianto su cui si interviene o la sua destinazione d'uso secondo le prescrizioni previste dalla normativa tecnica vigente e dal libretto di uso e manutenzione del costruttore.

INSTALLAZIONE

GENERALITÀ

Gli allacciamenti scarico fumi e idraulico devono essere eseguiti da personale qualificato che deve rilasciare documentazione di conformità di installazione secondo le norme nazionali.

L'installatore deve consegnare al proprietario o a chi per esso, ai sensi della legislazione vigente, la dichiarazione di conformità dell'impianto, correlata di:

- 1) il libretto d'uso e manutenzione dell'apparecchio e dei componenti dell'impianto (come per esempio canali da fumo, camino, ecc.);
- 2) copia fotostatica o fotografica della placca camino;
- 3) libretto d'impianto (ove previsto).

Si raccomanda all'installatore di farsi rilasciare ricevuta della documentazione consegnata e conservarla unitamente a copia della documentazione tecnica relativa all'installazione effettuata.

In caso di installazione in condominio, deve essere richiesto parere preventivo all'amministratore.

Ove previsto effettuare una verifica delle emissioni dei gas di scarico dopo l'installazione. L'eventuale predisposizione del punto di prelievo dovrà essere realizzata a tenuta.

COMPATIBILITÀ

E' vietata l'installazione all'interno di locali con pericolo incendio. E' inoltre vietata l'installazione all'interno di locali ad uso abitativo dove si presentano i seguenti casi:

1. nei quali siano presenti apparecchi a combustibile liquido con funzionamento continuo o discontinuo che prelevano l'aria comburente nel locale in cui sono installati.
2. nei quali siano presenti apparecchi a gas di tipo B destinato al riscaldamento degli ambienti, con o senza produzione di acqua calda sanitaria e in locali ad essi adiacenti e comunicanti.
3. nei quali comunque la depressione misurata in opera fra ambiente esterno e interno sia maggiore a 4 Pa.

N.B.: Gli apparecchi stagni si possono installare anche nei casi indicati dai punti 1, 2, 3 del presente paragrafo.

INSTALLAZIONI IN BAGNI, CAMERE DA LETTO E MONOLOCALI

In bagni, camere da letto e monolocali è consentita esclusivamente l'installazione stagna o di apparecchi a focolare chiuso con prelievo canalizzato dell'aria comburente dall'esterno.

POSIZIONAMENTO E DISTANZE DI SICUREZZA

I piani di appoggio e/o punti di sostegno devono avere una capacità portante idonea a sopportare il peso complessivo dell'apparecchio, degli accessori e dei rivestimenti del medesimo. Se il pavimento è costituito da materiale combustibile, si raccomanda di utilizzare una protezione in materiale incombustibile che protegga anche la parte frontale dall'eventuale caduta di combustibili durante le ordinarie operazioni di pulizia. Per il corretto funzionamento, il generatore deve essere posizionato in bolla. Si suggerisce che le pareti laterali, posteriori ed il piano di appoggio a pavimento siano in materiale non combustibile.

DISTANZE MINIME

E' ammessa l'installazione in adiacenza a materiali combustibili o sensibili al calore **purché siano interposte idonee distanze di sicurezza, indicate sull'etichetta posta ad inizio manuale (pag.2).** Nel caso di materiali non infiammabili è necessario mantenere una distanza laterale e posteriore di almeno 100mm (escluso gli inserti). Per i prodotti predisposti con distanziali posteriori è ammessa l'installazione a filo muro esclusivamente per la parte posteriore.

PREDISPOSIZIONI PER MANUTENZIONE

Per la manutenzione straordinaria del prodotto potrebbe essere necessario distanziare dalle pareti adiacenti. Questa operazione deve essere eseguita da un tecnico abilitato a scollegare i condotti di evacuazione dei prodotti della combustione ed al successivo collegamento. Per i generatori collegati all'impianto idraulico deve essere predisposto un collegamento tra l'impianto stesso ed il prodotto tale per cui, in fase di manutenzione straordinaria, eseguita da un tecnico abilitato, sia possibile spostare il generatore di almeno 1 metro dai muri adiacenti.

INSTALLAZIONE INSERTI

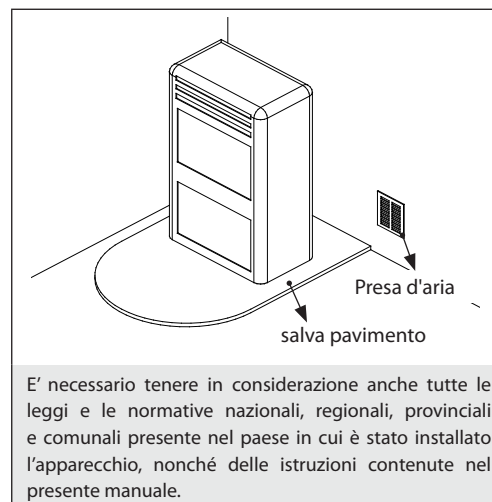
Nel caso di installazione d'inserti, deve essere impedito l'accesso alle parti interne dell'apparecchio, e durante l'estrazione non deve essere possibile accedere alle parti sotto tensione.

Eventuali cablaggi come ad esempio cavo di alimentazione o sonde ambiente devono essere posizionati in modo da non rimanere danneggiati durante il movimento dell'inserto o venire a contatto con parti calde. Nel caso di installazione in un cavedio realizzato in materiale combustibile si raccomanda di prendere tutti gli accorgimenti di sicurezza indicati dalle norme di installazione.

VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE

La ventilazione in caso di generatore non ermetico e/o di installazione non ermetiche devono essere realizzate rispettando l'area minima sotto indicata (considerando il valore più grande di quelli proposti):

Categorie di apparecchi	Norma di riferimento	Percentuale della sezione netta di apertura rispetto alla sezione di uscita fumi dell'apparecchio	Valore minimo netto di apertura condotto di ventilazione
Stufe a pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Caldaie	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²



In qualsiasi condizione, compresa la presenza di cappe aspiranti e/o impianti di ventilazione forzata controllata, la differenza di pressione tra i locali di installazione del generatore e l'esterno deve risultare un valore sempre uguale o minore di 4 Pa.

In presenza di apparecchi a gas di tipo B a funzionamento intermittente non destinati al riscaldamento deve essere ad essi dedicata un'apertura di aerazione e/o ventilazione.

Le prese d'aria devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ♦ essere protette mediante griglie, reti metalliche, ecc., senza ridurne, peraltro, la sezione utile netta;
- ♦ essere realizzate in modo da rendere possibili le operazioni di manutenzione;
- ♦ posizionate in maniera tale da non poter essere ostruite;

L'afflusso dell'aria pulita e non contaminata può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione (aerazione e ventilazione indiretta) purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno.

Il locale adiacente non può essere adibito ad autorimessa, magazzino di materiale combustibile né comunque ad attività con pericolo incendio, bagno, camera da letto o locale comune dell'immobile.

SCARICO FUMI

Il generatore di calore lavora in depressione ed è dotato di ventilatore in uscita per l'estrazione fumi. Il sistema di scarico deve essere unico per il generatore, non si ammettono scarichi in canna fumaria condivisa con altri dispositivi.

I componenti del sistema evacuazione fumi devono essere scelti in relazione alla tipologia di apparecchio da installare secondo:

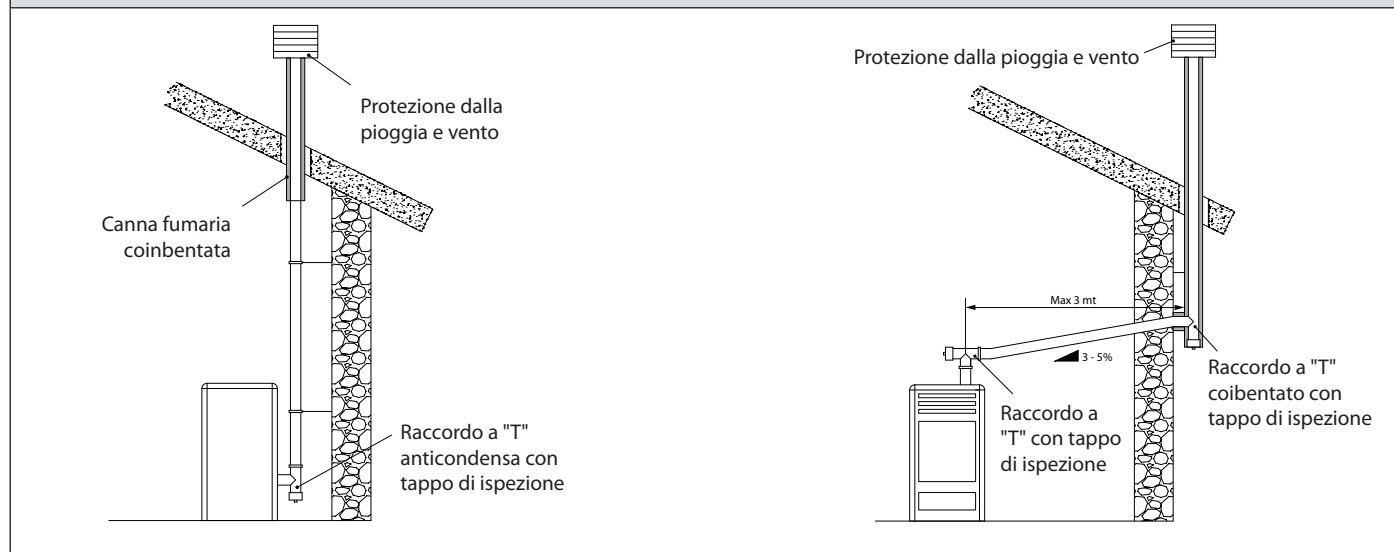
- ♦ UNI/TS 11278 nel caso di camini metallici, con particolare riguardo a quanto indicato nella designazione;
- ♦ UNI EN 13063-1 e UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806: nel caso di camini non metallici.
- ♦ La lunghezza del tratto orizzontale deve essere minima e comunque non superiore a 3 metri, avente una pendenza minima del 3% verso l'alto
- ♦ Il numero di cambi di direzione compreso quello per effetto dell'impiego di elemento a "T" non deve essere superiore a 4.
- ♦ E' necessario prevedere un raccordo a "T" con tappo raccolta condense alla base del tratto verticale.
- ♦ E' richiesto, se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria esistente, un tratto verticale con un terminale antivento (UNI 10683).
- ♦ Il condotto verticale può essere interno o esterno dell'edificio. Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria esistente, questa deve essere certificata per combustibili solidi.
- ♦ Se il canale da fumo è all'esterno dell'edificio deve essere sempre coibentato.
- ♦ I canali da fumo devono essere predisposti con almeno una presa a tenuta per eventuale campionamento fumi.
- ♦ Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili.
- ♦ Devono essere previste aperture di ispezione per la pulizia.
- ♦ Nel caso in cui il generatore abbia una temperatura dei fumi minore di 160°C+ temperatura ambiente a causa dell'alto rendimento (consultare dati tecnici) dovrà essere assolutamente resistente all'umidità.
- ♦ Un sistema fumario che non rispetti i punti precedenti o, in generale, che non sia a norma, può essere causa dell'insorgere di fenomeni di condensazione al suo interno.

COMIGNOLO

I comignoli devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ♦ avere sezione utile di uscita non minore del doppio di quella del camino/sistema intubato sul quale è inserito;
- ♦ essere conformati in modo da impedire la penetrazione nel camino/sistema intubato di pioggia e neve;
- ♦ essere costruiti in modo che, anche in caso di venti provenienti da ogni direzione ed con qualsiasi inclinazione, venga comunque assicurata l'evacuazione dei prodotti della combustione;

ESEMPI DI CORRETTO COLLEGAMENTO AL CAMINO



ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

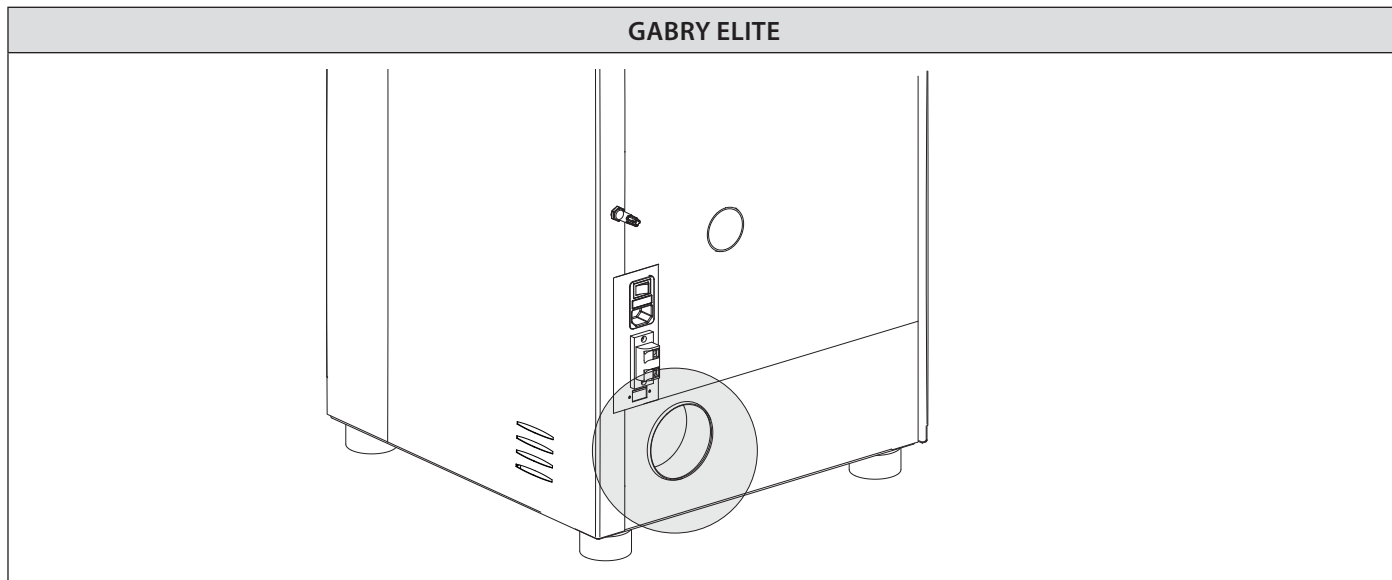
Il generatore è fornito di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, possibilmente con interruttore magnetotermico. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile.

L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. Una non idonea messa a terra dell'impianto può provocare mal funzionamento di cui il produttore non si fa carico.

Variazione di alimentazione maggiori del 10% possono provocare anomalie di funzionamento al prodotto.

CANALIZZAZIONE ARIA CALDA

- ♦ Il tubo destinato alla canalizzazione dell'aria calda deve avere un diametro interno di 80 mm, essere coibentato o perlomeno protetto dalla dispersione termica.
- ♦ La lunghezza non deve essere superiore ai 6 metri.
- ♦ **L'installazione dei relativi tubi per la canalizzazione dell'aria calda deve essere eseguita da personale qualificato e/o assistenza tecnica del costruttore**



ESISTE L'OBLIGO DI CANALIZZAZIONE DELL' ARIA CALDA. NON È POSSIBILE DISATTIVARE IL MOTORE DELLA CANALIZZAZIONE. NON COPRIRE O CHIUDERE LA CANALIZZAZIONE!

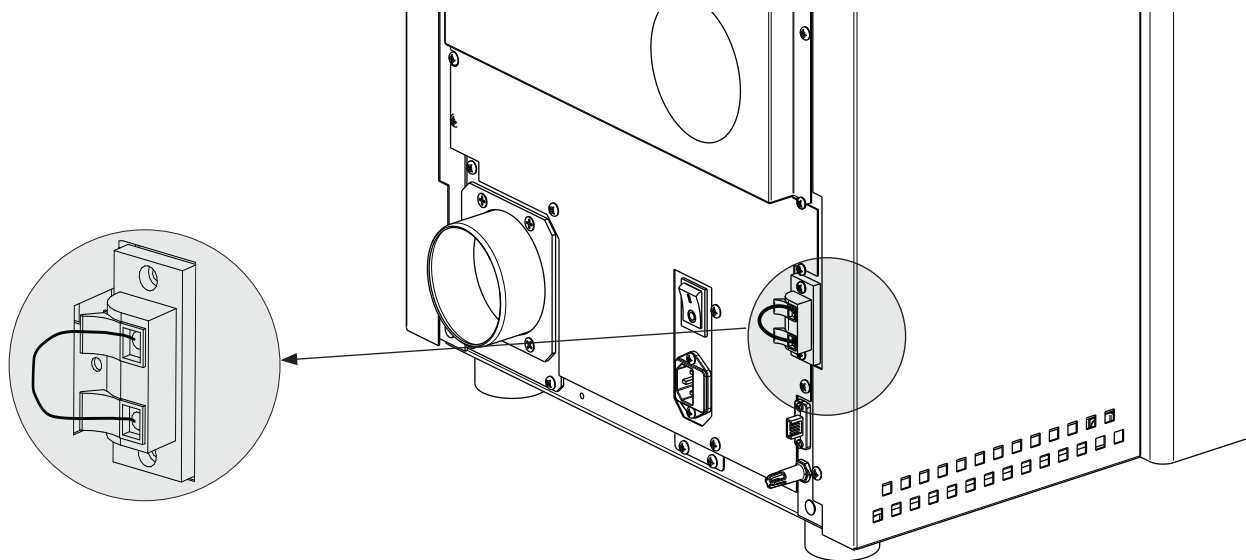
FUNZIONAMENTO TERMOSTATO SUPPLEMENTARE PER COMANDO MOTORE CANALIZZAZIONE

Per i modelli con motore per canalizzazione esiste anche la possibilità di termostatare il motore stesso. Il collegamento di un termostato esterno consentirà di controllare il motore per la canalizzazione indipendentemente dal funzionamento della stufa.

A questo punto è sufficiente impostare la temperatura desiderata sul termostato; il termostato comanderà il funzionamento del secondo motore:

- ♦ a temperatura da soddisfare (contatto chiuso) il secondo motore seguirà l'andamento della stufa.
- ♦ a temperatura soddisfatta (contatto aperto), porterà il motore per la canalizzazione in 1^a velocità e sarà visualizzato tramite il lampeggio del led relativo al motore della canalizzazione.

Il morsetto per il termostato della canalizzazione è dotato di ponticello di serie.



PELLET E CARICAMENTO

I pellets vengono realizzati sottoponendo ad un'altissima pressione la segatura, ossia gli scarti di legno puro (senza vernici) prodotti da segherie, falegnamerie ed altre attività connesse alla lavorazione e alla trasformazione del legno.

Questo tipo di combustibile è assolutamente ecologico in quanto non si utilizza alcun collante per tenerlo compatto. Infatti, la compattezza dei pellets nel tempo è garantita da una sostanza naturale che si trova nel legno: la lignite.

Oltre ad essere un combustibile ecologico, in quanto si sfruttano al massimo i residui del legno, il pellet presenta anche dei vantaggi tecnici. Mentre la legna presenta un potere calorifico di 4,4 kWh/kg. (con il 15% di umidità, quindi dopo circa 18 mesi di stagionatura), quello del pellet è di 5 kWh/kg.

La densità del pellet è di 650 kg/m³ ed il contenuto d'acqua è pari all'8% del suo peso. Per questo motivo non è necessario stagionare il pellet per ottenere una resa calorica sufficientemente adeguata.

Il pellet utilizzato dovrà essere conforme alle caratteristiche descritte dalle norme:

EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1

e

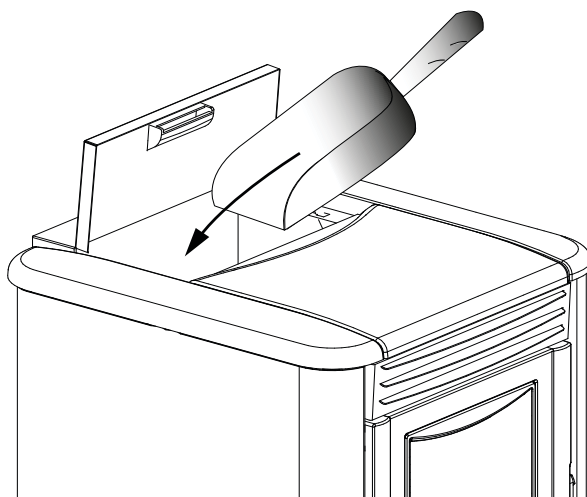
UNI EN 303-5 con le seguenti caratteristiche: contenuto idrico $\leq 12\%$, contenuto di ceneri $\leq 0,5\%$ e potere calorifico inferiore >17 MJ/kg (nel caso di caldaie).

Il fabbricante per i propri prodotti consiglia sempre di utilizzare pellet del diametro di 6 mm.

IMMAGAZZINAMENTO PELLET

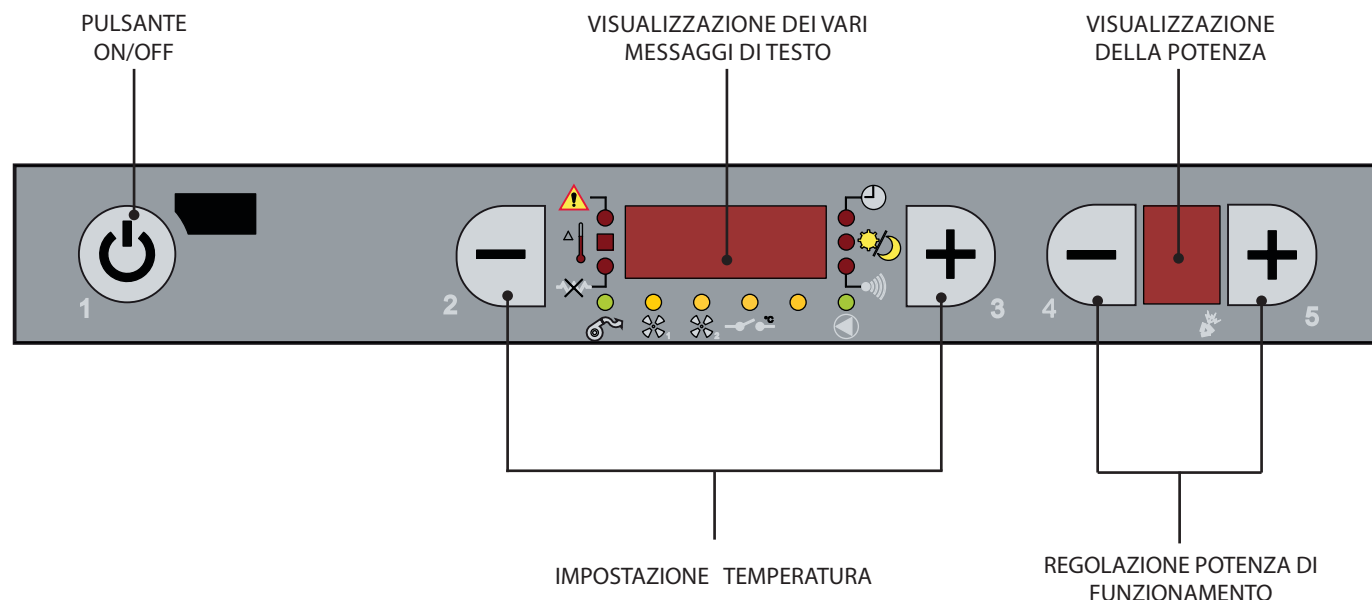
Per garantire una combustione senza problemi è necessario che il pellet sia conservato in un luogo non umido.

Aprire il coperchio del serbatoio e caricare il pellet con l'ausilio di una sessola.



L'IMPIEGO DI PELLETS SCADENTI O DI QUALSIASI ALTRO MATERIALE, DANNEGGIA LE FUNZIONI DEL GENERATORE E PUÒ DETERMINARE LA CESSAZIONE DELLA GARANZIA E L'ANNESSA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE.

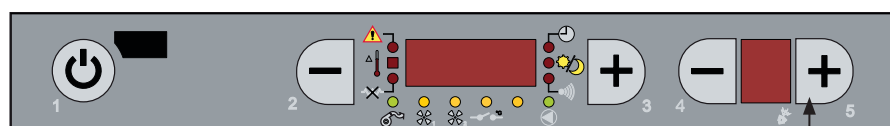
IL DISPLAY DESCRIZIONE COMANDI E SIMBOLOGIA



LEGENDA ICONE DISPLAY

	Indica la presenza di un allarme. Accesa: indica la presenza di un allarme Spenta: indica l'assenza di allarmi Lampeggiante: indica la disattivazione del sensore di depressione.		Indica la funzione di programmazione settimanale Spia accesa = programmazione settimanale attiva Spia spenta = programmazione settimanale disattiva
	Indica lo stato della temperatura ambiente Spento = la T° letta dalla sonda è superiore al set di temperatura impostato Acceso = la T° letta dalla sonda è inferiore al set di temperatura impostato		Indica la funzione stby Spento = Stby disattivato Acceso = Stby attivato
	Candelella di accensione Spento = candelella attiva Acceso = candelella disattiva Lampeggiante = Fase di accensione		Non utilizzata
	Indica il funzionamento del motore fumi. Spento = motore fumi non in funzione Acceso = motore fumi in funzione Lampeggiante = avaria		Indica la comunicazione tra telecomando e stufa. Ogni volta che premo un tasto sul telecomando la spia si deve accendere. Se la spia è sempre accesa indica che la comunicazione tra telecomando e stufa risulta bloccata.*
	Indica il funzionamento del ventilatore tangenziale Spento = non in lavoro Acceso = in lavoro Lampeggiante = Il motore sta funzionando con la modalità COMFORT attiva (dove presente)		Non utilizzata
	Non utilizzata		Stato dell'ingresso termostato supplementare canalizzato: Accesa : contatto chiuso (da soddisfare) Lampeggiante : il motore sta funzionando al minimo, è in modulazione (ingresso=aperto)
			Indica il funzionamento del motore caricamento pellet Spenta = motore caricamento pellet disattivo Accesa = motore caricamento pellet attivo

STRUTTURA MENÙ

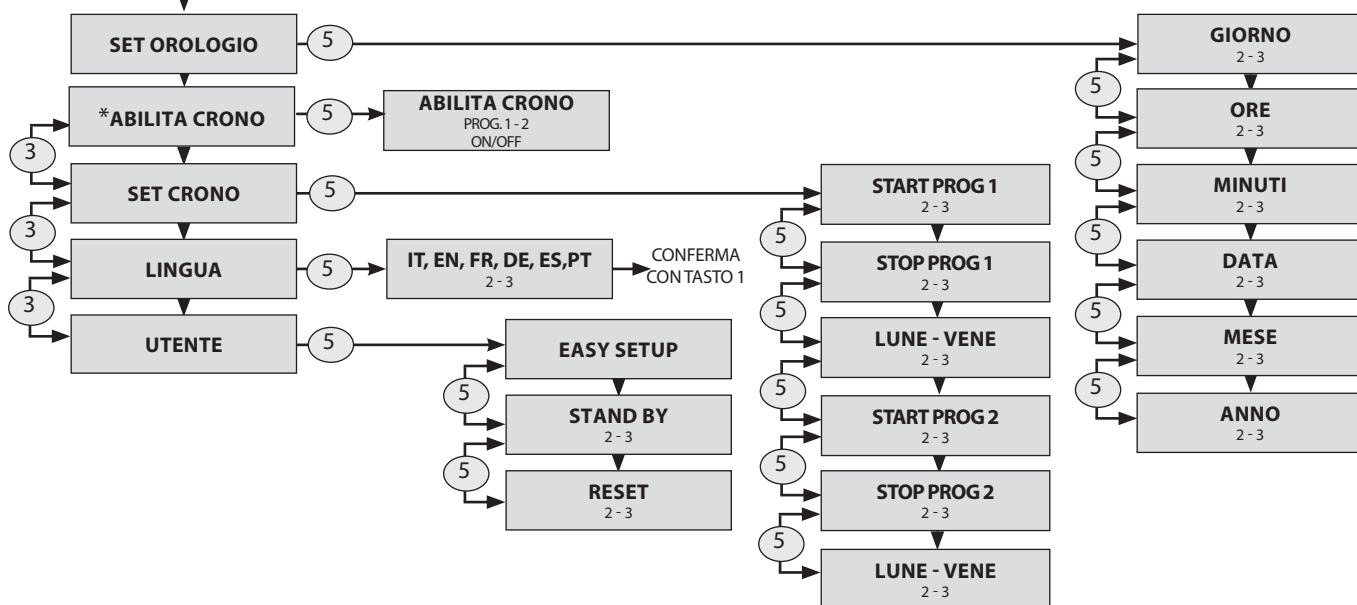


Tasto 1 per confermare parametro/programmazione ed uscire.

Tasti 2 e 3 per impostare dati/parametri.

Tasti 4 e 5 per avanzare o ritornare nel menu.

Per accedere al menù tenere premuto il tasto 5 per un paio di secondi.



* Dove presente - modelli predisposti

Dove non è presente "ABILITA CRONO" nella struttura menu, l'abilitazione avviene direttamente all'interno del SET CRONO.

AVVERTENZE GENERALI

Consigli da seguire durante le prime accensioni del prodotto:

Nelle prime ore di funzionamento possono essere generati dei fumi ed odori dovuti al normale processo di "rodaggio termico". Durante questo processo, di durata variabile a seconda del prodotto, si raccomanda:

- Aerare bene il locale
- Se presenti, rimuovere eventuali parti in maiolica dalla parte superiore del prodotto
- Attivare il prodotto alla massima potenza e temperatura
- Evitare la permanenza prolungata nell'ambiente
- Non toccare le superfici del prodotto

Note:

Il completamento del processo avviene dopo alcuni cicli di riscaldamento/raffreddamento.

Non utilizzare per la combustione elementi o sostanze diversi da quanto indicato nel manuale.

Prima di procedere con l'accensione del prodotto è necessario eseguire le seguenti verifiche:

- Nel caso sia previsto il collegamento ad un impianto idraulico, questo deve essere completo e funzionante in ogni sua parte e nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale del prodotto e delle normative vigenti in materia.
- Il serbatoio del pellet deve essere completamente carico
- La camera di combustione ed il braciore devono essere puliti
- Verificare la chiusura ermetica della porta fuoco, del cassetto cenere e del serbatoio pellet (se presente in versione ermetica) i quali devono essere chiusi e privi di corpi estranei in corrispondenza degli elementi e guarnizioni di tenuta.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
- L'interruttore bipolare (se presente) deve essere posto sulla posizione "1".



NON UTILIZZARE ALCUN LIQUIDO INFIAMMABILE PER L'ACCENSIONE!

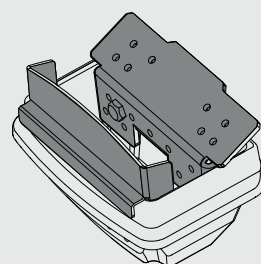
IN FASE DI RIEMPIMENTO NON PORTARE IL SACCO DI PELLETTA A CONTATTO CON LA STUFA BOLLENTE!
NEL CASO DI CONTINUE MANCANTE ACCENSIONI CONTATTARE UN TECNICO AUTORIZZATO.



E' VIETATO UTILIZZARE L'APPARECCHIO PRIVO DEL DIVISORIO E/O BATTI FIAMMA (VEDI FIGURA A LATO).

LA RIMOZIONE PREGIUDICA LA SICUREZZA DEL PRODOTTO E COMPORTA IL DECADIMENTO IMMEDIATO DEL PERIODO DI GARANZIA.

IN CASO DI USURA O DETERIORAMENTO RICHIEDERE LA SOSTITUZIONE DEL PARTICOLARE AL SERVIZIO DI ASSISTENZA (SOSTITUZIONE CHE NON RIENTRA NELLA GARANZIA DEL PRODOTTO IN QUANTO PARTICOLARE SOGGETTO AD USURA).



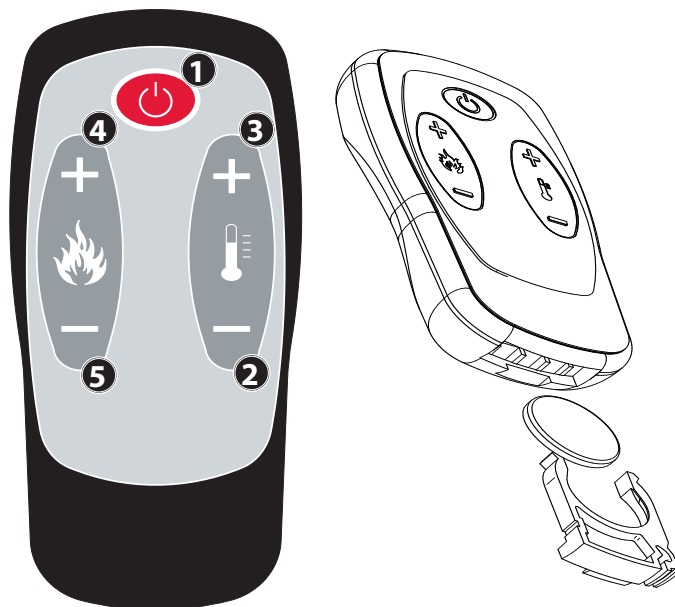
TELECOMANDO (OPZIONE)

Mediante il telecomando si ha la possibilità di regolare la potenza di riscaldamento, la temperatura ambiente desiderata e l'accensione/spegnimento dell'apparecchio.

Per accendere la stufa premere il tasto 1 un paio di secondi l'apparecchio entrerà automaticamente nella fase di accensione. Tramite i tasti 4 e 5 è possibile regolare la potenza, tramite i tasti 2 e 3 è possibile regolare la temperatura ambiente desiderata. Per spegnere la stufa tenere premuto il tasto 1 un paio di secondi.

TIPOLOGIA E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Le batterie sono alloggiare nella parte inferiore del telecomando. Per sostituirla è necessario estrarre il porta-batteria (come indicato sulla figura sul retro del telecomando), rimuovere o inserire la pila seguendo la simbologia impressa sul telecomando e sulla batteria stessa.



Per il funzionamento è necessaria n° 1 Batterie tampone a litio CR2025 da 3V



Se il telecomando è spento per assenza di batterie, è possibile comandare la stufa dal pannello comandi, posto nella parte superiore della stufa. Durante l'operazione di sostituzione prestare attenzione alle polarità seguendo la simbologia impressa sul vano interno del telecomando.



LE PILE USATE CONTENGONO METALLI NOCIVI PER L'AMBIENTE, QUINDI DEVONO ESSERE SMALTITE SEPARATAMENTE IN APPOSITI CONTENITORI.

IMPOSTAZIONI PER LA PRIMA ACCENSIONE

Una volta collegato il cavo di alimentazione nella parte posteriore della stufa, portare l'interruttore, sempre situato posteriormente, nella posizione (I).

L'interruttore posto posteriormente alla stufa serve per dare tensione alla scheda della stufa.

La stufa rimane spenta e sul pannello compare una prima schermata con la scritta OFF.

FREQUENZA DI RETE 50/ 60HZ

Nel caso in cui la stufa sia installata in un paese con una frequenza di 60Hz, la stufa in visualizzerà "frequenza rete errata". Variare la frequenza come descritto in seguito.

PROCEDURA COMANDI

- ♦ Premere il tasto 5.
- ♦ Selezionare con 2 -3 la frequenza 50 - 60Hz.
- ♦ Confermare con il tasto 5 ed uscire dal menu premendo il tasto 1.

REGOLAZIONE ORA, GIORNO, MESE E ANNO

Il set orologio permette di regolare l'orario e la data

PROCEDURA COMANDI

- ♦ Premere il tasto 5, per un paio di secondi, apparirà la scritta **SET OROLOGIO**.
- ♦ Confermare con il tasto 5.
- ♦ Utilizzare il tasto 3 per l'assegnazione del giorno.
- ♦ Premere il tasto 5.
- ♦ Utilizzare la stessa procedura (5 avanzare 3 impostare) per la regolazione dell'ora, dei minuti, data, mese e anno.
- ♦ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menu.

SET OROLOGIO	
GIORNO	LUN, MAR, MER, ...DOM
ORE	0...23
MINUTI	00...59
DATA	1...31
MESE	1...12
ANNO	00...99

REGOLAZIONE DELLA LINGUA

E' possibile selezionare la lingua preferibile per la visualizzazione dei vari messaggi.

PROCEDURA COMANDI

- ♦ Premere il tasto 5, per un paio di secondi, apparirà la scritta SET OROLOGIO.
- ♦ Premere il tasto 3 due volte sino a SET LINGUA.
- ♦ Confermare con il tasto 5.
- ♦ Selezionare la lingua tramite il tasto 3.
- ♦ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menu.

LINGUA	ITALIANO
	INGLESE
	TEDESCO
	FRANCESE
	SPAGNOLO
	PORTOGHESE

ALL MANCATA ACCENSIONE



LA PRIMA ACCENSIONE POTREBBE ANCHE FALLIRE, DATO CHE LA COCLEA È VUOTA E NON SEMPRE RIESCE A CARICARE IN TEMPO IL BRACIERE DELLA NECESSARIA QUANTITÀ DI PELLET PER L'AVVIO REGOLARE DELLA FIAMMA.

SE IL PROBLEMA SI VERIFICA SOLO DOPO ALCUNI MESI DI LAVORO, VERIFICARE CHE LE PULIZIE ORDINARIE, RIPORTATE SUL LIBRETTO STUFA, SIANO STATE ESEGUITE CORRETTAMENTE

FUNZIONAMENTO E LOGICA

ACCENSIONE

Una volta verificati i punti in precedenza elencati, premere il tasto 1 per tre secondi per accendere la stufa. Per la fase di accensione sono a disposizione 15 minuti, dopo l'avvenuta accensione e raggiungimento della temperatura di controllo, la stufa interrompe la fase di accensione e passa in AVVIAMENTO.

AVVIAMENTO

Nella fase di avviamento la stufa stabilizza la combustione, aumentando progressivamente la combustione, per poi avviare successivamente la ventilazione, e passando in LAVORO.

LAVORO

Nella fase di lavoro la stufa si porterà al set potenza impostato, e lavorerà per raggiungere il set temperatura ambiente impostato. Vedi voce seguente.

REGOLAZIONE SET TERMOSTATO

Il set temperatura ambiente è impostabile tramite il pulsanti 2 e 3, da Low-07 a 40°C -Hot

LOW - HOT

Nel caso in cui l'impostazione della temperatura sia "Low" (set sotto la soglia dei 7°C) la stufa funzionerà sempre al minimo.

Nel caso in cui l'impostazione sia su "Hot" (set superiore la soglia dei 40°C) la stufa non modulerà, funzionando sempre e solamente alla potenza impostata.

REGOLAZIONE SET POTENZA

Impostare la potenza di funzionamento da 1 a 5 (impostabili tramite i tasti 4 - 5).

Potenza 1 = livello minimo - Potenza 5 = livello massimo.

LAVORO CON Sonda AMBIENTE (DI SERIE)

L'apparecchio controlla la temperatura ambiente tramite una sonda a bordo macchina.

Raggiunta la temperatura impostata si porta automaticamente al minimo o in spegnimento attivando la funzione **Stand by**, riducendo al minimo il consumo del pellet.

Di fabbrica la funzione **STBY** è sempre impostata su **OFF** (spia  accesa).

Per la sua attivazione e logica seguire le indicazioni alla pagina seguente, capitolo: **Stand by**.

PULIZIA BRACIERE

La stufa durante la fase di lavoro ha un contatore interno, il quale dopo un tempo prestabilito effettua una pulizia del braciere.

Questa fase verrà raffigurata sul display, potrà la stufa ad una potenza inferiore e aumenterà il motore fumi per un tempo determinato in programmazione.

Terminata la fase di pulizia, la stufa proseguirà il suo lavoro portandosi nuovamente alla potenza selezionata.

SPEGNIMENTO

Premere il tasto 1 per tre secondi.

Eseguita questa operazione l'apparecchio entra automaticamente nella fase di spegnimento, bloccando la fornitura dei pellets.

Il motore di aspirazione dei fumi e il motore della ventilazione aria calda resteranno accesi fino a che la temperatura della stufa non sarà scesa sotto i parametri di fabbrica.

RIACCENSIONE

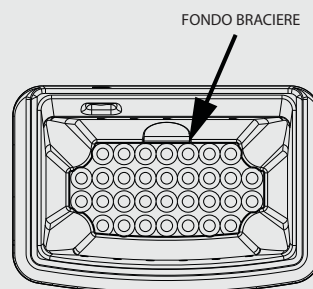
La riaccensione della stufa è possibile, solo se la temperatura fumi si è abbassata, e se il timer preimpostato si è azzerato.

CLEAN CHECK UP 1 - 2

NEL CASO SI PRESENTASSE L'ALLARME "CLEAN CHECK UP" E NECESSARIO ASSICURARSI CHE IL FONDO BRACIERE SIA LIBERO DA RESIDUI O INCROSTAZIONI. I FORI PRESENTI NEL FONDO DEVONO ESSERE COMPLETAMENTE LIBERI, PER ASSICURARE UNA CORRETTA COMBUSTIONE.

È POSSIBILE UTILIZZARE LA FUNZIONE "EASY SETUP" PER ADEGUARE LA COMBUSTIONE IN BASE ALLE ESIGENZE DESCRITTE.

NEL CASO PERSISTA LA SEGNALAZIONE D'ALLARME, E SONO STATE VERIFICATE LE CONDIZIONI SOPRA ELENcate, CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA ABILITATO.



EASY SETUP

Il peso volumetrico del pellet è il rapporto tra il peso ed il volume del pellet. Questo rapporto può cambiare mantenendo inalterata la qualità del pellet. Utilizzando la funzione EASY SETUP si ha la possibilità di variare la taratura del peso volumetrico aumentando o diminuendo i valori preimpostati.

Nel programma della stufa i valori disponibili vanno da “- 3” a “+ 3”; tutte le stufe vengono tarate in produzione con il valore ottimale che è 0

Se si dovesse notare un deposito eccessivo sul braciere, vi invitiamo ad entrare nel programma EASY SETUP e a abbassare il valore di una unità a “- 1”; attendere quindi il giorno seguente e se non si dovesse vedere un miglioramento diminuire ulteriormente fino ad un massimo di “- 3”. Nel caso in cui si evidenziasse invece la necessità di aumentare la taratura del peso volumetrico del pellet, vi invitiamo a passare dal valore di fabbrica “0” a “+ 1, + 2, + 3” secondo l’esigenza.

ECESSIVO DEPOSITO DI PELLETT NEL BRACIERE			FUNZIONAMENTO NORMALE	POCO DEPOSITO DI PELLETT NEL BRACIERE		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERZO RANGE DI DIMINUZIONE SE I PRIMI DUE NON RISULTANO SUFFICIENTI	SECONDO RANGE DI DIMINUZIONE SE IL PRIMO NON RISULTA SUFFICIENTE	PRIMO RANGE DI DIMINUZIONE (TESTARE PER 1 GIORNO)	VALORE OTTIMALE DI FABBRICA	PRIMO RANGE DI AUMENTO	SECONDO RANGE DI AUMENTO SE IL PRIMO NON RISULTA SUFFICIENTE	TERZO RANGE DI AUMENTO SE I PRIMI DUE NON RISULTANO SUFFICIENTI

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 5, per un paio di secondi, apparirà la scritta SET OROLOGIO.
- ◆ Premere più volte il tasto 3 per raggiungere il EASY SETUP.
- ◆ Confermare con il tasto 5.
- ◆ Tramite i tasti 2 e 3 e possibile aumentare (3) o diminuire (2) il valore .
- ◆ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menu.

N.B.: Nel caso in cui tali tarature non risolvano i depositi di pellet presenti nel braciere vi invitiamo a contattare il centro assistenza della vostra zona.

STAND - BY

La funzione Stby viene utilizzata nel caso si desideri uno spegnimento immediato della stufa a temperatura raggiunta.

La funzione STBY può essere impostata su ON o su OFF tramite la procedura che poi andremo descrivere.

Di fabbrica la funzione STBY è sempre impostata su OFF (spia spenta)



FUNZIONE STBY IMPOSTATA SU ON

Nel caso in cui la funzione Stby sia attivata (ON), se la stufa raggiunge la temperatura ambiente impostata superandola di 2°C, si porterà in spegnimento dopo un ritardo preimpostato di fabbrica, visualizzando STAND - BY.

Quando la temperatura ambiente sarà inferiore di 2°C il set impostato la stufa ricomincerà a lavorare alla potenza impostata sul display visualizzando LAVORO.

FUNZIONE STBY IMPOSTATA SU OFF (IMPOSTAZIONE DI FABBRICA)

Nel caso in cui la funzione Stby non sia attivata (OFF), se la stufa raggiunge la temperatura ambiente impostata si porterà al minimo, modulando e visualizzando MODULA. Quando la temperatura ambiente sarà inferiore il set impostato la stufa ricomincerà a lavorare alla potenza impostata sul display visualizzando LAVORO.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 5, per un paio di secondi, apparirà la scritta SET OROLOGIO.
- ◆ Premere il tasto 3 tre volte sino a UTENTE.
- ◆ Premere due volte il tasto 5
- ◆ Selezionare tramite il tasto 2 o 3 "ON" per attivare o "OFF" per disattivare.
- ◆ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menu.

RESET

Consente di riportare tutti i valori modificabili dall'utente come da fabbrica. I dati modificati sono:

PROCEDURA COMANDI

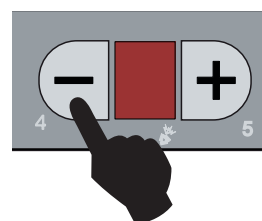
- ♦ Premere il tasto 5, apparirà la scritta **SET OROLOGIO**.
- ♦ Premere più volte il tasto 3 fino alla visualizzazione **UTENTE**
- ♦ Premere il tasto 5.
- ♦ Premere il tasto 5 sino a **"RESET"**.
- ♦ Utilizzare i tasti 2 - 3 per selezionare su **ON** e premere il tasto 5.
- ♦ Per conferma verrà raffigurato **"ESEGUITO"** sul display

COMFORT (nei modelli predisposti)

Questa modalità riduce la velocità della ventilazione, privilegiando la silenziosità della stufa.

PROCEDURA COMANDI

- ♦ Per attivare premere il tasto 4 fino alla indicazione sul display **COMFORT ON**.
- ♦ Per disattivare premere il tasto 4 fino alla indicazione sul display **COMFORT OFF**:



QUANDO LA MODALITÀ COMFORT È ATTIVA SUL QUADRO COMANDI LAMPEGGERÀ IL LED DELLA VENTOLA 1.



ATTIVATA LA FUNZIONE COMFORT TRAMITE TASTO 4 LA STUFA UTILizzerà SEMPRE LA VENTILAZIONE RIDOTTA!

ABILITA CRONO

Consente di abilitare/disabilitare il crono e le diverse fasce orarie. Nella abilitazione delle fasce orarie, oltre che attivare (ON) e disattivare (OFF) è possibile selezionare la funzione COMFORT, per fascia selezionata.

PROCEDURA COMANDI

- ♦ Premere il tasto 5, per un paio di secondi, apparirà la scritta **SET OROLOGIO**.
- ♦ Premere più volte il tasto 3 per raggiungere il **ABILITA CRONO**.
- ♦ Premere il tasto 5 per confermare e utilizzare i tasti 2-3 per abilitare **"ON"** o disattivare **"OFF"** il crono.
- ♦ Utilizzare i tasti 4 - 5 per selezionare la fascia oraria desiderata
- ♦ Utilizzare i tasti 2 - 3 per abilitare **"ON"**, disattivare **"OFF"** o attivare **COMFORT** per fascia oraria selezionata.
- ♦ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menu.

CRONO

Il crono consente di programmare 2 fasce orarie all'interno di una giornata da utilizzare per tutti i giorni della settimana.

In ogni fascia possono essere impostati l'orario di accensione e spegnimento, i giorni di utilizzo della fascia programmata e la temperatura ambiente (07 - 40°C) .

RACCOMANDAZIONI

Gli orari di accensione e spegnimento devono essere compresi nell'arco di un'unica giornata, dalle 0 alle 24, e non accavallate in più giorni.

Prima di utilizzare la funzione crono è necessario impostare il giorno e l'orario corrente, per cui verificare di aver seguito i punti elencati al sottocapitolo "Set orologio" per fare in modo che la funzione crono lavori, oltre che a programmarla occorre anche attivarla.



Esempio:

Accensione ore 07:00 **CORRETTO**
Spegnimento ore 18:00

Accensione ore 22:00 **SBAGLIATO**
Spegnimento ore 05:00

ESEMPIO DI PROGRAMMAZIONE

Supponiamo ora di voler utilizzare la funzione programmatore settimanale e di voler utilizzare le 2 fasce orarie nel seguente modo:

- Fascia oraria 1: dalle 08:00 alle 12:00 per tutti i giorni della settimana, con temperatura ambiente a 19°C, esclusi sabato e domenica
- Fascia oraria 2: dalle 15:00 alle 22:00 solo il sabato e la domenica, con temperatura ambiente 21°C

PROCEDURA COMANDI: Premere il tasto 5, apparirà la scritta SET OROLOGIO. Premere il tasto 2 sino a ABILITA CRONO - Abilitare il crono - Abilitare la fascia 1 e 2. - Premere tasto 1 per uscire	SET OROLOGIO	SPEGNIMENTO 1^ FASCIA Utilizzando i tasti 2 - 3 inserire l'orario "12:00" che corrisponde all'orario di spegnimento della 1^ fascia oraria, apparirà la scritta STOP PRG1 seguita dall'ora impostata. Per confermare e proseguire nella programmazione premere il pulsante 5 per tornare al parametro precedente premere il pulsante 4.	STOP PRG1
* Dove non è presente "ABILITA CRONO" nella struttura menu, l'abilitazione avviene direttamente all'interno del SET CRONO. Premere il tasto 2, apparirà la scritta SET CRONO.	SET CRONO	ABILITAZIONE GIORNI 1^ FASCIA Per fare questo utilizzare i tasti 3 e 5 nel seguente modo: Tasto 5 - è possibile scorrere i vari giorni, apparirà la scritta scorrevole con il giorno della settimana, seguita da OFF Utilizzare il tasto 3 per abilitare-disabilitare (ON/OFF) tutti i giorni.	LUNEDÌ.. PRG1
Premere il tasto 5 per confermare e proseguire nella programmazione. Apparirà la scritta scorrevole START PRG1 OFF.	START PRG1	SET TEMPERATURA 1^ FASCIA Premere il tasto 5 per confermare e proseguire nella programmazione. Utilizzando i tasti 2 - 3 per selezionare la temperatura desiderata. (Low -07 - 40°C Hot) Per confermare e proseguire premere il tasto 5.	SET PRG1 19°C
ACCENSIONE 1^ FASCIA Utilizzando i tasti 2 - 3 inserire l'orario "08:00" che corrisponde all'orario di accensione della 1^ fascia oraria, apparirà la scritta START PRG1 seguita dall'ora impostata. Per confermare e proseguire nella programmazione premere il pulsante 5 per tornare al parametro precedente premere il pulsante 4.	START PRG1	ACCENSIONE 2^ FASCIA A questo punto occorre programmare la seconda fascia oraria. La sequenza da seguire è analogo e si ripete come alla ACCENSIONE 1^ FASCIA.	START PRG2
	08:00		15:00

ACCENSIONE 2^ FASCIA

A questo punto occorre programmare la seconda fascia oraria.

La sequenza da seguire è analogo e si ripete come alla ACCENSIONE 1^ FASCIA.

In questa occasione è solo necessario immettere l'orario d'esempio in start alle ore 15:00 e in Stop le ore 22:00 e attivare i giorni sabato e domenica selezionandoli su "ON".



QUANDO IL PROGRAMMATORE SETTIMANALE È ATTIVO SUL QUADRO COMANDI SI ACCENDERÀ UN QUADRATINO DELLA RELATIVA ICONA



PULIZIA E MANUTENZIONE

ESEGUIRE LE INDICAZIONI SEMPRE NELLA MASSIMA SICUREZZA!

- ♦ Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia staccata in quanto il generatore potrebbe essere stata programmata per accendersi.
- ♦ Che il generatore sia freddo in ogni sua parte.
- ♦ Le ceneri siano completamente fredde.
- ♦ Garantire una efficace ricambio d'aria dell'ambiente durante le operazioni di pulizia del prodotto.
- ♦ Una scarsa pulizia pregiudica il corretto funzionamento e la sicurezza!

MANUTENZIONE

Per un corretto funzionamento, il generatore deve subire una manutenzione ordinaria da parte di un tecnico abilitato, almeno una volta all'anno. Le operazioni periodiche di controllo e le manutenzioni devono essere sempre eseguite da tecnici specializzati, abilitati che operano secondo la normativa vigente e le indicazioni presenti in questo manuale uso e manutenzione.



**OGNI ANNO FAR PULIRE L'IMPIANTO DI SCARICO FUMI, CANALI DA FUMO E RACCORDI A "T" COMPRESI E TAPPI D'ISPEZIONE - SE PRESENTI CURVE E GLI EVENTUALI TRATTI ORIZZONTALI!
LA FREQUENZA DI PULIZIA DEL GENERATORE SONO INDICATIVI! DIPENDONO DALLA QUALITÀ DEL PELLETT UTILIZZATO E DALLA FREQUENZA DI UTILIZZO.
PUÒ SUCCEDERE CHE TALI OPERAZIONI DEBBANO ESSERE COMPIUTE CON MAGGIORE FREQUENZA.**

PULIZIA PERIODICA A CARICO DEL UTENTE

Le operazioni di pulizia periodica, come indicato nel presente manuale uso e manutenzione, devono essere eseguite prestando la massima cura dopo aver letto le indicazioni, le procedure e le tempistiche descritte nel presente manuale uso e manutenzione.

PULIZIA DELLE SUPERFICI E RIVESTIMENTO

Non utilizzare mai detergenti abrasivi o chimicamente aggressivi per la pulizia!

La pulizia delle superfici deve avvenire a generatore e rivestimento completamente freddo. Per la manutenzione delle superfici e parti metalliche, è sufficiente utilizzare un panno inumidito con acqua o con acqua e sapone neutro.

Il non rispetto delle indicazioni può danneggiare le superfici del generatore ed essere causa di decadimento della garanzia.

PULIZIA VETRO CERAMICO

Non utilizzare mai detergenti abrasivi o chimicamente aggressivi per la pulizia!

La pulizia del vetro ceramico deve avvenire solo a vetro completamente freddo.

Per pulire il vetro ceramico è sufficiente utilizzare un pennello asciutto e della carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. Nel caso di vetro molto sporco utilizzare esclusivamente un detergente specifico per vetri ceramici. Spruzzare una modesta quantità su un panno e utilizzarlo sul vetro ceramico. Non spruzzare il detergente o qualsiasi altro liquido direttamente sul vetro o sulle guarnizioni!

Il non rispetto delle indicazioni può danneggiare la superficie del vetro ceramico ed essere causa di decadimento della garanzia.

PULIZIA DEL SERBATOIO PELLETT

Quando il serbatoio si svuota completamente, staccare il cavo di alimentazione del generatore e rimuovere prima i residui (polvere, trucioli, ecc.) dal serbatoio vuoto, prima di procedere al suo riempimento.

GIORNALIERA

RASCHIATORI :

Utilizzare i raschiatori eseguendo un movimento dal basso all'alto (per i modelli con raschiatori superiori) o tirando e spingendo gli stessi (per gli inserti e i modelli con raschiatori frontali).

Nota bene: l'utilizzo dei raschiatori è preferibile avvenga a stufa fredda; se si utilizzano con stufa calda si raccomanda l'utilizzo di guanti appositi per la protezione dal calore in quanto possono diventare molto caldi.



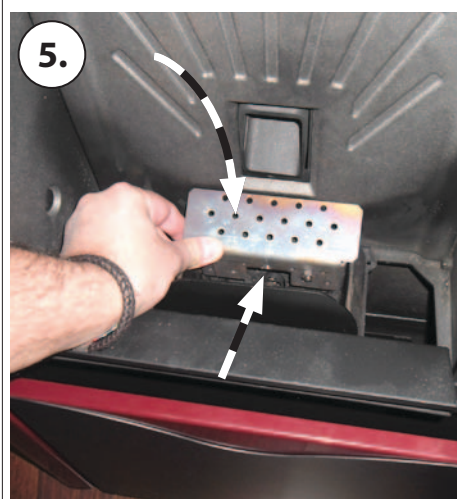
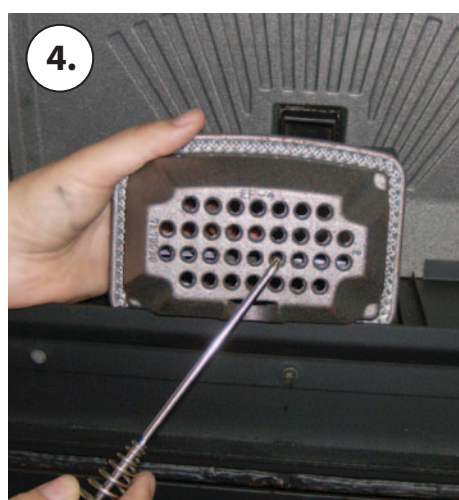
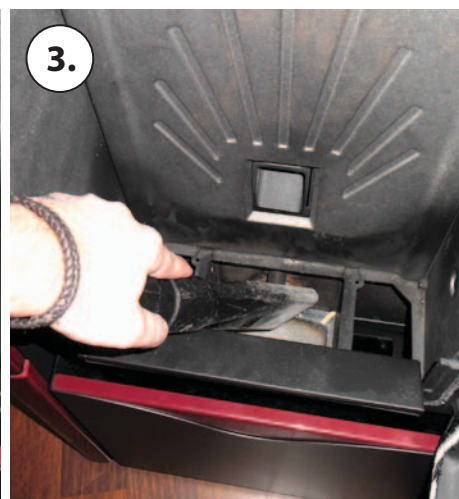
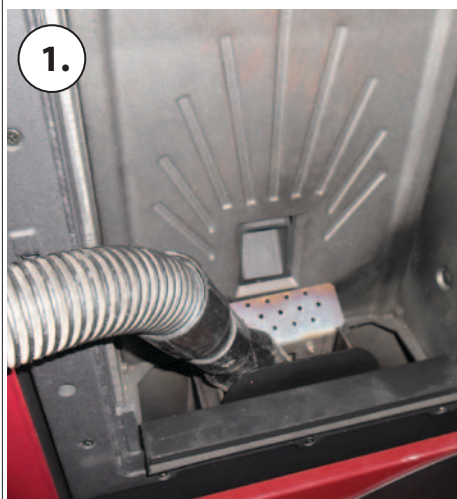
Aprire la porta - Pulire il vetro con un panno umido

Non spruzzare mai direttamente sul vetro ceramico il detergente o qualsiasi altro liquido per la pulizia

PULIZIA BRACIERE E CAMERA DI COMBUSTIONE

1. Aspirare i residui presenti nel braciere
2. Rimuovere completamente il braciere dall'apposito vano;
3. Aspirare la cenere della sede braciere e camera di combustione (3.1)
4. Liberare con l'apposito attizzatoio in dotazione tutti i fori presenti nel braciere.
5. Riposizionare il braciere nella sua sede e spingerlo verso la parete focolare.
6. Se presente la vaschetta raccogli cenere, aspirare il deposito di cenere

NOTA: USARE UN ASPIRACENERE ADEGUATO CON APPOSITO CONTENITORE DI SEPARAZIONE DELLE CENERI RACCOLTE.



OGNI 3/4 GIORNI - SETTIMANALE

CASSETTO CENERE

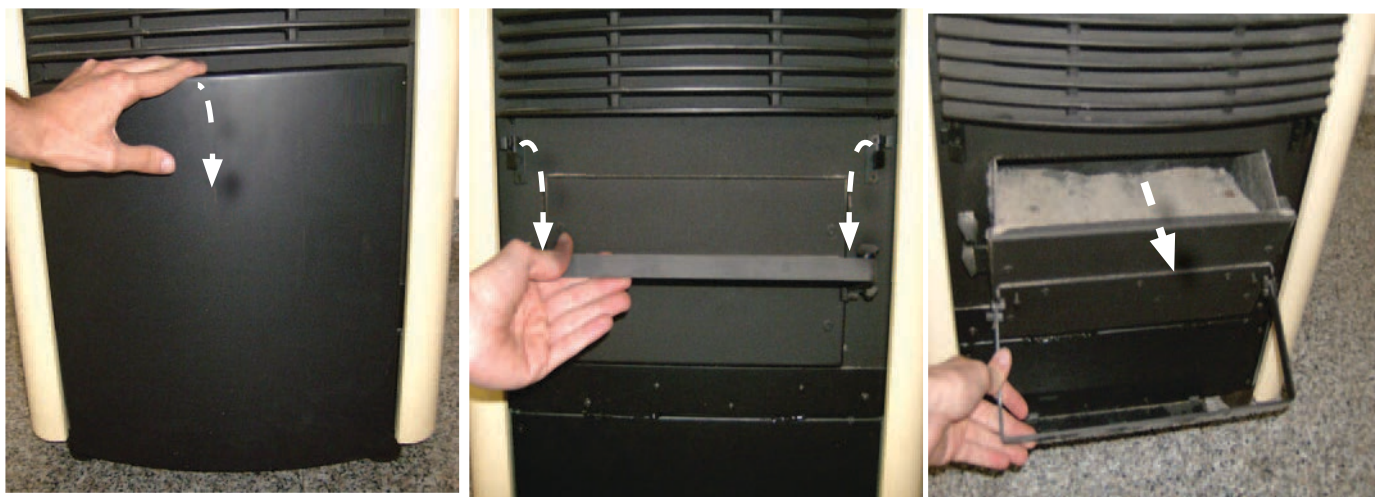
Verificare ogni 3-4 giorni il contenuto del cassetto cenere e svuotare il contenuto almeno una/due volte a settimana.

Dove previsto, aprire /togliere lo sportello inferiore.

Togliere il cassetto cenere estraibile e svuotarlo in un apposito contenitore.

Aspirare la zona sottostante dove alloggia il cassetto cenere estraibile. Una volta pulito, riposizionare il cassetto estraibile e chiudere/riposizionare lo sportello esterno.

Alcune stufe hanno la vaschetta raccogli cenere direttamente nella camera di combustione, qui è sufficiente aprire lo sportello ed aspirare direttamente la cenere dalla vaschetta.



MENSILMENTE

PULIZIA SCAMBIATORE TERMICO:

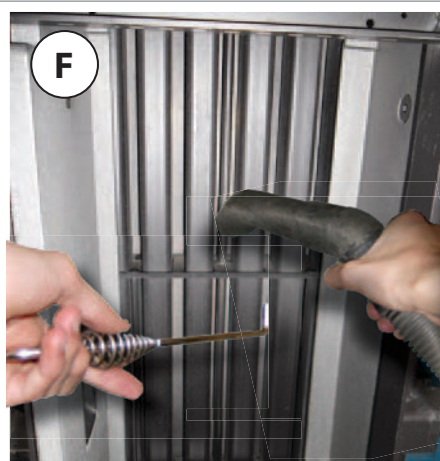
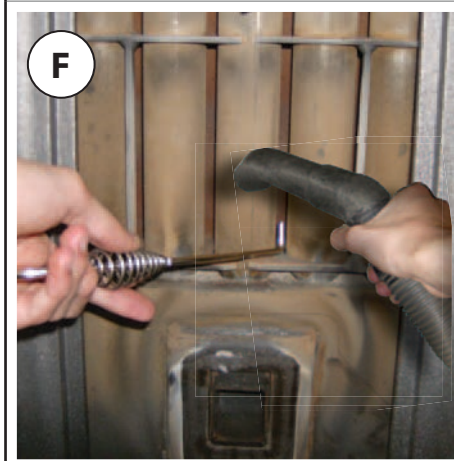
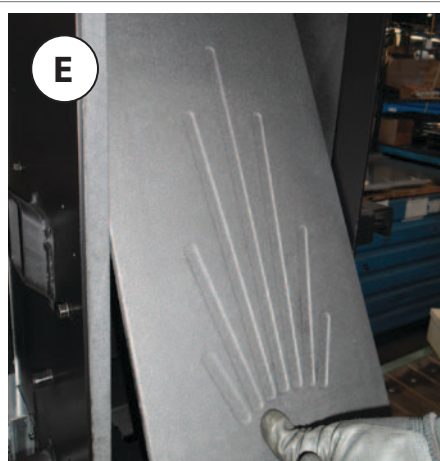
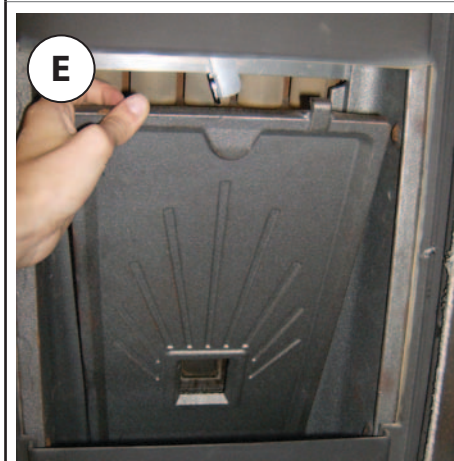
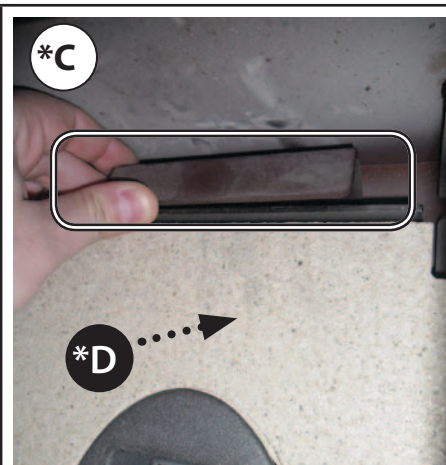
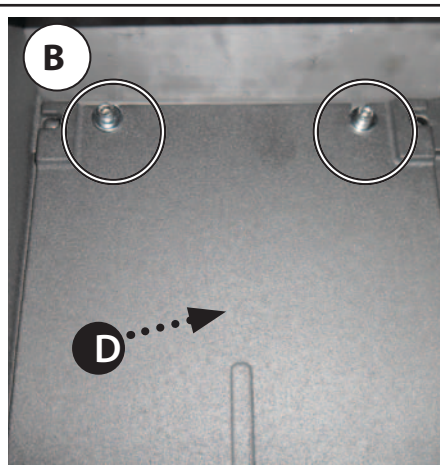
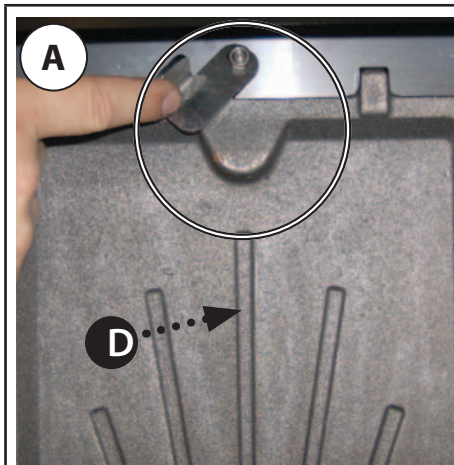
Mensilmente è necessario pulire la camera degli scambiatori di calore in quanto la fuliggine depositata sul retro della parete focolare ostruisce il regolare afflusso dei fumi, penalizzando la resa e regolare funzionamento della stufa.

Aprire lo sportello per accedere alla camera di combustione. Rimuovere completamente il braciere dalla sua sede.

Rimuovere o ruotare, in base al modello, chiavistello superiore (A) le viti (B) o fermo parete (C) della parete focolare (D), estrarre la parete focolare (E) e procedere alla sua pulizia, servendosi dell'attizzatoio e un adeguato aspiracenere (F).

A pulizia completata riposizionare la parete focolare estraibile (D), e fissarla nuovamente con le sue apposite viti, ruotando il chiavistello nel senso opposto a quello usato per rimuoverla, o riposizionando il fermo parete focolare.

Riposizionare il braciere nella sua sede.



MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI

La manutenzione ordinaria deve essere eseguita almeno una volta all'anno.

Il generatore utilizzando pellet come combustibile solido necessita di un intervento annuale di manutenzione ordinaria che deve essere effettuata da un **Tecnico abilitato, utilizzando esclusivamente ricambi originali.**

Il mancato rispetto può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e può far decadere il diritto alle condizioni di garanzia.

Rispettando le frequenze di pulizie riservate all'utente descritte nel manuale uso e manutenzione, si garantisce al generatore una corretta combustione nel tempo, evitando eventuali anomalie e/o malfunzionamenti che potrebbero richiedere maggiori interventi del tecnico. Le richieste di interventi di manutenzione ordinaria non sono contemplate nella garanzia del prodotto.

GUARNIZIONI PORTA, CASSETTO CENERE E BRACIERE

Le guarnizioni garantiscono l'ermeticità della stufa e il conseguente buon funzionamento della stessa.

E' necessario che esse vengano periodicamente controllate: nel caso risultassero usurate o danneggiate è necessario sostituire immediatamente. Queste operazioni dovranno essere eseguite da parte di un tecnico abilitato.

COLLEGAMENTO AL CAMINO

Annualmente o comunque ogni volta che se ne presenti la necessità aspirare e pulire il condotto che porta al camino. Se esistono dei tratti orizzontali è necessario asportare i residui prima che questi ostruiscano il passaggio dei fumi.

MESSA FUORI SERVIZIO (FINE STAGIONE)

A fine di ogni stagione, prima di spegnere la stufa, si consiglia di svuotare completamente il serbatoio del pellet, aspirando eventuali residui di pellet e polveri al suo interno.

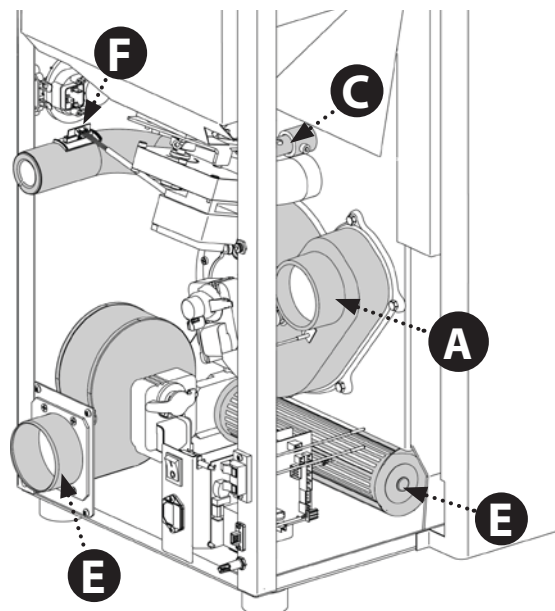
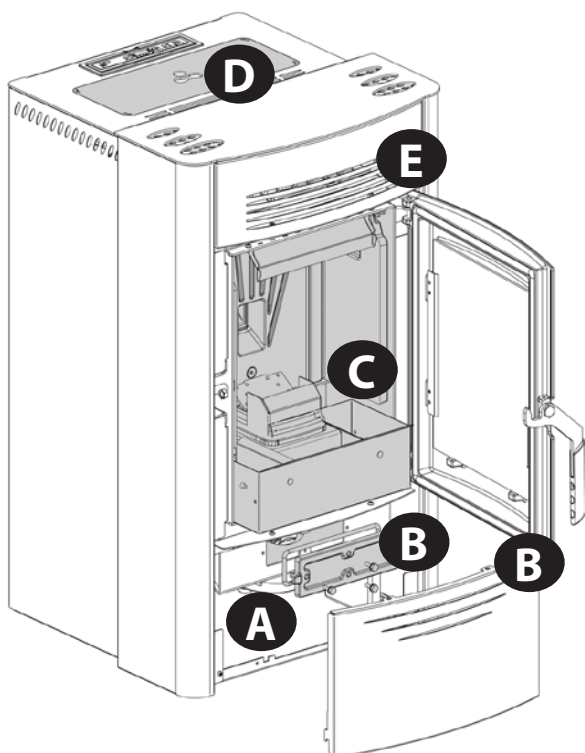
Si invita inoltre a scollegare il generatore dalla rete elettrica e, per una maggiore sicurezza soprattutto in presenza di bambini, rimuovere il cavo di alimentazione.

La manutenzione ordinaria deve essere eseguita almeno una volta all'anno.



SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO.

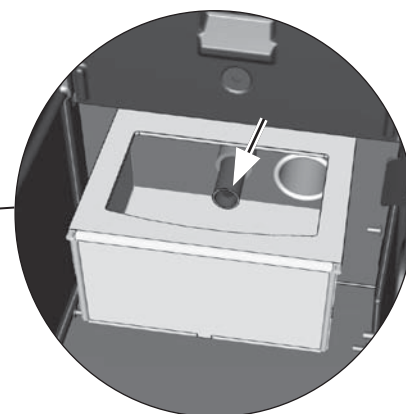
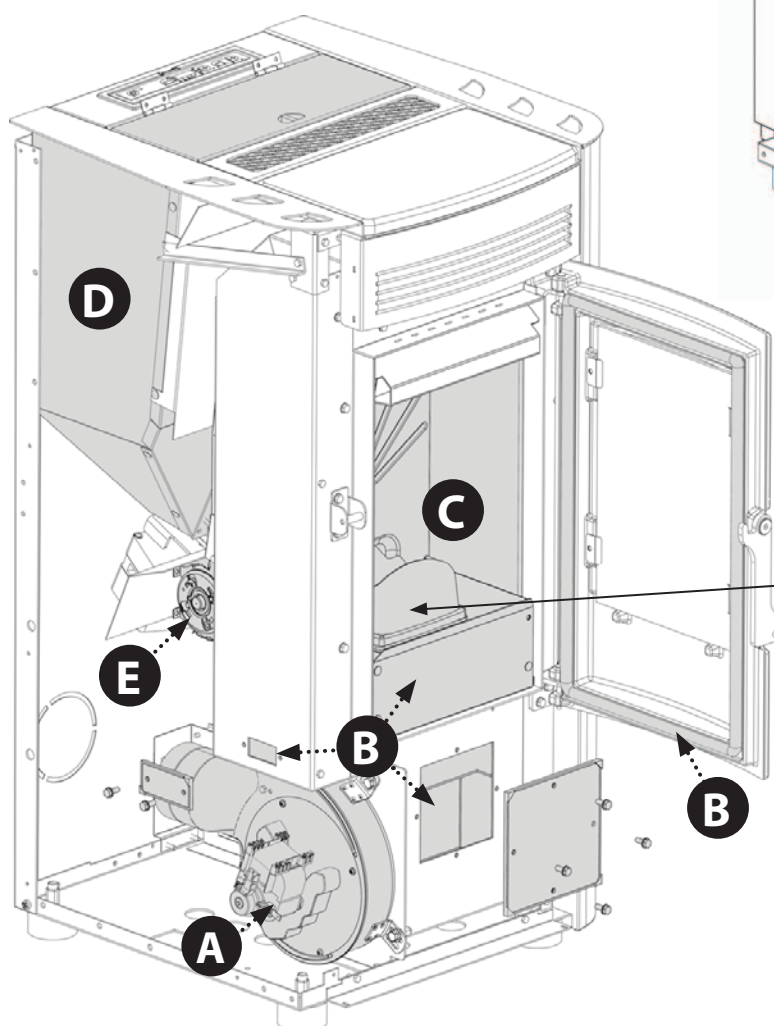
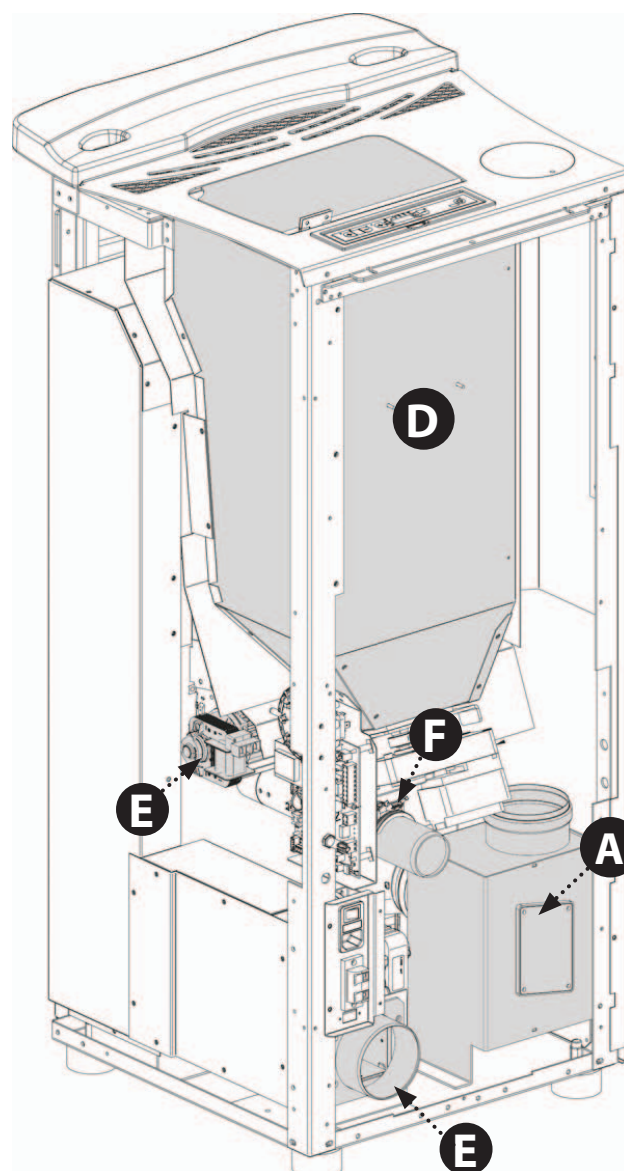
Le immagini sono a scopo illustrativo



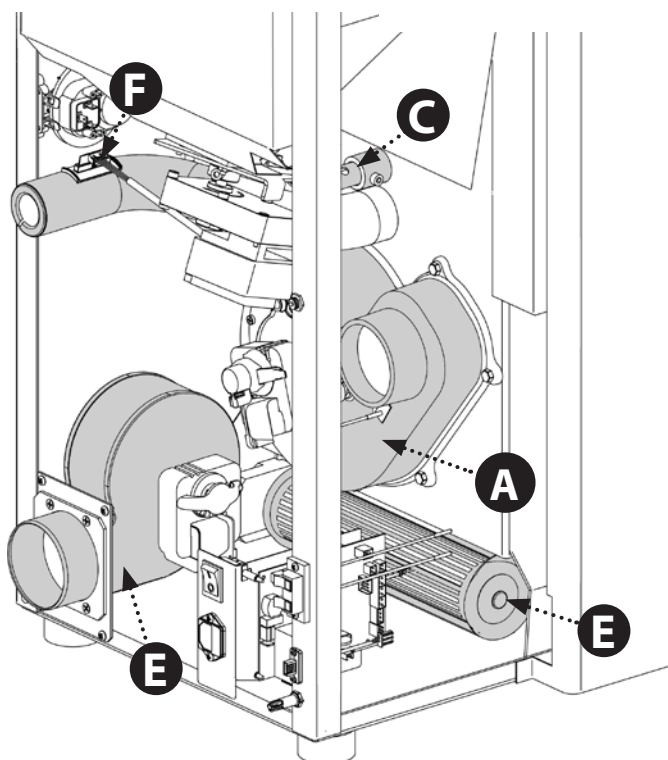
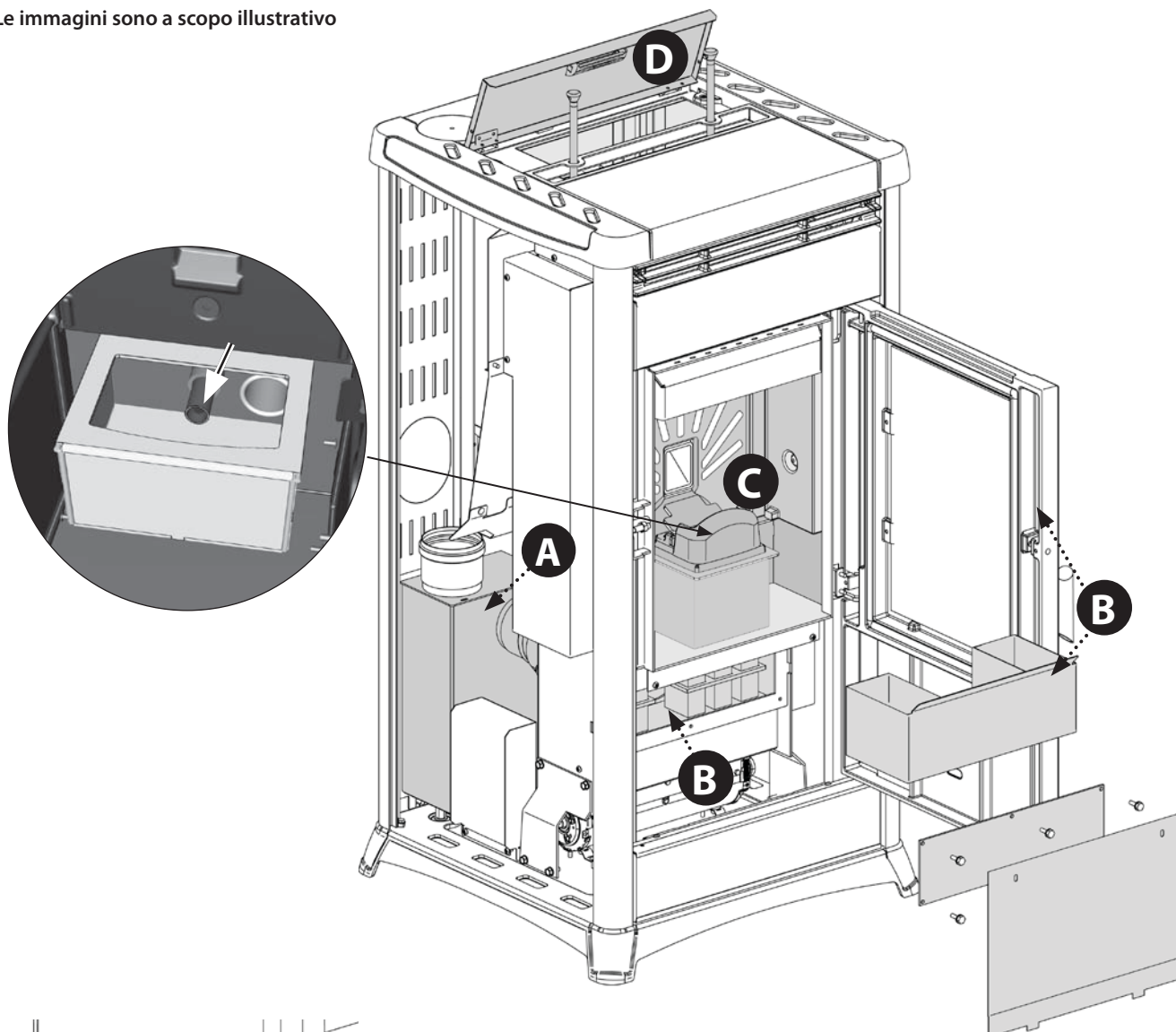
A	Motore fumi (smontaggio e pulizia e condotto fumi), nuovo silicone nei punti previsti
B	Guarnizioni ispezioni, cassetto cenere ,porta braciere (sostituire e applicare silicone dove previsto)
C	Camera di combustione (totale pulizia di tutta la camera) e pulizia condotto candeletta
D	Serbatoio (svuotamento completo e pulizia).
E	Smontaggio ventilatore aria ambiente e rimozione di polvere e detriti di pellet eventuali
F	Verifica tubo di aspirazione aria ed eventuale pulizia del sensore di flusso

Le immagini sono a scopo illustrativo

A	Motore fumi (smontaggio "T" e pulizia e condotto fumi), nuovo silicone nei punti previsti	✓
B	Guarnizioni ispezioni, cassetto cenere ,porta braciore (sostituire e applicare silicone dove previsto)	✓
C	Camera di combustione (totale pulizia di tutta la camera) e pulizia condotto candeletta	✓
D	Serbatoio (svuotamento completo e pulizia).	✓
E	Smontaggio ventilatore aria ambiente e rimozione di polvere e detriti di pellet eventuali	✓
F	Verifica tubo di aspirazione aria ed eventuale pulizia del sensore di flusso	✓



Le immagini sono a scopo illustrativo



A	Motore fumi (smontaggio "T" e pulizia e condotto fumi), nuovo silicone nei punti previsti	☒
B	Guarnizioni ispezioni, cassetto cenere ,porta braciere (sostituire e applicare silicone dove previsto)	☒
C	Camera di combustione (totale pulizia di tutta la camera) e pulizia condotto candeletta	☒
D	Serbatoio (svuotamento completo e pulizia).	☒
E	Smontaggio ventilatore aria ambiente e rimozione di polvere e detriti di pellet eventuali	☒
F	Verifica tubo di aspirazione aria ed eventuale pulizia del sensore di flusso	☒

VISUALIZZAZIONI

DISPLAY	MOTIVAZIONE	RISOLUZIONE
OFF	Stufa spenta	-
START	E' in corso la fase di start	-
CARICO PELLET	E' in corso il carico del pellet durante la fase di accensione	
ACCENSIONE	E' in corso la fase di accensione	-
AVVIO	E' in corso la fase di avvio	-
LAVORO	E' in corso la fase di lavoro normale	-
MODULA	La stufa sta modulando	-
PUL-BRACIERE	E' in corso la pulizia automatica del braciere.	La pulizia automatica (non in 1 ^a potenza) del braciere viene eseguita ad intervalli prestabiliti di lavoro continuato.
PUL -FINALE	Quando la stufa viene spenta E' in corso la pulizia finale La fase di pulizia finale dura circa 10 minuti.	
STAND BY	Stufa spenta per temperatura raggiunta e in attesa di riaccendersi.	Per disattivare la funzione STAND-BY vedi capitolo specifico.
STAND BY EST	Stufa spenta a causa di un termostato esterno, in attesa di riaccendersi	Per disattivare la funzione STAND-BY vedi capitolo specifico.
ATTESA RAFF-	Viene tentata una nuova accensione quando la stufa è stata appena spenta	Quando la stufa effettua uno spegnimento è necessario attendere il completo spegnimento del motore fumi, quindi effettuare la pulizia del braciere. Solo dopo aver effettuato queste operazioni sarà possibile riaccendere la stufa.
ATTESA RAFF - BLACK OUT	La stufa si sta raffreddando per black-out	Terminata la fase di raffreddamento si riavrà la riaccensione automatica.
LOU	Termostato ambiente impostato al valore minimo.	In questa modalità la stufa lavora solamente alla 1 ^a potenza indipendentemente dalla potenza impostata. Per uscire da questa funzione è sufficiente alzare la temperatura ambiente tramite il pulsante 4 e successivamente il tasto 2.
HOT	Set temperatura ambiente impostato al valore massimo.	La stufa lavora alla marcia impostata, senza modulare mai. Per uscire da questa funzione è sufficiente abbassare tramite il pulsante 4 e successivamente il tasto 1 il set temperatura.
SERVICE	Alla visualizzazione di questo messaggio contattare il tecnico autorizzato ad effettuare la pulizia ordinaria del apparecchio. Se non viene eseguita la pulizia, il messaggio verrà visualizzato ad ogni accensione senza però interrompere il normale funzionamento della stufa.	

ALLARMI

DISPLAY	SPIEGAZIONE	RISOLUZIONE
	Indica la presenza di un allarme.	Accesa: indica la presenza di un allarme Spenta: indica l'assenza di allarmi Lampeggiante: indica la disattivazione del sensore di depressione. L'allarme può essere resettato solo se il motore fumi si è fermato e se sono trascorsi 15 minuti dalla visualizzazione stessa dell'allarme, premendo il tasto 1 per 3 secondi.
ASPIRAT - GUASTO	Guasto correlato al motore di espulsione dei fumi.	Le operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
SONDA FUMI	Guasto correlato alla sonda fumi.	Le operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
ALLARME SOVRATEMPERATURA FUMI	La temperatura dei fumi ha superato 310°C	Verificare l'afflusso di pellet(vedi "Regolazione carico pellet"). Verificare che la macchina sia pulita, compreso il tragitto dei fumi. Evitare assolutamente di appoggiare panni sulla macchina. Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = IN FASE DI AVVIO) (2= IN FASE DI LAVORO)	Il fondo braciere o la camera di combustione sono sporche. La porta non è chiusa correttamente. Il cassetto cenere non è chiuso correttamente. Il sensore di depressione è difettoso. Il condotto di espulsione dei fumi è ostruito. Installazione non corretta	Verificare che i fori del fondo braciere siano completamente liberi. Verificare la pulizia sia del condotto fumi che della camera di combustione. Verificare la chiusura ermetica della porta. Verificare la chiusura ermetica del cassetto cenere. Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
ALL DEPR	È scattato il sensore depressione meccanico	Contattare il centro assistenza
MANCATA ACCENSIONE	Il serbatoio del pellet è vuoto. Taratura carico pellet inadeguata. Installazione non corretta	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Regolare l'afflusso di pellet (vedi "Regolazione carico pellet"). Verificare le procedure descritte al capitolo "Accensione". Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
NO ACC BLACK OUT	Mancanza di corrente durante la fase di accensione.	Portare la stufa in OFF tramite il tasto 1 e ripetere le procedure descritte al capitolo "Accensione". Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
MANCANO PELLETT	In fase di lavoro la t° dei fumi è scesa sotto i parametri di fabbrica	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Regolare l'afflusso di pellet. Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
ATTESA RAFFRED-	Tentativo di sblocco allarme con stufa ancora in raffreddamento.	Ogniquale volta la stufa visualizza uno degli allarmi sopra elencati andrà in automatico in spegnimento. La stufa bloccherà qualsiasi tentativo di sblocco allarme durante questa fase visualizzando sul display in modo alternato l'allarme stesso e ATTE . L'allarme può essere resettato solo se il motore fumi si è fermato e se sono trascorsi 15 minuti dalla visualizzazione stessa dell'allarme, premendo il tasto 1 per 3 secondi.
DEBIMETRO GUASTO	Componete scollegato o guasto	Contattare assistenza
ALLARME COMANDO COCLEA	Funzionamento anomalo carico pellet	Contattare assistenza

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. I prodotti DAL ZOTTO marchio commerciale di LA NORDICA S.p.A. sono garantiti, nell'ambito della comunità europea, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

L'acquisto deve essere provato da un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore (scontrino fiscale, fattura o bolla di trasporto) che identifichi il prodotto acquistato e la data di acquisto e/o consegna dello stesso.

ATTENZIONE: *La presente garanzia convenzionale non sostituisce la garanzia prevista dalle norme europee a tutela dei Consumatori.*

La garanzia convenzionale si deve intendere limitata al territorio Italiano ed a quei territori all'interno della Comunità Europea coperti dal servizio di centri di assistenza tecnica autorizzati (verificare sul sito www.dalzotto.com)

Deve inoltre intendersi delimitata territorialmente allo stato di residenza e/o domicilio del consumatore che deve essere lo stesso ove ha la sede legale e/o d'affari il venditore del prodotto DAL ZOTTO.

Le presenti norme non si applicano nei casi di acquisto del prodotto nell'ambito di attività commerciali, imprenditoriali o professionali. In questi casi la garanzia del prodotto sarà limitata ad un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto.

GARANZIA ITALIA

Cosa fare in caso di anomalia nel funzionamento del prodotto:

Consultare il libretto di istruzioni per accertarsi che l'anomalia non possa essere risolta con la corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso. Accertarsi che il difetto rientri nella tipologia di anomalie coperte da garanzia; in caso contrario il costo dell'intervento sarà a completo carico del consumatore. Quando richiedete l'intervento del Servizio Assistenza al Centro di Assistenza Autorizzato indicate sempre:

- natura del difetto - modello del vostro apparecchio - indirizzo completo - numero di telefono

GARANZIA EUROPA

Cosa fare in caso di anomalia nel funzionamento del prodotto:

Consultare il libretto di istruzioni per accertarsi che l'anomalia non possa essere risolta con la corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso. Accertarsi che il difetto rientri nella tipologia di anomalie coperte da garanzia; in caso contrario il costo dell'intervento sarà a completo carico del consumatore. Richiedete l'intervento del Servizio Assistenza o l'indirizzo del centro di assistenza tecnica autorizzato al venditore indicando sempre: natura del difetto, modello del vostro apparecchio, indirizzo completo e numero di telefono

Per il difetto di conformità manifestatosi nei primi 6 mesi di vita del prodotto il consumatore ha diritto alla riparazione del difetto senza alcuna spesa.

Dal settimo al ventiquattresimo mese, nel caso in cui sia stato accertato un vizio di conformità, il consumatore dovrà sostenere il costo della chiamata mentre il venditore continuerà a farsi carico del costo della manodopera e di eventuali ricambi funzionali utilizzati.

2. Qualora il difetto riscontrato sia riconducibile a condizioni e/o eventi esterni quali, a puro titolo esemplificativo e non esaustivo, portata insufficiente degli impianti; errata installazione e/o manutenzione operata da personale non in possesso dei requisiti previsti dalle leggi in vigore nel paese di residenza del consumatore; negligenza; incapacità d'uso e cattiva manutenzione da parte del consumatore, rispetto a quanto riportato e raccomandato nel libretto di istruzioni del prodotto, che costituisce parte integrante del contratto di vendita, decade la presente garanzia.

Non sono altresì compresi nella presente garanzia i danni subiti dal prodotto in assenza di cause provate imputabili a vizi di fabbricazione. Allo stesso modo sono esclusi dalla presente garanzia i vizi riconducibili al mancato corretto funzionamento della canna fumaria, ai sensi della legislazione in vigore nel paese al momento dell'acquisto, così come tutti i difetti del prodotto dovuti ad incuria, rottura accidentale, manomissione e/o danneggiamento nel trasporto (graffi, ammaccature etc.), interventi eseguiti da personale non autorizzato ed ulteriori danni causati da erronei interventi del consumatore nel tentativo di porre rimedio all'iniziale guasto.

Sono esclusi da garanzia i seguenti materiali di consumo: le guarnizioni, i vetri ceramici o temperati, i rivestimenti e griglie in ghisa, materiali refrattari (es. Nordiker o altro), i particolari verniciati, cromati o dorati, gli elementi in maiolica, le maniglie, il braciore ed i relativi componenti. Nei prodotti Idro lo scambiatore di calore è escluso dalla garanzia nel caso in cui non venga realizzato un adeguato circuito anticondensa che garantisca una temperatura di ritorno dell'apparecchio di almeno 55 gradi. In generale sono esclusi da garanzia tutti i componenti esterni al prodotto sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o manutenzione o che possono essere soggetti ad usura, e/o la formazione di ruggine, macchie su acciaio dovute all'utilizzo di detergenti aggressivi.

In caso di segnalazione di difetti non riscontrati poi in fase di verifica da parte di un tecnico autorizzato, l'intervento sarà a completo carico del consumatore.

3. Qualora il ripristino alla conformità non fosse possibile attraverso la riparazione del prodotto/componente, si provvederà alla sostituzione, lasciando immutati la scadenza ed i termini di garanzia acquisiti al momento dell'acquisto del prodotto/componente da sostituire.

4. La DAL ZOTTO marchio commerciale di LA NORDICA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, animali e cose, in conseguenza alla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione del prodotto, scaricabile anche dal sito internet.

5. Sono esclusi dalla garanzia gli interventi per la taratura e/o regolazione del prodotto in relazione al tipo di combustibile o altro.

6. Qualora il Prodotto venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati indicati dalla DAL ZOTTO e nel caso di sostituzione del prodotto, il trasporto sarà gratuito. Nei casi in cui il tecnico fosse in grado di riparare il prodotto presso il domicilio dell'utente, è lo stesso si rifiutasse, il trasporto in laboratorio e la riconsegna saranno invece a suo carico.

7. Trascorso il periodo di 24 mesi di garanzia ogni intervento di riparazione sarà a completo carico del consumatore.

8. In caso di controversie il foro giudiziario esclusivamente competente è il foro della sede legale di DAL ZOTTO -(Vicenza-Italia)

ULTERIORI AVVERTENZE

- Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.
- Non utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.
- Non mettere ad asciugare biancheria sul prodotto. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio e danneggiamento del rivestimento.
- Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.
- Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.
- Gran parte delle superfici del prodotto sono molto calde (porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.). Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica
- E' vietato far funzionare il prodotto con la porta aperta o con il vetro rotto.
- Il prodotto deve essere connesso elettricamente ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.
- Spegnerne il prodotto in caso di guasto o cattivo funzionamento.
- L'accumulo di pellet incombusto nel bruciatore dopo ogni "mancata accensione" deve essere rimosso prima di procedere con una nuova accensione. Controllare che il bruciatore sia pulito e ben posizionato prima di riaccendere.
- Non lavare il prodotto con acqua. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità e guastare gli isolamenti elettrici, provocando scosse elettriche.
- Le installazioni non rispondenti alle norme vigenti fanno decadere la garanzia del prodotto, così come l'uso improprio e la mancata manutenzione come prevista dal costruttore.

SMALTIMENTO

INFORMAZIONI PER LA GESTIONE DI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE CONTENENTI PILE E ACCUMULATORI



Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014. La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

We thank you for having chosen our company; our product is a great heating solution developed from the most advanced technology with top quality machining and modern design, aimed at making you enjoy the fantastic sensation that the heat of a flame gives, in complete safety.

WARNINGS

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place. If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been expressly designed. The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.

Installation must be performed by qualified staff, which assumes complete responsibility for the definitive installation and consequent good functioning of the product installed. One must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council Standards present in the country in which the appliance has been installed, as well as the instructions contained in this manual.

The Manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.

After removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. Otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased. All electric components that make up the product must be replaced with original spare parts exclusively by an authorised after-sales centre, thus guaranteeing correct functioning.

SAFETY

- ♦ **THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN 8 YEARS OF AGE OR OLDER AND INDIVIDUALS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY, OR MENTAL CAPACITIES OR WITHOUT EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, PROVIDED THAT THEY ARE SUPERVISED OR HAVE RECEIVED INSTRUCTIONS ON SAFE USE OF THE APPLIANCE AND THAT THEY UNDERSTAND THE INHERENT DANGERS.**
- ♦ **THE GENERATOR MUST NOT BE USED BY PERSONS (INCLUDING**

CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY AND MENTAL CAPACITIES OR WHO ARE UNSKILLED PERSONS, UNLESS THEY ARE SUPERVISED AND TRAINED REGARDING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

- ♦ THE CLEANING AND MAINTENANCE REQUIRED BY THE USER MUST NOT BE PERFORMED BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- ♦ CHILDREN MUST BE CHECKED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.
- ♦ DO NOT TOUCH THE GENERATOR WHEN YOU ARE BAREFOOT OR WHEN PARTS OF THE BODY ARE WET OR DAMP.
- ♦ THE SAFETY AND ADJUSTMENT DEVICES MUST NOT BE MODIFIED WITHOUT THE AUTHORISATION OR INDICATIONS OF THE MANUFACTURER.
- ♦ DO NOT PULL, REMOVE, TWIST THE ELECTRICAL CABLES COMING OUT OF THE PRODUCT EVEN IF IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
- ♦ IT IS ADVISED TO POSITION THE POWER SUPPLY CABLE SO THAT IT DOES NOT COME INTO CONTACT WITH HOT PARTS OF THE APPLIANCE.
- ♦ THE POWER SUPPLY PLUG MUST BE ACCESSIBLE AFTER INSTALLATION.
- ♦ DO NOT CLOSE OR REDUCE THE DIMENSIONS OF THE AIRING VENTS IN THE PLACE OF INSTALLATION. THE AIRING VENTS ARE ESSENTIAL FOR CORRECT COMBUSTION.
- ♦ DO NOT LEAVE THE PACKAGING ELEMENTS WITHIN REACH OF CHILDREN OR UNASSISTED DISABLED PERSONS.
- ♦ THE HEARTH DOOR MUST ALWAYS BE CLOSED DURING NORMAL FUNCTIONING OF THE PRODUCT.
- ♦ WHEN THE APPLIANCE IS FUNCTIONING AND HOT TO THE TOUCH, ESPECIALLY ALL EXTERNAL SURFACES, ATTENTION MUST BE PAID
- ♦ CHECK FOR THE PRESENCE OF ANY OBSTRUCTIONS BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE ON FOLLOWING A PROLONGED PERIOD OF INACTIVITY.
- ♦ THE GENERATOR HAS BEEN DESIGNED TO FUNCTION IN ANY CLIMATIC CONDITION. IN PARTICULARLY ADVERSE CONDITIONS (STRONG WIND, FREEZING) SAFETY SYSTEMS MAY INTERVENE THAT SWITCH THE GENERATOR OFF. IF THIS OCCURS, CONTACT THE TECHNICAL AFTER-SALES SERVICE AND ALWAYS DISABLE THE SAFETY

SYSTEMS.

- ♦ **IN THE EVENT THE FLUE CATCHES FIRE, USE SUITABLE SYSTEMS FOR SUFFOCATING THE FLAMES OR REQUEST HELP FROM THE FIRE BRIGADE.**
- ♦ **THIS APPLIANCE MUST NOT BE USED TO BURN WASTE**
- ♦ **DO NOT USE ANY FLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION**
- ♦ **DURING THE FILLING PHASE DO NOT PUT THE BAG OF PELLETS TO INTO CONTACT WITH THE PRODUCT**
- ♦ **THE MAJOLICAS ARE TOP QUALITY ARTISAN PRODUCTS AND AS SUCH CAN HAVE MICRO-DOTS, CRACKLES AND CHROMATIC IMPERFECTIONS. THESE FEATURES HIGHLIGHT THEIR VALUABLE NATURE. DUE TO THEIR DIFFERENT DILATION COEFFICIENT, THEY PRODUCE CRACKLING, WHICH DEMONSTRATE THEIR EFFECTIVE AUTHENTICITY. TO CLEAN THE MAJOLICAS, IT IS RECOMMENDED TO USE A SOFT, DRY CLOTH. IF A DETERGENT OR LIQUID IS USED, THE LATTER COULD PENETRATE INSIDE THE CRACKLES, HIGHLIGHTING THEM.**
- ♦ **SINCE THE PRODUCT CAN TURN ON AUTOMATICALLY THANKS TO THE TIMER, OR REMOTELY USING THE DEDICATED APPLICATIONS, IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO LEAVE ANY COMBUSTIBLE OBJECT WITHIN THE SAFETY DISTANCES INDICATED ON THE TECHNICAL DATA PLATE.**
- ♦ **INTERNAL COMBUSTION CHAMBER PARTS CAN BE SUBJECT TO EXTETICAL WARN, IT DOESN'T AFFECT THE FUNCTIONALITY**

ROUTINE MAINTENANCE

Based on Decree 22 January 2008 n°37 art.2, routine maintenance means interventions aimed at reducing degradation due to normal use, as well as dealing with accidental events entailing the need of first interventions, which however do not modify the structure of the system upon which one is intervening or its intended use according to the requirements laid down by the technical standards in force and by the manufacturer's use and maintenance manual.

INSTALLATION

GENERAL

The flue gas exhaust and hydraulic connections must be carried out by qualified personnel who must issue installation conformity documentation compliant with national standards.

The installer must provide the owner or person acting for him, according to the legislation in force, with the declaration of conformity, supplied with:

- 1) the use and maintenance manual of the appliance and of the system components (such as for example, the smoke ducts, chimney, etc.);
- 2) photocopy or photograph of the chimney plaque;
- 3) system booklet (where applicable).

The installer must ask to be issued with a receipt stating that the documentation has been provided, and must keep it with a copy of the technical documentation relating to the installation.

For installation in a condominium, prior approval from the condominium's administrator must be requested.

Where required, check the exhaust gas emissions after installation. Should a sampling point be installed, it must be airtight.

COMPATIBILITY

Do not install in rooms with a fire hazard. It is also forbidden to install it in living areas with the following characteristics:

1. where there are liquid fuel appliances with continuous or discontinuous operation that draw the combustion air into the room in which they are installed.
2. where there are type B gas appliances intended for heating, with or without domestic hot water production and in adjacent and communicating rooms.
3. where the depression measured in situ between the external and internal environment is greater than 4 Pa.

N.B.: Watertight appliances can also be installed in the cases indicated in points 1, 2 and 3 of this paragraph.

INSTALLATIONS IN BATHROOMS, BEDROOMS AND STUDIO FLATS

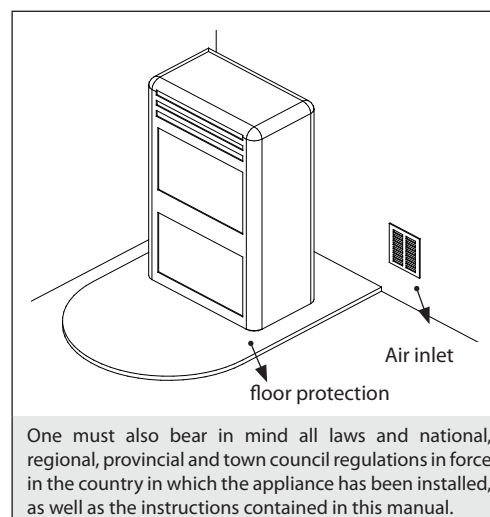
Installation in bathrooms, bedrooms and studio flats is only allowed for sealed or closed hearth appliances with ducted combustion air taken from the outside.

POSITIONING AND SAFETY DISTANCES

The support surfaces and/or points must have a suitable capacity to bear the overall weight of the appliance, accessories and coverings. If the floor is made of a combustible material, we recommend using a non-combustible material to protect the front part from any burnt material which might fall during routine cleaning operations. The generator must be level to function properly. The side walls, the rear walls and the floor support surface should be made of non-combustible material.

MINIMUM DISTANCES

Installation next to flammable or heat-sensitive materials is permitted **only if the special safety distances specified on the label at the beginning of the manual (pag.2) are observed**. If the materials are not flammable, you must keep a side and rear distance of at least 100 mm (without the inserts). For products equipped with rear spacers, wall-mounting installation is permitted exclusively for the rear side.



PREPARATIONS FOR MAINTENANCE

To carry out extraordinary maintenance operations on the product, it may be necessary to move it away from the adjacent walls. This must be done by a technician authorised to disconnect the combustion product evacuation ducts and then reconnect them. For heaters connected to the hydraulic system, the connection between the system itself and the product must be made in such a way that, when an authorised technician is about to carry out extraordinary maintenance operations, it is possible to move the heater at least 1 metre away from the adjacent walls.

INSTALLING INSERTS

When installing inserts, access must be prevented to the internal parts of the appliance and it must not be possible to access live parts during extraction operations.

Any wiring, for example the power cable or room probe, must be positioned so as not to be damaged during movement of the insert and must not come into contact with hot parts. If a cavity made of combustible material is installed, we recommend taking all the safety precautions indicated by the installation standards.

VENTILATION AND AERATION OF INSTALLATION ROOMS

In case of non-airtight heater and/or installation, the ventilation must respect the minimum area indicated below (considering the highest value among those provided):

Appliance categories	Reference standard	Percentage of the net opening section with respect to the appliance fumes outlet section	Minimum net opening value of the ventilation duct
Pellet stoves	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Boilers	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

Under any condition, including in the presence of extractor hoods and/or of controlled forced ventilation systems, the pressure difference between the generator installation rooms and the outside must always be equal to or less than 4 Pa.

In the presence of type B gas appliances with intermittent operation not intended for heating, they must have their own aeration and/or ventilation opening.

The air inlets must meet the following requirements:

- they must be protected with grids, metal mesh, etc., but without reducing the net useful section;
- they must be made so as to make the maintenance operations possible;
- positioned so that they cannot be obstructed;

The clean and non-contaminated air flow can also be obtained from a room adjacent to that of installation (indirect aeration and ventilation), as long as the flow takes place freely through permanent openings communicating with the outside.

The adjacent room cannot be used as a garage, or to store combustible material or for any other activity with a fire hazard, bathroom, bedroom or common room of the building.

FLUE GAS EXHAUST

The heat generator works in depression and is equipped with an outlet fan for flue gas extraction. There must be a single exhaust system for the generator. Using a flue that is shared with other devices is not allowed.

The components of the flue gas exhaust system must be chosen in relation to the type of appliance to be installed in compliance with:

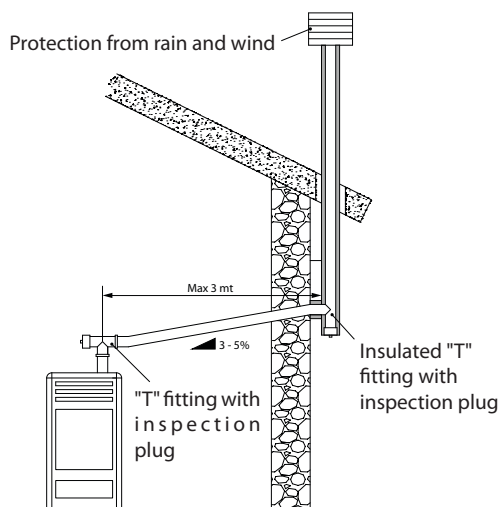
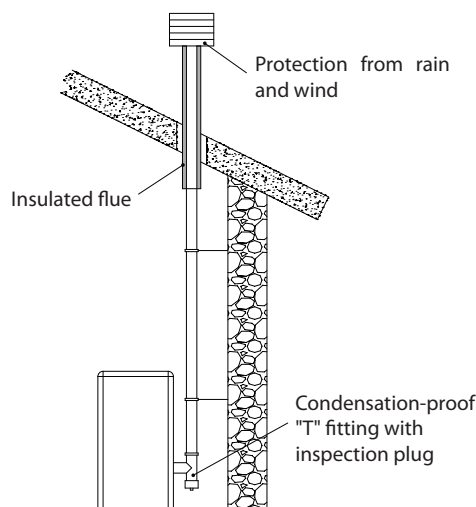
- UNI/TS 11278 in the event of metal chimneys, with particular attention to that stated in the specification;
- UNI EN 13063-1 and UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806 in the event of non-metallic chimneys.
- The length of the horizontal section must be minimal and, in any case, no longer than 3 metres, with a minimum upward slope of 3%.
- There must not be more than 4 direction changes including the one due to the use of the "T" element.
- A "T" fitting with a condensation collection cap must be provided at the base of the vertical section.
- If the exhaust is not inserted in an existing flue, a vertical section with a windproof end piece is required (UNI 10683).
- The vertical duct can be inside or outside the building. If the smoke duct is inserted in an existing flue, it must be certified for solid fuel.
- If the smoke duct is outside the building, it must always be insulated.
- The smoke ducts must have at least one airtight inlet for flue gas sampling.
- All the sections of the flue gas duct must be accessible to inspection.
- Inspection openings must be provided for cleaning.
- If the generator has a fume temperature lower than 160°C+ ambient temperature caused by the high yield (contact technicians) it MUST be resistant to humidity.
- A flue system that does not respect the previous points or, in general, that does not comply with the regulations, may cause condensation phenomena inside it.

CHIMNEY CAP

The chimney caps must meet the following requirements:

- they must have a useful outlet section no less than double that of the chimney/ducted system on which it is installed;
- they must be adapted in order to prevent the penetration of rain and snow in the chimney/ducted system;
- they must be built so that, in the event of winds coming from all directions and from any angle, the expulsion of combustion products is in any case ensured;

EXAMPLES OF CORRECT CONNECTION TO THE CHIMNEY



CONNECTION TO THE MAINS ELECTRIC SUPPLY

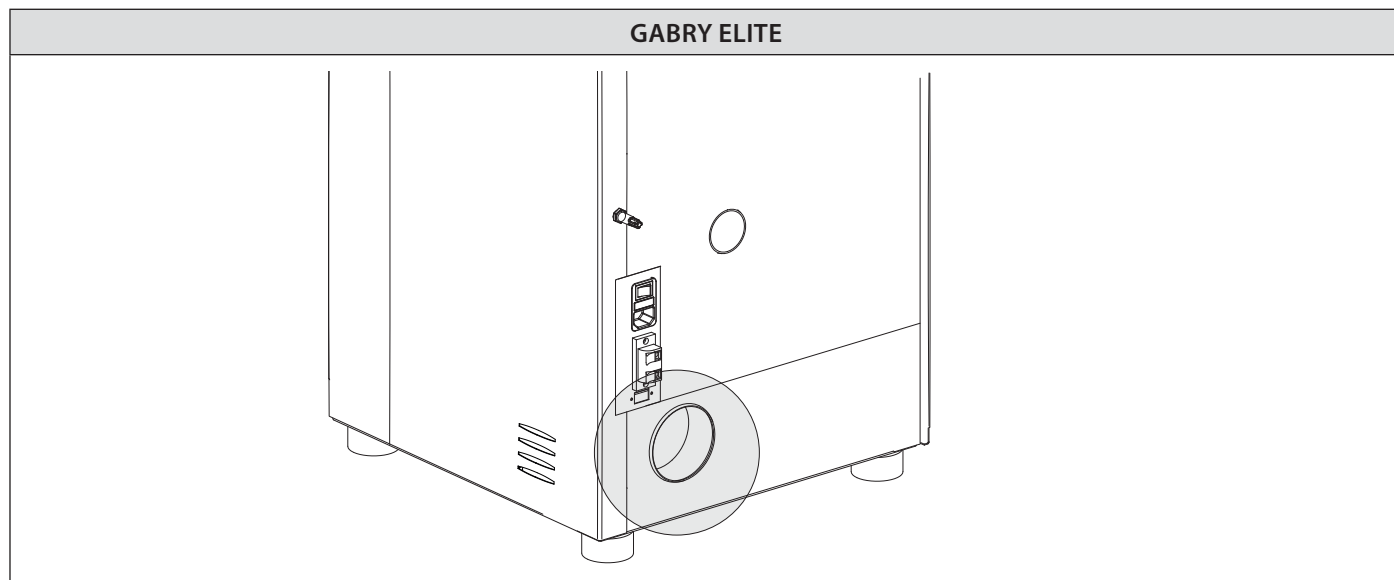
The generator is supplied with an electric power cable to be plugged into a 230V 50 Hz socket, possibly with a circuit breaker switch. The socket must be easily accessible.

The electrical system must be compliant with standards. The efficiency of the earthing circuit must be checked. Unsuitable earthing of the system can cause malfunctioning for which the manufacturer will not be held liable.

Power supply variations beyond 10% can cause faulty operation of the product.

HOT AIR DUCTING

- ♦ The pipe destined for ducting the hot air must have an internal diameter of 80 mm, be insulated and protected from heat loss.
- ♦ The length must not exceed 6 metres.
- ♦ **Installation of the pipes used for ducting the hot air must be performed by qualified staff and/or the manufacturer's technical after-sales assistance.**



FOR THIS PRODUCT IT IS MANDATORY TO DUCT THE HOT AIR. IT IS NOT POSSIBLE TO DEACTIVATE THE DUCTING MOTOR. DO NOT COVER OR CLOSE DUCTING!

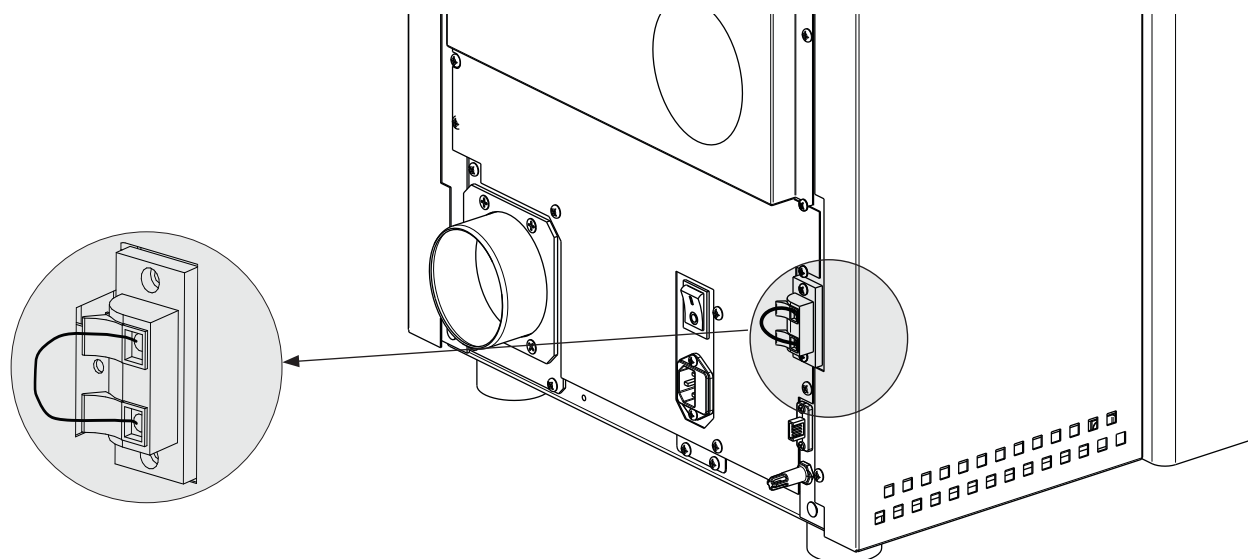
ADDITIONAL THERMOSTAT FUNCTIONING FOR DUCTING MOTOR CONTROL

For models with ducting motor there is also the possibility of thermostating the motor itself. The connection of an external thermostat will allow to control the ducting motor independently from stove functioning.

At this point just set the desired temperature on the thermostat. The thermostat will control the functioning of the second motor:

- ♦ with temperature to be reached (closed contact) the second motor will follow the trend of the stove.
- ♦ when the temperature has been reached (open contact), it takes the ducting motor to 1st speed and will be displayed by the flashing LED relative to the ducting motor.

The ducting thermostat clamp is fitted with jumper as per standard.



PELLETS AND FEEDING

Pellets are made by applying high pressure to sawdust, or wood waste products (not containing paint) from sawmills, carpentry and other activities related to processing and working with wood.

Given that it does not use any glue to hold it together this type of fuel is completely environmentally friendly. In fact the compactness of the pellets over time is guaranteed by a natural substance found in the wood itself: wood coal. In addition to being an environmentally friendly fuel in that it pushes wood residues to the limits pellets also have technical advantages.

While wood has a calorific value of 4.4kWh/kg. (with 15% humidity after around 18 months of seasoning) the calorific value of pellets is 5 kWh/kg.

Pellet density is 650kg/m³ and the water content is equal to 8% of its weight. For this reason they do not require seasoning in order to arrive at a sufficiently adequate degree of heat yield.

The pellets used must comply with the characteristics described by the following standards:

EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1

and

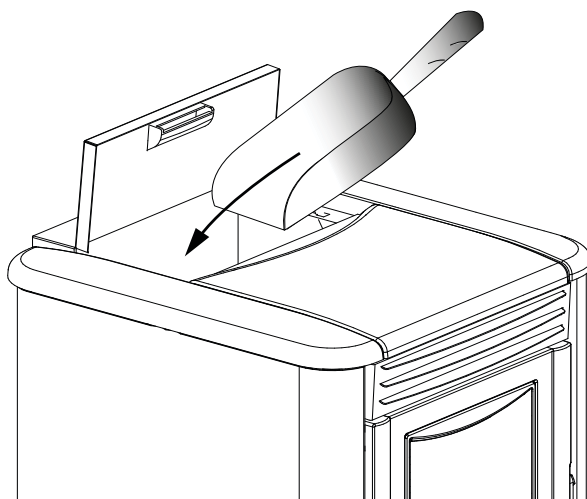
UNI EN 303-5 with the following characteristics: water content $\leq$ 12%, ash content $\leq$ 0.5% and lower calorific value > 17 MJ/kg (in the case of boilers).

The manufacturer always recommended using pellets with a diameter of 6 mm with its products.

PELLET STORAGE

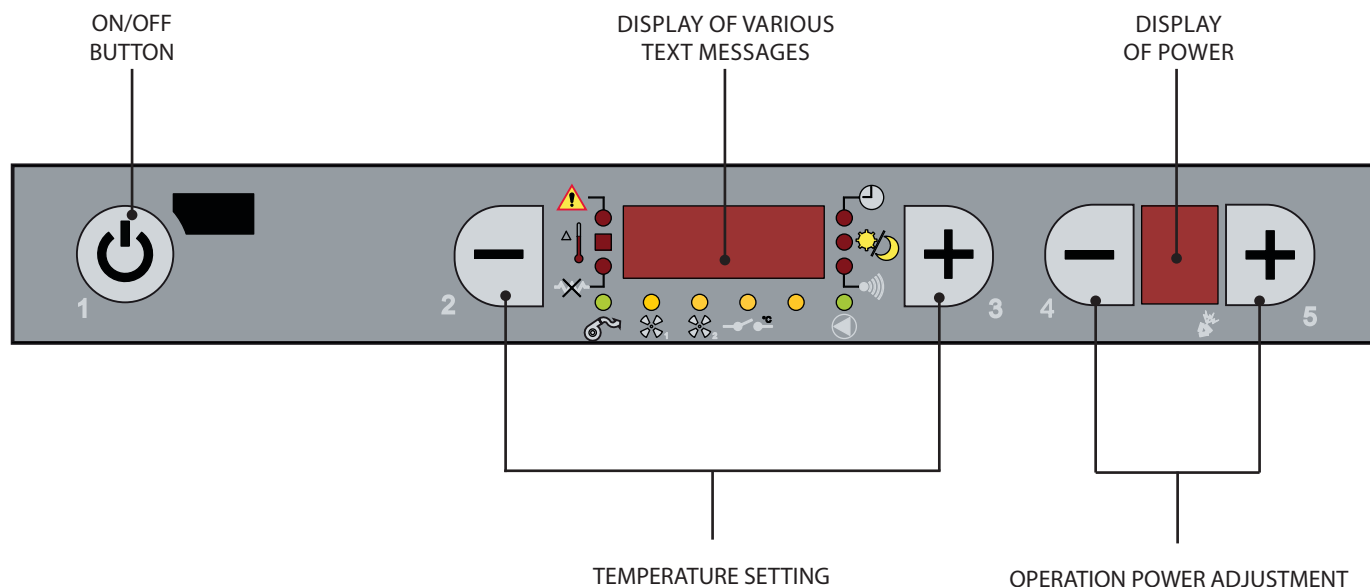
In order to ensure problem-free combustion pellets must be stored in a dry place.

Open the tank lid and load the pellets using a scoop.



THE USE OF EXPIRED PELLETS OR ANY OTHER MATERIAL WILL AFFECT THE FUNCTIONALITY OF YOUR GENERATOR AND MAY LEAD TO THE TERMINATION OF THE WARRANTY AND CESSATION OF ANY ACCOMPANYING RESPONSIBILITY ON THE PART OF THE MANUFACTURER

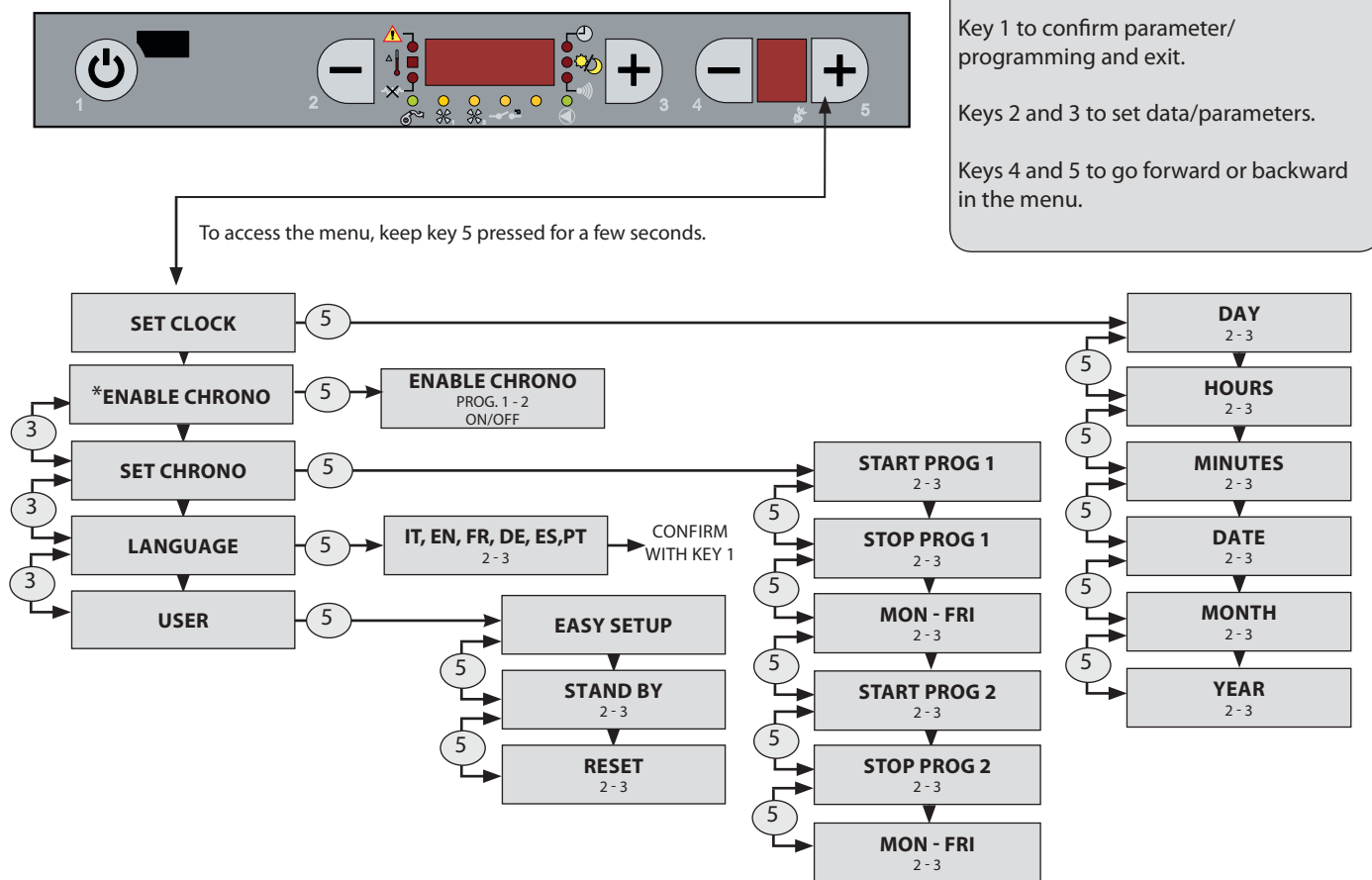
THE DISPLAY DESCRIPTION OF CONTROLS AND SYMBOLS



DISPLAY ICONS KEY

	Indicates the presence of an alarm. On: indicates the presence of an alarm Off: indicates the absence of alarms Flashing: indicates the deactivation of the depression sensor.		It indicates weekly programming operation Indicator on = weekly programming active Indicator off = weekly programming not active
	Indicates the room temperature status Off = the T° read by the probe is over the set temperature On = the T° read by the probe is below the set temperature		indicates the stby function Off = stby deactivated On = stby activated
	Ign-plug Off = ign-plug active On = ign-plug deactivated Flashing = ignition phase		Not used
	It indicates functioning of the fumes motor Off = fumes motor not working On = fumes motor working Flashing = breakdown		it indicates the communication between remote control and stove. Every time a key is pressed on the remote control the indicator must switch on. if the indicator is always on it indicates that the communication between remote control and stove is blocked.*
	it indicates functioning of the tangential fan Off = not working On = working Flashing = The motor is operating in COMFORT mode (where present)		Not used
	Not used		Additional ducted thermostat input status: On: closed contact (to be reached) Flashing: the motor is running at minimum, in modulation mode (input=open)
			It indicates the operation of the pellet feed motor. Off = pellet feed motor deactivated On = pellet feed motor active.

MENU STRUCTURE



* Where present – certain models.

When "ENABLE CHRONO" is not included in the menu, enabling is done directly in SET CHRONO.

GENERAL WARNINGS

Advice to follow for the first start-ups of the product:

During the first hours of operation, there may be some smoke or odours, but they are due to the normal "thermal break-in" process. During this process, the duration of which changes depending on the product, it is recommended to:

- Ventilate the room well
- If present, remove any majolica parts from the top of the product
- Activate the product at the maximum power and temperature
- Avoid remaining in the room for a long time
- Do not touch the surfaces of the product

Notes:

The process is completed after a few heating/cooling cycles.

Do not use for the combustion of elements or substances other than those indicated in the manual.

Before turning on the product, it is necessary to perform the following checks:

- If it is intended to be connected to a hydraulic system, it must be complete and fully functional and in compliance with the instructions given in the product manual and with the relevant regulations in force.
- The pellet hopper must be completely loaded
- The combustion chamber and the burn pot must be clean
- Make sure that the fire holder, the ash pan and the pellet hopper close hermetically (if present in the hermetic version); they must be closed and there must be no foreign bodies in the sealing elements and gaskets.
- Check that the power cord is properly connected
- The bipolar switch (if present) must be set to position "1".

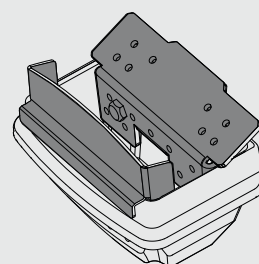


DO NOT USE ANY INFLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION!

DO NOT ALLOW THE BAG OF PELLETS TO COME INTO CONTACT WITH THE BOILING HOT STOVE DURING THE FILLING PHASE! IN THE EVENT OF CONTINUOUS NO IGNITION, CONTACT AN AUTHORISED TECHNICIAN.



IT IS FORBIDDEN TO USE THE APPLIANCE WITHOUT THE DIVIDER AND/OR GLASS PROTECTION (SEE FIGURE AT THE SITE) JEOPARDISES THE SAFETY OF THE PRODUCT AND LEADS TO THE IMMEDIATE VOIDING OF THE WARRANTY PERIOD. IN THE CASE OF WEAR OR DETERIORATION REQUEST AFTER-SALES ASSISTANCE FOR REPLACEMENT OF THE PART (REPLACEMENT THAT IS NOT UNDER GUARANTEE AS THE COMPONENT IS SUBJECT TO WEAR).



REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

The heating power, the desired room temperature and the appliance ignition/switch off, can be adjusted using the remote control.

To ignite the stove, press key 1 for a few seconds; the appliance will automatically enter the ignition phase. It is possible to adjust power by using keys 4 and 5, whereas the desired temperature can be adjusted using keys 2 and 3. To switch the stove off, press and hold key 1 for a few seconds.

TYPE AND REPLACEMENT OF BATTERIES

The batteries are housed in the lower part of the remote control. To replace it remove the battery-holder (as shown in the figure on the back of the remote control), remove or insert the battery following the symbols on the remote control and on the battery.



For operation, 1 CR2025, 3V lithium buffer battery is required.



If the remote control is off because it has no batteries, the stove can be controlled from the control panel on top of it. While replacing the battery, pay attention to the polarity by observing the symbol on the inside compartment of the remote control.



THE BATTERIES USED CONTAIN METALS HARMFUL FOR THE ENVIRONMENT. THEY MUST THEREFORE BE DISPOSED OF SEPARATELY IN APPROPRIATE CONTAINERS.

COMMISSIONING SETTINGS

Once the power cable at the back of the stove has been connected, move the switch, also located on the back, to (I). The switch at the back of the stove powers the stove board. The stove remains off and a first screen appears on the panel reading OFF.

MAINS FREQUENCY 50/ 60HZ

In the event the stove is installed in a country with 60Hz frequency, the stove will display "frequenza rete errata" ("mains frequency incorrect"). Vary the frequency as described below.

CONTROLS PROCEDURE

- ♦ Press key 5.
- ♦ Select 50 - 60Hz frequency with key 2 -3.
- ♦ Confirm using key 5 and exit the menu by pressing key 1.

ADJUSTING TIME, DAY, MONTH AND YEAR

Set clock allows to adjust the time and date

CONTROLS PROCEDURE

- ♦ Press key 5 for a few seconds, until **SET CLOCK** appears.
- ♦ Confirm using key 5.
- ♦ Use key 3 to select the day.
- ♦ Press key 5.
- ♦ Use the same procedure (5 to move forward 3 to set) to adjust the hours, minutes, day, month and year.
- ♦ Press key 1 several times to confirm and exit the menu.

SET CLOCK	
DAY	MON, TUE, WED, ...SUN
HOURS	0...23
MINUTES	00...59
DATE	1...31
MONTH	1...12
YEAR	00...99

ADJUSTING LANGUAGE

It is possible to select the preferred language to display the various messages.

CONTROLS PROCEDURE

- ♦ Press key 5 for a few seconds, until SET CLOCK appears.
- ♦ Press key 3 twice until SET LANGUAGE appears.
- ♦ Confirm using key 5.
- ♦ Select the language using key 3.
- ♦ Press key 1 several times to confirm and exit the menu.

LANGUAGE	ITALIAN
	ENGLISH
	GERMAN
	FRENCH
	SPANISH
	PORTUGUESE

FAILURE TO IGNITE ALARM



THE FIRST IGNITION MAY FAIL SINCE THE AUGER IS EMPTY AND CANNOT ALWAYS LOAD THE BURN POT IN TIME WITH THE NECESSARY QUANTITY OF PELLETS FOR REGULAR FLAME IGNITION.

IF THE PROBLEM OCCURS AFTER A FEW MONTHS OF OPERATION, MAKE SURE THE ROUTINE CLEANING HAS BEEN PERFORMED CORRECTLY, AS INSTRUCTED IN THE STOVE MANUAL.

FUNCTIONING AND LOGIC

IGNITION

Once the points listed previously have been checked, press key 1 for three seconds to ignite the stove. 15 minutes are given for the ignition stage, after ignition and once the control temperature has been reached, the stove interrupts the ignition phase and switches to the STARTING mode.

STARTING

During the start-up stage, the stove stabilises combustion, increasing it gradually, to then start ventilation and switch to the WORK mode.

WORK

During the work stage, the stove reaches the set power and works to reach the set room temperature. See following item

SET THERMOSTAT ADJUSTMENT

The room temperature setting can be set using buttons 2 and 3, from low-07 to 40°C -hot

LOW - HOT

if the temperature setting is on "low" (set below the 7°C threshold) the stove will always function at minimum.

If the setting is on "hot" (set above the 40°C threshold) the stove will not modulate, always functioning and only at the set power.

SET POWER ADJUSTMENT

Set the functioning power from 1 to 5 (settable using keys 4 - 5).

Power 1 = minimum level - Power 5 = maximum level.

WORK WITH ROOM PROBE (STANDARD)

The appliance controls the room temperature via a probe fitted on the appliance.

Once the the set temperature has been reached, it will automatically go to minimum or switch off activating the **Stand by** function, reducing pellet consumption to a minimum.

By default the **STBY** function is always set on **OFF** (light  on).

For its activation and logic, follow the indications on the next page, Chapter: **Stand by**.

BURN POT CLEANING

During the work stage, the stove has an internal counter which cleans the burn pot after a set amount of time.

This stage will be shown on the display, it will bring the stove to a lower power level and will increase the fumes motor for a programmed amount of time.

when the cleaning stage is finished, the stove will continue its work, going back to the selected power level.

SWITCH-OFF

Press key 1 for three seconds.

when the operation has been performed, the appliance automatically enters the switch- off phase, blocking the supply of pellets.

The fumes motor and the hot air ventilation motor will remain on until the temperature of the stove has dropped below the factory parameters.

RE-IGNITION

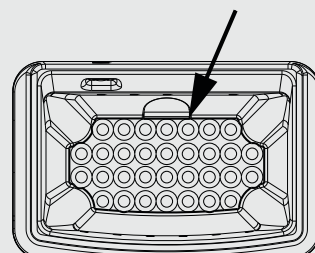
The stove can only be re-ignited if the flue gas temperature has lowered and the preset timer has been reset to zero.

CLEAN CHECK UP 1 - 2

IF THE ALARM "CLEAN CHECK UP" ALARM IS PRESENT, IT IS NECESSARY TO MAKE SURE THAT THE BOTTOM OF THE BURNING POT IS FREE FROM RESIDUES OR DIRT. THE HOLES IN THE BOTTOM MUST BE COMPLETELY FREE, TO ENSURE CORRECT COMBUSTION.

IT IS POSSIBLE TO USE THE "EASY SETUP" FUNCTION TO ADJUST THE COMBUSTION DEPENDING ON THE REQUIREMENTS DESCRIBED. IF THE ALARM SIGNAL PERSISTS, AND THE ABOVE MENTIONED CONDITIONS HAVE BEEN CHECKED, CONTACT CUSTOMER SERVICE.

BOTTOM OF BURNING POT



EASY SETUP

The volumetric weight of the pellet is the ratio between the weight and the volume of the pellet. This ratio can change while maintaining the quality of the pellet. By using the EASY SETUP function, it is possible to change the calibration of the volumetric weight, increasing or decreasing the pre-set values.

In the stove program, the values available go from "- 3" to "+ 3"; all the stoves are calibrated at the factory to the optimal value 0

If you notice an excessive deposit on the burner pot, enter the EASY SETUP program and lower the value by one unit to "- 1"; then wait for the following day and if there is no improvement, lower the value again up to a maximum of "- 3". Instead, should it be necessary to increase the calibration of the volumetric weight of the pellet, it is advisable to go from the default value "0" to "+ 1, + 2, + 3" as required.

EXCESSIVE DEPOSIT OF PELLETS IN THE BURNING POT			NORMAL OPERATION	LITTLE DEPOSIT OF PELLETS IN THE BURNING POT		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
THIRD DECREASING RANGE IF THE FIRST TWO ARE NOT ENOUGH	SECOND DECREASING RANGE IF THE FIRST IS NOT ENOUGH	FIRST DECREASING RANGE (TEST FOR 1 DAY)	OPTIMAL DEFAULT VALUE	FIRST INCREASING RANGE	SECOND INCREASING RANGE IF THE FIRST IS NOT ENOUGH	THIRD INCREASING RANGE IF THE FIRST TWO ARE NOT ENOUGH

CONTROL PROCEDURE

- ◆ Press the key 5 for a few seconds; the message SET CLOCK will appear on display.
- ◆ Press the key 3 for several times to open the EASY SETUP page.
- ◆ Press the key 5 to confirm.
- ◆ Use the keys 2 and 3 to increase (3) or decrease (2) the value.
- ◆ Press the key 1 for several times to confirm and exit the menu.

N.B.: If these calibrations do not solve the problem, please contact your local customer service centre.

STAND-BY

The STBY function is used if immediate stove switch-off is required when the set temperature has been reached.

The STBY function can be set at ON or OFF using the procedure described further on.

In the factory the STBY function is always set at OFF (indicator off)



STBY FUNCTION SET AT ON

If the STBY function is active (ON), when the stove reaches the set room temperature and exceeds it by 2°C, it will switch off after a default delay time, displaying STAND - BY.

When the room temperature is 2°C lower than the setting, the stove will start to work again at the power set on the display, displaying WORK.

STBY FUNCTION SET AT OFF (DEFAULT SETTING)

If the stby function is not active (OFF), if the stove reaches the set room temperature, it will go to minimum, modulating and displaying MODULATION. When the room temperature is below the setting, it will start to work again at the set power, displaying WORK.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ press key 5 for a few seconds, until SET CLOCK appears.
- ◆ Press key 3 until "USER" appears.
- ◆ Press key 5 twice.
- ◆ Use key 2 or 3 "ON" to activate or "OFF" to de-activaate.
- ◆ Press key 1 several times to confirm and exit the menu.

RESET

Allows all values that can be modified by the user to be reset to the default values. The modified data is the following:

CONTROLS PROCEDURE

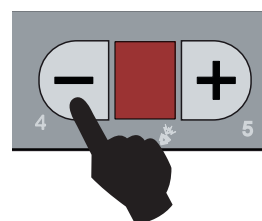
- ♦ Press key 5 until **SET CLOCK** appears.
- ♦ Press key 3 several times until **USER** appears.
- ♦ Press key 5.
- ♦ Press key 5 until **"RESET"** appears.
- ♦ Use keys 2-3 to select **ON** and press key 5.
- ♦ **"DONE"** will appear on the display to confirm.

COMFORT (in certain models)

This mode reduces the fan speed, making the stove quieter.

CONTROLS PROCEDURE

- ♦ To activate, press key 4 until **COMFORT ON** appears on the display.
- ♦ To de.activate, press key 4 until **COMFORT OFF** appears on the display.



WHEN THE COMFORT MODE IS ACTIVE THE LED FOR FAN 1 WILL FLASH ON THE CONTROL PANEL.



WHEN THE COMFORT FUNCTION IS ACTIVATED USING KEY 4, THE STOVE WILL ALWAYS OPERATE AT REDUCED FAN SPEED!

ENABLE CHRONO

It allows to enable/disable the chrono and the various time slots. When enabling the time slots, besides activating (ON) and de-activating (OFF), it is also possible to select the COMFORT function for selected time slots.

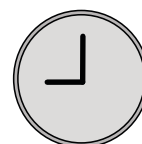
CONTROLS PROCEDURE

- ♦ press key 5 for a few seconds, until **SET CLOCK** appears.
- ♦ Press key 3 several times to reach **ENABLE CHRONO**.
- ♦ Press key 5, to confirm and use keys 2-3 to enable **"ON"** or disable **"OFF"** the chrono.
- ♦ Use keys 4-5 to select the desired time slot.
- ♦ Press keys 2 - 3 to enable **"ON"** or disable **"OFF"** the **COMFORT** mode for the selected time slot.
- ♦ Press key 1 several times to confirm and exit the menu.

CHRONO

The chrono allows to program 2 time spans within a day to use every day of the week.

The switch-on and switch-off time can be set in every time slot, along with the days of use of the programmed time slot and the desired room temperature (07 - 40°C).



RECOMMENDATIONS

The ignition and switch-off times must be within the arc of one day, from 0 to 24 and not over several days:

Before using the chrono function, set the current day and time. Therefore check that the points listed in the "Set clock" sub-chapter have been followed, so that the chrono function works. Aside from programming it, it must also be activated.

Example:

Switch-on time 07:00 **CORRECT**
Switch-off time 18:00

switch-on time 22:00 **INCORRECT**
Switch-off time 05:00

PROGRAMMING EXAMPLE

Let's suppose that the weekly programmer function is to be used and the 2 time slots are to be used in the following way:

- **1st time slot: from 08:00 to 12:00 every day of the week, with room temperature at 19°C, excluding Saturday and Sunday**
- **2nd time slot: from 15:00 to 22:00 only on Saturday and Sunday, with room temperature at 21°C**

CONTROLS PROCEDURE:

Press key 5 and **SET CLOCK** will appear.
Press key 2 until **ENABLE CHRONO** appears

- Enable the chrono
- Enable slot 1 and 2.
- Press key 1 to exit

**SET
CLOCK**

**ENABLE
CHRONO**

1ST TIME SLOT SWITCH-OFF

Using keys 2 - 3, enter the time "12:00", which corresponds to the switch-off time of the 1st time period. The **STOP PRG1** text will appear followed by the time set. To confirm and continue programming, press button 5. Press button 4 to go back to the previous parameter.

**STOP
PRG1**

12:00

* Where "ENABLE CHRONO" is not present in the menu, enabling is done directly in **SET CHRONO**.

Press key 2 and **SET CHRONO** will appear.

**SET
CHRONO**

ENABLING THE 1ST TIME SLOT DAYS

To do this, use keys 3 and 5 in the following way:

Key 5 - allows to scroll the various days, the scrolling text with the day of the week, followed by OFF.
Use key 3 to enable-disable (ON/OFF) all days.

**MONDAY..
PRG1**

ON-OFF

Press key 5 to confirm and continue programming.
The scrolling text **START PRG1 OFF** will appear.

**START
PRG1**

OFF

1ST TIME SLOT TEMPERATURE SETTING

Press key 5 to confirm and continue programming.
Using keys 2 - 3 select the desired temperature.
(Low -07 - 40°C Hot)

**SET PRG1
19°C**

To confirm and proceed press key 5.

1ST TIME SLOT SWITCH-ON

Using keys 2 - 3, enter the time "08:00", which corresponds to the switch-on time of the 1st time span. The **START PRG1** text will appear followed by the time set. To confirm and continue programming, press button 5. Press button 4 to go back to the previous parameter.

**START
PRG1**

08:00

2ND TIME SLOT SWITCH-ON

At this point, the second time slot must be programmed.
The sequence to be followed is the same and is repeated as per the 1ST TIME SLOT SWITCH-ON.

**START
PRG2**

15:00

2ND TIME SLOT SWITCH-ON

At this point, the second time slot must be programmed.

The sequence to be followed is the same and is repeated as per the 1ST TIME SLOT SWITCH-ON.

On this occasion simply enter the time, for example start at 15:00 and Stop at 22:00 and to activate the days Saturday and Sunday by setting them at "ON".



WHEN THE WEEKLY PROGRAMMER IS ACTIVE, A BOX OF THE RELATIVE ICON WILL APPEAR ON THE CONTROL BOARD.



CLEANING AND MAINTENANCE

ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN MAXIMUM SAFETY CONDITIONS!

- ♦ Make sure the power cable is unplugged since the generator could be programmed to start.
- ♦ That the generator is cold in its entirety.
- ♦ The ashes are completely cold.
- ♦ Ensure an effective exchange of air in the room during the cleaning of the product.
- ♦ A poor cleaning is detrimental to the proper functioning and safety!

MAINTENANCE

For correct operation, the generator must undergo routine maintenance by a **qualified technician** at least once a year.

The routine checks and maintenance operations must always be performed by **qualified** trained technicians in accordance with the applicable regulations in force and with the instructions provided in this use and maintenance manual.



EVERY YEAR MAKE THE EXHAUST FUMES, SMOKE DUCTS AND "T"-FITTINGS, INCLUDING CAPS AND INSPECTION DOORS BE CLEANED - IF ANY CURVES AND ANY HORIZONTAL SECTIONS!
THE CLEANING OF THE GENERATOR FREQUENCY IS APPROXIMATE! THEY DEPEND ON THE QUALITY OF THE PELLETS USED AND THE FREQUENCY OF USE.
IT CAN HAPPEN THAT THESE OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED MORE FREQUENTLY.

CLEANING AND MAINTENANCE BY THE USER

Routine cleaning operations, as specified in this use and maintenance manual, must be performed with the utmost care according to the instructions, procedures and frequency intervals described in this use and maintenance manual

CLEANING THE SURFACES AND COVERING

Never use abrasive or chemically aggressive detergents for cleaning!

The surface cleaning must take place when both the generator and the coating are completely cold. For the maintenance of surfaces and metal parts, simply use a damp cloth with water or mild soap and water.

Failure to observe the instructions may damage the surface of the generator and invalidate the warranty.

CLEANING THE CERAMIC GLASS

Never use abrasive or chemically aggressive detergents for cleaning!

The cleaning of the ceramic glass is allowed only when the latter is completely cold.

To clean the ceramic glazing, simply use a dry brush and some damp newspaper dabbed in the ash. If the glazing is very dirty, only use a specific ceramic glazing detergent. Spray a modest amount onto a cloth and wipe the ceramic glazing.

Do not spray cleaner or any other liquid directly on the glass or on the gaskets.

Failure to observe the instructions may damage the surface of the ceramic glass and invalidate the warranty.

CLEANING THE TANK PELLETS

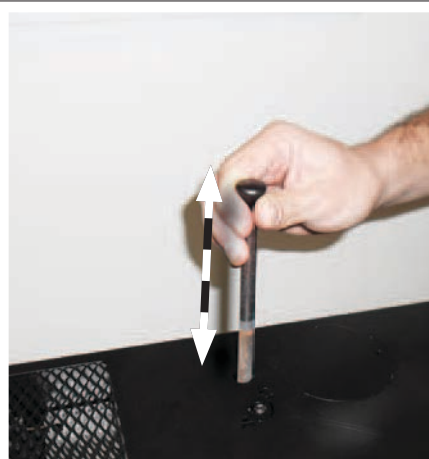
When the tank empties completely, unplug the power cord from the generator and remove residues (dust, chips, etc..) from the tank empty, before filling it.

DAILY

SCRAPERS:

Use the scrapers, moving upwards (for models with upper scrapers) or pulling and pushing them (for the inserts and models with front scrapers).

Please note: scrapers are preferably used when the stove is cold; if used when the stove is hot, it is recommended to use special gloves to protect against the heat as they can get very hot.



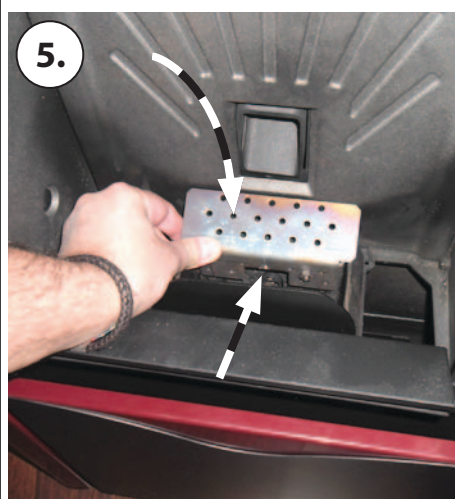
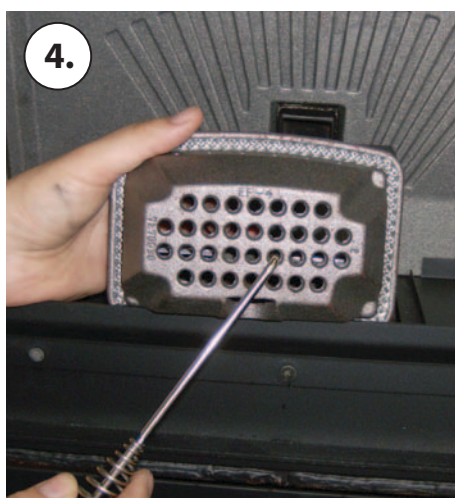
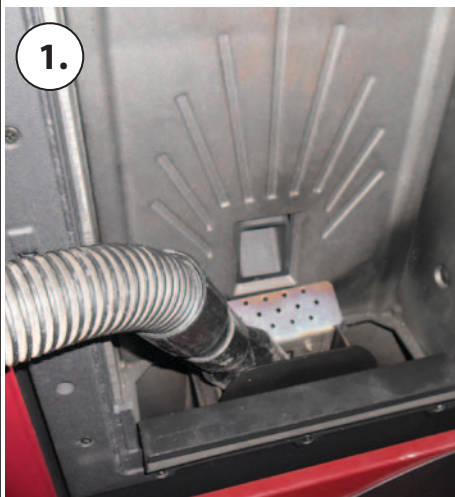
Open the door - Clean the glass with a damp cloth

Never spray the detergent or any other liquid used for cleaning directly on the ceramic glass

CLEANING THE BURN POT AND COMBUSTION CHAMBER

1. Vacuum the residues in the burn pot
2. Take out the burn pot from the designated compartment;
3. Vacuum the ash from the burn pot's seat and the combustion chamber (3.1)
4. Use the special poker supplied to clear the holes in the burn pot.
5. Place back the burn pot and push it towards the hearth wall.
6. If there is an ash collector tray, vacuum the ash deposits

PLEASE NOTE: USE A SUITABLE VACUUM CLEANER WITH A SPECIAL CONTAINER TO SEPARATE THE COLLECTED ASH.



EVERY 3/4 DAYS - WEEKLY

ASH DRAWER

Every 3-4 days check the ash drawer and empty it at least one/twice a week.

If there is a lower door, open/remove it.

Take out the removable ash drawer and empty it in a special container.

Vacuum the area underneath the removable ash drawer. Once you have cleaned it, place back the removable drawer and close/place back the external door.

In some stoves the ash collector tray is located in the combustion chamber. In this case, just open the door and vacuum the ash from the tray.



MONTHLY

CLEANING THE HEAT EXCHANGER:

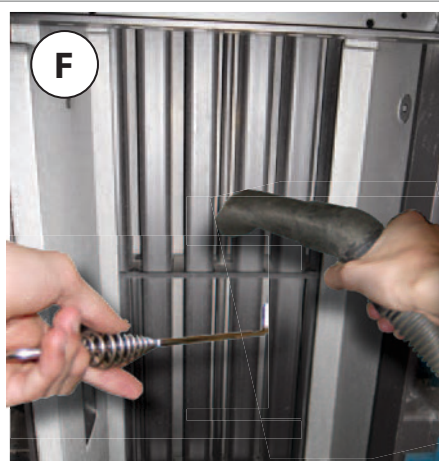
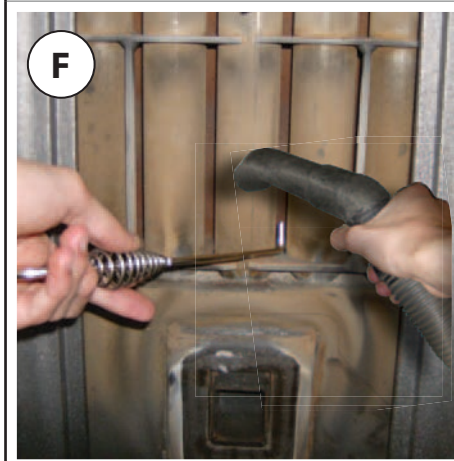
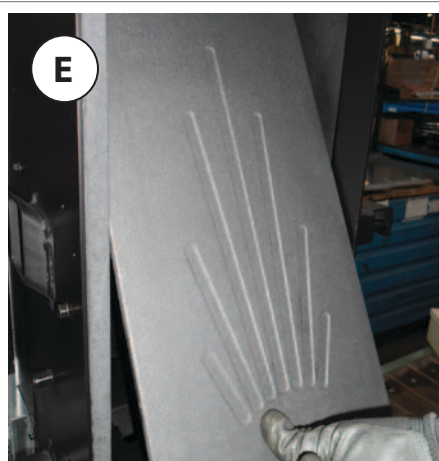
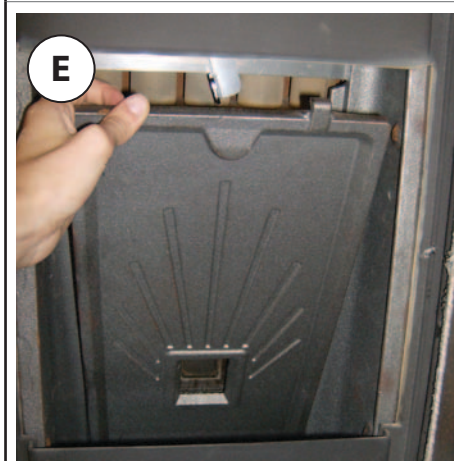
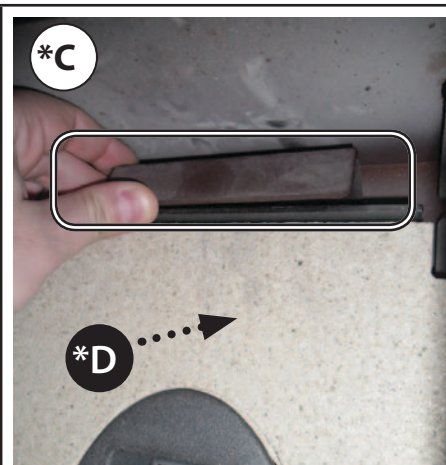
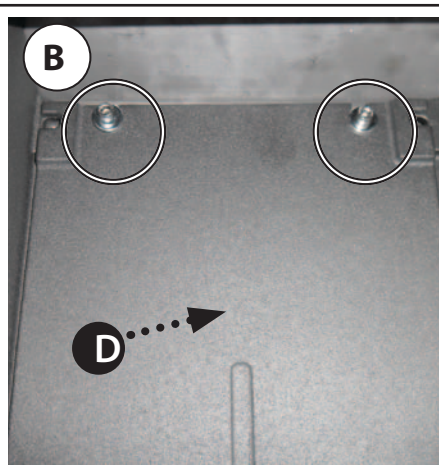
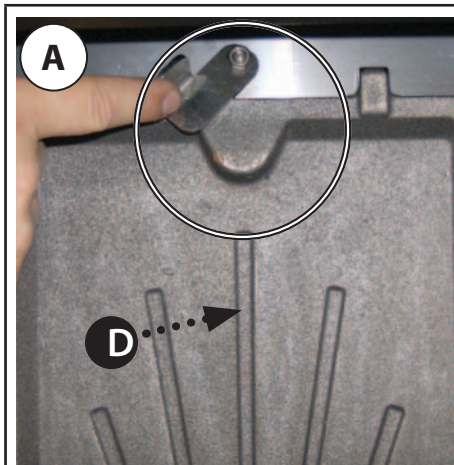
The heat exchangers chamber must be cleaned every month as the soot deposited on the rear of the hearth wall obstructs the regular flow of fumes, thereby affecting the performance and regular operation of the stove.

Open the door to access the combustion chamber. Take out the burn pot.

Remove or rotate, depending on the model, the upper lockbolt (A) the screws (B) or the wall lock (C) of the hearth wall (D), take out the hearth wall (E) and clean with the poker and a suitable vacuum cleaner (F).

When cleaning has been completed, reposition the removable hearth wall (D) and secure it again with the designated screws by turning the lockbolt in the opposite direction in relation to the one used to remove it or by placing back the hearth wall lock.

Place back the burn pot.



ROUTINE MAINTENANCE CARRIED OUT BY AUTHORISED TECHNICIANS

Routine maintenance must be performed at least once a year.

As the generator uses pellets as solid fuel, it needs an annual routine maintenance interval that needs to be performed by an **authorised Technician by only using original spare parts.**

Failure to do so can affect the appliance's safety and you may no longer be entitled to the warranty conditions.

By following the cleaning schedule reserved to the user and reported in the user and maintenance manual, one ensures correct combustion in the generator over time, thereby preventing any anomalies and/or malfunctions that may require more work to be performed by the technician. Requests for routine maintenance are not covered by the product's warranty.

DOOR, ASH DRAWER AND BURN POT GASKETS

The gaskets ensure the tightness of the stove and its consequent proper operation.

They must be checked periodically: in the event they are worn or damaged they must be replaced immediately.

These operations must be carried out by a qualified technician.

CONNECTION TO THE FLUE

Vacuum and clean the pipe that leads to the flue yearly or whenever necessary. If there are horizontal sections, any residue must be removed before it obstructs the flue.

PUTTING THE EQUIPMENT OUT OF SERVICE (END OF THE SEASON)

At the end of every season, before turning off the stove, we recommend completely emptying the pellet tank and using a vacuum cleaner to clear up any pellets and dust residue inside it.

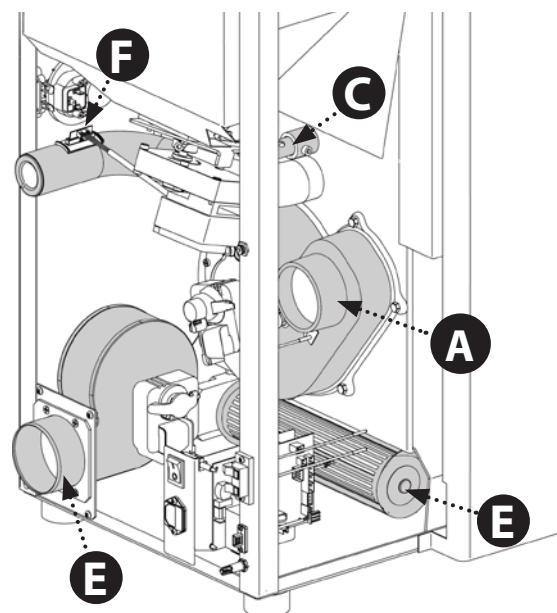
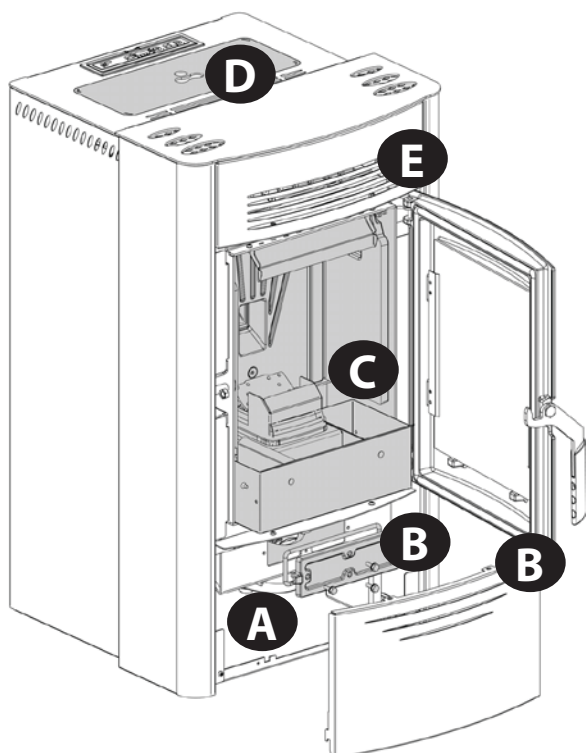
You should also disconnect the generator from the mains and, to ensure greater safety especially if there are any children around, remove the power supply cable.

Routine maintenance must be performed at least once a year.



IF THE POWER SUPPLY CABLE IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE AFTER-SALES SERVICE OR BY A SIMILARLY QUALIFIED PERSON, SO AS TO AVOID ALL RISKS.

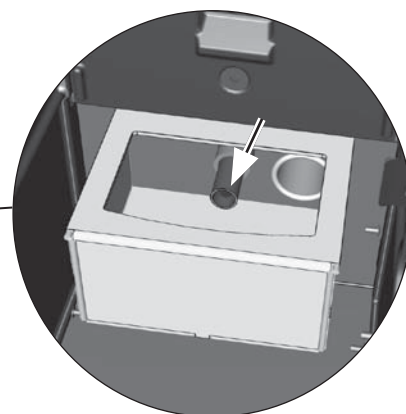
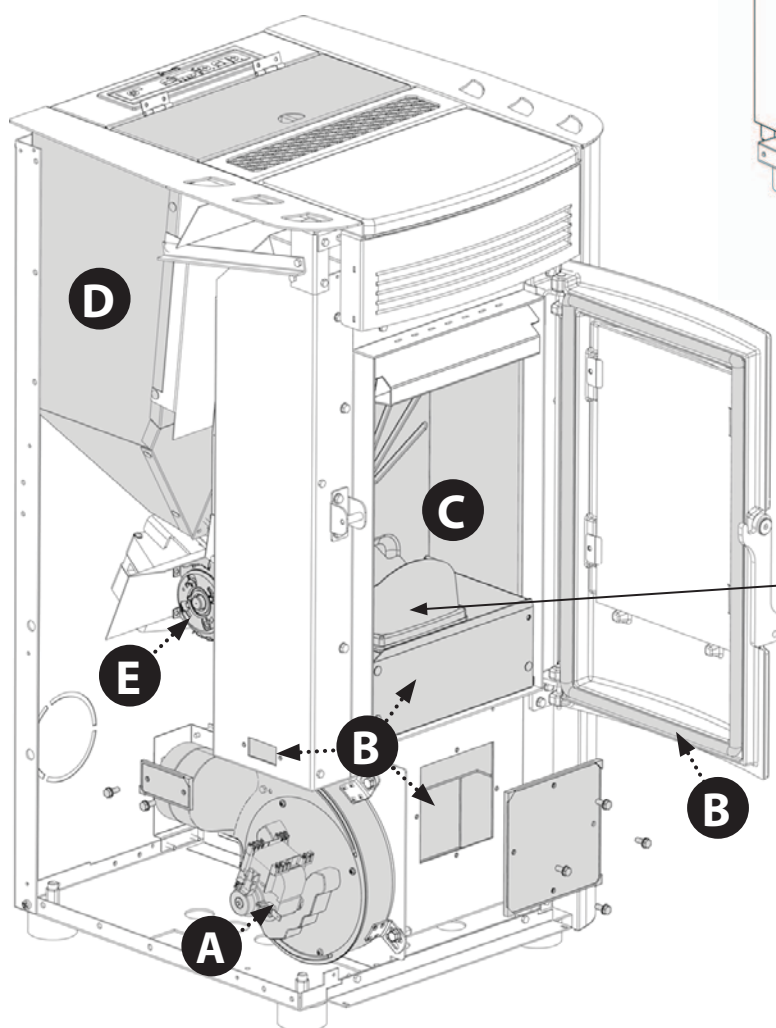
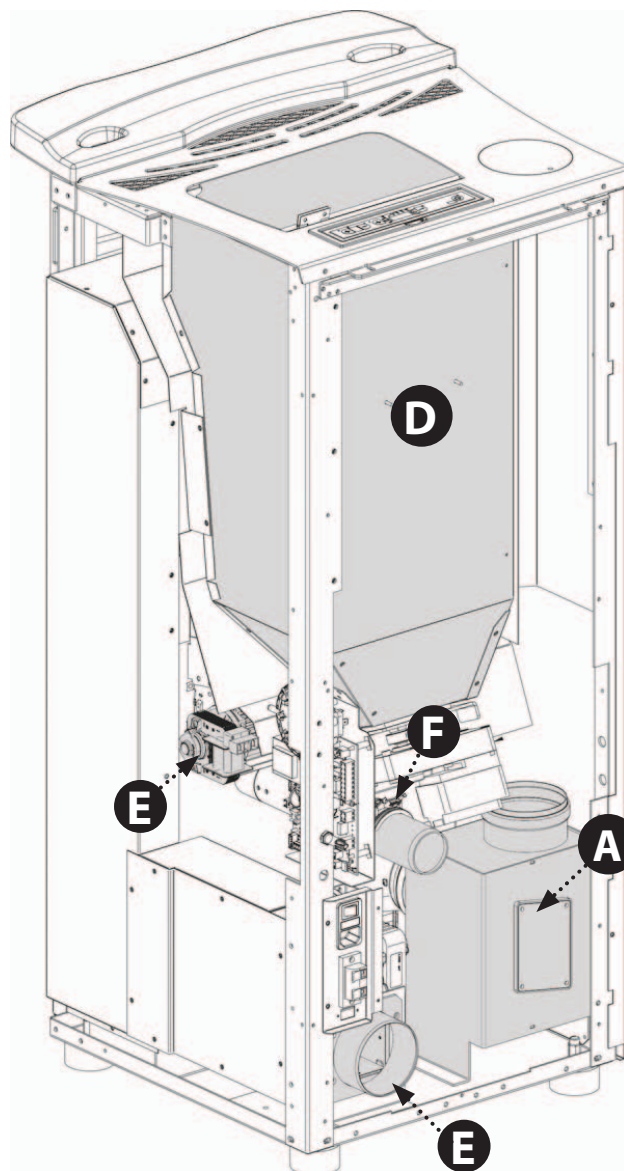
The images are for illustration purposes



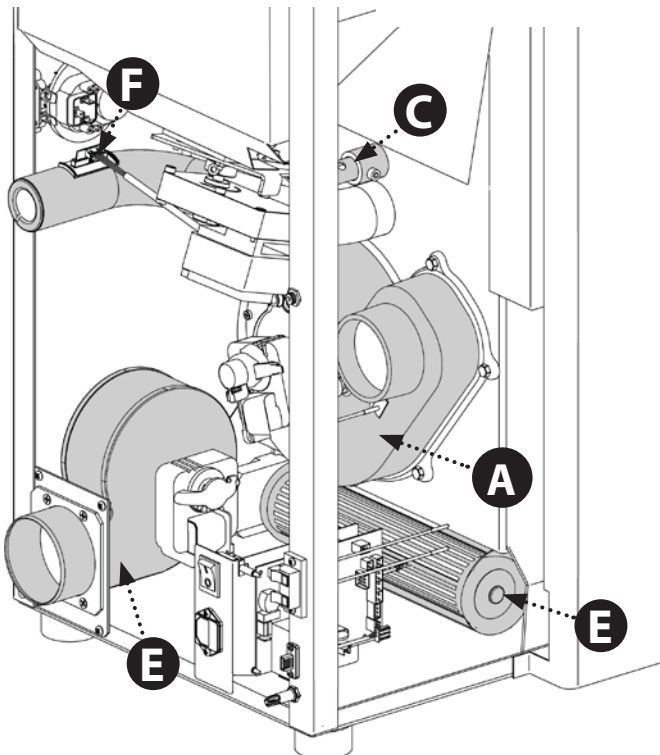
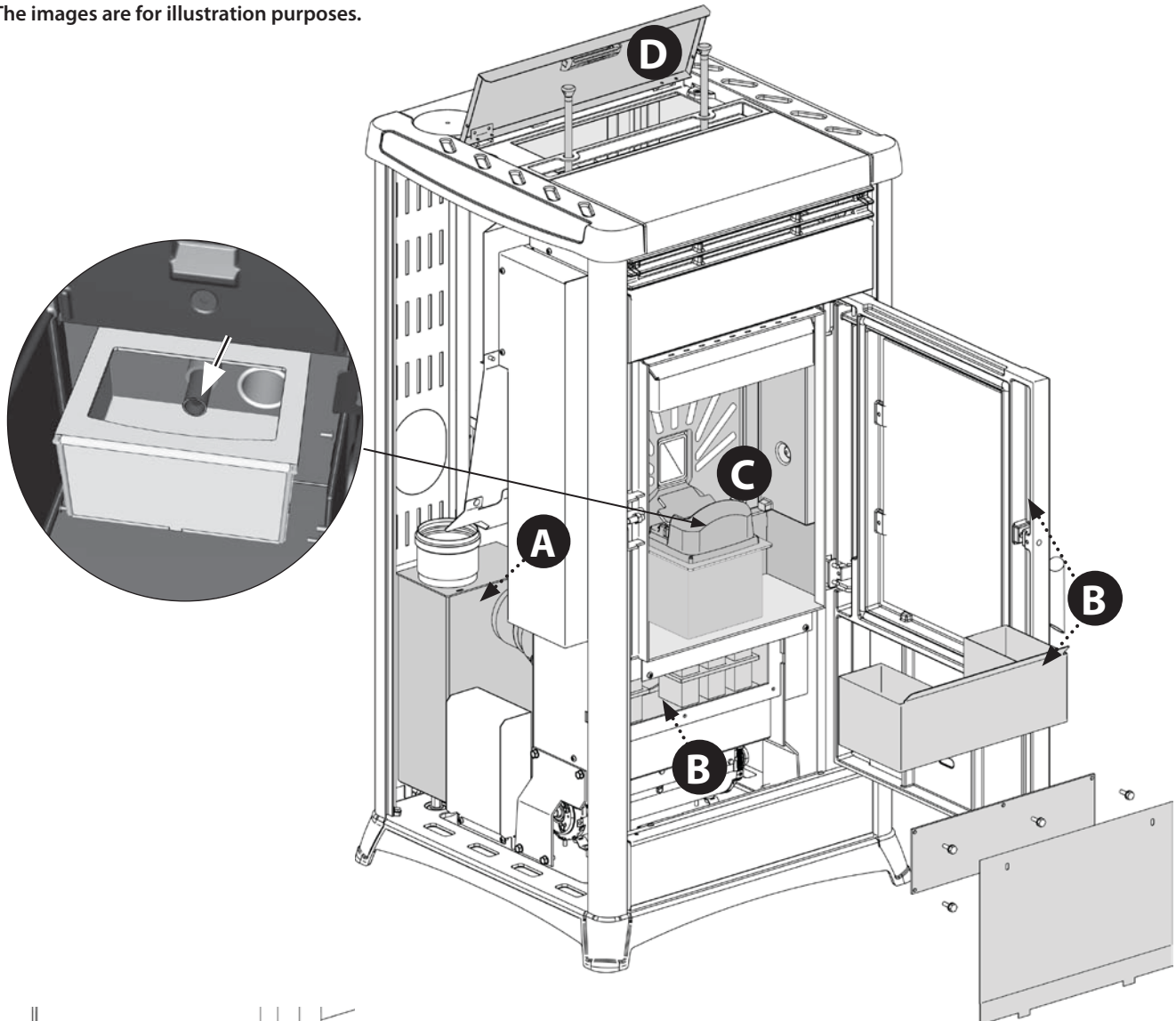
A	Fumes motor (disassembly and cleaning and fumes pipe), new silicone in required points
B	Inspection of gaskets, ash drawer and burn pot door (replace them and apply silicone where required)
C	Combustion chamber (total cleaning of the entire chamber) and ignition plug pipe cleaning
D	Tank (complete emptying and cleaning)
E	Room air fan disassembly and removal of dust and any pellet debris
F	Air intake pipe inspection and any flow sensor cleaning

The images are for illustration purposes.

A	Fumes motor (disassembly and cleaning and fumes pipe), new silicone in required points	☒
B	Inspection of gaskets, ash drawer and burn pot door (replace them and apply silicone where required)	☒
C	Combustion chamber (total cleaning of the entire chamber) and ignition plug tube cleaning	☒
D	Tank (complete emptying and cleaning).	☒
E	Room air fan disassembly and removal of dust and any pellet debris	☒
F	Air intake pipe inspection and of flow sensor cleaning	☒



The images are for illustration purposes.



A	Fumes motor (disassembly and cleaning and fumes pipe), new silicone in required points	✓
B	Inspection of gaskets, ash drawer and burn pot door (replace them and apply silicone where required)	✓
C	Combustion chamber (total cleaning of the entire chamber) and ignition plug tube cleaning	✓
D	Tank (complete emptying and cleaning).	✓
E	Room air fan disassembly and removal of dust and any pellet debris	✓
F	Air intake pipe inspection and of flow sensor cleaning	✓

DISPLAYS

DISPLAY	REASON	SOLUTION
OFF	Stove off	-
START	The start-up phase is in progress	-
PELLET FEEDING	The feeding of the pellet during the ignition phase is in progress	
IGNITION	The ignition phase is in progress	-
START-UP	The start-up phase is in progress	-
WORK	The normal work phase is in progress	-
MODULATION	The stove is modulating	-
BURN POT CLEANING	The automatic burn pot cleaning is in progress.	The automatic burn pot cleaning (not in 1st power) is performed at pre-established intervals of continued working.
FINAL CLEANING	When the stove is switched-off, final cleaning is in progress. The final cleaning phase lasts about 10 minutes.	
STAND BY	Stove off due to temperature reached and in stand-by for re-ignition.	To deactivate the STAND-BY function see the specific chapter.
STAND BY EXT	Stove off due to an external thermostat, waiting for re-ignition	To deactivate the STAND-BY function see the specific chapter.
COOLING STAND-BY	A new ignition is attempted when the stove has just been switched-off	When the stove switches off, it is necessary to wait for the complete shutdown of the fumes motor before cleaning the burn pot. The stove can only be re-ignited when these operations have been performed.
COOL. STDBY - BLACK OUT	The stove is cooling due to black out	On completion of the cooling phase, it will re-ignite automatically.
LOW	Room thermostat set at minimum value.	In this way the stove only works at 1st power independently from the power set. To exit this function just raise the room temperature using button 4 and then key 2.
HOT	Set room thermostat set at maximum value.	The stove works at set start, without ever modulating. To escape this function just lower the set temperature using key 4 and then key 1.
SERVICE	When this message appears, contact the authorised technician for ordinary cleaning of the appliance. If cleaning is not performed, the message will be displayed at every ignition but without interrupting normal stove operation.	

ALARMS

DISPLAY	EXPLANATION	SOLUTION
	Indicates the presence of an alarm.	On: indicates the presence of an alarm Off: indicates the absence of alarms Flashing: indicates the deactivation of the depression sensor. The alarm can be reset by pressing key 1 for 3 seconds only if the fumes motor has stopped and if 15 minutes have passed from displaying the same alarm.
FUMES FAILURE	Fault related to the flue gas exhaust motor.	The restoration operations must be carried out by an authorised technician.
FUMES PROBE	Fault related to the fumes probe.	The restoration operations must be carried out by an authorised technician.
FUMES OVERTEMP AL.	The flue gas temperature has exceeded 310°C	Check the pellet flow (see "Pellet feed adjustment"). Check that the machine is clean, including the fumes route. Do not rest cloths on the machine. Other restoration operations must be carried out by an authorised technician.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = IN BURNING PHASE) (2 = IN OPERANT PHASE)	The combustion chamber or burn pot bottom are dirty. The door is not closed correctly. The ash pan is not closed correctly. The depression sensor is faulty. The flue exhaust pipe is blocked. Incorrect installation	Make sure the holes at the burn pot bottom are completely free. Check cleanliness of the fumes pipe and the combustion chamber. Check hermetic door closure. Check hermetic closure of the ash drawer. Other restoration operations must be carried out by an authorised technician.
DEPR ALARM	The mechanical depression sensor has tripped	Contact after-sales centre
NO IGNITION	The pellet feed-box is empty. Pellet feed calibration inadequate. Incorrect installation	Check for the presence of pellets in the feed-box. Adjust the pellet flow (see "Pellet feed adjustment"). Check the procedures described in the "Ignition" chapter. Other restoration operations must be carried out by an authorised technician.
NO IGNITION BLACK OUT	No power during the ignition phase.	Switch the stove to OFF using key 1 and repeat the procedure described in the "Ignition" chapter. Other restoration operations must be carried out by an authorised technician.
NO PELLETS	In the work phase, the t° of the flue gases has dropped below factory parameters	Check for the presence of pellets in the feed-box. Regulate the pellet flow. Other restoration operations must be carried out by an authorised technician.
COOLING STAND-BY	Attempt to release the alarm with stove still in cooling mode.	Every time the stove displays one of the alarms listed above it will switch-off automatically. The stove will block any release attempt during this phase, showing the alarm itself and STAND-BY alternately on the display. The alarm can be reset by pressing key 1 for 3 seconds only if the fumes motor has stopped and if 15 minutes have passed from displaying the same alarm.
DEPR SENSOR DAMAGE	Component disconnected or faulty	Contact after-sales assistance
COMMAND AUGER ALARM	Abnormal functioning of pellet feeding	Contact after-sales assistance

GUARANTEE TERMS

1. The DAL ZOTTO products (with La Nordica S.p.A. brand) are guaranteed, within the European community, for 24 months from the date of purchase.

Purchase has to be proved by means of a valid fiscal document issued by the seller (receipt, invoice or shipment document) identifying the purchased product and its purchase and/or delivery date.

WARNING: *This conventional guarantee does not replace the guarantee regulated by the European legislation on consumer rights.*

The conventional guarantee is only applicable to the Italian region and to those areas, within the European Community, where the Authorised Technical Assistance Centres are active (see the www.dalzotto.com website)

It is also limited to the state of residence of the consumer, which must coincide with the premises and/or registered office of the seller of the DAL ZOTTO product.

These regulations do not apply if the product is purchased within commercial, entrepreneurial, or professional circumstances. In these cases the product guarantee will be limited to a period of 12 months from the date of purchase.

ITALIAN GUARANTEE

What must be done if there is a product malfunction:

Consult the instructions manual to make sure the malfunction cannot be solved by using the product correctly. Make sure the malfunction is included in those covered by the guarantee; otherwise the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer. When requesting the intervention of the Assistance service at the Authorised Assistance Centre, always specify: - type of malfunction - model of the appliance - complete address - phone number

EUROPEAN GUARANTEE

What must be done if there is a product malfunction:

Consult the instructions manual to make sure the malfunction cannot be solved by using the product correctly. Make sure the malfunction is included in those covered by the guarantee; otherwise the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer. Request the intervention of the Assistance service or the address of the Authorised Technical Assistance Centre to the seller; always specify: type of malfunction, model of the appliance, complete address and phone number

If the malfunction arises in the first 6 months of the product's life, the consumer has the right to have the product repaired with no expense.

From the seventh to the twenty-fourth month, if a malfunction arises, the consumer will bear the cost of the call, while the seller will pay for the manpower and for any spare parts used.

2. If the malfunction is linked to external events and/or conditions such as, including but not limited to, insufficient capacity of the systems; wrong installation and/or maintenance by the personnel which hasn't got the skills prescribed by the laws of the country of residence of the consumer; negligence; inability to use the product and wrong maintenance by the consumer, with respect to what is reported and recommended by the instructions manual of the product, which is part of the sales contract, this guarantee will be void.

Damage to the product that cannot be related to manufacturing defects are also not included in this guarantee. Similarly are excluded defects related to incorrect operation of the flue, according to the legislation in force in the country at the moment of purchase. Other exclusions include all product defects due to carelessness, accidental breakdown, tampering and/or damage during transport (scratches, dents, etc.), interventions carried out by unauthorised personnel and further damage caused by incorrect interventions by the consumer trying to arrange the initial malfunction.

The following consumables are excluded by the guarantee: gaskets, ceramic or tempered glasses, cast iron grilles or coatings, refractory materials (e.g. Nordiker or others), painted, chrome-plated or golden parts, majolica ware, handles, the brazier and its related components. For Idro products the heat exchanger is not covered by the guarantee if a suitable condensation-proof circuit is not set up to ensure a return temperature of the device of at least 55°C. The guarantee excludes all the external components on which the consumer can directly operate during use and/or maintenance or that can be subject to wear and/or rust and stains on steel due to aggressive detergents.

If malfunctions are signalled which are not later confirmed during check by an authorised technician, the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer.

3. If it is not possible to restore product conformity by repairing it, the product/component will be replaced, the guarantee expiration date and conditions will remain the same established when the product/component to be replaced has been purchased.

4. DAL ZOTTO (La Nordica S.p.A. brand) cannot be held liable for injury or damage which may - either directly or indirectly - be caused to persons, animals and property ensuing from failure to observe all the instructions provided in the relevant instruction manual and the warnings regarding installation, use and maintenance of the product, that can also be downloaded on the website.

5. Interventions for adjusting and/or regulating the product for the type of fuel or other reasons are excluded by the guarantee.

6. If the product is repaired in one of the Authorised Technical Assistance Centres indicated by DAL ZOTTO and if the product is replaced, transport will be free of charge. If the technician can repair the product at the user's place of residence and they refuse, transport to the workshop and redelivery will be paid by the consumer.

7. After the 24 months of the guarantee have elapsed any repair intervention cost will be completely borne by the consumer.

8. In the case of disputes the only competent court is that of the DAL ZOTTO registered office - (Vicenza - Italy)

ADDITIONAL WARNINGS

- ♦ Only use the fuel recommended by the manufacturer. The product must not be used as an incinerator.
 - ♦ Do not use the product as a ladder or supporting structure.
 - ♦ Do not place laundry on the product to dry it. Any clothes-horse or similar objects must be kept at due distance from the product.
- Danger of fire or damage to the coating.
- ♦ The user is fully liable for any incorrect use of the product. The manufacturer bears no civil or criminal liability for incorrect use.
 - ♦ Unauthorised tampering of any nature or replacement of spare parts of the product with non-original parts may endanger the operator and the manufacturer bears no civil or criminal liability for this.
 - ♦ Large parts of the surface of the product can get very hot (door, handle, glass, smoke outlet pipes, etc.). Please therefore avoid coming into contact with these parts without wearing suitable protective clothing or using appropriate measures, such as heat protective gloves.
 - ♦ DO NOT use the product with the door open or if the glass is broken.
 - ♦ The product must be electrically connected to a system equipped with an operational earthing system.
 - ♦ Turn off the product in the event of a failure or malfunctioning.
 - ♦ Unburned pellets that build up in the burner following each failed start-up must be removed before attempting to start up the product again. Make sure that the burner is clean and correctly positioned before starting it up again.
 - ♦ Do not wash the product with water. Water may penetrate into the unit and cause faults in the electrical insulation. This can cause electric shocks.
 - ♦ Installations not complying with the regulations in force, as well as incorrect use and failure to comply with the maintenance scheduled by the manufacturer, will invalidate the guarantee.

DISPOSAL

INFORMATION FOR MANAGEMENT OF ELECTRIC AND ELECTRONIC APPLIANCE WASTE CONTAINING BATTERIES OR ACCUMULATORS



This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste. Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.

MISES EN GARDE

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.

L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.

En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. Toutes les pièces électriques qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

SÉCURITÉ

♦ **L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE PLUS DE 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, SANS EXPÉRIENCE NI CONNAISSANCE NÉCESSAIRE, À CONDITION D'ÊTRE STRICTEMENT SURVEILLÉS OU BIEN SEULEMENT APRÈS AVOIR ÉTÉ INSTRUITS SUR LES CONDITIONS D'UTILISATION SÛRES DE**

L'APPAREIL ET EN AVOIR COMPRIS LES DANGERS INHÉRENTS. L'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES, OU DES PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES EST INTERDITE À MOINS QU'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ NE LES SURVEILLE ET LES INSTRUISE.

- ♦ LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

- ♦ LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS NON SURVEILLÉS.

- ♦ NE PAS TOUCHER LE GÉNÉRATEUR NU-PIEDS OU AVEC D'AUTRES PARTIES DU CORPS MOUILLÉES OU HUMIDES.

- ♦ INTERDICTION DE TOUCHER AUX DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU DE RÉGLAGE, SANS L'AUTORISATION OU LES INDICATIONS DU FABRICANT.

- ♦ NE PAS TIRER, DEBRANCHER OU TORDRE LES CABLES ÉLECTRIQUES QUI SORTENT DU PRODUIT, MEME SI CELUI-CI N'EST PAS BRANCHE AU RESEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

- ♦ IL EST RECOMMANDÉ DE POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE FAÇON À CE QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC LES PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.

- ♦ LA FICHE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE ACCESSIBLE APRÈS L'INSTALLATION.

- ♦ ÉVITER DE RÉDUIRE LES DIMENSIONS OU D'OBSTRUER LES OUVERTURES D'AÉRATION DE LA PIÈCE D'INSTALLATION. LES OUVERTURES D'AÉRATION SONT INDISPENSABLES POUR UNE COMBUSTION CORRECTE.

- ♦ NE PAS LAISSER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE À LA PORTÉE DES ENFANTS OU DE PERSONNES HANDICAPÉES, NON ASSISTÉS.

- ♦ LORSQUE L'APPAREIL EST EN ÉTAT DE MARCHE, LA PORTE DU FOYER DOIT TOUJOURS RESTER FERMÉE.

- ♦ QUAND L'APPAREIL FONCTIONNE, IL EST CHAUD AU TOUCHER, EN PARTICULIER TOUTES LES SURFACES EXTÉRIEURES ; IL EST DONC RECOMMANDÉ DE FAIRE ATTENTION.

- ♦ CONTRÔLER LA PRÉSENCE ÉVENTUELLE D'OBSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER UN APPAREIL APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ.

- ♦ LE GÉNÉRATEUR A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ DANS N'IMPORTE QUELLE CONDITION CLIMATIQUE. CEPENDANT, EN CAS DE CLIMAT PARTICULIÈREMENT DÉFAVORABLE (VENT FORT, GEL), LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ POURRAIENT SE DÉCLENCHER, PROVOQUANT AINSI L'ARRÊT DU

GÉNÉRATEUR. SI CELA SE VÉRIFIE, CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET SURTOUT NE PAS DÉSACTIVER LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ.

♦ **ENCAS D'INCENDIE DU CONDUIT DE FUMÉE, SE MUNIR D'EXTINCTEURS POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES OU APPELER LES POMPIERS.**

♦ **CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME INCINÉRATEUR DE DÉCHETS.**

♦ **N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE**

♦ **AU COURS DU REMPLISSAGE, VEILLER À CE QUE LE SAC DE PELLETS N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC L'APPAREIL.**

♦ **LES FAÏENCES SONT DES PRODUITS ARTISANAUX ET EN TANT QU'ELLES, ELLES PEUVENT PRÉSENTER DES MICRO-GRUMEUX, DES CRAQUELURES ET DES IMPERFECTIONS CHROMATIQUES. CES CARACTÉRISTIQUES EN DÉMONTRENT LA VALEUR. ÉTANT DONNÉ LEUR COEFFICIENT DE DILATATION DIFFÉRENT, L'ÉMAIL ET LA FAÏENCE PRODUISENT DES MICRO-FISSURES (CRAQUELURES) QUI TÉMOIGNENT DE LEUR AUTHENTICITÉ. POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX ET SEC. SI UN DÉTERGENT OU DU LIQUIDE EST UTILISÉ, CE DERNIER POURRAIT PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DES FISSURES ET LES METTRE EN ÉVIDENCE.**

♦ **ÉTANT DONNÉ QUE L'APPAREIL PEUT S'ALLUMER DE MANIÈRE AUTONOME VIA CHROMOTHÉRAPIE OU À DISTANCE GRÂCE AUX APPLICATIONS DÉDIÉES, IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE LAISSER DES OBJETS À L'INTÉRIEUR DES DISTANCES DE SÉCURITÉ INDICUÉES SUR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.**

♦ **LES PARTIES INTÉRIEURES DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION PEUVENT ÊTRE SUJETTES À L'USURE ESTHÉTIQUE, MAIS CELA N'AFFECTE PAS LEUR FONCTIONNALITÉ.**

ENTRETIEN ORDINAIRE

Selon le décret du 22 janvier 2008 n°37 art.2, l'expression « entretien ordinaire » définit les interventions ayant pour but de contenir la dégradation normale d'usage, et d'affronter les événements accidentels qui comportent la nécessité de premières interventions, qui ne modifient cependant pas la structure de l'installation sur laquelle on intervient, ou sa destination d'usage selon les prescriptions prévues par la réglementation technique en vigueur et le manuel d'utilisation et d'entretien du fabricant.

INSTALLATION

GÉNÉRALITÉS

Les branchements évacuation des fumées et hydraulique doivent être effectués par un personnel qualifié qui doit délivrer une attestation de conformité d'installation selon les normes nationales.

L'installateur doit remettre au propriétaire ou à la personne qui le représente, conformément à la loi en vigueur, la déclaration de conformité de l'installation, accompagnée de :

- 1) livret d'utilisation et de maintenance de l'appareil et des composants de l'installation (comme par exemple canaux de fumée, cheminée, etc.) ;
- 2) de la copie photostatique ou photographique de la plaquette de la cheminée ;
- 3) du livret d'installation (le cas échéant).

L'installateur doit se faire donner un reçu de la documentation remise, et la conserver avec une copie de la documentation technique concernant l'installation effectuée.

S'il s'agit d'une installation dans une copropriété immobilière, il est nécessaire de demander au préalable l'avis de l'administrateur.

Le cas échéant, effectuer une vérification des émissions des gaz d'échappement après l'installation. L'éventuelle préparation du point de prélèvement devra être réalisée de manière étanche.

COMPATIBILITÉ

L'installation est interdite à l'intérieur des locaux où il existe un risque d'incendie. De plus, l'installation est interdite à l'intérieur de locaux à usage d'habitation, dans les cas suivants :

1. en cas de présence d'appareils à combustible liquide avec un fonctionnement continu ou discontinu qui prélèvent l'air comburant dans le local où ils sont installés.
2. en cas de présence d'appareils à gaz de type B destiné au chauffage des pièces, avec ou sans production d'eau chaude sanitaire et dans les locaux qui leurs sont adjacents et communicants.
3. lorsque, la dépression mesurée sur place entre l'environnement extérieur et intérieur est supérieure à 4 Pa.

N.B. : Les appareils étanches peuvent être installés même dans les cas indiqués aux points 1, 2, 3 du présent paragraphe.

INSTALLATIONS DANS LES SALLES DE BAIN, CHAMBRES À COUCHER ET STUDIOS

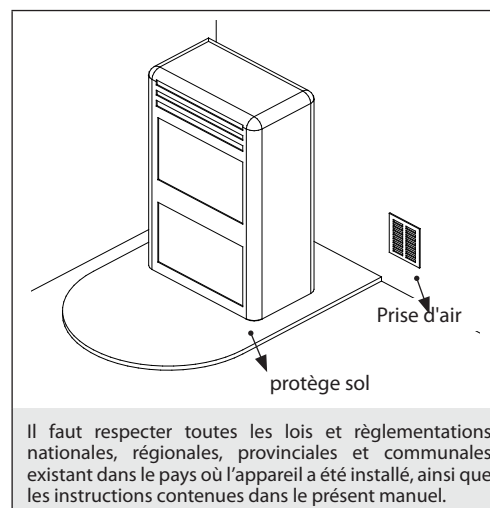
Dans les salles de bain, les chambres à coucher et les studios, seule l'installation étanche est permise, ou bien l'installation d'appareil à foyer fermé, avec prélèvement canalisé de l'air comburant par l'extérieur.

POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ

Les points d'appui et/ou de soutien doivent avoir une capacité porteuse en mesure de supporter le poids total de l'appareil, des accessoires et des revêtements de celui-ci. Si le sol est constitué d'un matériau combustible, il est recommandé d'utiliser une protection en matériau incombustible qui protège également la partie avant d'une chute éventuelle de résidus brûlés durant les opérations ordinaires de nettoyage. Pour un bon fonctionnement, le générateur doit être mis à niveau. Nous suggérons de réaliser les parois latérales, postérieures et le plan d'appui en matériau non combustible.

DISTANCES MINIMALES

L'installation à proximité de matériaux combustibles ou sensibles à la chaleur n'est admise qu'à **condition de respecter les distances de sécurité indiquées sur l'étiquette fournie au début du manuel (page 2)**. Pour les matériaux non inflammables il faut maintenir une distance sur les côtés et au dos d'au moins 100 mm (à l'exception des inserts). L'installation à fleur du mur n'est admise que pour les appareils équipés d'écarteurs postérieurs et pour la partie arrière.



CONSIGNES POUR L'ENTRETIEN

Pour l'entretien extraordinaire de l'appareil il pourrait être nécessaire d'éloigner ce dernier des murs adjacents. Cette opération doit être effectuée par un technicien apte à débrancher les conduits d'évacuation des produits de la combustion et à les rebrancher. Pour les générateurs branchés à l'installation hydraulique, il faut prévoir une connexion entre l'installation et l'appareil de manière à pouvoir déplacer le générateur d'au moins 1 mètre des murs adjacents, pendant l'entretien extraordinaire, effectué par un technicien agréé.

INSTALLATION INSERTS

Dans le cas d'installation d'inserts, l'accès aux parties internes de l'appareil doit être interdit, et durant l'extraction il ne doit pas être possible d'accéder aux parties sous tension.

D'éventuels câblages comme par exemple un câble d'alimentation ou des sondes ambiantes doivent être placés de façon à ne pas être endommagés durant le mouvement de l'insert et à ne pas entrer en contact avec des parties chaudes. Pour l'installation à l'intérieur d'un vide technique réalisé en matériau combustible, nous recommandons d'adopter toutes les mesures de sécurité imposées par les normes d'installation.

VENTILATION ET AÉRATION DES LOCAUX D'INSTALLATION

La ventilation en cas de générateur non hermétique et/ou d'installation non hermétique doit être réalisée en respectant l'espace minimal indiqué ci-dessous (en tenant compte de la plus grande valeur parmi celles proposées) :

les catégories d'appareils	la norme de référence	le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	la valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Poêles à pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Chaudières	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

Dans toute condition, y compris en présence de hottes aspirantes et/ou d'installations de ventilation forcée contrôlée, la différence de pression entre les locaux d'installation du générateur et l'extérieur doit être une valeur toujours égale ou inférieure à 4 Pa.

En présence d'appareils à gaz de type B à fonctionnement intermittent, non destinés au chauffage, il faut effectuer une ouverture d'aération et/ou de ventilation.

Les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- être protégées par des grilles, grillages métalliques, etc., sans en réduire la section utile nette ;
- être réalisées de façon à rendre possibles les opérations de maintenance ;
- être placées de façon à ne pas pouvoir être bouchées ;

L'afflux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le flux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.

La pièce adjacente ne peut pas être utilisée comme garage, stock de matériau combustible ou autres activités comportant un danger d'incendie, salle de bains, chambre à coucher ou pièce commune de l'immeuble.

ÉVACUATION DES FUMÉES

Le générateur de chaleur travaille en dépression et il est muni d'un ventilateur à la sortie pour l'extraction des fumées. Le système d'évacuation doit être unique pour le générateur, des évacuations dans le conduit de la cheminée partagée avec d'autres dispositifs ne sont pas admises.

Les composants du système d'évacuation des fumées doivent être choisis par rapport à la typologie de l'appareil à installer conformément à :

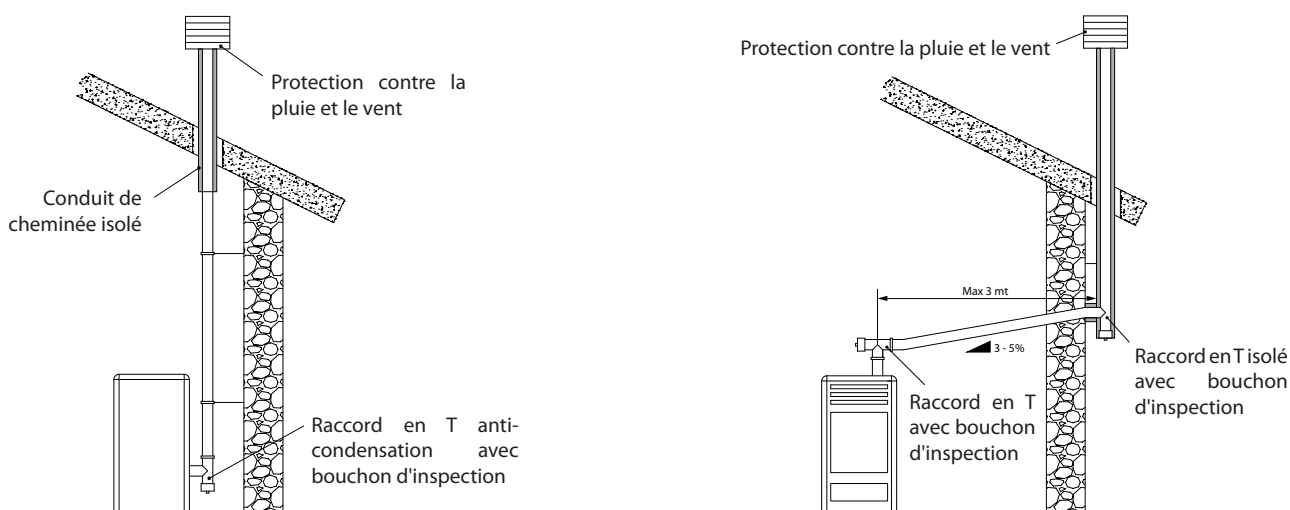
- UNI/ TS 11278 dans le cas de cheminées métalliques, avec une attention particulière à ce qui est indiqué dans la désignation ;
- UNI EN 13063-1 et UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806 : en cas de cheminées non métalliques.
- La longueur de la partie horizontale doit être minime et de toute façon ne pas dépasser 3 mètres, avec une inclinaison minimale de 3% vers le haut
- Le nombre de changements de direction, y compris dû à l'utilisation d'un élément en "T", doit se limiter à 4 .
- Il faut prévoir un raccord en "T" avec un bouchon de récolte des condensats à la base de la partie verticale.
- Si l'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée, une partie verticale avec un terminal anti-vent est demandée (UNI 10683)
- Le conduit vertical peut être à l'intérieur ou à l'extérieur de l'édifice. Si le canal à fumée s'insère dans un conduit de cheminée existant déjà, celui-ci doit être certifié pour combustibles solides
- Si le canal à fumée est à l'extérieur de l'édifice, il doit toujours être isolé.
- Les canaux à fumée doivent être prévus avec au moins une prise étanche pour d'éventuels échantillonnages de fumées.
- Toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées.
- Des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.
- Si la température des fumées du générateur est inférieure à 160°C+ température ambiante à cause du haut rendement (consulter données techniques), le générateur devra absolument être résistant à l'humidité.
- Un système d'évacuation des fumées ne respectant pas les points précédents ou, en général, n'étant pas conforme aux normes, peut provoquer l'apparition de phénomènes de condensation à l'intérieur.

POT DE CHEMINÉE

Les pots de cheminée doivent répondre aux exigences suivantes :

- avoir une section utile de sortie non inférieure au double de celle de la cheminée/système tubé sur lequel il est inséré ;
- être conformés de façon à empêcher la pénétration dans la cheminée/système tubé de la pluie et de la neige ;
- être construits de façon à garantir l'évacuation des produits de la combustion, même en cas de vents provenant de n'importe quelle direction et avec n'importe quelle inclinaison ;

EXEMPLES DE RACCORDEMENT CORRECT À LA CHEMINÉE



BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

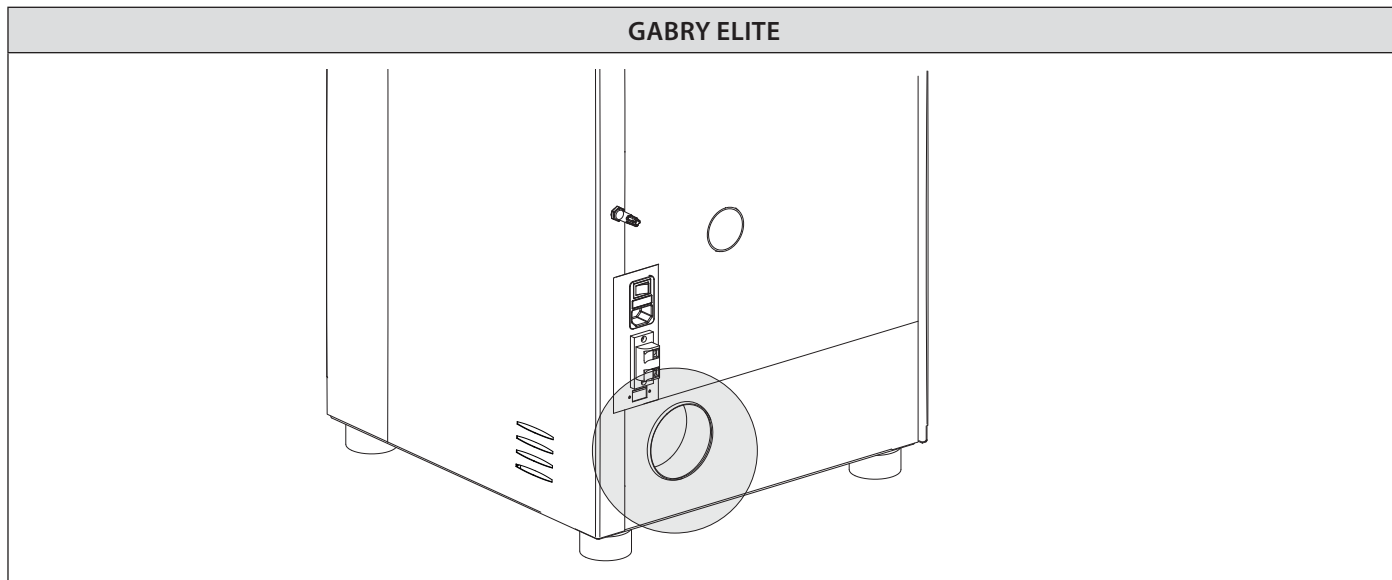
Le générateur est muni d'un câble d'alimentation électrique qui doit être branché à une prise de 230V 50Hz, avec, si possible, un interrupteur magnétothermique. La prise de courant doit être facilement accessible.

L'installation électrique doit être conformes aux normes ; vérifier en particulier l'efficacité du circuit de mise à la terre. Une mise à la terre non adéquate de l'installation peut provoquer un dysfonctionnement dont le fabricant ne se retient pas responsable.

Des variations d'alimentation supérieures à 10% peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement du produit.

CANALISATION AIR CHAUD

- ♦ Le tuyau destiné à la canalisation de l'air chaud doit avoir un diamètre interne de 80 mm, être calorifugé ou du moins protégé contre la dispersion thermique.
- ♦ La longueur ne doit pas dépasser les 6 mètres.
- ♦ **L'installation des tubes correspondants à la canalisation de l'air chaud doit être effectuée par du personnel qualifié et/ou par l'assistance technique du fabricant.**



POUR CE PRODUIT, UNE CANALISATION DE L'AIR CHAUD EST OBLIGATOIRE. IL N'EST PAS POSSIBLE DE DÉSACTIVER LE MOTEUR DE LA CANALISATION. NE PAS COUVRIR OU FERMER LA CANALISATION !

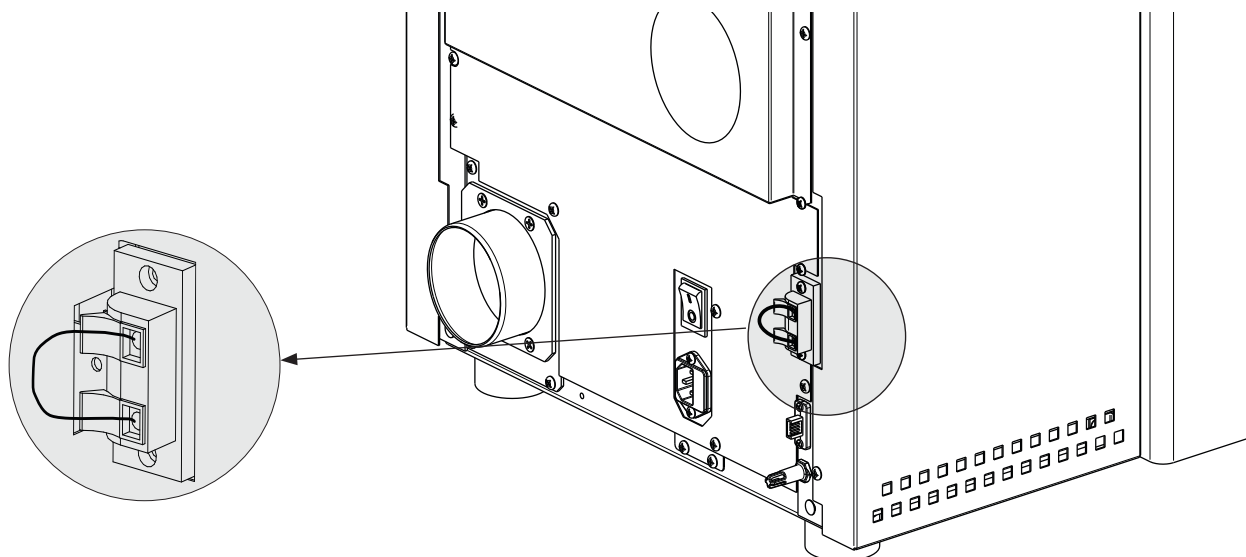
FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE POUR COMMANDE MOTEUR CANALISATION

Sur les modèles avec moteur pour canalisation, il est possible de thermostatier le moteur. Le raccordement d'un thermostat externe permettra de séparer le moteur pour la canalisation indépendamment du fonctionnement du poêle.

Il suffit alors de configurer la température souhaitée sur le thermostat; le thermostat commandera le fonctionnement du deuxième moteur:

- ♦ lorsque la température est à satisfaire (contact fermé), le deuxième moteur suivra le comportement du poêle.
- ♦ lorsque la température est satisfaite (contact ouvert), il mettra le moteur pour la canalisation en 1ère vitesse et sera visualisé à travers le clignotement de la led correspondant au moteur de la canalisation.

La borne destinée au thermostat de la canalisation est celle qui est munie d'un pontage de série.



PELLET ET CHARGEMENT

Les pellets sont réalisés en soumettant à une pression élevée la sciure, c'est-à-dire les copeaux de bois pure (sans peintures) produits par des scieries, menuiseries et d'autres activités liées au travail et à la transformation du bois.

Ce type de combustible est absolument écologique du moment qu'aucun collant n'est utilisé pour le maintenir compact. En effet, la compacité des pellets au fil du temps est garantie par une substance naturelle qui se trouve dans le bois: la lignite.

Outre à être un combustible écologique, étant donné que les copeaux de bois sont le plus possible exploités, le pellet présente également des avantages techniques.

Tandis que le bois présente un pouvoir calorifique de 4,4 kWh/kg. (avec le 15% d'humidité, donc environ après 18 mois de séchage), celui du pellet est de 5 kWh/kg.

La densité du pellet est 650 kg/m^3 et le contenu d'eau est égal au 8% de son poids. Pour cette raison il n'est pas nécessaire de sécher le pellet pour obtenir un rendement calorifique suffisamment adéquat.

Le pellet utilisé devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes:

EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1

et

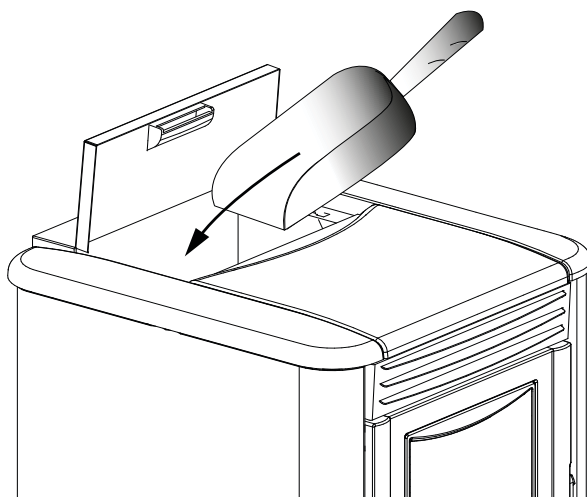
EN 303-5 avec les caractéristiques suivantes : teneur en eau $\leq 12\%$, teneur en cendres $\leq 0,5\%$ et pouvoir calorifique inférieur $> 17 \text{ MJ/kg}$ (dans le cas de chaudières).

Le fabricant conseille pour ses produits de toujours utiliser le pellet de 6 mm de diamètre.

STOCKAGE PELLET

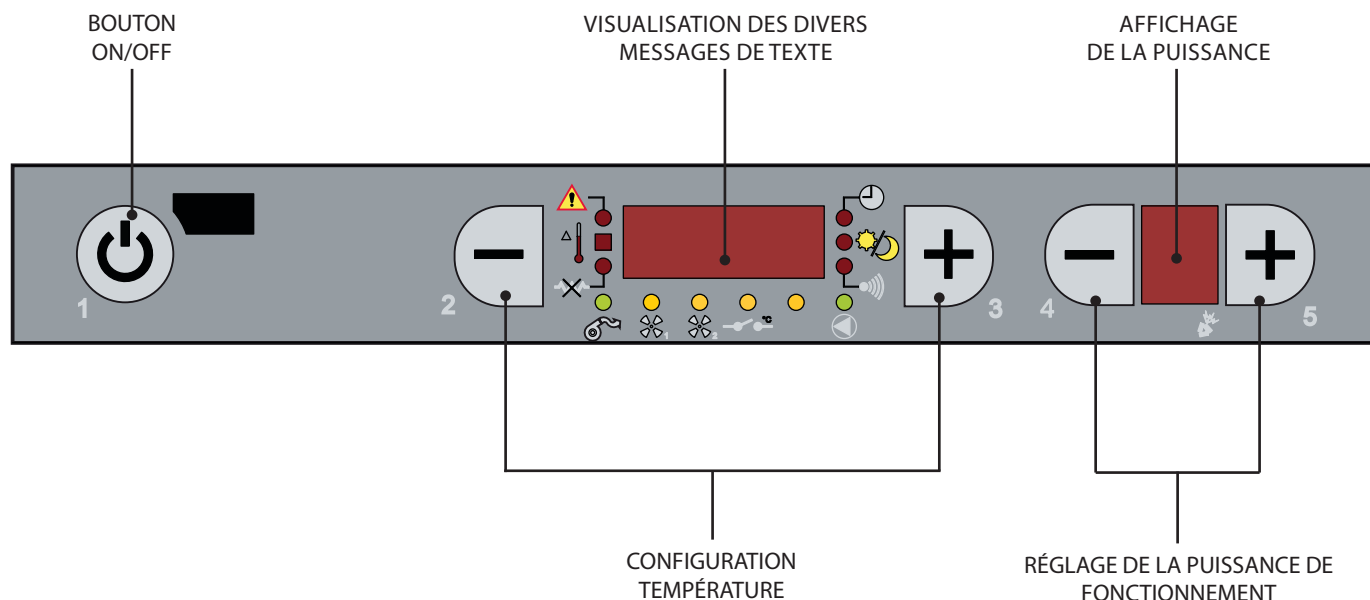
Pour garantir une combustion sans problèmes il faut que le pellet soit conservé dans un lieu sec.

Ouvrir le couvercle du réservoir et charger le pellet au moyen d'une écope.



L'EMPLOI DE PELLETS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE MATÉRIEL, ENDOMMAGE LES FONCTIONS DU GÉNÉRATEUR ET PEUT DÉTERMINER LA CESSATION DE LA GARANTIE ET DE LA RESPONSABILITÉ DU PRODUCTEUR JOINTE.

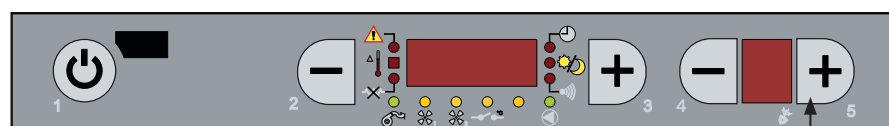
L'ÉCRAN DESCRIPTION DES COMMANDES ET SYMBOLES



LÉGENDE DES ICÔNES DE L'ÉCRAN

	Indique la présence d'une alarme. Allumée: indique la présence d'une alarme Éteinte: indique l'absence d'alarmes Clignotante: indique la désactivation du capteur de dépression.		Indique la fonction programmation hebdomadaire Voyant allumé = programmation hebdomadaire activée Voyant éteint = programmation hebdomadaire désactivée
	Indique l'état de la température ambiante Éteinte = la T° lue par la sonde est supérieure au set de température configuré Allumée = la T° lue par la sonde est inférieure au set de température configuré		Indique la fonction stby Éteinte = Stby désactivé Allumée = Stby activé
	Bougie d'allumage Éteinte = bougie activée Allumée = bougie désactivée Clignotante = Phase d'allumage		Non utilisée
	Indique le fonctionnement du moteur fumées. Éteinte = moteur fumées non en fonction Allumée = moteur fumées en fonction Clignotante = panne		Indique la communication entre la télécommande et le poêle. Chaque fois qu'une touche est appuyée sur la télécommande, le voyant doit s'allumer. Si le voyant est toujours allumé, il indique que la communication entre la télécommande et le poêle est bloquée.*
	Indique le fonctionnement du ventilateur tangentiel Éteinte = non en fonction Allumée = en fonction Clignotante = Le moteur fonctionne avec la modalité COMFORT activée (si présente)		Non utilisée
	Non utilisée		État de l'entrée thermostat supplémentaire canalisé : Allumée: contact fermé (à satisfaire) Clignotante: le moteur fonctionne au minimum, il est en modulation (entrée=ouvert)
			Indique le fonctionnement du moteur de chargement du pellet Éteinte = moteur de chargement du pellet désactivé Allumée = moteur de chargement du pellet activé

STRUCTURE MENU

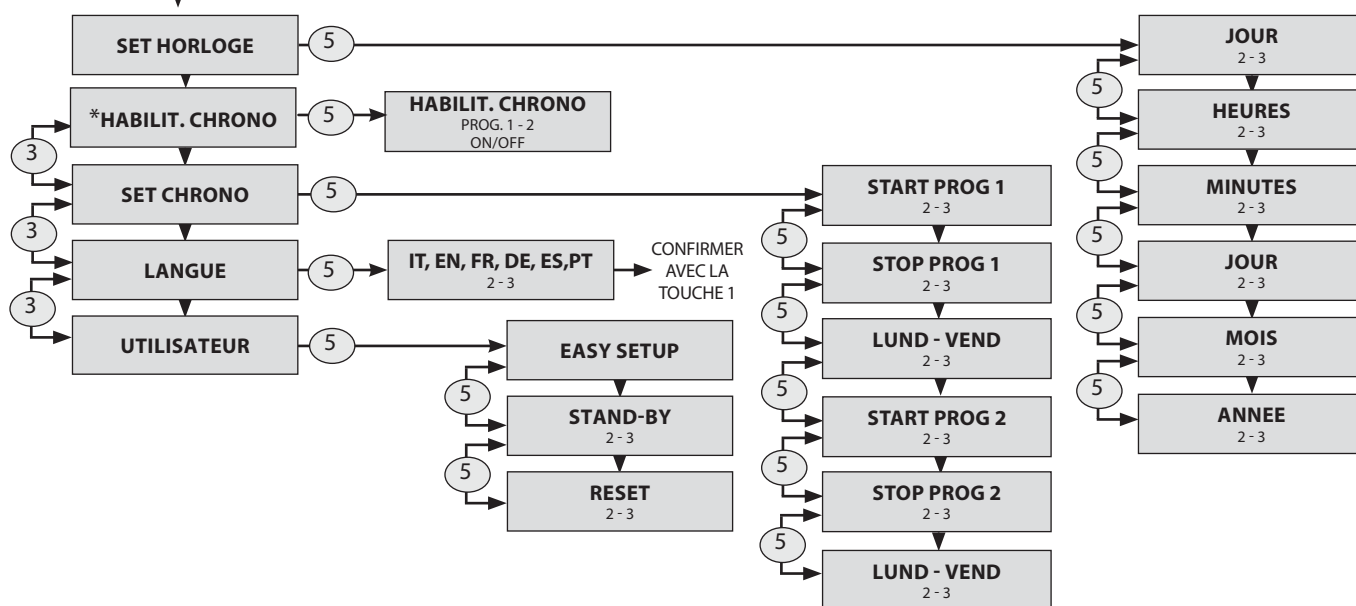


Touche 1 pour confirmer le paramètre/ programmation et sortir.

Touches 2 et 3 pour configurer données/ paramètres.

Touches 4 et 5 pour avancer ou revenir dans le menu.

Pour accéder au menu, maintenir la touche 5 appuyée pendant deux secondes.



*Si présent - modèles équipés

Si la fonction "ENABLE CHRONO" n'est pas présente dans la structure du menu, l'activation se fait directement à l'intérieur du SET CHRONO.

MISES EN GARDE GÉNÉRALES

Conseils à suivre durant les premières mises en marche du produit :

Au cours des premières heures de fonctionnement, des fumées et des odeurs peuvent être émises ; elles sont dues au processus normal de « rodage thermique ».

Au cours de ce processus, d'une durée variable en fonction du produit, il est recommandé de :

- ♦ Bien aérer la pièce
- ♦ Enlever, si présentes, les parties en faïence de la partie supérieure du produit
- ♦ Activer le produit à la puissance et température maximales
- ♦ Éviter de rester longtemps dans la pièce
- ♦ Ne pas toucher les surfaces du produit

Notes :

Le processus se termine au bout de quelques cycles de chauffage/ rafraîchissement.

Pour la combustion, ne pas utiliser des éléments ou des substances différentes de celles indiquées dans le manuel.

Avant de procéder à l'allumage du produit, il faut effectuer les contrôles suivants :

- ♦ S'il est prévu de brancher le produit à un circuit hydraulique, ce dernier doit être complet et en état de marche, et respecter les indications figurant dans le manuel du produit et les normes en vigueur en la matière.
- ♦ Le réservoir à pellet doit être complètement rempli
- ♦ La chambre de combustion et le brasier doivent être propres
- ♦ Vérifier la fermeture hermétique de la porte du foyer, du tiroir à cendres et du réservoir à pellet (si présent en version hermétique) ; ces derniers doivent être fermés et sans aucun corps étranger au niveau des éléments et des joints d'étanchéité.
- ♦ Vérifier que le cordon d'alimentation est correctement branché
- ♦ L'interrupteur bipolaire (si présent) doit être mis sur « 1 ».

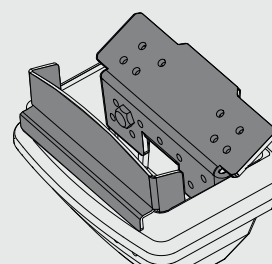


N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE !

AU COURS DU REMPLISSAGE, NE PAS PLACER LE SAC DE PELLET CONTRE LE POÊLE BOUILLANT !
EN CAS D'ALLUMAGES MANQUÉS RÉPÉTÉS, CONTACTER UN TECHNICIEN AUTORISÉ.



IL EST INTERDIT D'UTILISER L'APPAREIL SANS LE SÉPARATEUR ET/OU LA PLAQUE FOYÈRE. (VOIR FIGURE CI-CONTRE) NUIT À LA SÉCURITÉ DU PRODUIT ET ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ IMMÉDIATE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE. EN CAS D'USURE OU DE DÉTÉRIORATION, DEMANDER LE REMPLACEMENT DE LA PIÈCE AU SERVICE D'ASSISTANCE (REMPLACEMENT QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE DU PRODUIT PUISQU'IL S'AGIT D'UNE PIÈCE SUJETTE À USURE).



TÉLÉCOMMANDE (OPTION)

Grâce à la télécommande, il est possible de régler la puissance de chauffage, la température ambiante désirée et l'allumage/arrêt automatique de l'appareil.

Pour allumer le poêle, appuyer sur la touche 1 pendant deux secondes ; l'appareil entrera automatiquement en phase d'allumage. Les touches 4 et 5 permettent de régler la puissance, les touches 2 et 3 permettent de régler la température ambiante désirée. Pour éteindre le poêle, garder la touche 1 enfoncée pendant deux secondes.

TYPE ET REMPLACEMENT DES PILES

Les piles sont logées dans la partie inférieure de la télécommande. Pour le remplacement, extraire le compartiment des piles (comme indiqué sur la figure à l'arrière de la télécommande), puis enlever ou introduire la pile en respectant les symboles imprimés sur la télécommande ou sur la pile.



Si la télécommande est éteinte à cause de l'absence de la pile, il est possible de commander le poêle depuis le panneau de commandes placé dans la partie supérieure du poêle.

Pendant l'opération de remplacement, prêter attention à la polarité en suivant les symboles imprimés sur le compartiment interne de la télécommande.

Pour le fonctionnement, il faut 1 batterie tampon au lithium CR2025 à 3V



LES PILES USÉES CONTIENNENT DES MÉTAUX NOCIFS POUR L'ENVIRONNEMENT, ELLES DOIVENT DONC ÊTRE ÉLIMINÉES À PART DANS DES CONTENEURS PRÉVUS À CET EFFET.

CONFIGURATIONS POUR LE PREMIER ALLUMAGE

Une fois le câble d'alimentation branché dans la partie arrière du poêle, mettre l'interrupteur, toujours placé à l'arrière, dans la position (I). L'interrupteur placé à l'arrière du poêle sert à donner la tension à la carte du poêle.

Le poêle reste éteint et le panneau affiche une première page-écran avec la mention OFF.

FRÉQUENCE DE RÉSEAU 50/60 HZ

Si le poêle est installé dans un pays ayant une fréquence de 60 Hz, il affiche le message « fréquence de réseau erronée ». Varier la fréquence comme décrit ci-après.

PROCÉDURE DES COMMANDES

- ♦ Appuyer sur la touche 5.
- ♦ Sélectionner la fréquence de 50 - 60 Hz par 2 - 3.
- ♦ Confirmer avec la touche 5 et quitter le menu en appuyant sur 1.

RÉGLAGE DE L'HEURE, JOUR, MOIS ET ANNÉE

Le set horloge permet de régler l'heure et la date

PROCÉDURE DES COMMANDES

- ♦ Appuyer sur la touche 5 pendant deux secondes pour afficher le message **SET HORLOGE**.
- ♦ Confirmer avec la touche 5.
- ♦ Utiliser la touche 3 pour l'attribution du jour.
- ♦ Appuyer sur la touche 5.
- ♦ Utiliser la même procédure (5 avancer 3 configurer) pour le réglage de l'heure, des minutes, date, mois et année.
- ♦ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

SET HORLOGE	
JOUR	LUN, MAR, MER, ...DIM
HEURES	0...23
MINUTES	00...59
JOUR	1...31
MOIS	1...12
ANNEE	00...99

RÉGLAGE DE LA LANGUE

Il est possible de sélectionner la langue préférée pour l'affichage des différents messages.

PROCÉDURE DES COMMANDES

- ♦ Appuyer sur la touche 5 pendant deux secondes pour afficher le message SET HORLOGE.
- ♦ Appuyer sur la touche 3 deux fois jusqu'à SET LANGUE.
- ♦ Confirmer avec la touche 5.
- ♦ Sélectionner la langue à l'aide de la touche 3.
- ♦ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

LANGUE	ITALIEN
	ANGLAIS
	ALLEMAND
	FRANÇAIS
	ESPAGNOL
	PORTUGAIS

ALARME ALLUMAGE RATÉ



LE PREMIER ALLUMAGE POURRAIT NE PAS FONCTIONNER, VU QUE LA VIS SANS FIN EST VIDE ET N'ARRIVE PAS TOUJOURS À CHARGER À TEMPS LE BRASIER DE LA QUANTITÉ NÉCESSAIRE DE PELLETS POUR LE DÉMARRAGE RÉGULIER DE LA FLAMME.

SI LE PROBLÈME NE SE PRODUIT QU'APRÈS QUELQUES MOIS DE FONCTIONNEMENT, VÉRIFIER QUE LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ORDINAIRES, REPRISES SUR LE MANUEL DU POÊLE, AIENT ÉTÉ EFFECTUÉES CORRECTEMENT.

FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE

ALLUMAGE

Après la vérification des points susmentionnés, appuyer sur la touche 1 pendant trois secondes pour allumer le poêle. Pour la phase d'allumage, 15 minutes sont à disposition, après l'allumage et lorsque la température de contrôle a été atteinte, le poêle interrompt la phase d'allumage et passe en DEMARRAGE.

DEMARRAGE

Dans la phase de démarrage, le poêle stabilise la combustion, augmentant progressivement la combustion, pour ensuite passer en mode TRAVAILLE.

TRAVAIL

Durant la phase de travail, le poêle se mettra au set puissance configuré, et travaillera pour atteindre le set température ambiante configuré. Voir l'élément suivant.

RÉGLAGE SET THERMOSTAT

Le set température ambiante est configurable par les touches 2 et 3, de Low-07 à 40°C -Hot

LOW - HOT

Si la température est configurée sur « Low » (set sous le seuil de 7°C), le poêle fonctionnera toujours au minimum.

Si elle est configurée sur « Hot » (set supérieur au seuil de 40°C), le poêle ne modulera pas et fonctionnera toujours et exclusivement à la puissance configurée.

RÉGLAGE SET PUISSANCE

Configurer la puissance de fonctionnement de 1 à 5 (à configurer par les touches 4 - 5).

Puissance 1 = niveau minimum - Puissance 5 = niveau maximum.

TRAVAIL AVEC SONDE AMBIANTE (DE SÉRIE)

L'appareil contrôle la température ambiante à l'aide d'une sonde sur la machine.

Une fois atteinte la température configurée, il se met automatiquement au minimum ou en arrêt en activant la fonction **Stand-by**, réduisant au minimum la consommation de pellet.

En usine, la fonction **STBY** est toujours configurée sur **OFF** (voyant  éteint).

Pour son activation et sa logique, suivre les indications à la page suivante, chapitre: **Stand-by**.

NETTOYAGE BRASIER

Pendant la phase de travail, le poêle a un compteur interne, qui effectue un nettoyage du brasier après un temps établi.

Cette phase sera représentée sur l'écran, elle mettra le poêle à une puissance inférieure et augmentera le moteur fumées pendant un temps déterminé dans la programmation.

Une fois terminée la phase de nettoyage, le poêle continuera son travail en se mettant de nouveau à la puissance sélectionnée.

ARRÊT

Appuyer sur la touche 1 pendant trois secondes.

Après avoir effectué cette opération, l'appareil entre automatiquement en phase d'arrêt et bloque l'alimentation du pellet.

Les moteurs d'aspiration des fumées et de ventilation de l'air chaud resteront allumés tant que la température du poêle ne sera pas descendue en-deça des paramètres d'usine.

RALLUMAGE

Le rallumage du poêle est possible, seulement si la température fumées s'est abaissée et si le minuteur programmé s'est remis à zéro.

CLEAN CHECK UP 1 - 2

EN CAS D'ALARME « CLEAN CHECK UP », IL EST NECESSAIRE DE S'ASSURER QUE LE FOND DU BRASIER SOIT SANS RESIDU ET SANS INCRUSTATION.

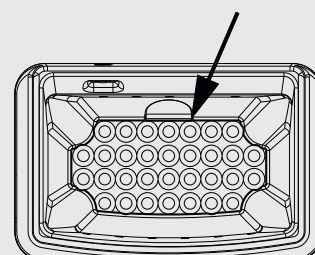
LES TROUS PRESENTS SUR LE FOND DOIVENT ETRE COMPLETEMENT LIBRES, POUR GARANTIR UNE COMBUSTION CORRECTE.

IL EST POSSIBLE D'UTILISER LA FONCTION « EASY SETUP » POUR ADAPTER LA COMBUSTION EN FONCTION DES EXIGENCES DECRITES.

SI LE SIGNAL D'ALARME PERSISTE, ET SI LES CONDITIONS LISTEES CI-DESSUS SONT PRESENTES, CONTACTER LE CENTRE ASSISTANCE AUTORISE.



FOND DU BRASIER



EASY SETUP

Le poids volumétrique du pellet est le rapport entre le poids et le volume du pellet. Ce rapport peut changer tout en conservant la qualité du pellet. La fonction EASY SETUP permet de varier le réglage du poids volumétrique en augmentant ou diminuant les valeurs prédéfinies. Dans le programme du poêle, les valeurs disponibles vont de « - 3 » à « + 3 » ; tous les poêles sont réglés en usine à la valeur optimale de 0

En cas de dépôt excessif sur le brasier, entrer dans le programme EASY SETUP et réduire la valeur d'une unité à « - 1 » ; attendre le jour suivant et, en l'absence d'amélioration, réduire ultérieurement jusqu'à un maximum de « - 3 ». En cas de besoin d'augmenter en revanche le réglage du poids volumétrique du pellet, passer de la valeur par défaut « 0 » à « + 1, + 2, + 3 » en fonction du besoin.

DÉPÔT EXCESSIF DE PELLET DANS LE BRASIER			FONCTIONNEMENT NORMAL	PEU DE DÉPÔT DE PELLET DANS LE BRASIER		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TROISIÈME PLAGE DE DIMINUTION SI LES DEUX PREMIÈRES S'AVÈRENT INSUFFISANTES	DEUXIÈME PLAGE DE DIMINUTION SI LA PREMIÈRE S'AVÈRE INSUFFISANTE	PREMIÈRE PLAGE DE DIMINUTION (TESTER 1 JOUR)	VALEUR OPTIMALE PAR DÉFAUT	PREMIÈRE PLAGE D'AUGMENTATION	DEUXIÈME PLAGE DE DIMINUTION SI LA PREMIÈRE S'AVÈRE INSUFFISANTE	TROISIÈME PLAGE D'AUGMENTATION SI LES DEUX PREMIÈRES S'AVÈRENT INSUFFISANTES

PROCEDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 5 pendant deux secondes pour afficher le message REGLAGE HORLOGE.
- ◆ Appuyer plusieurs fois sur la touche 3 pour atteindre le programme EASY SETUP.
- ◆ Confirmer avec la touche 5.
- ◆ Les touches 2 et 3 permettent d'augmenter (3) ou de diminuer (2) la valeur.
- ◆ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

N.B. : Si ces réglages ne résolvent pas les dépôts de pellet présents dans le brasier, contacter le centre d'assistance le plus proche.

STAND-BY

La fonction Stby est utilisée si l'on désire un arrêt immédiat du poêle une fois la température atteinte. La fonction STBY peut être configurée sur ON ou sur OFF à travers la procédure que nous décrirons par la suite.
En usine, la fonction STBY est toujours configurée sur OFF (voyant éteint).



FONCTION STBY CONFIGURÉE SUR ON

Avec la fonction Stby activée (ON), si le poêle atteint la température ambiante configurée et la dépasse de 2 °C, il se met en arrêt après un retard pré-configuré par défaut, en affichant STAND-BY. Quand la température ambiante sera inférieure de 2 °C au set configuré, le poêle recommencera à fonctionner à la puissance configurée sur l'écran en affichant "TRAVAIL".

FONCTION STBY CONFIGURÉE SUR OFF (CONFIGURATION D'USINE)

Avec la fonction Stby non activée (OFF), si le poêle atteint la température ambiante configurée, il se met au minimum en modulant et affichant "MODULATION." Quand la température ambiante sera inférieure le set configuré, le poêle recommencera à fonctionner à la puissance configurée sur l'écran en affichant "TRAVAIL".

PROCÉDURE DES COMMANDES

- ◆ Appuyer sur la touche 5 pendant deux secondes pour afficher le message SET HORLOGE.
- ◆ Appuyer trois fois sur la touche 3 jusqu'à UTILISATEUR.
- ◆ Appuyer deux fois sur la touche 5.
- ◆ Sélectionner avec la touche 2 ou 3 "ON" pour activer ou "OFF" pour désactiver.
- ◆ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

RÉINITIALISER

Permet de remettre toutes les valeurs modifiables par l'utilisateur comme en usine. Les données modifiées sont:

PROCÉDURE DES COMMANDES

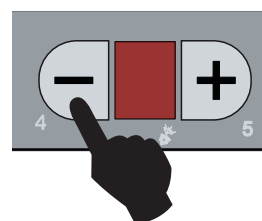
- ♦ Appuyer sur la touche 5 pour afficher le message **SET HORLOGE**.
- ♦ Appuyer plusieurs fois sur la touche 3 pour visualiser **UTILISATEUR**
- ♦ Appuyer sur la touche 5.
- ♦ Appuyer sur la touche 5 jusqu'à voir "**RESET**".
- ♦ Utiliser les touches 2 - 3 pour sélectionner sur ON et appuyer sur la touche 5.
- ♦ Pour confirmer, on voit s'afficher "**EFFECTUE**" sur l'écran

COMFORT (dans les modèles équipés)

Cette modalité réduit la vitesse de la ventilation, en privilégiant le silence du poêle.

PROCÉDURE DES COMMANDES

- ♦ Pour activer, appuyer sur la touche 4 jusqu'à visualiser le message **COMFORT ON** à l'écran.
- ♦ Pour désactiver, appuyer sur la touche 4 jusqu'à visualiser le message **COMFORT OFF** à l'écran:



LA DIODE DU VENTILATEUR 1 CLIGNOTE SUR LE PANNEAU DE COMMANDE QUAND LE MODE COMFORT EST ACTIVÉ.



UNE FOIS LA FONCTION COMFORT ACTIVÉE PAR LE BIAIS DE LA TOUCHE 4 LE POËLE FONCTIONNERA TOUJOURS EN VENTILATION RÉDUITE!

HABILIT. CHRONO

Permet d'activer et de désactiver le chrono et les différentes tranches horaires. Durant l'activation des tranches horaires, en plus de l'activation (ON) et de la désactivation (OFF) on peut sélectionner la fonction COMFORT, pour la tranche sélectionnée.

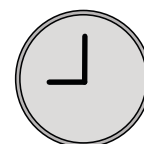
PROCÉDURE DES COMMANDES

- ♦ Appuyer sur la touche 5 pendant deux secondes pour afficher le message **SET HORLOGE**.
- ♦ Appuyer plusieurs fois sur la touche 3 pour atteindre **HABILIT. CHRONO**.
- ♦ Appuyer sur la touche 5 pour confirmer et utiliser les touches 2-3 pour activer "**ON**" ou désactiver "**OFF**" le chrono.
- ♦ Utiliser les touches 4 -5 pour sélectionner la tranche horaire souhaitée
- ♦ Utiliser les touches 2 - 3 pour activer "**ON**", désactiver "**OFF**" ou **COMFORT** pour la tranche horaire sélectionnée.
- ♦ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

CHRONO

Le chrono permet de programmer 2 tranches horaires à l'intérieur d'une journée, à utiliser pour tous les jours de la semaine.

Dans chaque tranche, il est possible de configurer l'heure d'allumage et d'arrêt, les jours d'utilisation de la tranche programmée et la température AMBIANTE (07 - 40°C).



RECOMMANDATIONS

Les horaires d'allumage et d'arrêt doivent être compris dans l'intervalle d'une seule journée, de 0 à 24 heures, et ne doivent pas être à cheval sur plusieurs jours.

Avant d'utiliser la fonction chrono, il est nécessaire de configurer le jour et l'heure en cours, e vérifiant d'avoir suivi les points listés au sous-chapitre "Set horloge" pour faire en sorte que la fonction chrono travaille ; en plus de la programmer, il faut aussi l'activer.

Exemple:

Allumage heure 07:00 **CORRECT**
Arrêt heure 18:00

Allumage heure 22:00 **ERRONÉ**
Arrêt heure 05:00

EXEMPLE DE PROGRAMMATION

Mettons que nous voulons utiliser la fonction Programmeur hebdomadaire et que nous voulons utiliser les 2 tranches horaires de la façon suivante :

- **1re tranche horaire : de 08h00 à 12h00 tous les jours de la semaine, avec une température ambiante de 19 °C, sauf samedi et dimanche**
- **2e tranche horaire : de 15h00 à 22h00 uniquement samedi et dimanche, avec une température ambiante de 21 °C**

PROCÉDURE COMMANDES :

Appuyer sur la touche 5 pour afficher le message SET HORLOGE.

Appuyer sur la touche 2 jusqu'à **HABILIT. CHRONO**

- Activer le chrono
- Activer la tranche horaire 1 et 2.
- Appuyer sur la touche 1 pour quitter

**SET
HORLOGE**

**HABILIT.
CHRONO**

ARRÊT 1RE TRANCHE

En utilisant les touches 2 - 3, saisir l'heure « 12h00 » qui correspond à l'heure d'arrêt de la 1re tranche horaire, le message STOP PRG1 s'affiche suivi de l'heure configurée.

Pour confirmer et continuer la programmation, appuyer sur le bouton 5, pour revenir au paramètre précédent, appuyer sur le bouton 4.

**STOP
PRG1**

12:00

* Si « HABILIT. CHRONO » n'est pas présent dans la structure menu, l'activation advient directement à l'intérieur du SET CHRONO.

Appuyer sur la touche 2 pour afficher le message **SET CHRONO**.

SET CHRONO

ACTIVATION JOURS 1RE TRANCHE

Pour ce faire, utiliser les touches 3 et 5 de la façon suivante :

Touche 5 - il est possible de faire défiler les différents jours, le message défilant avec le jour de la semaine s'affiche, suivi de OFF Utiliser la touche 3 pour activer-désactiver (ON/OFF) tous les jours.

**LUNDI
PRG1**

ON-OFF

Appuyer sur la touche 5 pour confirmer et continuer la programmation.
Le message défilant s'affiche avec START PRG1 OFF.

**START
PRG1**

OFF

SET TEMPÉRATURE 1ÈRE TRANCHE

Appuyer sur la touche 5 pour confirmer et continuer la programmation.
Utiliser les touches 2 - 3 pour sélectionner la température souhaitée.
(Low -07 - 40 °C Hot)

Pour confirmer et continuer, appuyer sur la touche 5.

**SET PRG1
19 °C**

ALLUMAGE DE LA 1RE TRANCHE

Avec les touches 2 - 3, saisir l'heure « 08h00 » qui correspond à l'heure d'allumage de la 1re tranche horaire, le message START PRG1 s'affiche, suivi de l'heure configurée.
Pour confirmer et continuer la programmation, appuyer sur le bouton 5, pour revenir au paramètre précédent, appuyer sur le bouton 4.

**START
PRG1**

08:00

ALLUMAGE DE LA 2E TRANCHE

Il convient alors de programmer la deuxième tranche horaire.
La séquence à suivre est analogue et se répète comme lors de l'ALLUMAGE DE LA 1ÈRE TRANCHE.

**START
PRG2**

15:00

ALLUMAGE DE LA 2E TRANCHE

Il convient alors de programmer la deuxième tranche horaire.

La séquence à suivre est analogue et se répète comme lors de l'ALLUMAGE DE LA 1ÈRE TRANCHE.

À cette occasion, il suffit de saisir l'heure d'exemple dans start à 15:00 et dans Stop à 22:00 et d'activer les jours samedi et dimanche en les sélectionnant sur ON.



LORSQUE LE PROGRAMMEUR HEBDOMADAIRE EST ACTIVÉ, UN PETIT CARRÉ DE L'ICÔNE CORRESPONDANTE S'ALLUME SUR LE PANNEAU DE COMMANDES.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

EFFECTUER LES INDICATIONS TOUJOURS EN TOUTE SÉCURITÉ!

- ♦ S'assurer que la fiche du câble d'alimentation soit enlevée car le générateur pourrait avoir été programmé pour s'allumer.
- ♦ Que le générateur soit entièrement froid.
- ♦ Les cendres soient complètement froides.
- ♦ Durant les opérations de nettoyage du produit garantir un renouvellement efficace de l'air de la pièce.
- ♦ Un nettoyage insuffisant compromet le bon fonctionnement et la sécurité!

ENTRETIEN

Pour fonctionner correctement, le générateur doit faire l'objet d'un entretien ordinaire par un **technicien autorisé**, au moins une fois par an. Les opérations périodiques de contrôle et les entretiens doivent toujours être exécutés par des techniciens spécialisés, **autorisés** et qui opèrent conformément à la réglementation en vigueur et aux indications fournies dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.



FAIRE NETTOYER CHAQUE ANNÉE L'INSTALLATION D'ÉVACUATION DES FUMÉES, LES CANAUX DE FUMÉE INCLUS DE RACCORDS EN "T" ET LES BOUCHONS D'INSPECTION - LES COURBES ET LES ÉVENTUELLES SECTIONS HORIZONTALES SI PRÉSENTES! LA FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DU GÉNÉRATEUR SONT INDICATIFS! ILS DÉPENDENT DE LA QUALITÉ DU PELLET UTILISÉ ET DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION. IL EST POSSIBLE QUE CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PLUS SOUVENT.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN INCOMBANT À L'UTILISATEUR

Tel qu'indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, les opérations de nettoyage périodique doivent être réalisées avec la plus grande attention après avoir lu les indications, les procédures et les délais décrits dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.

NETTOYAGE DES SURFACES ET REVÊTEMENTS

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !

Le nettoyage des surfaces doit se faire avec le générateur et le revêtement complètement froid. Pour l'entretien des surfaces et des parties métalliques, il suffit d'utiliser un chiffon imbibé d'eau ou avec de l'eau et du savon neutre.

Le non-respect des indications peut endommager les surfaces du générateur et provoquer la déchéance de la garantie.

NETTOYAGE DE LA VITRE CÉRAMIQUE

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !

Le nettoyage de la vitre céramique doit se faire lorsqu'elle est complètement froide.

Pour nettoyer la céramique, il suffit d'utiliser un pinceau sec et du papier journal (quotidien) humidifié et passé dans la cendre.

Si le verre est très sale, utiliser exclusivement un détergent spécifique pour céramique.

Pulvériser une petite quantité sur un chiffon et l'utiliser sur la céramique. Ne pas nébuliser le détergent ou tout autre liquide directement sur la vitre ou sur les joints.

Le non-respect des indications peut endommager les surfaces de la vitre céramique et provoquer la déchéance de la garantie.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À PELLET

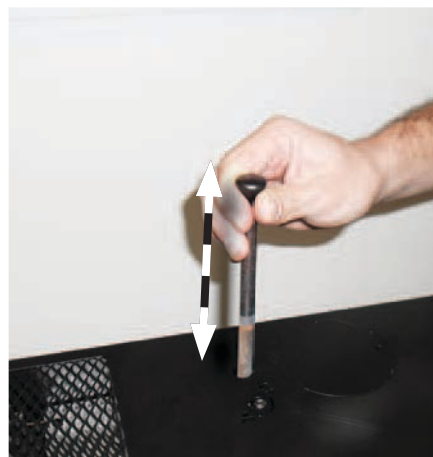
Lorsque le réservoir se vide complètement, enlever le câble d'alimentation du générateur et avant de procéder à son remplissage, enlever d'abord les résidus (poussière, copeaux, etc.) du réservoir vide.

QUOTIDIEN

RACLEURS :

Utiliser les racleurs en effectuant un mouvement de bas en haut (pour les modèles avec racleurs supérieurs) ou en les tirant et en les poussant (pour les inserts et les modèles avec racleurs frontaux).

Nota bene : il est préférable d'utiliser les racleurs lorsque le poêle est froid ; pour les utiliser avec le poêle chaud, il est conseillé d'utiliser des gants spécifiquement prévus pour la protection de la chaleur car ils sont extrêmement chauds.



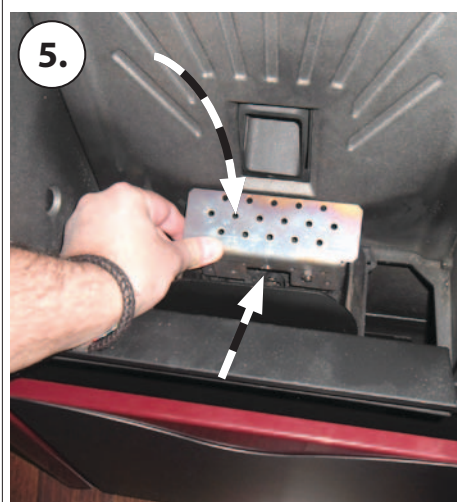
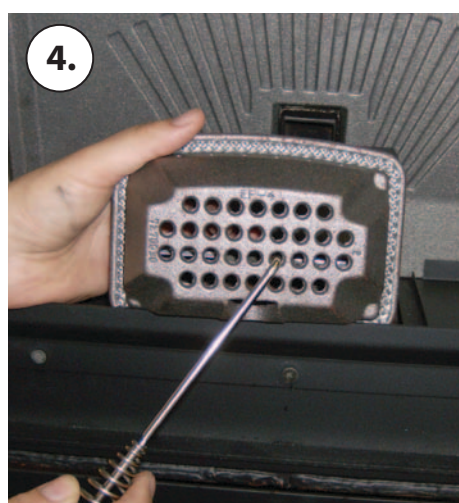
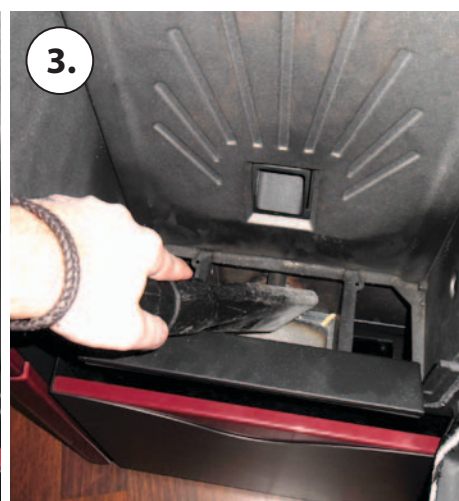
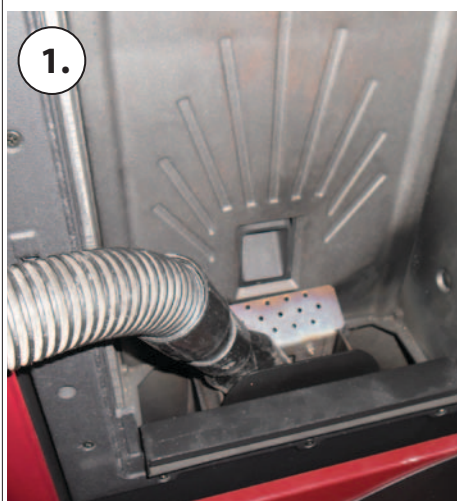
Ouvrir la porte - Nettoyer le verre avec un chiffon humide

Ne jamais vaporiser directement sur le verre céramique le détergent ou tout autre liquide pour le nettoyage

NETTOYAGE BRASIER ET CHAMBRE DE COMBUSTION

1. Aspirer les résidus présents dans le brasier
2. Enlever complètement le brasier du compartiment correspondant ;
3. Aspirer les cendres du logement brasier et de la chambre de combustion (3.1)
4. Libérer avec le tisonnier fourni tous les trous présents sur le brasier.
5. Repositionner le brasier dans son logement et le pousser vers la paroi du foyer.
6. En présence du tiroir de récupération des cendres, aspirer le dépôt de celles-ci.

REMARQUE : UTILISER UN ASPIRATEUR DE CENDRES ADÉQUAT AVEC UN RÉCIPIENT SPÉCIFIQUE DE SÉPARATION DES CENDRES RÉCUPÉRÉES.



TOUS LES 3/4 JOURS - HEBDOMADAIRE

TIROIR À CENDRES

Vérifier tous les 3-4 jours le contenu du tiroir à cendres et le vider au-moins une/deux fois par semaine.

Lorsque c'est prévu, ouvrir/enlever la porte inférieure.

Enlever le tiroir à cendres amovible et le vider dans un récipient spécifique.

Aspirer la zone en-dessous, où se trouve le tiroir à cendres amovible. Lorsqu'il est nettoyé, remettre le tiroir amovible et fermer/remettre la porte extérieure.

Certains poêles ont le bac de récupération des cendres directement dans la chambre de combustion, il suffit donc d'ouvrir la porte et d'aspirer directement les cendres dans le bac.



TOUS LES MOIS

NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE :

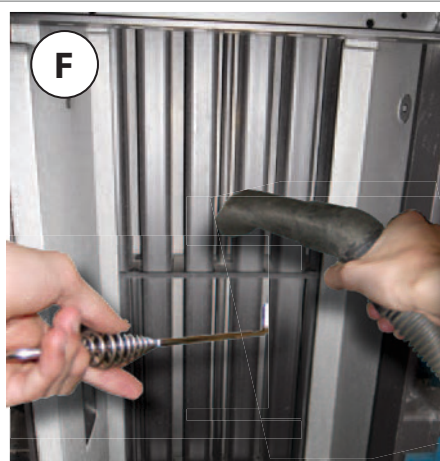
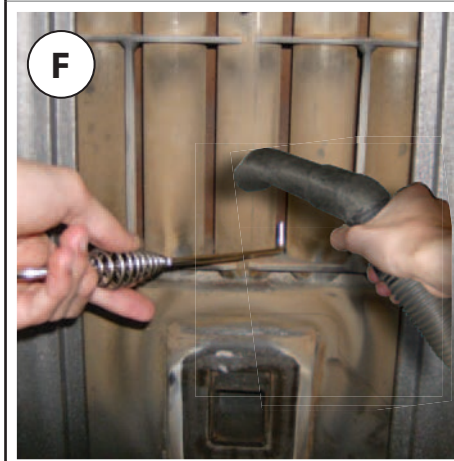
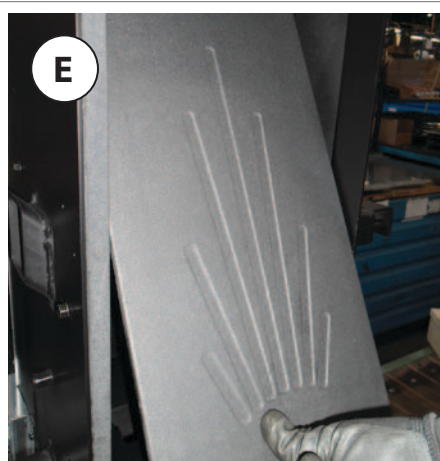
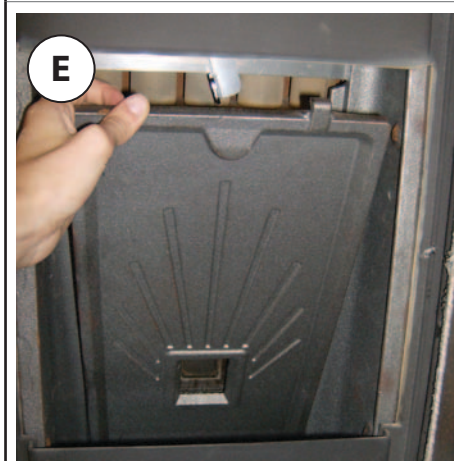
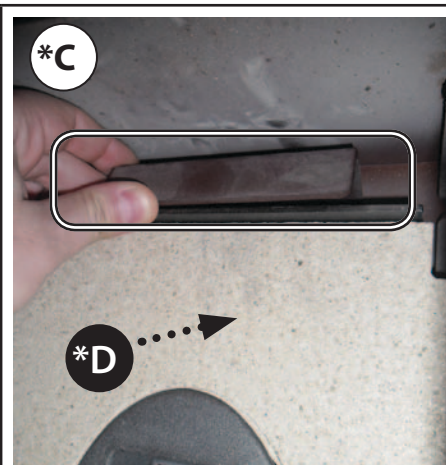
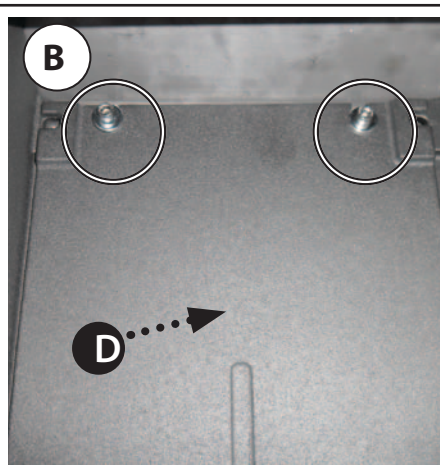
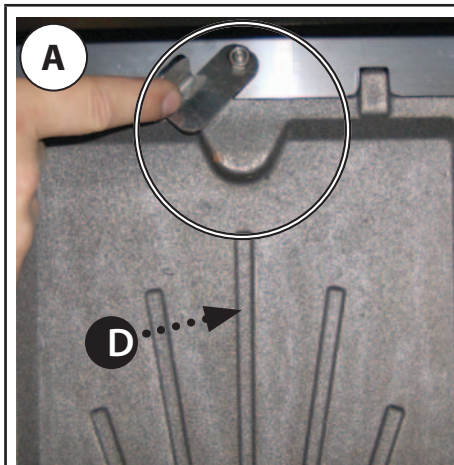
Tous les mois, il faut nettoyer la chambre des échangeurs de chaleur car la suie déposée sur l'arrière de la paroi du foyer obstrue l'afflux régulier des fumées, en pénalisant le rendement et le fonctionnement normal du poêle.

Ouvrir la porte pour accéder à la chambre de combustion. Enlever complètement le brasier de son logement.

Enlever ou tourner, en fonction du modèle, le verrou supérieur (A) les vis (B) ou la butée paroi (C) de la paroi du foyer (D), enlever la paroi du foyer (E) et la nettoyer, en utilisant le tisonnier et un aspirateur de cendres adéquat (F).

Lorsque le nettoyage est terminé, replacer la paroi du foyer amovible (D) et la fixer de nouveau avec les vis prévues à cet effet en tournant le verrou dans le sens opposé à celui utilisé pour l'enlever, ou en replaçant la butée paroi du foyer.

Remettre le brasier dans son logement.



ENTRETIEN COURANT EFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS AUTORISÉS

L'entretien courant doit être effectué au moins une fois par an.

Le générateur, en utilisant du pellet comme combustible solide, nécessite d'une intervention annuelle d'entretien courant, qui doit être effectuée par un **Technicien autorisé, en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.**

Le non-respect peut compromettre la sécurité de l'appareil et peut faire déchoir le droit aux conditions de garantie.

En respectant les fréquences de nettoyages réservés à l'utilisateur, décrits dans le manuel d'utilisation et d'entretien, on garantit au générateur une bonne combustion dans le temps, en évitant d'éventuelles anomalies et/ou dysfonctionnements, qui pourraient demander de plus grandes interventions du technicien. Les demandes d'interventions d'entretien courant ne sont pas prévues dans la garantie du produit.

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE, DU TIROIR À CENDRES ET DU BRASIER

Les joints garantissent l'étanchéité du poêle et par conséquent son bon fonctionnement.

Il est nécessaire que ceux-ci soient contrôlés régulièrement : en cas d'usure ou d'endommagement, il faut les remplacer immédiatement.

Ces opérations devront être effectuées par un technicien autorisé.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE

Tous les ans ou dans tous les cas à chaque fois que cela est nécessaire, aspirer et nettoyer le conduit qui mène à la cheminée. S'il y a des tronçons horizontaux, il faut enlever les résidus avant qu'ils n'obstruent le passage des fumées.

MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)

À la fin de chaque saison, avant d'éteindre le poêle, il est conseillé de vider complètement le réservoir du pellet, en aspirant d'éventuels résidus de pellet et poussières à l'intérieur.

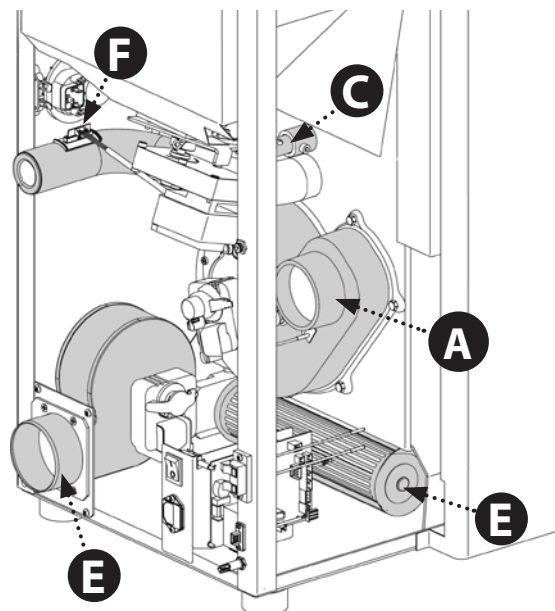
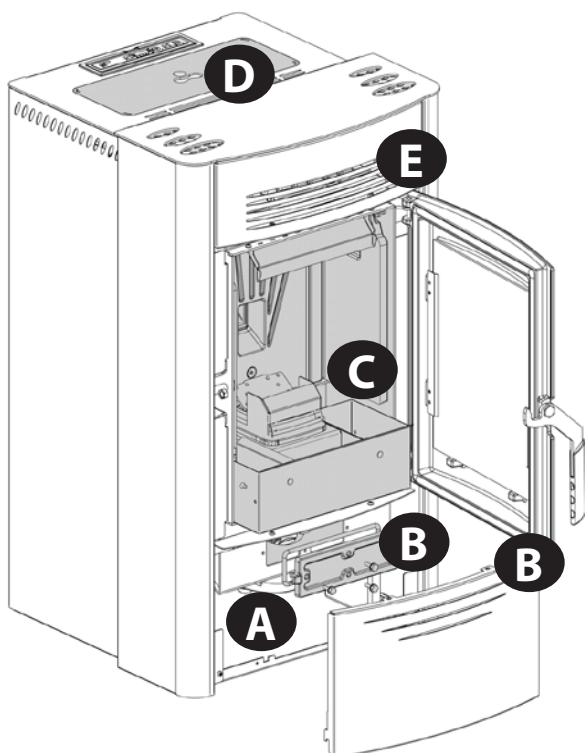
Nous vous invitons également à débrancher le générateur du réseau électrique et, pour une plus grande sécurité, surtout en présence d'enfants, à ôter le câble d'alimentation.

L'entretien courant doit être effectué au moins une fois par an.



SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE OU DANS TOUS LES CAS PAR UNE PERSONNE POSSÉDANT UNE QUALIFICATION SEMBLABLE, DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE.

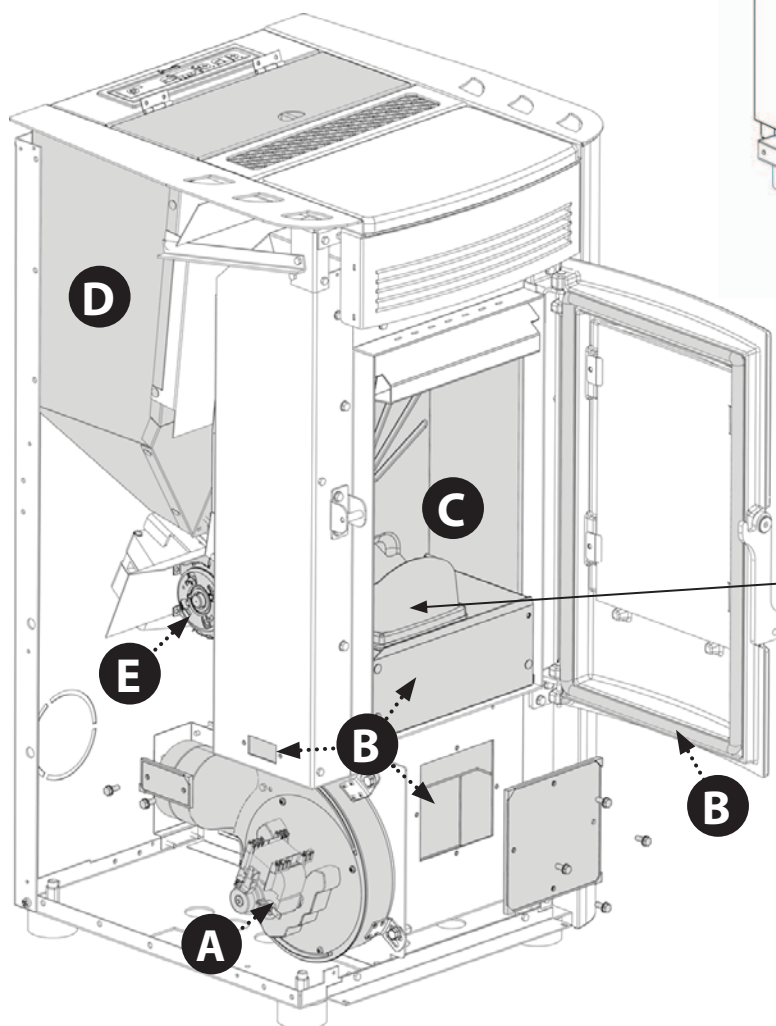
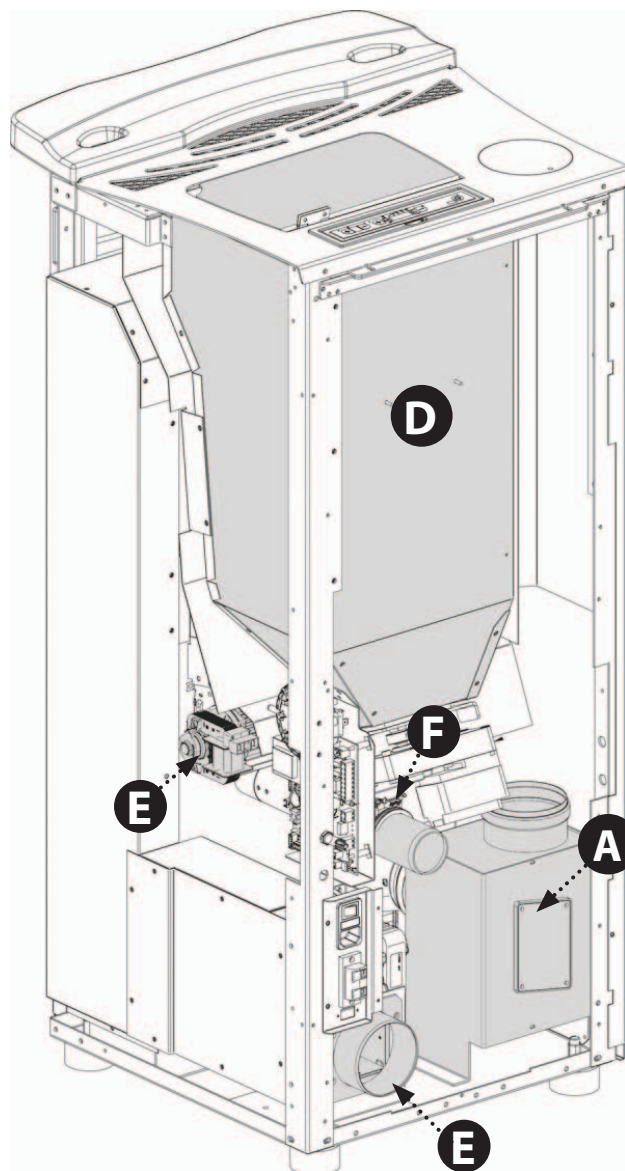
Les images sont à titre illustratif



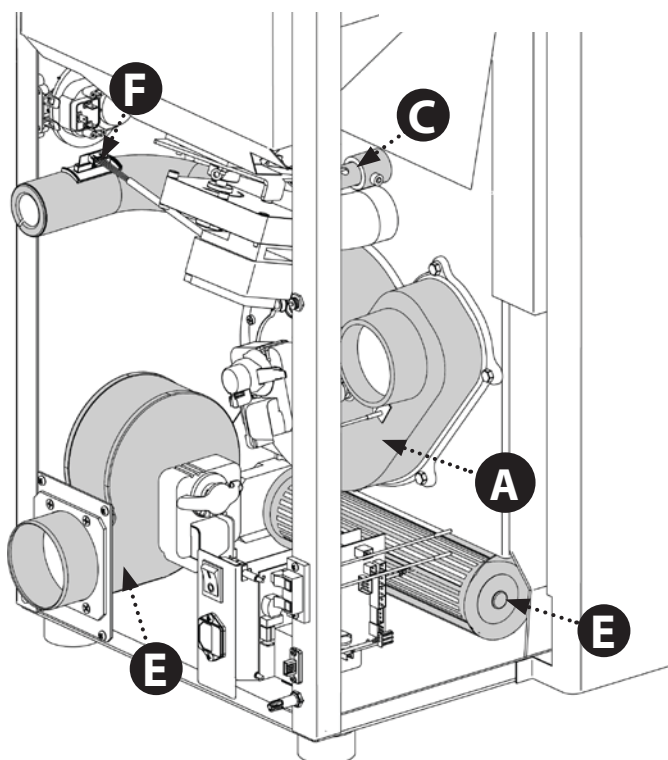
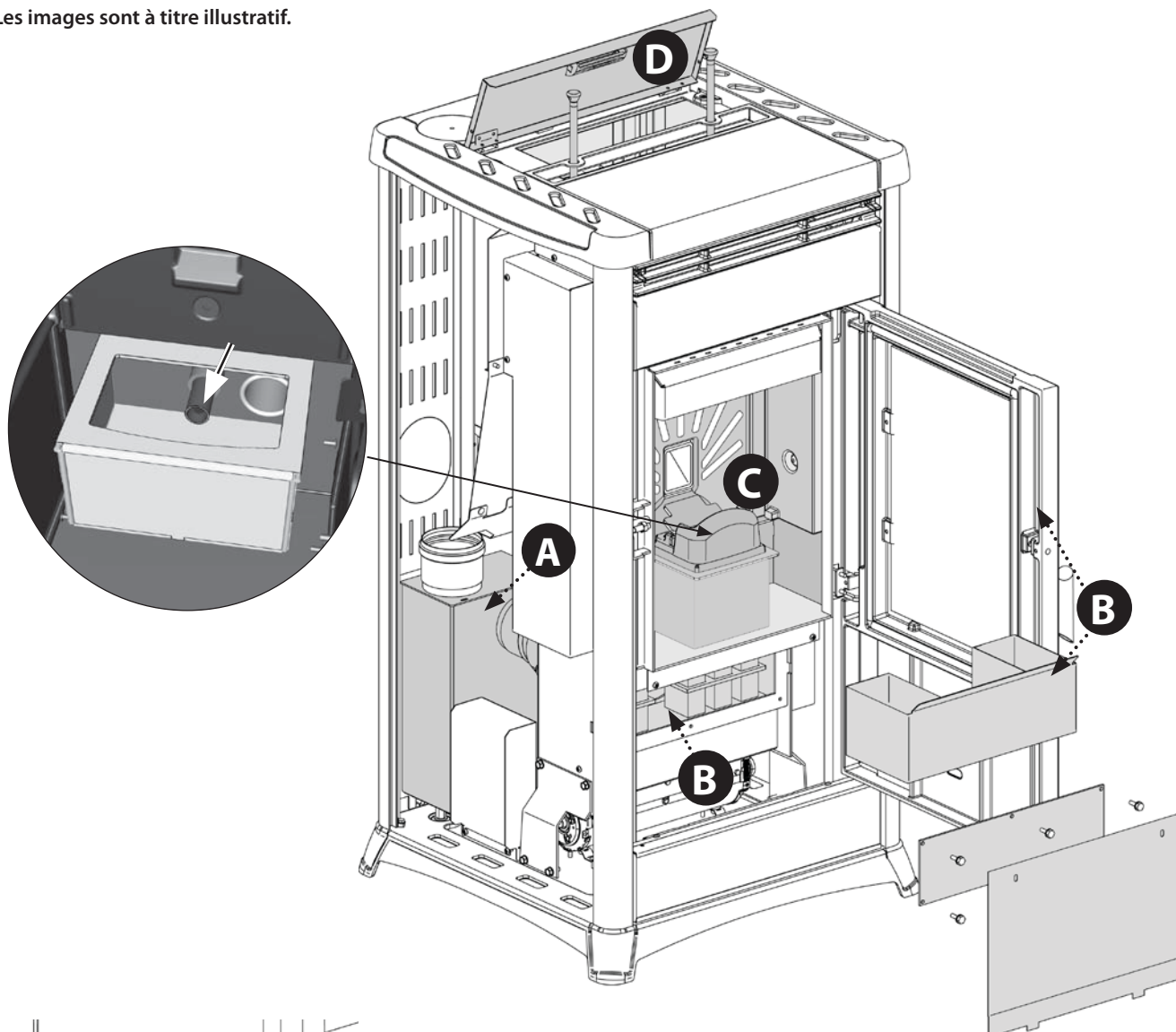
A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit des fumées), nouveau silicone aux endroits prévus
B	Joint d'inspections, tiroir à cendres et porte brasier (remplacer et appliquer du silicone aux endroits prévus)
C	Chambre de combustion (nettoyage total de toute la chambre) et nettoyage du conduit de la bougie d'allumage
D	Réservoir (évacuation complète et nettoyage)
E	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des éventuels débris de pellets
F	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux

Les images sont à titre illustratif.

A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit des fumées), nouveau silicone aux endroits prévus	✓
B	Joints d'inspections, tiroir à cendres et porte brasier (remplacer et appliquer du silicone aux endroits prévus)	✓
C	Chambre de combustion (nettoyage total de toute la chambre) et nettoyage du conduit de la bougie d'allumage.	✓
D	Réservoir (évacuation complète et nettoyage).	✓
E	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des éventuels débris de pellets	✓
F	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux	✓



Les images sont à titre illustratif.



A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit des fumées), nouveau silicone aux endroits prévus	☒
B	Joints d'inspections, tiroir à cendres et porte brasier (remplacer et appliquer du silicone aux endroits prévus)	☒
C	Chambre de combustion (nettoyage total de toute la chambre) et nettoyage du conduit de la bougie d'allumage.	☒
D	Réservoir (évacuation complète et nettoyage).	☒
E	Démontage du ventilateur de l'air ambiant et élimination de la poussière et des éventuels débris de pellets	☒
F	Vérification du tuyau d'aspiration de l'air et nettoyage éventuel du capteur de flux	☒

VISUALISATIONS

ÉCRAN	CAUSE	SOLUTION
OFF	Poêle éteint	-
START	La phase de start est en cours	-
CHARGEMENT PELLET	Le chargement du pellet est en cours durant la phase d'allumage	
ALLUMAGE	La phase d'allumage est en cours	-
DEMARRAGE	La phase de démarrage est en cours	-
TRAVAIL	La phase de fonctionnement normal est en cours	-
MODULATION	Le poêle module	-
NETTOYAGE BRASIER	Le nettoyage automatique du brasier est en cours.	Le nettoyage automatique du brasier (pas en 1ère puissance) s'effectue à intervalles prédéfinis de fonctionnement continu.
NETTOYAG FINAL	Lorsque l'on éteint le poêle. Le nettoyage final est en cours. La phase de nettoyage final dure environ 10 minutes.	
STAND-BY	Le poêle est éteint après avoir atteint la température dans l'attente de se rallumer.	Pour désactiver la fonction STAND-BY consulter le chapitre correspondant.
STAND-BY EXT	Le poêle est éteint à cause du thermostat externe dans l'attente de se rallumer	Pour désactiver la fonction STAND-BY consulter le chapitre correspondant.
ATTENTE REFROIDISSEMENT	Un nouvel allumage est tenté quand le poêle vient d'être éteint	Quand le poêle effectue un arrêt, il est nécessaire d'attendre l'arrêt total du moteur de fumées puis d'effectuer le nettoyage du brasier. Uniquement après avoir effectué ces opérations, il sera possible de rallumer le poêle.
ATTENTE REFR – BLACK OUT	Le poêle se refroidit en raison d'un black-out	Une fois la phase de refroidissement terminée, le rallumage automatique sera de nouveau activé.
LOW	Thermostat ambiant configuré à la valeur minimale.	Dans ce mode, le poêle ne fonctionne qu'à la 1ère puissance, indépendamment de la puissance programmée. Pour sortir de cette fonction, il suffit d'augmenter la température ambiante avec le bouton 4 puis la touche 2.
HOT	Réglage température ambiante configuré à la valeur maximale.	Le poêle fonctionne selon la marche configurée, sans jamais moduler. Pour sortir de cette fonction, il suffit de diminuer le set température à l'aide du bouton 4 puis de la touche 1.
SERVICE	Contacter le technicien agréé lorsque ce message s'affiche pour effectuer le nettoyage ordinaire de l'appareil. Si le nettoyage n'est pas effectué, le message s'affichera à chaque allumage sans pour autant interrompre le fonctionnement normal du poêle.	

ALARMES

ÉCRAN	EXPLICATION	SOLUTION
	Indique la présence d'une alarme.	Allumée: indique la présence d'une alarme Éteinte: indique l'absence d'alarmes Clignotante: indique la désactivation du capteur de dépression. L'alarme peut être réarmée uniquement si le moteur des fumées s'est arrêté et après 15 minutes de l'affichage de l'alarme elle-même en appuyant sur la touche 1 pendant 3 secondes.
ASPIRAT-KO	Panne liée au moteur d'expulsion des fumées.	Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
SONDE FUMEE	Panne liée à la sonde des fumées.	Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ALARM. SURCHAUFFE FUMÉES	La température des fumées a dépassé 310°C	Vérifier l'afflux de pellet (voir "Réglage chargement pellet"). Vérifier que la machine soit propre, y compris le parcours des fumées. Il faut absolument éviter de laisser du linge sur la machine. Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = EN PHASE DE DEMARRAGE) (2 = EN PHASE DE TRAVAIL)	Le fond de brasier ou la chambre de combustion est sale. La porte ne ferme pas correctement. Le tiroir des cendres ne ferme pas correctement. Le capteur de dépression est défectueux. Le conduit d'expulsion des fumées est obstrué. Installation incorrecte	Vérifier que les trous du fond de brasier soient complètement libres. Vérifier le nettoyage tant du conduit des fumées que de la chambre de combustion. Vérifier la fermeture hermétique de la porte. Vérifier la fermeture hermétique du tiroir des cendres. Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ALARME DEPRESSION	Le capteur de dépression mécanique est intervenu	Contactez le centre d'assistance
PROBLEME ALLUMAGE	Le réservoir à pellet est vide. Réglage inadéquat du chargement pellet. Installation incorrecte	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet (voir "Réglage chargement pellet"). Vérifier les procédures décrites dans le chapitre "Allumage". Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ALLUMAGE RATE BLACK OUT	Absence de courant pendant la phase d'allumage.	Mettre le poêle sur OFF à l'aide de la touche 1 puis répéter les procédures décrites dans le chapitre "Allumage". Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
PELLETS TERMINES	Lors du fonctionnement, la t° des fumées est descendue sous les paramètres d'usine	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet. Les opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ATTENTE REFROIDISSEMENT	Essai de déblocage alarme quand le poêle est encore en phase de refroidissement.	À chaque fois que le poêle affichera l'une des alarmes susmentionnées, il s'éteindra automatiquement. Le poêle bloquera toute tentative de déblocage alarme au cours de cette phase, en affichant alternativement sur l'écran l'alarme elle-même ATTENTE . L'alarme peut être réarmée uniquement si le moteur des fumées s'est arrêté et après 15 minutes de l'affichage de l'alarme elle-même en appuyant sur la touche 1 pendant 3 secondes.
DEBITMETRE EN PANNE	Composant déconnecté ou en panne	Contactez l'assistance
AL. COMMANDE VIS SANS FIN	Fonctionnement anormal Chargement pellet	Contactez l'assistance

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Les produits DAL ZOTTO, marque commerciale de La Nordica S.p.A. sont garantis, conformément aux directives de la communauté européenne, pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.

Un document fiscal valide qui prouve l'achat, délivré par le vendeur (ticket de caisse, facture ou bon de transport), identifiant le produit acheté et la date d'achat et/ou de livraison de ce dernier est nécessaire.

ATTENTION : la présente garantie conventionnelle ne remplace pas la garantie prévue par les normes européennes pour la protection des Consommateurs.

La garantie conventionnelle est limitée au territoire italien et aux territoires compris dans la Communauté européenne couverts par le Service des Centres d'Assistance Technique Agréés (vérifier sur le site www.dalzotto.com)

Elle est également limitée au pays de résidence et/ou du domicile du consommateur qui doit être le même que celui du siège légal et/ou commercial du vendeur du produit DAL ZOTTO.

Les présentes normes ne s'appliquent pas aux produits achetés dans le cadre d'activités commerciales, d'entreprise ou professionnelles. Dans ces cas, la garantie du produit sera limitée à une période de 12 mois à compter de la date d'achat.

GARANTIE ITALIE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Lors de la demande d'intervention du Service d'Assistance au Centre d'Assistance Agréé, toujours indiquer la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

GARANTIE EUROPE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Demander l'intervention du Service d'Assistance ou l'adresse du Centre d'Assistance Technique Agréé au vendeur en indiquant toujours la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

Pour les défauts de conformité apparus dans les 6 premiers mois de vie du produit, la réparation du défaut est couverte par la garantie sans frais pour le consommateur.

En cas de vice de conformité relevé entre le septième et le vingt-quatrième mois, le coût de l'appel sera à la charge du consommateur tandis que les frais de la main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange fonctionnelles utilisées seront à la charge du vendeur.

2. La garantie est exclue si le défaut détecté est dû à des conditions et/ou événements externes tels que, à titre d'exemple non exhaustif, une capacité insuffisante des systèmes ; une installation erronée et/ou un entretien effectué par un personnel non qualifié selon la législation en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; une négligence ; une incapacité d'utilisation et un mauvais entretien par le consommateur, ne correspondant pas à ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation du produit, lequel fait partie intégrante du contrat de vente.

La présente garantie ne couvre pas non plus les dommages subis par le produit en l'absence de causes avérées imputables à des vices de fabrication. De la même manière sont exclus de la présente garantie tout vice dû au dysfonctionnement du conduit de cheminée, aux termes de la législation en vigueur dans le pays au moment de l'achat, ainsi que tous les défauts du produit dus à une incurie, rupture accidentelle, altération et/ou dommage dans le transport (rayures, bossellements, etc.), interventions effectuées par un personnel non autorisé et autres dommages causés par des interventions erronées du consommateur en essayant de remédier à la panne initiale.

La garantie ne couvre pas les matériaux de consommation suivants : les joints, les verres céramiques ou trempés, les revêtements et grilles en fonte, les matériaux réfractaires (ex. Nordiker ou autre), les pièces peintes, chromées ou dorées, les éléments en faïence, les poignées, le brasier et les composants correspondants. Pour les produits Idro, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie si un circuit adapté anti-condensation n'est pas réalisé, qui garantit une température de retour à l'appareil d'au moins 55 degrés. En général la garantie ne couvre pas tous les composants extérieurs au produit sur lesquels le consommateur peut intervenir directement lors de l'utilisation et/ou l'entretien ou qui peuvent être sujets à l'usure et/ou la formation de rouille et de taches sur l'acier dues à une utilisation de détergents agressifs.

En cas de réclamation pour un défaut non avéré en phase de vérification par un technicien autorisé, l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

3. S'il s'avère impossible de rétablir la conformité par une réparation du produit/composant, il sera remplacé, sans modification de l'échéance et des termes de garantie acquis au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

4. DAL ZOTTO, marque commerciale de La Nordica S.p.A. décline toute responsabilité en ce qui concerne d'éventuels dommages qui peuvent, directement ou indirectement, être causés à des personnes, animaux et biens personnels en raison de la non-observation de toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation prévu et qui concernent les avertissements au sujet de l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit, téléchargeable également sur le site internet.

5. Les interventions d'étalonnage et/ou de réglage du produit en relation au type de combustible ou autre sont exclues de la garantie.

6. Si le produit est réparé auprès d'un des Centres d'Assistance Technique Agréés indiqués par DAL ZOTTO et en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si le technicien est en mesure de réparer le produit au domicile de l'utilisateur et que celui-ci refuse, le transport au laboratoire et la livraison de retour seront à sa charge.

7. Au terme des 24 mois de garantie, toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

8. En cas de litiges, seul le Tribunal du siège légal de DAL ZOTTO - (Vicence-Italie) sera compétent.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- ♦ Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.
- ♦ Ne pas utiliser le produit pour monter dessus ou y poser des objets.
- ♦ Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. Les étendoirs ou autres doivent être tenus à une distance appropriée du produit. Risque d'incendie et de dommage au revêtement.
- ♦ Tout usage inapproprié du produit engage entièrement la responsabilité de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ Toute altération ou remplacement non autorisés de pièces non originales du produit de quelque type que ce soit peut conduire à un risque compromettant la sécurité de l'utilisateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ La plupart des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il faut donc éviter de toucher ces parties sans porter des vêtements de protection appropriés ou sans utiliser des moyens adaptés, comme des gants de protection thermique.
- ♦ Il est interdit de faire fonctionner le produit quand sa porte est ouverte ou lorsque sa vitre est cassée.
- ♦ Le produit doit être connecté électriquement à un dispositif équipé d'un système de mise à la terre efficace.
- ♦ Éteindre le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- ♦ Les pellets accumulés et non brûlés dans le brûleur après chaque « absence d'allumage » doivent être retirés avant tout nouvel allumage. Contrôler que le brûleur soit propre et bien positionné avant de l'allumer.
- ♦ Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité et endommager les isolations électriques, au risque de provoquer des décharges électriques.
- ♦ Les installations non conformes aux normes en vigueur de même qu'une utilisation incorrecte et l'absence d'entretien comme le prévoit le fabricant, entraînent la déchéance de la garantie du produit.

ÉLIMINATION

INFORMATIONS RELATIVES À LA GESTION DES DÉCHETS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES CONTENANT DES PILES ET DES ACCUMULATEURS



Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine ideale Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitloses Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Wärme der Flamme geben kann.

WARNHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar anfordern.

Bedienungsanleitungen finden Sie ebenfalls im Internet auf der Homepage des Unternehmens.

Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.

Die Installation muss durch autorisiertes und zugelassenes Personal durchgeführt werden, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus ergebenden Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Beachtet werden müssen auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, sowie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.

Es besteht keinerlei Haftung seitens des Herstellers im Fall einer Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen.

Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Alle elektrischen Komponenten, die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

SICHERHEIT

♦ **DAS GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER BEI MANGELNDER ERFAHRUNG ODER NOTWENDIGER KENNTNIS BENUTZT**

WERDEN, SOFERN SIE ÜBERWACHT WERDEN ODER ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTS ERHIELTEN UND SICH DER DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN BEWUSST SIND.

- ♦ DER GEBRAUCH DIESES WÄRMERZEUGERS DURCH PERSONEN (KINDER EINGESCHLOSSEN) MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER PSYCHISCHEN FÄHIGKEITEN IST VERBOTEN UNTERSAGT, ES SEI DENN, SIE WERDEN BEIM GEBRAUCH DES GERÄTES ZUR IHRER EIGENEN SICHERHEIT VON EINER VERANTWORTLICHEN PERSON ÜBERWACHT UND ANGEWIESEN.
- ♦ DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DESSEN AUSFÜHRUNG DEM BENUTZER UNTERLIEGT, DARF NICHT VON KINDERN OHNE AUFSICHT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- ♦ KINDER MÜSSEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, DAMIT SIE NICHT MIT DEM GERÄT ODER DER FERNBEDIENUNG SPIELEN.
- ♦ DEN WÄRMERZEUGER NICHT BARFUSS ODER MIT NASSEN ODER BZW. FEUCHTEN KÖRPERTEILEN BERÜHREN.
- ♦ ES IST VERBOTEN, DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN OHNE GENEHMIGUNG BZW. ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ZU VER-ÄNDERN ODER EINZUSTELLEN.
- ♦ NICHT AN DEN ELEKTRISCHEN LEITUNGEN, DIE AUS DEM PRODUKT KOMMEN, ZIEHEN, DIESE ENTFERNEN ODER VERDREHEN, AUCH WENN DIESER VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.
- ♦ DAS VERSORGUNGSKABEL SOLLTE SO VERLEGT WERDEN, DASS ES NICHT MIT DEN HEISSEN TEILEN DES GERÄTS IN BERÜH-RUNG KOMMT.
- ♦ DER NETZSTECKER MUSS AUCH NACH DER INSTALLATION UNGEHINDERT ZUGÄNGLICH SEIN.
- ♦ VERMEIDEN SIE ES, EVENTUELL VORHANDENE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN ZUM RAUM, IN WELCHEM DAS GERÄT INSTALLIERT IST, ABZUDECKEN ODER DEREN GRÖSSE ZU VERKLEINERN.
- ♦ LASSEN SIE BRENNBARE TEILE WIE Z.BSP. VERPACKUNGSMATERIAL, KARTONAGEN, PAPIER ETC. NICHT IN DER REICHWEITE VON KINDERN ODER BEHINDERTEN PERSONEN OHNE AUFSICHT LIEGEN.
- ♦ WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS DES PRODUKTES MUSS DIE FEUERRAUMTÜR STETS GESCHLOSSEN WÄHREND DES BETRIEBS WERDEN DIE AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTS HEISS, DAHER RATEN WIR ZUR VORSICHT.
- ♦ KONTROLLIEREN SIE VOR DEM EINSCHALTEN NACH EINER LÄNGEREN STILLSTANDSPHASE, OB VERSTOPFUNGEN VORLIEGEN.
- ♦ DER WÄRMERZEUGER WURDE SO KONZIPIERT, DASS ER UNTER JEDLICHEN (AUCH KRITISCHEN) KLIMATISCHEN BEDINGUNGEN FUNKTIONIERT. IM FALL VON SPEZIELL UNGÜNSTIGEN WITTERUNGSVERHÄLTNISSEN (STARKER WIND, FROST) KÖNNTEN SICHER-HEITSEINRICHTUNGEN GREIFEN, DIE DEN WÄRMERZEUGER

ABSCHALTEN. WENN DIES EINTRITT, WENDEN SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST ODER IHREN FACHHÄNDLER. UND SETZEN SIE KEINESFALLS DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUSSER KRAFT!

- ♦ **IM FALL EINES SCHORNSTEINBRANDES RUFEN SIE SOFORT DIE FEUERWEHR UND IHREN ZUSTÄNDIGEN BEZIRKSSCHORNSTEIN-FEGERMEISTER. VERHINDERN SIE, WENN MÖGLICH, BIS ZUM EINTREFFEN DER FEUERWEHR EIN AUSBREITEN DES BRANDES AUF AN DEN SCHORNSTEIN ANGRENZENDE BRENNBARE BAUTEILE WIE BEISPIELSGEWISSE MOBILAR, HOLZBAUTEILE WIE HOLZBALKEN, HOLZDECKE ODER BODEN SOWIE TEPPICHE, KABEL ETC.ETC.**
- ♦ **DERWÄRMERZEUGER DARF NICHT ZUR ABFALLVERBRENNUNG BENUTZT WERDEN.**
- ♦ **ZUM ANZÜNDEN KEINE ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.**
- ♦ **BEIM EINFÜLLEN DEN PELLETVERPACKUNGSSACK NICHT MIT DEM PRODUKT IN KONTAKT KOMMEN LASSEN.**
- ♦ **DIE OFENKERAMIK WERDEN WIRD HANDWERKLICH HERGESTELLT UND KANN SOMIT FEINE EINSTICHE, HAARLINIEN UND FARBLICHE UNGLEICHMÄSSIGKEITEN AUFWEISEN. DIESE EIGENSCHAFTEN SIND ZEUGNIS IHRES HOCHWERTIGEN CHARAKTERS. GLASUR UND OFENKERAMIK HABEN UNTERSCHIEDLICHE AUSDEHNUNGSKOEFFIZIENTEN, DADURCH ENTSTEHEN FEINSTE RISSE (HAARLINIEN), DIE IHRE TATSÄCHLICHE ECHTHEIT BEWEISEN. ZUR REINIGUNG DER OFENKERAMIK SOLLTE EIN WEICHES, TROCKENES TUCH VERWENDET WERDEN; BEI VERWENDUNG VON REINIGERN ODER FLÜSSIGKEITEN WÜRDEN DIESE IN DIE HAARRISSE EINDRINGEN UND DIESE HERVORTRETEN LASSEN.**
- ♦ **DA DAS PRODUKT SELBSTÄNDIG ÜBER THERMOSTAT MIT ZEITSCHALTUHR ODER MIT FERNBEDIENUNG DURCH DIE BETREFFENDEN ANWENDUNGEN ZÜNDEN KANN, IST ES STRENG VERBOTEN, JEDLICHEN BRENNBAREN GEGENSTAND INNERHALB DER IN DEM ETIKETT MIT DEN TECHNISCHEN DATEN ANGEGBENEN SICHERHEITSABSTÄNDEN ZU LASSEN.**
- ♦ **DIE INNEREN TEILE DER BRENNKAMMER KÖNNEN EINEM ÄSTHETISCHEN VERSCHLEISS UNTERLIEGEN, DER JEDOCH DIE FUNKTIONALITÄT NICHT BEEINTRÄCHTIGT.**

FACHGERECHTE WARTUNG

Unter fachgerechter Wartung sind Tätigkeiten zu verstehen, die das Ziel haben, den normalen Verschleiß in Grenzen zu halten, sowie eventuellen Störfällen vorsorglich zu begegnen, welche ein umgehendes Eingreifen erforderlich machen. Bei der fachgerechten Wartung werden jedoch der Aufbau der Anlage, an der eingegriffen wird, oder ihre Nutzungsbestimmung nach den Vorschriften der geltenden technischen Bestimmungen und gemäß Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Herstellers nicht verändert.

INSTALLATION

ALLGEMEINES

Die Anschlüsse für den Rauchabzug und Wasser müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, das entsprechend den nationalen Bestimmungen eine Dokumentation zur Konformität der Installation ausstellen muss.

Der Installateur muss dem Eigentümer oder dessen Vertreter gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften die Konformitätserklärung der Anlage aushändigen, der beizufügen sind:

- 1) die Betriebs- und Wartungsanleitung des Geräts und der Bauteile der Anlage (wie zum Beispiel Rauchgaskanäle, Schornstein usw.);
- 2) Lichtpause oder Fotografie der Abgasanlagen-Plakette;
- 3) Anlagebuch ("libretto d'impianto", wenn vorgesehen).

Der Installateur muss sich für die Übergabe der Dokumentation eine Quittung ausstellen lassen und diese zusammen mit einer Kopie der technischen Dokumentation der ausgeführten Installation aufbewahren.

Bei einer Installation in einem Mehrfamilienhaus ist im Vorfeld die Meinung des Verwalters einzuholen.

Wo vorgesehen, eine Prüfung der Abgasemissionen nach der Installation ausführen. Die eventuelle Vorbereitung des Entnahmepunkts muss unter luftdichten Bedingungen erfolgen.

VEREINBARKEIT

Die Installation im Inneren von Räumen mit Brandgefahr ist verboten. Außerdem ist in folgenden Fällen die Installation im Inneren von Wohnräumen verboten:

1. In Räumen, in denen Flüssigbrennstoffgeräte ständig oder zeitweise betrieben werden, die die Verbrennungsluft dem Raum entnehmen, in dem sie installiert sind.
2. In Räumen, in denen Gasgeräte vom Typ B für die Raumheizung mit oder ohne Warmwassererzeugung anwesend sind und in daran angrenzenden und verbundenen Räumen.
3. In Räumen, in denen der während des Betriebs gemessene Unterdruck zwischen Außen- und Innenumgebung mehr als 4 Pa beträgt.

ANM.: Die dichten Geräte können auch in den in den Punkten 1, 2 und 3 dieses Absatzes angegebenen Fällen installiert werden.

INSTALLATIONEN IN BÄDERN, SCHLAFRÄUMEN UND EINZIMMERWOHNUNGEN

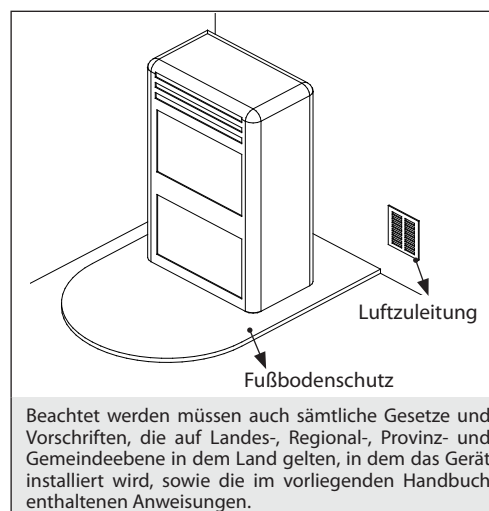
In Bädern, Schlafräumen und Einzimmerwohnungen ist ausschließlich die raumluftunabhängige Installation bzw. die Installation von Geräten mit geschlossenem Feuerraum und kanalisierter Verbrennungsluftzuführung von außen zulässig.

POSITIONIERUNG UND SICHERHEITSABSTÄNDE

Die Abstellflächen bzw. Abstützpunkte müssen eine für das Gesamtgewicht des Geräts, des Zubehörs und seiner Verkleidungselemente ausreichende Tragfähigkeit aufweisen. Sollte der Fußboden aus brennbarem Material bestehen, ist ein Schutz aus feuerbeständigem Material zu verwenden, der auch die Front vor einem evtl. Herausfallen von Brennstoffen während der üblichen Reinigungsarbeiten schützt. Für den einwandfreien Betrieb muss der Wärmeerzeuger vollkommen waagrecht positioniert werden. Es wird empfohlen, dass die seitlichen und hinteren Wände und die Auflagefläche am Boden aus unbrennbarem Material sind.

MINDESTABSTÄNDE

Die Installation in der Nähe von brennbaren oder wärmeempfindlichen Materialien ist gestattet, **vorausgesetzt es werden angemessene Sicherheitsabstände eingehalten, die auf dem Etikett am Anfang des Handbuchs (S.2) angegeben werden.** Im Falle von nicht brennbaren Materialien ist es erforderlich, einen seitlichen und hinteren Abstand von mindestens 100 mm (Einsätze ausgeschlossen) einzuhalten. Bei Produkten mit hinterem Abstandshalter ist die Installation entlang der Wand ausschließlich für die Rückseite gestattet.



VORBEREITUNGEN FÜR DIE WARTUNG

Für die außerordentliche Wartung des Produkts könnte es erforderlich sein, dieses von den angrenzenden Wänden zu entfernen.

Dieser Vorgang muss von einem Techniker ausgeführt werden, der zur Abtrennung der Abluftkanäle der Verbrennungsprodukte und der anschließenden Verbindung berechtigt ist. Für die an die hydraulische Anlage angeschlossenen Generatoren muss eine solche Verbindung zwischen der Anlage selbst und dem Produkt vorgesehen werden, dass in der Phase der von einem zugelassenen Techniker ausgeführten außerordentlichen Wartung es möglich ist, den Generator um mindestens 1 Meter von den angrenzenden Mauern zu verstellen.

INSTALLATION DER EINSÄTZE

Bei einer Installation von Einsätzen muss der Zugang zu den Innenteilen des Geräts verhindert werden; zudem darf während der Entnahme der Zugang zu den spannungsführenden Teilen nicht möglich sein.

Evtl. Verkabelungen, wie z. B. Versorgungskabel und Raumsonden, müssen so positioniert werden, dass sie beim Bewegen des Einsatzes nicht beschädigt werden oder Kontakt zu heißen Teilen haben. Im Falle der Installation in Hohlraum aus brennbarem Material wird empfohlen, alle Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, die in den Installationsnormen festgelegt sind.

BELÜFTUNG UND DURCHLÜFTUNG DER INSTALLATIONSÄRÄUME

Die Belüftung im Falle eines nicht hermetischen Generators und/oder einer nicht hermetischen Installation muss unter Einhaltung der unten angegebenen mindesten Querschnittfläche erfolgen (unter Berücksichtigung des größeren Wertes der vorgeschlagenen):

Gerätekategorie	Bezugsnorm	Prozentanteil des freien Öffnungsquerschnitts hinsichtlich des Rauchgasauslassquerschnitts des Geräts	Freier Mindestöffnungsquerschnitt der Belüftungsleitung
Pelletöfen	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Heizkessel	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

Unter jeder Bedingung, einschließlich der Anwesenheit von Dunstabzugshauben und/oder Anlagen von kontrollierter Zwangsbelüftung, muss der Druckunterschied zwischen den Installationsräumen des Generators und dem Außenbereich immer gleich oder kleiner als 4 Pa sein.

Wenn Gas-Geräte vom Typ B mit Aussetzbetrieb vorhanden sind, die nicht der Heizung dienen, muss für diese eine eigene Belüftungsöffnung vorhanden sein.

Die Luftzuleitungen müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- sie müssen durch Roste, Metallgitter usw. geschützt sein, ohne dass dadurch der freie Lüftungsquerschnitt reduziert wird;
- sie müssen so ausgeführt sein, dass die Wartungsarbeiten möglich sind;
- sie müssen so angeordnet sein, dass sie nicht verstopfen können;

Der Zustrom von sauberer und nicht verunreinigter Luft kann auch aus einem am Installationsraum angrenzenden Raum erfolgen (indirekte Belüftung), sofern diese Zufuhr frei über permanente Öffnungen stattfindet, die nach außen führen.

Der angrenzende Raum darf nicht als Garage oder Lager für brennbare Stoffe benutzt werden, noch für Tätigkeiten, die Brandgefahr mit sich bringen, oder als Bad, Schlafzimmer oder Gemeinschaftsraum des Gebäudes.

RAUCHABZUG

Der Wärmeerzeuger arbeitet mit Niederdruck und ist am Austritt mit einem Ventilator für den Rauchgasausstoß ausgestattet. Das Abzugssystem muss allein für den Wärmeerzeuger zuständig sein; Abzüge in einen gemeinsamen Schornstein mit anderen Geräten sind nicht zulässig.

Die Bauteile des Systems für den Rauchgasabzug müssen je nach zu installierendem Gerätetyp ausgewählt werden, gemäß:

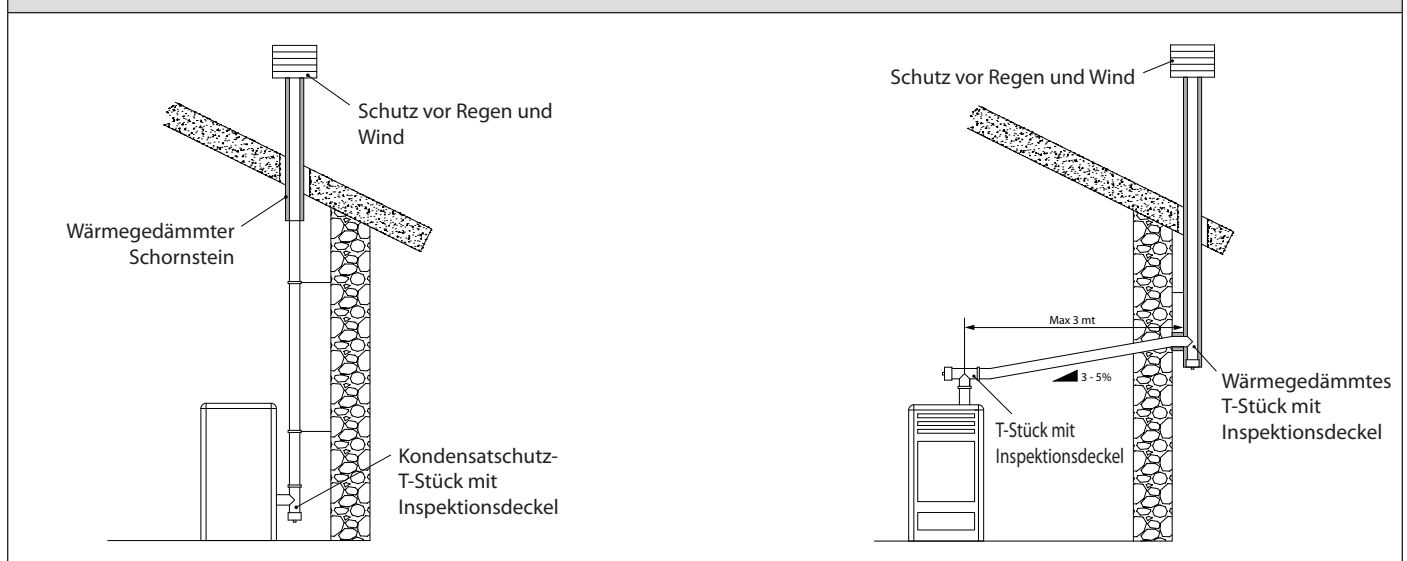
- UNI / TS 11278 bei Schächten aus Metall, unter besonderer Berücksichtigung der Angaben in der Bestimmung.
- DIN EN 13063-1 und DIN EN 13063-2, DIN EN 1457, DIN EN 1806: bei Schächten aus anderen Materialien als Metall.
- Die Länge des horizontalen Abschnitts muss so gering wie möglich sein, auf keinen Fall länger als 3 Meter. Die Neigung nach oben beträgt mindestens 3 %.
- Die Anzahl an Richtungswechseln, einschließlich dessen, der durch den Einsatz des T-Stücks entsteht, darf höchstens 4 betragen.
- Es ist notwendig, unten am vertikalen Abschnitt ein T-Stück mit Deckel zur Kondensatsammlung vorzusehen.
- Wenn der Abzug nicht in einen bereits bestehenden Schornstein eingesetzt werden kann, ist ein vertikaler Abschnitt mit winddichtem Abschluss vorgesehen (UNI 10683).
- Die vertikale Leitung kann sich außerhalb oder innerhalb des Gebäudes befinden. Wenn der Rauchgaskanal in einen bereits vorhandenen Schornstein eingesetzt wird, muss dieser für Festbrennstoffe zertifiziert sein.
- Wenn der Rauchgaskanal sich innerhalb des Gebäudes befindet, muss er stets wärmegeklämt sein.
- Die Rauchgaskanäle müssen für eventuelle Rauchgasstichproben mindestens eine luftdichte Öffnung haben.
- Alle Abschnitte der Rauchgasleitung müssen inspektionierbar sein.
- Für die Reinigung sind Inspektionsöffnungen vorzusehen.
- Im Falle, dass der Wärmeerzeuger eine Abgastemperatur unter 160°C+ Raumtemperatur aufgrund des hohen Leistungsgrads besitzt (die Techniker konsultieren), muss es absolut beständig gegen Feuchtigkeit sein.
- Ein Rauchgassystem, das nicht den vorherigen Punkten, oder im Allgemeinen nicht dem Gesetz entspricht, kann Ursache für das Auftreten von Kondensationsphänomenen in seinem Inneren sein.

SCHORNSTEINKOPF

Schornsteinköpfe müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Nutzbarer Auslassquerschnitt mindestens doppelt so groß wie der des Schornsteins/Rohreinzug-Systems, auf dem er aufgebaut ist;
- ihre Form muss das Eindringen von Regen und Schnee in den Schornstein bzw. das Rohreinzug-System verhindern;
- sie müssen so konstruiert sein, dass auch bei Wind aus allen Richtungen und mit beliebiger Neigung in jedem Fall die Abführung der Verbrennungsprodukte gewährleistet ist;

BEISPIELE FÜR DEN RICHTIGEN SCHORNSTEINANSCHLUSS



ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

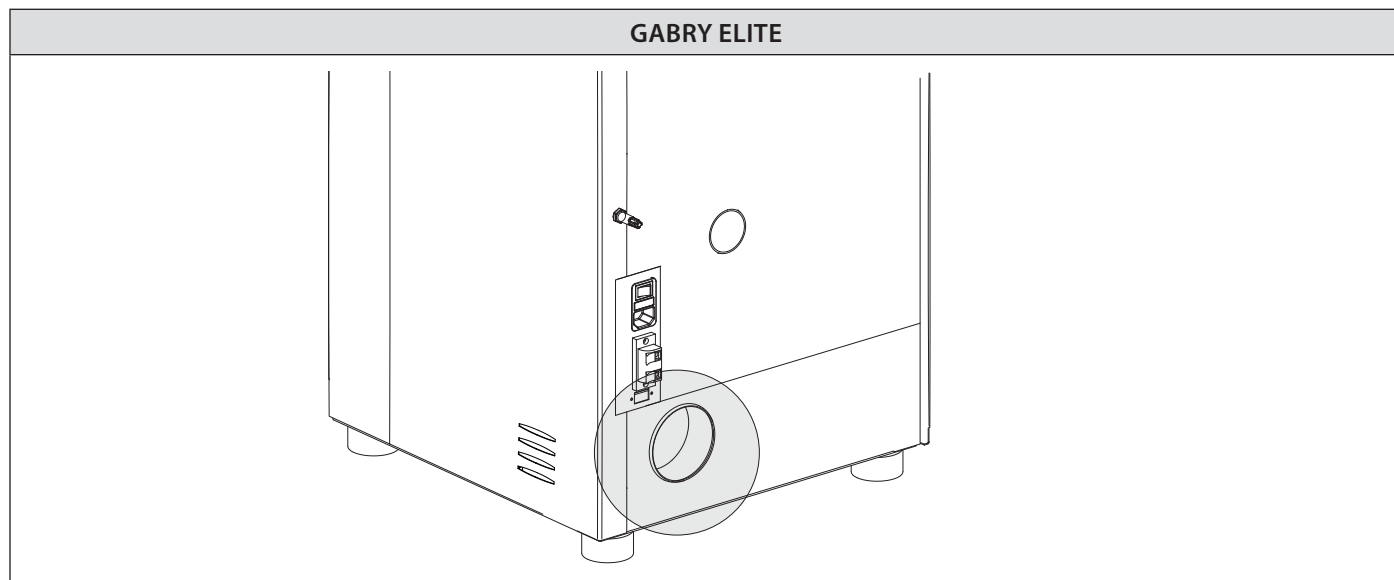
Der Wärmeerzeuger ist mit einem Stromversorgungskabel ausgestattet, das, möglichst mit einem Leitungsschutzschalter, an eine 230 V 50 Hz Steckdose angeschlossen wird. Die Steckdose muss leicht zu erreichen sein.

Die Elektroanlage muss genormt sein. Speziell die Wirksamkeit des Erdkreises prüfen. Eine nicht angemessene Erdung der Anlage kann Betriebsstörungen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Versorgungsschwankungen über 10 % können Betriebsstörungen des Ofens erzeugen.

WARMLUFTKANALISIERUNG

- ♦ Das für die Kanalisierung der Warmluft bestimmte Rohr muss einen Innendurchmesser von 80 mm haben, wärmegeklämt oder zumindest gegen Wärmeverluste geschützt sein.
- ♦ Die Länge darf nicht größer als 6 Meter sein.
- ♦ **Die Installation der entsprechenden Rohre für die Warmluftkanalisierung muss durch Fachpersonal bzw. den technischen Kundendienst des Herstellers erfolgen.**



BEI DIESEM GERÄT MUSS EINE WARMLUFTKANALISIERUNG ERFOLGEN. DAS DEAKTIVIEREN DES KANALISIERUNGSMOTORS IST NICHT MÖGLICH. KANALISIERUNG NICHT ABDECKEN ODER VERSCHLIESSEN!

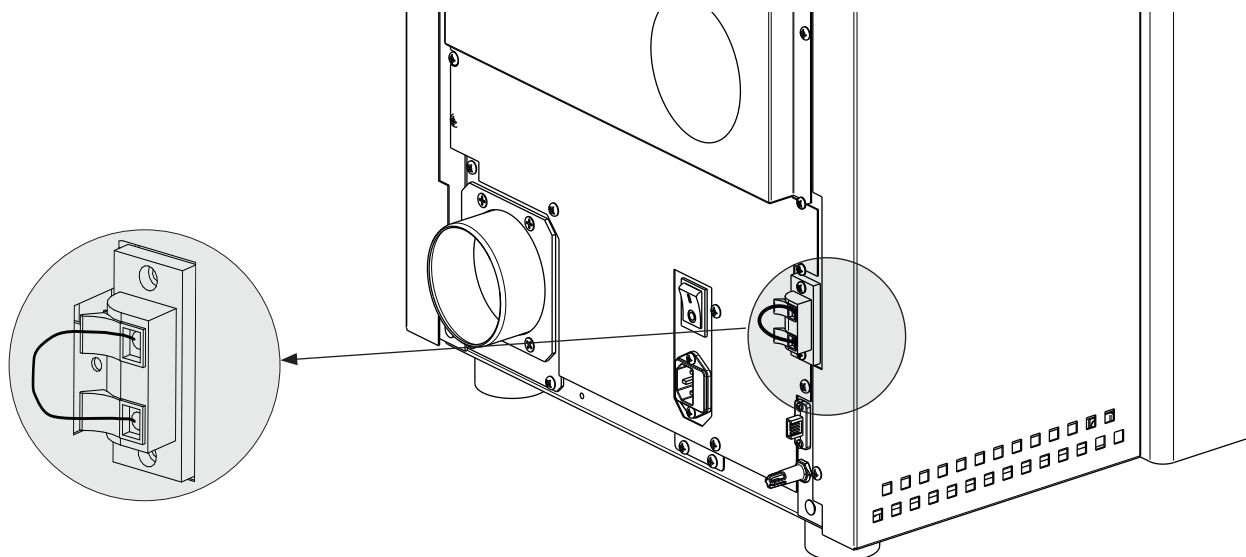
BETRIEB DES ZUSÄTZLICHEN THERMOSTATEN ZUR STEUERUNG DES KANALISIERUNGSMOTORS

Bei Modellen mit Kanalisierungsmotor besteht auch die Möglichkeit zur Thermostatregelung des Motors selbst. Durch den Anschluss eines Außenthermostaten kann der Motor für die Kanalisierung unabhängig vom Betrieb des Ofens gesteuert werden.

Nun genügt es, die gewünschte Temperatur am Thermostaten einzustellen; der Thermostat steuert dann den Betrieb des zweiten Motors:

- ♦ Wenn die Temperatur noch erreicht werden muss (Kontakt geschlossen), folgt der zweite Motor dem Betrieb des Ofens.
- ♦ Bei erreichter Temperatur (Kontakt geöffnet) wird der Motor für die Kanalisierung auf die 1. Drehzahl geschaltet, was durch das Blinken der LED des Kanalisierungsmotors angezeigt wird.

Die Klemme für den Thermostaten der Kanalisierung hat serienmäßig eine Drahtbrücke.



PELLETS UND PELLETZUFUHR

Die Pellets werden hergestellt, indem Sägemehl oder reine Holzabfälle (ohne Lackierung) aus Sägewerken, Tischlereien und anderen Holzverarbeitungsbetrieben unter sehr hohem Druck gepresst werden.

Diese Art von Brennstoff ist völlig umweltfreundlich, da keinerlei Klebstoff verwendet wird, um ihn zusammenzuhalten. Der dauerhafte Zusammenhalt der Pellets wird durch eine natürliche, im Holz enthaltene Substanz gewährleistet: das Lignin.

Pellets sind nicht nur ein umweltfreundlicher Brennstoff, da die Holzrückstände maximal genutzt werden, sondern weisen auch technische Vorteile auf.

Während Holz eine Heizleistung von 4,4 kW/kg aufweist (mit 15% Feuchtigkeit, also nach ca. 18 Monaten Ablagerung), beträgt die der Pellets 5 kW/kg.

Die Dichte der Pellets beträgt 650 kg/m³, der Wassergehalt beträgt 8% ihres Gewichts. Aus diesem Grund müssen die Pellets nicht abgelagert werden, um eine angemessene Heizleistung zu erzielen.

Die verwendeten Pellets müssen den in folgenden Normen beschriebenen Merkmalen entsprechen:

EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1

und

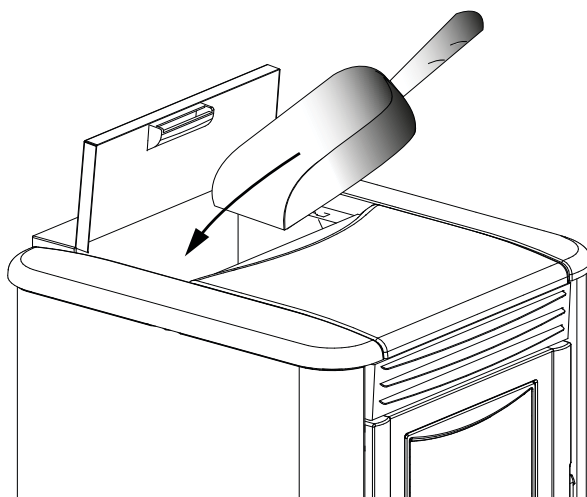
UNI EN 303-5 mit den folgenden Eigenschaften: Wassergehalt $\leq 12\%$, Aschegehalt $\leq 0,5\%$ und Heizwert $H_i > 17 \text{ MJ/kg}$ (im Fall von Heizkesseln).

Der Hersteller empfiehlt, für seine Produkte immer Pellets mit 6 mm Durchmesser zu verwenden.

LAGERUNG DER PELLETS

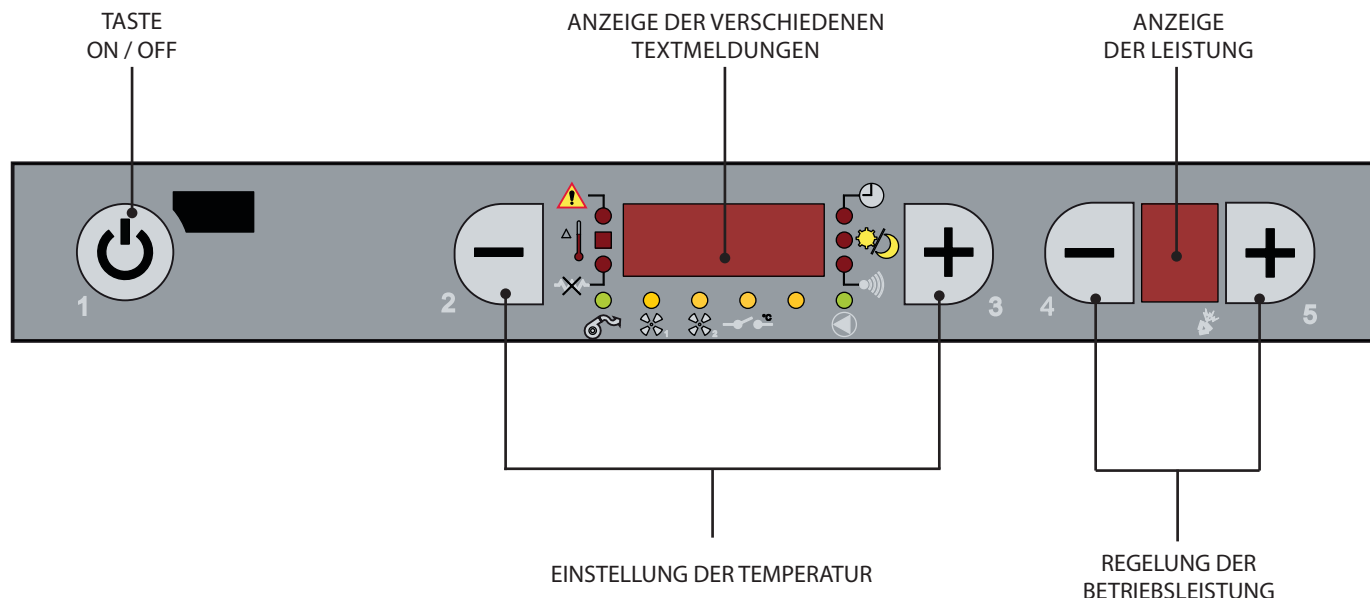
Um eine problemlose Verbrennung zu gewährleisten, müssen die Pellets in einem trockenen Raum aufbewahrt werden.

Deckel des Behälters öffnen und Pellets mit Hilfe einer geeigneten Schaufel einfüllen.				
--	--	--	--	--



DIE VERWENDUNG MINDERWERTIGER PELLETS ODER IRGENDWELCHEN ANDEREN MATERIALS SCHÄDIGT DIE FUNKTIONEN IHRES GENERATORS UND KANN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE UND DAMIT DER HAFTUNG DES HERSTELLERS FÜHREN.

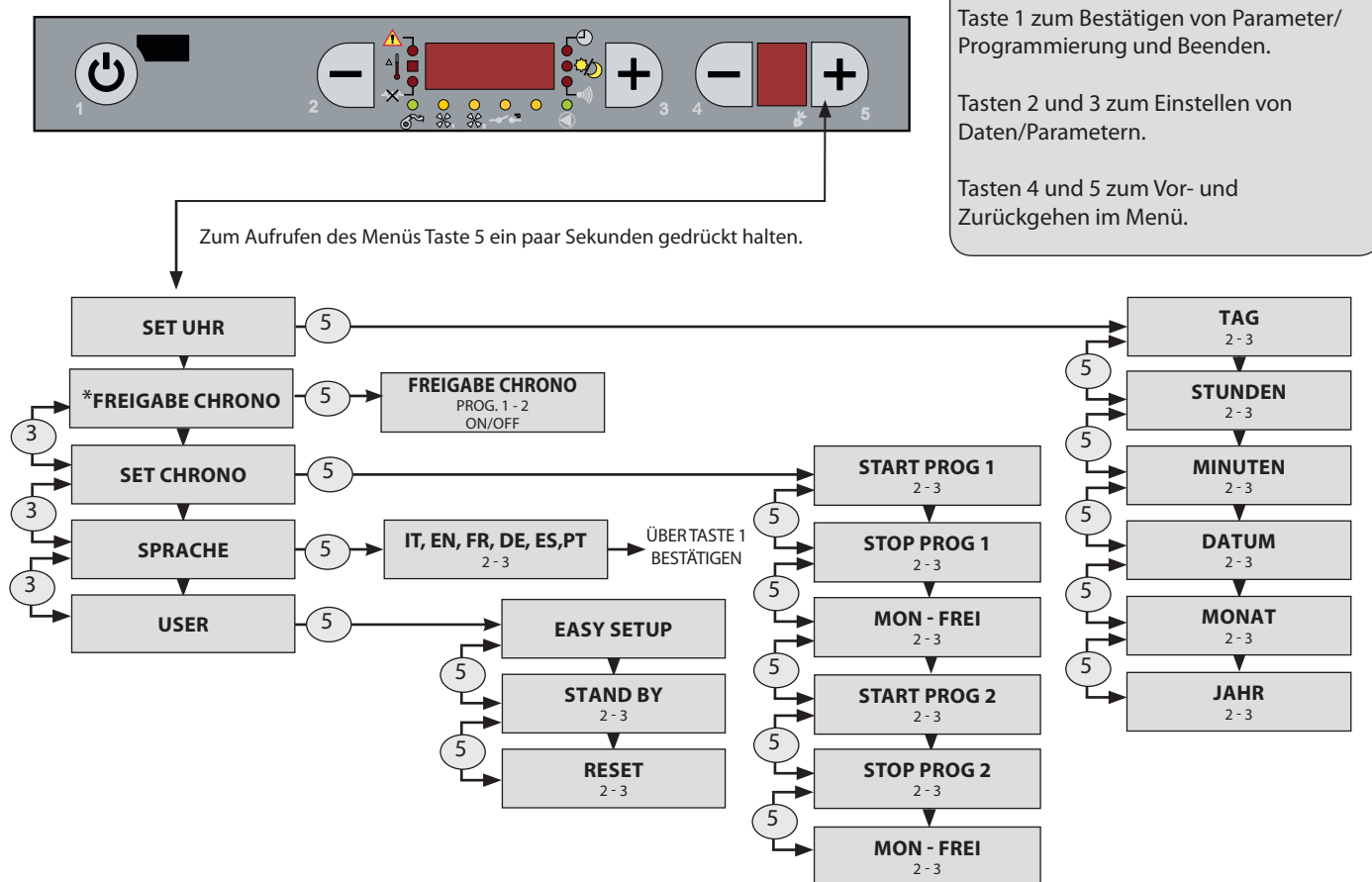
DISPLAY, BEDIENELEMENTE UND SYMBOLE



LEGENDE DISPLAY-SYMBOLS

	Zeigt an, dass ein Alarm vorliegt. Ein: Zeigt an, dass ein Alarm vorliegt. Aus: Zeigt an, dass kein Alarm vorliegt. Blinkend: Zeigt an, dass der Unterdrucksensor deaktiviert ist.		Zeigt die Funktion Wochenprogrammierung an. Anzeigenleuchte ein = Wochenprogrammierung aktiviert. Anzeigenleuchte aus = Wochenprogrammierung deaktiviert.
	Zeigt die Raumtemperatur an. Aus = Die vom Fühler erfasste Temperatur liegt über dem eingestellten Sollwert. Ein = Die vom Fühler erfasste Temperatur liegt unter dem eingestellten Sollwert.		Zeigt die Stby-Funktion an. Aus = Stby deaktiviert Ein = Stby aktiviert
	Zündkerze Aus = Zündkerze aktiv Ein = Zündkerze inaktiv Blinkt = Zündungsphase		Nicht benutzt
	Zeigt den Betrieb des Rauchgasmotors an. Aus = Rauchgasmotor nicht in Betrieb Ein = Rauchgasmotor in Betrieb Blinkend = Störung		Zeigt die Kommunikation zwischen Fernbedienung und Ofen an. Immer wenn eine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird, muss die Kontrollleuchte aufleuchten. Wenn die Kontrollleuchte fest eingeschalten bleibt, heißt es, dass die Kommunikation zwischen Fernbedienung und Ofen blockiert ist.*
	Zeigt an, dass der Tangentialventilator in Betrieb ist. Aus = Nicht in Betrieb Ein = In Betrieb Blinkend: Der Motor ist im COMFORT-Modus eingeschaltet (vor vorhanden).		Nicht benutzt
	Nicht benutzt		Zustand des Eingangs für das Zusatzthermostat Kanalisierung: Ein: Kontakt geschlossen (angeregt) Blinkend: Der Motor arbeitet im Minimalbetrieb, befindet sich in Modulation (Eingang = geöffnet)
			Zeigt den Betrieb des Motors für die Pelletzufuhr an. Aus = Motor für Pelletzufuhr ausgeschaltet Ein = Motor für Pelletzufuhr eingeschaltet

MENÜAUFBAU



*Wo vorhanden - dafür vorbereitet Modelle

Wo nicht im Menü "FREIGABE CHRONO" vorhanden, erfolgt die Aktivierung direkt in SET CHRONO.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Während der ersten Zündungen des Produkts zu befolgende Ratschläge:

In den ersten Betriebsstunden können durch den normalen Prozess des "Temperatureinlaufs" Dämpfe und Gerüche entstehen. Während dieses Prozesses, der je nach Produkt von unterschiedlicher Dauer ist, wird empfohlen:

- Den Raum gut lüften
- Falls vorhanden, eventuelle Teile aus Majolika von der Oberseite des Produkts entfernen
- Das Produkt bei der maximalen Leistung und Temperatur aktivieren
- Einen längeren Aufenthalt in der Umgebung vermeiden
- Die Oberflächen des Produkts nicht berühren

Anmerkungen:

Der Prozess ist nach mehreren Heiz-/Kühlzyklen abgeschlossen. Zur Verbrennung dürfen keine anderen als die in der Anleitung angegebenen Elemente oder Stoffe verwendet werden.

Vor der Zündung des Produkts müssen die folgenden Prüfungen durchgeführt werden:

- Falls der Anschluss an eine Hydraulikanlage vorgesehen ist, muss diese in allen ihren Teilen vollständig und funktionsfähig sein und den Anweisungen im Handbuch des Produkts und den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Der Pellet-Behälter muss vollständig gefüllt sein
- Die Brennkammer und die Brennschale müssen sauber sein
- Den hermetischen Verschluss der Feuertüre, des Aschekastens und des Pellet-Behälters (falls in der hermetischen Ausführung vorhanden) prüfen, die geschlossen und frei von Fremdkörpern in Übereinstimmung mit den Elementen und Dichtungen sein müssen.
- Kontrollieren, dass das Stromversorgungskabel richtig angeschlossen ist
- Der zweipolige Schalter (falls vorhanden) muss sich auf Position "1" befinden.

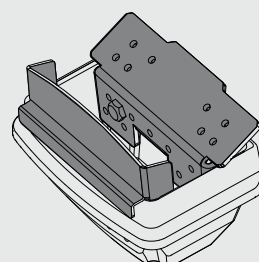


ZUM ANZÜNDEN KEINE ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

**BEIM EINFÜLLEN DEN PELLETSACK NICHT MIT DEM HEISSEN OFEN IN BERÜHRUNG BRINGEN!
IM FALLE STÄNDIGER FEHLZÜNDUNGEN EINEN AUTORISIERTEN TECHNIKER RUFEN.**



DER BETRIEB DES GERÄTS OHNE TRENNWAND BZW. FLAMMSCHUTZ IST VERBOTEN. (SIEHE NEBENSTEHENDE ABBILDUNG) BEEINTRÄCHTIGT DIE SICHERHEIT DES PRODUKTS UND BEWIRKT DEN SOFORTIGEN VERFALL DER GARANTIEZEIT. IM FALLE VON VERSCHLEISS ODER BESCHÄDIGUNG BEIM KUNDENDIENST DIE AUSWECHSLUNG DES TEILS ANFORDERN (DIE AUSWECHSLUNG FÄLLT NICHT UNTER DIE PRODUKTGARANTIE, DA ES SICH UM EIN VERSCHLEISSTEIL HANDELT).



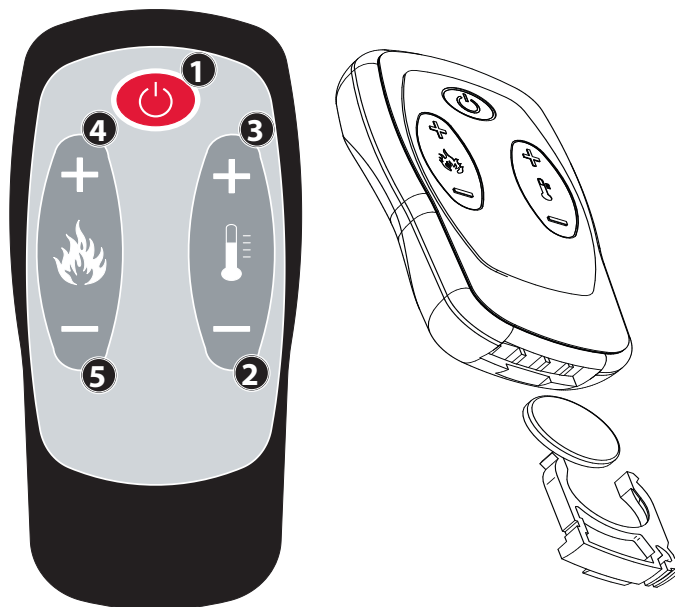
FERNBEDIENUNG (OPTION)

Mit der Fernbedienung können die Heizleistung, die gewünschte Raumtemperatur und die automatische Ein-/Ausschaltung des Gerätes eingestellt werden.

Um den Ofen zu zünden, Taste 1 ein paar Sekunden lang drücken; das Gerät geht automatisch in die Zündungsphase. Mittels der Tasten 4 und 5 ist es möglich, die Heizleistung einzustellen, wohingegen die gewünschte Temperatur mittels der Tasten 2 und 3 eingestellt werden kann. Um den Ofen auszuschalten, Taste 1 ein paar Sekunden lang gedrückt halten.

TYP UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Die Batterien sind im unteren Teil der Fernbedienung untergebracht. Um sie auszuwechseln, muss die Batteriehalterung herausgezogen werden (wie in der Abbildung der Fernbedienung gezeigt), dann entfernt man die Batterie oder führt sie ein, wobei die auf der Fernbedienung und auf der Batterie selbst aufgedruckten Symbole beachtet werden müssen.



Für den Betrieb wird 1 Lithium-Pufferbatterie CR2025 mit 3 V benötigt.



Wenn die Fernbedienung wegen fehlender Batterien abgeschaltet ist, kann der Ofen über das Bedienfeld im oberen Teil des Ofens bedient werden.

Beim Austauschen der Batterien ist die Polarität entsprechend der Symbole am Batteriefach in der Fernbedienung zu beachten.



GEBRAUCHTE BATTERIEN ENTHALTEN UMWELTSCHÄDIGENDE METALLE UND MÜSSEN DAHER GETRENNT IN BESONDEREN BEHÄLTERN ENTSORGT WERDEN.

EINSTELLUNGEN FÜR DIE ERSTE INBETRIEBNAHME

Nach Anschluss des Stromversorgungskabels an der Rückseite des Ofens den Schalter, der sich ebenfalls an der Rückseite befindet, auf (I) stellen.

Der Schalter an der Rückseite des Ofens dient dazu, die Elektronik des Ofens mit Strom zu versorgen.

Der Ofen bleibt ausgeschaltet und auf dem Bedienfeld erscheint ein erster Bildschirm mit der Meldung OFF.

NETZFREQUENZ 50/ 60 HZ

Falls der Ofen in einem Land mit Netzfrequenz 60 Hz installiert ist, zeigt er "Netzfrequenz falsch" an. Die Frequenz wie nachstehend beschrieben ändern.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Taste 5 drücken.
- ♦ Mit 2 - 3 die Frequenz 50 - 60 Hz wählen.
- ♦ Mit der Taste 5 bestätigen und durch Druck auf die Taste 1 das Menü verlassen.

EINSTELLUNG VON UHRZEIT, TAG, MONAT UND JAHR

Mit SET UHR können Datum und Uhrzeit eingestellt werden.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 5 ein paar Sekunden drücken, es erscheint die Anzeige **SET UHR**.
- ♦ Mit Taste 5 bestätigen.
- ♦ Die Taste 3 benützen, um den Tag zu wählen.
- ♦ Taste 5 drücken.
- ♦ Nach demselben Verfahren (5 zum Vorwärtsgehen, 3 zum Einstellen) Stunden, Minuten, Datum, Monat und Jahr einstellen.
- ♦ Zur Bestätigung mehrmals Taste 1 drücken, um das Menü zu verlassen.

SET UHR	
TAG	MO, DI, MI, ...SO
STUNDEN	0...23
MINUTEN	00...59
DATUM	1...31
MONAT	1...12
JAHR	00...99

EINSTELLUNG DER SPRACHE

Zur Anzeige der Meldungen kann die gewünschte Sprache gewählt werden.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 5 ein paar Sekunden lang drücken, es erscheint die Anzeige SET UHR.
- ♦ Die Taste 3 zweimal drücken, bis SPRACHE EINSTELLEN erscheint.
- ♦ Mit Taste 5 bestätigen.
- ♦ Mit Taste 3 die Sprache wählen.
- ♦ Zur Bestätigung mehrmals Taste 1 drücken, um das Menü zu verlassen.

SPRACHE	ITALIENISCH
	ENGLISCH
	DEUTSCH
	FRANZÖSISCH
	SPANISCH
	PORTUGIESISCH

ALARM FEHLZÜNDUNG



DER ERSTE ZÜNDVERSUCH KANN SCHEITERN, DA DIE SCHNECKE NOCH LEER IST UND DIE BRENNSCHALE NICHT IMMER RECHTZEITIG MIT EINER FÜR DIE NORMALE ZÜNDUNG AUSREICHENDEN MENGE PELLETS ZU BESCHICKEN.

WENN DAS PROBLEM ERST NACH EINIGEN MONATEN BETRIEB AUFTRITT, IST ZU KONTROLLIEREN, OB DIE IN DER BETRIEBSANLEITUNG DES OFENS ANGEGEBENEN REGELMÄSSIGEN REINIGUNGEN RICHTIG AUSGEFÜHRT WURDEN.

FUNKTIONSWEISE UND -LOGIK

ZÜNDUNG

Nach Prüfung der oben aufgelisteten Punkte Taste 1 drei Sekunden lang drücken, um den Ofen zu zünden. Für das Einschalten stehen 15 Minuten zur Verfügung. Nach der Zündung und dem Erreichen der Kontrolltemperatur beendet der Ofen die Zündphase und geht in die ANLAUFPHASE über.

ANLAUFEN

In der Anlaufphase stabilisiert der Ofen den Verbrennungsprozess und erhöht allmählich die Verbrennungsleistung. Danach wird das Gebläse gestartet und in die Phase ARBEIT gewechselt.

ARBEIT

In der Betriebsphase geht der Ofen auf den eingestellten Leistungssollwert und versucht, den eingestellten Sollwert für die Raumtemperatur zu erreichen. Siehe nächsten Menüeintrag.

EINSTELLUNG SET RAUMTEMP

Der Raumtemperatur-Sollwert ist über die Tasten 2 und 3, von Low-07 bis 40°C -Hot einstellbar.

LOW - HOT

Wenn die Temperatureinstellung Low (Sollwert unter Grenzwert von 7°C) ist, arbeitet der Ofen im Minimalbetrieb.

Wenn die Einstellung Hot (Sollwert über Grenzwert von 40°C) ist, moduliert der Ofen nicht, sondern arbeitet stets und ausschließlich mit der eingestellten Leistung.

EINSTELLUNG SET LEISTUNG

Die Betriebsleistung kann (von 1 bis 5) mit den Tasten 4 und 5 eingestellt werden.

Leistung 1 = niedrigste Stufe - Leistung 5 = höchste Stufe.

BETRIEB MIT RAUMTEMPERATURFÜHLER (SERIENMÄSSIG)

Das Gerät regelt die Raumtemperatur über einen eingebaute Raumtemperaturfühler.

Bei Erreichen der eingestellten Temperatur geht das Gerät automatisch in den Minimalbetrieb über oder wird abgeschaltet, wobei die **Standby**-Funktion aktiviert und der Pelletverbrauch auf ein Minimum reduziert wird.

Die Werkseinstellung der Funktion **STBY** ist immer **OFF** (Anzeigenleuchte  aus).

Für die Aktivierung und Logik sind die Hinweise auf der folgenden Seite zu beachten, Kapitel: **Standby**.

REINIGUNG ROST

Beim Betrieb läuft im Ofen ein Zähler, der nach einer voreingestellten Zeit eine Reinigung der Brennschale durchführt.

Dieser Vorgang wird auf dem Display angezeigt. Der Ofen wird auf eine niedrigere Leistung gebracht und die Leistung des Rauchgasmotors wird für eine in der Programmierung eingestellte Zeit erhöht.

Nach dem Reinigungsvorgang setzt der Ofen seinen Betrieb fort, indem dieser erneut auf die eingestellte Leistung geht.

AUSSCHALTEN

Drei Sekunden lang Taste 1 drücken.

Danach geht das Gerät automatisch in den Ausschaltvorgang über und blockiert die Pelletzufuhr.

Der Rauchgasabsaugmotor und das Warmluftgebläse bleiben solange in Betrieb, bis die Temperatur des Ofens unter die im Werk eingestellten Parameter abgesunken ist.

WIEDEREINSCHALTUNG

Die Wiedereinschaltung des Ofens ist erst möglich, wenn die Rauchgastemperatur abgesunken und die voreingestellte Zeitschaltuhr auf Null ist.

CLEAN CHECK UP 1 - 2

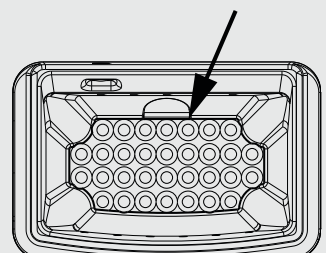
WENN DER ALARM "CLEAN CHECK UP" AUSGELOST WURDE, IST SICHERZUSTELLEN, DASS DER BRENNSCHALENBODEN FREI VON RÜCKSTÄNDEN ODER VERKRUSTUNGEN IST.

DIE LÖCHER IM BODEN MÜSSEN VÖLLIG FREI SEIN, UM EINE EINWANDFREIE VERBRENNUNG SICHERZUSTELLEN.

ÜBER DIE FUNKTION "EASY SETUP" KANN DIE VERBRENNUNG AN DIE BESCHRIEBENEN ANFORDERUNGEN ANGEPAßT WERDEN.

FALLS DERSELBE ALARM WEITERHIN VORLIEGT UND DIE OBEN GENANNTE BEDINGUNGEN GEPRÜFT WURDEN, DEN ZUGELASSENEN KUNDENDIENST VERSTÄNDIGEN.

BRENNSCHALENBODEN



EASY SETUP

Das volumetrische Gewicht des Pellets ist das Verhältnis zwischen dem Gewicht und dem Volumen des Pellets. Dieses Verhältnis kann sich bei gleichbleibender Qualität des Pellets ändern. Unter Verwendung der Funktion EASY SETUP hat man die Möglichkeit, die Eichung des volumetrischen Gewichts durch Erhöhung oder Verringerung der voreingestellten Werte zu ändern.

Die im Programm des Ofens verfügbaren Werte gehen von "- 3" bis "+ 3"; alle Öfen werden bei der Produktion mit dem Optimalwert, der 0 beträgt, geeicht

Wenn eine übermäßige Ablagerung in der Brennschale festgestellt werden sollte, empfiehlt man, im Programm EASY SETUP den Wert um eine Einheit auf "- 1" zu senken; warten Sie den folgenden Tag ab und falls keine Verbesserung eintreten sollte, weiterhin bis zu maximal "- 3" senken. Falls es erforderlich werden sollte, die Eichung des volumetrischen Gewichts des Pellets zu erhöhen, empfehlen wir Ihnen, vom Wert der Werkeinstellung "0" auf "+ 1, + 2, + 3", je nach Bedarf, überzugehen.

ÜBERMÄSSIGE ABLAGERUNG VON PELLETS IN DER BRENNSCHALE			NORMALE FUNKTIONSWEISE	GERINGE ABLAGERUNG VON PELLETS IN DER BRENNSCHALE		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
DRITTER BEREICH DER VERRINGERUNG, FALLS DIE ERSTEN BEIDEN NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTEN	ZWEITER BEREICH DER VERRINGERUNG, FALLS DER ERSTE NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTE	ERSTER BEREICH DER VERRINGERUNG (FÜR 1 TAG TESTEN)	OPTIMALER WERT DER WERKEINSTELLUNG	ERSTER BEREICH DER ERHÖHUNG	ZWEITER BEREICH DER ERHÖHUNG, FALLS DER ERSTE NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTE	DRITTER BEREICH DER ERHÖHUNG, FALLS DIE ERSTEN BEIDEN NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTEN

BEDIENUNGSVERFAHREN

- Die Taste 5 ein paar Sekunden drücken, es erscheint die Anzeige SET UHR.
- Mehrmals die Taste 3 drücken, um zu EASY SETUP zu gelangen.
- Mit der Taste 5 bestätigen.
- Durch die Tasten 2 und 3 ist es möglich, den Wert zu erhöhen (3) oder zu senken (2).
- Mehrmals die Taste 1 drücken, um zu bestätigen und das Menü zu verlassen.

ANM.: Im Falle, dass diese Einstellungen das Problem der Ablagerungen der Pellets in der Brennschale nicht lösen sollten, bitten wir Sie, mit dem nächstliegenden Kundendienstzentrum Kontakt aufzunehmen.

STANDBY

Die Funktion Stby wird verwendet, wenn der Ofen bei Erreichen der Temperatur sofort ausgeschaltet werden soll.

Die Funktion STBY kann über das im Folgenden beschriebene Verfahren auf ON oder OFF eingestellt werden.

Die Werkseinstellung der Funktion STBY ist immer OFF (Anzeigenleuchte aus).

STBY-FUNKTION AUF ON EINGESTELLT

Wenn die Funktion Stby aktiviert ist (ON), der Ofen die eingestellte Raumtemperatur erreicht und um 2°C überschreitet hat, wird dieser nach einer werksseitig eingestellten Verzögerungszeit abgeschaltet, dabei wird STAND BY angezeigt.

Wenn die Raumtemperatur 2°C unter den eingestellten Sollwert gesunken ist, beginnt der Ofen erneut mit der auf dem Display eingestellten Leistung zu arbeiten und zeigt dabei BETRIEB an.

FUNKTION STBY AUF OFF GESTELLT (WERKEINSTELLUNG)

Wenn die Funktion Stby nicht aktiviert ist (OFF) und der Ofen die eingestellte Raumtemperatur dann erreicht, geht diese durch Modulation auf Minimalbetrieb und es wird MODULATION angezeigt. Wenn die Raumtemperatur unter den eingestellten Sollwert gesunken ist, beginnt der Ofen erneut mit der auf dem Display eingestellten Leistung zu arbeiten und zeigt dabei BETRIEB an.



BEDIENUNGSVERFAHREN

- Die Taste 5 ein paar Sekunden lang drücken, es erscheint die Anzeige SET UHR.
- Mehrmals Taste 3 drücken, bis USER erscheint.
- Zweimal die Taste 5 drücken
- Über die Taste 2 oder 3 ON zur Aktivierung oder OFF zur Deaktivierung auswählen.
- Zur Bestätigung mehrmals Taste 1 drücken und das Menü zu verlassen.

RESET

Hiermit können alle vom Benutzer einstellbaren Werte auf Werkseinstellung zurückgebracht werden. Die geänderten Daten sind:

BEDIENUNGSVERFAHREN

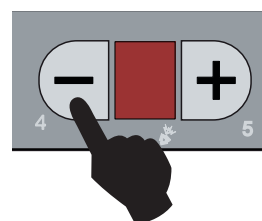
- ♦ Nach Drücken der Taste 5 erscheint die Beschriftung **SET UHR**.
- ♦ Die Taste 3 mehrmals drücken bis **USER** angezeigt wird.
- ♦ Taste 5 drücken.
- ♦ Taste 5 bis zum **RESET** drücken.
- ♦ Für die Auswahl die Tasten 2 und 3 auf **ON** stellen und Taste 5 drücken.
- ♦ Zur Bestätigung wird **FERTIG** auf dem Display angezeigt.

COMFORT (bei dafür vorgesehenen Modellen)

Dieser Modus verringert die Geschwindigkeit des Gebläses, wodurch der Ofen leiser wird.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Zur Aktivierung die Taste 4 drücken bis auf dem Display **COMFORT ON** erscheint.
- ♦ Zur Deaktivierung die Taste 4 drücken bis auf dem Display **COMFORT OFF** erscheint:



IST DER MODUS COMFORT AKTIVIERT, BLINKT AUF DEM BEDIENFELD DIE LED-LEUCHE DES GEBLÄSES 1.



WURDE DIE FUNKTION COMFORT ÜBER DIE TASTE 4 AKTIVIERT, BENUTZT DER OFEN EINE REDUZIERTER BELÜFTUNG!

FREIGABE CHRONO

Ermöglicht die Aktivierung/Deaktivierung von Chrono und den verschiedenen Zeitspannen. Die Zeitspannen können nicht nur aktiviert (ON) und deaktiviert (OFF) sondern auch die Funktion COMFORT für gewünschte Zeiten ausgewählt werden.

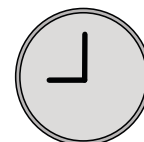
BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 5 ein paar Sekunden lang drücken, es erscheint die Anzeige **SET UHR**.
- ♦ Mehrmals Taste 3 drücken, um zu **FREIGABE CHRONO** zu gelangen.
- ♦ Taste 5 zur Bestätigung drücken und die Tasten 2 - 3 verwenden, um Chrono zu aktivieren **ON** oder zu deaktivieren **OFF**.
- ♦ Mit den Tasten 4 - 5 kann die gewünschte Zeitspanne gewählt werden.
- ♦ Die Tasten 2 - 3 verwenden, um die gewünschte Zeitspanne zu aktivieren **ON**, zu deaktivieren **OFF** oder **COMFORT** für die ausgewählte Zeitspanne aktivieren.
- ♦ Zur Bestätigung mehrmals Taste 1 drücken und das Menü zu verlassen.

CHRONO

Die Chrono-Funktion ermöglicht die Programmierung von 2 Zeitspannen innerhalb eines Tages, die für alle Wochentage zu benutzen sind.

In jeder Zeitspanne können die Ein- und Ausschaltzeit, die Tage zur Benutzung der programmierten Zeitspanne und die Raumtemperatur (07 - 40°C) eingestellt werden.



EMPFEHLUNGEN

Die Ein- und Ausschaltzeiten müssen im Lauf eines einzigen Tags, von 0 bis 24 Uhr, enthalten sein und dürfen nicht auf mehr Tage fallen. Vor Benutzung der Chrono-Funktion müssen Tag und laufende Uhrzeit eingestellt werden. Daher ist zu prüfen, ob die Schritte im Unterkapitel "Set Stunden" durchgeführt wurden, damit die Chrono-Funktion genutzt werden kann, muss diese nicht nur programmiert sondern auch aktiviert werden.

Beispiel:

Einschaltung um 07:00 Uhr **RICHTIG**
Ausschaltung um 18:00 Uhr

Einschaltung um 22:00 Uhr **FALSCH**
Ausschaltung um 05:00 Uhr

PROGRAMMIERBEISPIEL

Nehmen wir an, dass wir die Funktion Wochenprogrammierer benutzen wollen, und die 2 Zeitspannen folgendermaßen benutzt werden sollen:

- 1. Zeitspanne: 08:00 bis 12:00 Uhr für alle Wochentage außer Samstag und Sonntag, mit 19°C Raumtemperatur
- 2. Zeitspanne: 15:00 bis 22:00 nur am Samstag und Sonntag, beide Zeiten mit einem Raumtemperatur-Sollwert von 21°C

BEDIENUNGSVERFAHREN:

Durch Druck auf die Taste 5 erscheint die Anzeige SET UHR.

Taste 2 bis "FREIGABE CHRONO" drücken.

- Chrono aktivieren
- Zeitspanne 1 und 2 aktivieren
- Zum Beenden Taste 1 drücken

**SET
UHR**

**FREIGABE
CHRONO**

AUSSCHALTUNG DER 1. ZEITSPANNE

Mit den Tasten 2 - 3 die Uhrzeit "12:00" eingeben, die der Ausschaltzeit der 1. Zeitspanne entspricht, es erscheint die Anzeige STOP PRG1, gefolgt von der eingestellten Uhrzeit.

Zum Bestätigen und Fortsetzen der Programmierung Taste 5 drücken, Taste 4, um zum vorherigen Parameter zurückzugehen.

**STOP
PRG1**

12:00

* Wo im Menü "FREIGABE CHRONO" nicht vorhanden ist, erfolgt die Aktivierung direkt in der SET CHRONO.

Taste 2 drücken, es erscheint die Anzeige SET CHRONO.

SET CHRONO

TAGE DER 1. ZEITSPANNE AKTIVIEREN
Dazu die Tasten 3 und 5 folgendermaßen benutzen:

Taste 5 - zum Durchlaufen der einzelnen Tage, es erscheint die Laufanzeige mit den Wochentagen, dann erscheint OFF
Mit Taste 3 können alle Tage aktiviert/deaktiviert (ON/OFF) werden.

**MONTAG..
PRG1**

ON-OFF

Taste 5 zum Bestätigen und Fortsetzen der Programmierung drücken.
Es erscheint die Laufschrift START PRG1 OFF.

**START
PRG1**

OFF

TEMPERATUR-SOLLWERT 1. ZEITSPANNE

Taste 5 zum Bestätigen und Fortsetzen der Programmierung drücken.
Mit den Tasten 2/3 die gewünschte Temperatur einstellen.
(Low -07 - 40°C Heiß)
Zum Bestätigen und Fortfahren Taste 5 drücken.

**SET PRG1
19°C**

EINSCHALTUNG 1. ZEITSPANNE

Mit den Tasten 2 - 3 die Uhrzeit "08:00" eingeben, die der Ausschaltzeit der 1. Zeitspanne entspricht, es erscheint die Anzeige Stop PRG1, gefolgt von der eingestellten Uhrzeit.

Zum Bestätigen und Fortsetzen der Programmierung Taste 5 drücken, Taste 4, um zum vorherigen Parameter zurückzugehen

**START
PRG1**

08:00

EINSCHALTUNG 2. ZEITSPANNE

Nun muss die zweite Zeitspanne programmiert werden.
Das Verfahren hierzu ist analog und wiederholt sich wie bei "EINSCHALTUNG 1. ZEITSPANNE".

**START
PRG2**

15:00

EINSCHALTUNG 2. ZEITSPANNE

Nun muss die zweite Zeitspanne programmiert werden.

Das Verfahren hierzu ist analog und wiederholt sich wie bei "EINSCHALTUNG 1. ZEITSPANNE".

Hierbei brauchen nur die Beispielzeit in Start um 15:00 Uhr und in Stop um 22:00 Uhr eingegeben und die Tage Samstag und Sonntag durch Einstellen auf "ON" aktiviert zu werden.



WENN DER WOCHENPROGRAMMIERER AKTIVIERT IST, GEHT AUF DER BEDIENTAFEL EIN KLEINES QUADRAT DES ENTSPRECHENDEN SYMBOLS AN.



REINIGUNG UND WARTUNG

DIE ANWEISUNGEN IMMER IN GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT AUSFÜHREN!

- Sicherstellen, dass der Stecker der Stromversorgung herausgezogen ist, da der Generator für das Einschalten programmiert sein könnte.
- Alle Bauteile des Wärmegenerators müssen abgekühlt sein.
- Die Asche muss vollständig kalt sein.
- Im Raum muss während der Reinigung des Geräts eine ausreichende Luftzirkulation gegeben sein.
- Schlechte Reinigung beeinträchtigt die ordnungsgemäße Funktion und die Sicherheit!

WARTUNG

Für einen einwandfreien Betrieb muss am Generator mindestens einmal im Jahr eine ordentliche Wartung durch einen **zugelassenen Techniker** vorgenommen werden. Die regelmäßigen Kontroll- und Wartungseingriffe müssen von **zugelassenen** Fachtechnikern ausgeführt werden, die die geltenden Vorschriften und die in diesem Gebrauchs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anleitungen befolgen müssen.



DIE RAUCHABLASSANLAGE, DIE RAUCHLEITUNG UND T-VERBINDUNGSTÜCKE SOWIE DIE INSPEKTIONSABDECKUNGEN UND, FALLS VORHANDEN, BIEGUNGEN UND HORIZONTALE ABSCHNITTE MÜSSEN JEDES JAHR GEREINIGT WERDEN! DIE HÄUFIGKEIT DER REINIGUNG DES GENERATORS SIND RICHTWERTE! DIESE IST ABHÄNGIG VON DER QUALITÄT DER PELLETS UND WIE OFT DER GENERATOR EINGESETZT WIRD. ES KANN SEIN, DASS DIESE ARBEITEN HÄUFIGER AUSGEFÜHRT WERDEN MÜSSEN.

REINIGUNG UND WARTUNG IN VERANTWORTUNG DER NUTZENDEN

Die im vorliegenden Gebrauchs- und Wartungshandbuch aufgeführten regelmäßigen Reinigungseingriffe sind mit größter Sorgfalt auszuführen. Vorher müssen die in diesem Handbuch beschriebenen Vorgehensweisen und Reinigungsintervalle gelesen werden.

REINIGUNG DER VERKLEIDUNGSOBERFLÄCHEN

Für die Reinigung auf keinen Fall Scheuermittel oder chemisch aggressive Reiniger verwenden!

Die Oberflächen dürfen erst dann gereinigt werden, wenn der Generator und dessen Verkleidung vollständig abgekühlt sind. Für die Instandhaltung der Oberflächen und der Metallteile genügt ein mit Wasser oder Wasser und neutralem Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Die Missachtung der Bestimmungen kann die Beschädigung der Oberflächen des Wärmegenerators und den Verfall des Garantieanspruchs zur Folge haben.

REINIGUNG DES KERAMIKGLASES

Für die Reinigung auf keinen Fall Scheuermittel oder chemisch aggressive Reiniger verwenden!

Das Keramikglas darf erst dann gereinigt werden, wenn es vollständig gereinigt ist. Für die Reinigung der Glaskeramik genügt ein trockener Pinsel und feuchtes, in Asche getauchtes Zeitungspapier (Tageszeitung). Wenn das Glas besonders stark verschmutzt ist, ausschließlich einen spezifischen Glaskeramikreiniger verwenden. Etwas Reiniger auf ein Tuch spritzen und die Glaskeramik damit säubern. Das Reinigungsmittel oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals direkt auf Glas oder Dichtungen gesprüht werden. Die Missachtung der Bestimmungen kann die Beschädigung der Glaskeramikoberfläche und den Verfall des Garantieanspruchs zur Folge haben.

REINIGUNG DES PELLETBEHÄLTERS

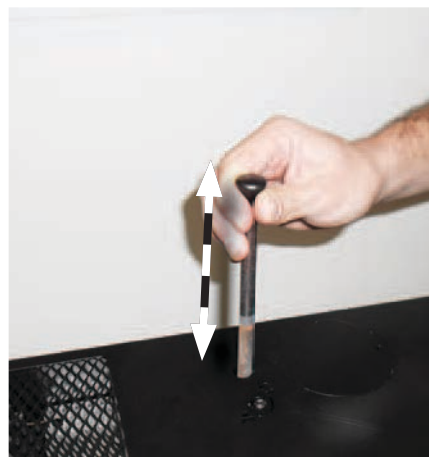
Ist der Behälter vollkommen geleert, das Versorgungskabel des Generators herausziehen und vor dem Auffüllen desselben zuerst alle Rückstände, wie Staub und Späne etc., entfernen.

TÄGLICH

KRATZEISEN :

Mit den Kratzeisen eine Bewegung von unten nach oben ausführen (bei Modellen mit oberen Kratzeisen) bzw. diese ziehen und schieben (bei Einsätzen und Modellen mit frontalen Kratzeisen).

Hinweis: Die Kratzeisen sollten vorzugsweise bei kaltem Ofen eingesetzt werden; werden sie bei heißem Ofen benutzt, können sie sehr heiß sein, daher sollten geeignete Schutzhandschuhe getragen werden.



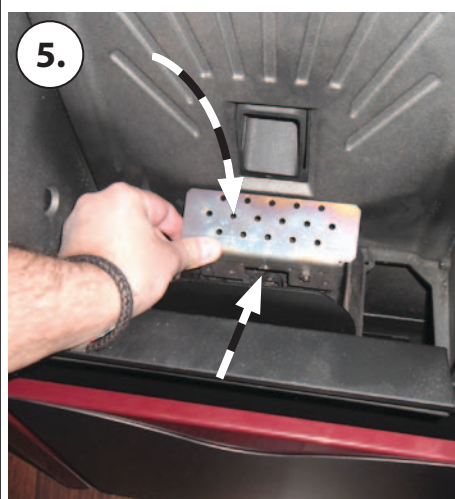
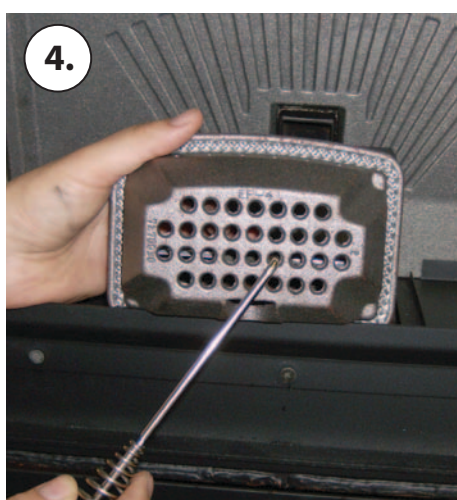
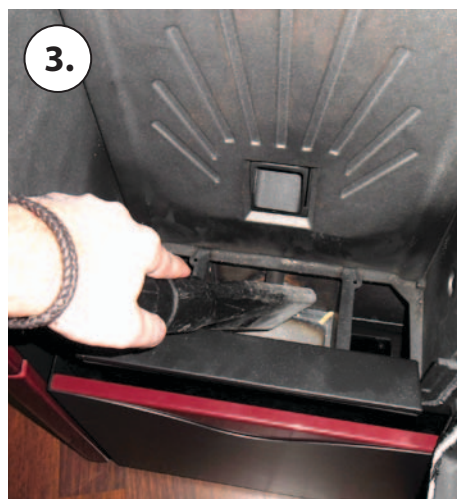
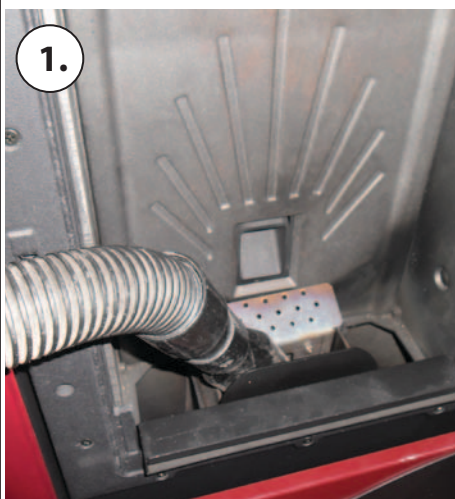
Die Tür öffnen - Die Glasscheibe mit einem feuchten Tuch reinigen

Das Reinigungsmittel oder eine andere Reinigungsflüssigkeit niemals direkt auf die Glaskeramikscheibe sprühen.

REINIGUNG DER BRENNSCHALE UND DER BRENNKAMMER

1. Die in der Brennschale vorhandenen Rückstände absaugen.
2. Die Brennschale vollständig aus dem entsprechenden Fach entnehmen.
3. Die Asche aus dem Sitz der Brennschale und der Brennkammer absaugen (3.1).
4. Mit dem mitgelieferten Schürhaken alle Löcher in der Brennschale öffnen.
5. Die Brennschale wieder in ihrem Sitz anbringen, indem sie an die Feuerraumwand gedrückt wird.
6. Sollte die Auffangwanne für Aschereste vorhanden sein, die Ascheablagerungen absaugen.

HINWEIS: EINEN GEEIGNETEN ASCHESAUGER MIT ENTSPRECHENDEM TRENNBEHÄLTER FÜR DIE AUFGEFANGENE ASCHE VERWENDEN.



ALLE 3/4 TAGE - WÖCHENTLICH

ASCHENKASTEN

Alle 3-4 Tage prüfen, wie weit der Aschenkasten gefüllt ist, und den Inhalt mindestens ein/zwei Mal die Woche ausleeren.

Wo vorgesehen, die untere Tür öffnen/herausnehmen.

Den herausziehbaren Aschenkasten entnehmen und in den entsprechenden Behälter ausleeren.

Den darunter befindlichen Bereich, in dem der herausziehbare Aschenkasten untergebracht ist, absaugen. Den herausziehbaren Aschenkasten nach der Reinigung wieder einsetzen und die Außentür schließen/wieder anbringen.

Bei einigen Öfen befindet sich die Auffangwanne für Aschereste in der Brennkammer; hier muss lediglich die Tür geöffnet und die Asche direkt aus der Auffangwanne abgesaugt werden.



MONATLICH

REINIGUNG WÄRMETAUSCHER:

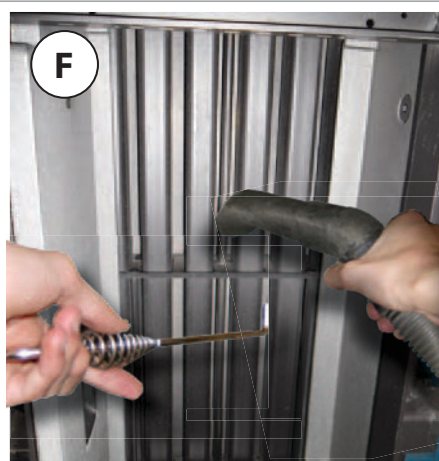
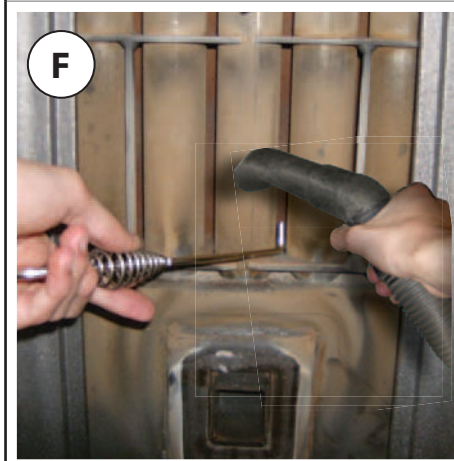
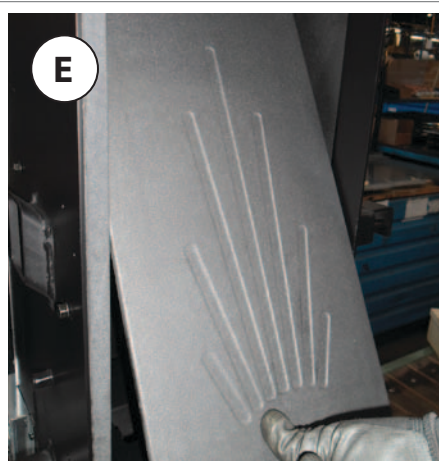
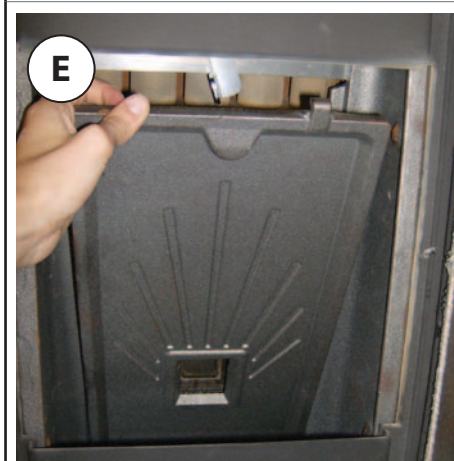
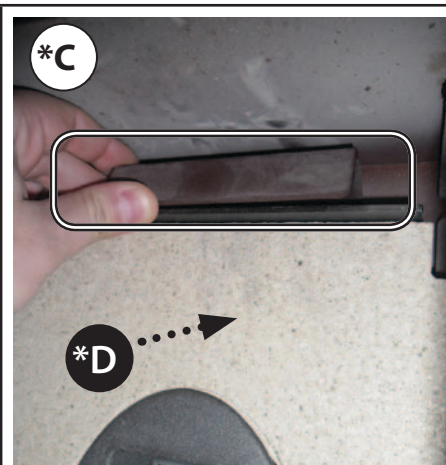
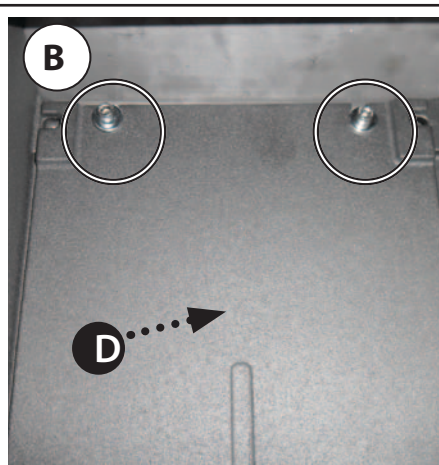
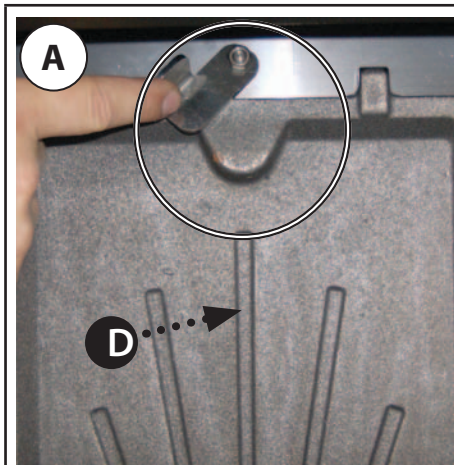
Die Kammer der Wärmetauscher ist monatlich zu reinigen, da der auf der Rückseite der Feuerraumwand aus Gusseisen abgelagerte Ruß den ordnungsgemäßen Zustrom der Rauchgase behindert. Auf diese Weise wird die Leistung und der einwandfreie Betrieb des Ofens beeinträchtigt.

Zum Erreichen der Brennkammer die Tür öffnen. Die Brennschale ganz aus ihrem Sitz entnehmen.

Je nach Modell den oberen Riegel (A) und die Schrauben (B) oder den Feststeller (C) der Feuerraumwand (D) entfernen bzw. drehen, die Feuerraumwand (E) herausnehmen und die Reinigung vornehmen. Hierzu den Schürhaken und einen geeigneten Aschesauger (F) verwenden.

Nach der Reinigung die entfernbare Feuerraumwand (D) wieder anbringen und erneut mit den Schrauben befestigen. Dazu den Riegel in die entgegengesetzte Richtung zu der drehen, die für den Ausbau verwendet wurde, oder den Feststeller der Feuerraumwand wieder positionieren.

Die Brennschale wieder in ihren Sitz einlassen.



VON ZUGELASSENEN FACHTECHNIKERN AUSGEFÜHRTE FACHMÄNNISCHE WARTUNG

Die fachmännische Wartung muss mindestens einmal jährlich ausgeführt werden!

Da für den Wärmeerzeuger Pellets als fester Brennstoff verwendet werden, ist ein jährlicher ordentlicher Wartungseingriff notwendig, der von einem zugelassenen Techniker oder einem werkmäßig geschulten Wartungstechniker ihres Händlers ausgeführt werden muss, wobei ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden dürfen.

Die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und das Recht auf die Garantiebedingungen verwirken.

Durch die Beachtung der Reinigungshäufigkeit, die dem Benutzer vorbehalten ist und die in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung beschrieben wird, wird eine korrekte Verbrennung des Generators im Laufe der Zeit garantiert, und es werden eventuelle Anomalien und/oder Störungen verhindert, die größere Eingriffe des Technikers erfordern könnten. Die Anfragen für ordentliche Wartungseingriffe sind nicht in der Garantie des Produkts vorgesehen.

DICHTUNGEN VON TÜR, ASCHENKASTEN UND BRENNSCHALE

Die Dichtungen gewährleisten die hermetische Dichtheit des Ofens und folglich dessen einwandfreien Betrieb.

Sie müssen periodisch kontrolliert werden: bei Verschleiß oder Beschädigungen müssen sie sofort ersetzt werden. Anschluss am Schornstein Einmal im Jahr bzw. jedes Mal, wenn dies notwendig ist, muss das Rohr zum Schornstein ausgesaugt und gesäubert werden. Wenn waagerechte Rohrabschnitte vorhanden sind, müssen sie von Rückständen befreit werden, bevor diese die Abgasströmung behindern.

RAUCHROHRANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN

Jährlich oder jedenfalls immer, wenn sich die Notwendigkeit ergibt, ist die zum Schornstein führende Rohrleitung absaugen und reinigen. Wenn waagerechte Abschnitte vorhanden sind, müssen die Rückstände entfernt werden, bevor diese den Durchgang der Rauchgase verstopfen.

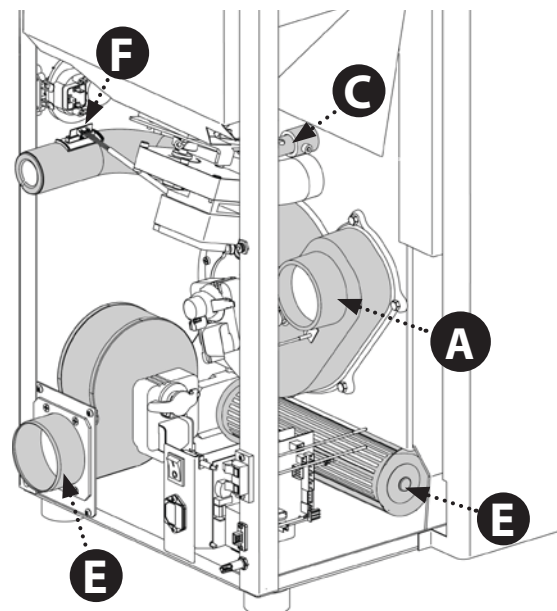
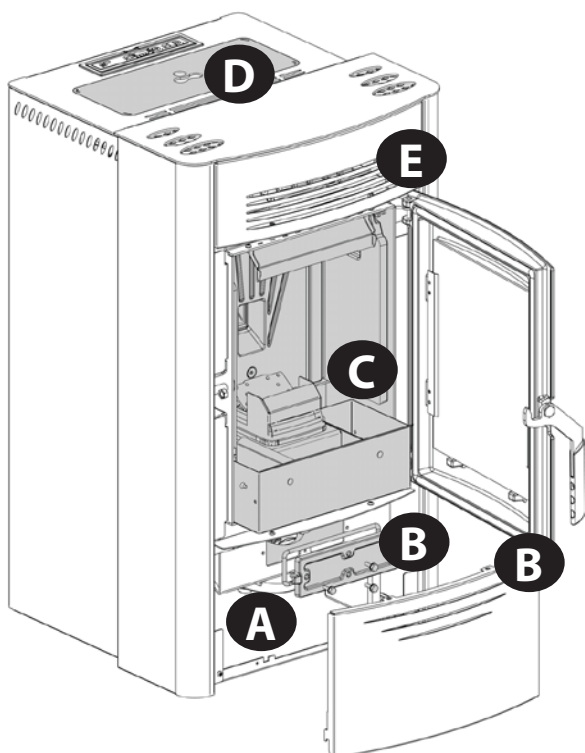
AUSSERBETRIEBNAHME (SAISONENDE)

Bei jedem Saisonende wird vor der Ausschaltung des Ofens empfohlen, den Pelletbehälter vollständig zu entleeren und alle Rückstände von Pellets und Staub aus einem Inneren abzusaugen. Während der Stillstandsphase können evtl. im Ofen verbliebene Pellets Luftfeuchtigkeit aufsaugen und zu einer harten Verstopfung verquellen. Außerdem wird dazu aufgefordert, den Wärmeerzeuger für eine höhere Sicherheit, vor allem wenn Kinder anwesend sind, vom Stromnetz zu trennen und das Stromversorgungskabel zu entfernen.



WENN DAS STROMVERSORGUNGSKABEL BESCHÄDIGT IST, MUSS ES DURCH DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST ODER JEDENFALLS EINE PERSON MIT GLEICHARTIGER QUALIFIKATION AUSGEWECHSELT WERDEN, UM JEDE GEFAHR ZU VERMEIDEN.

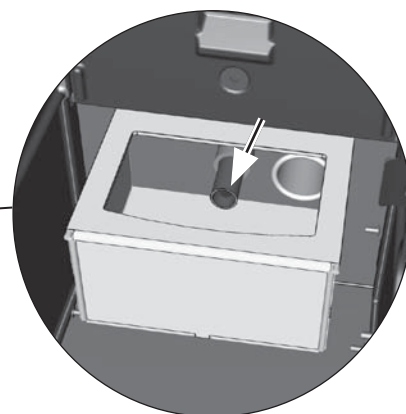
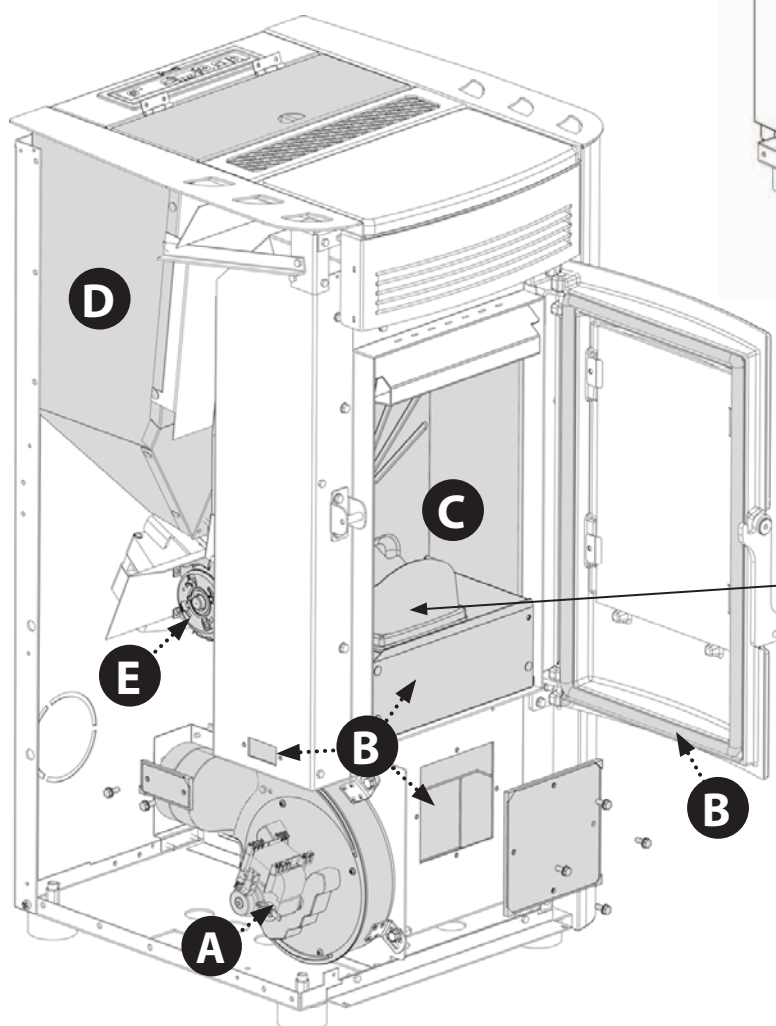
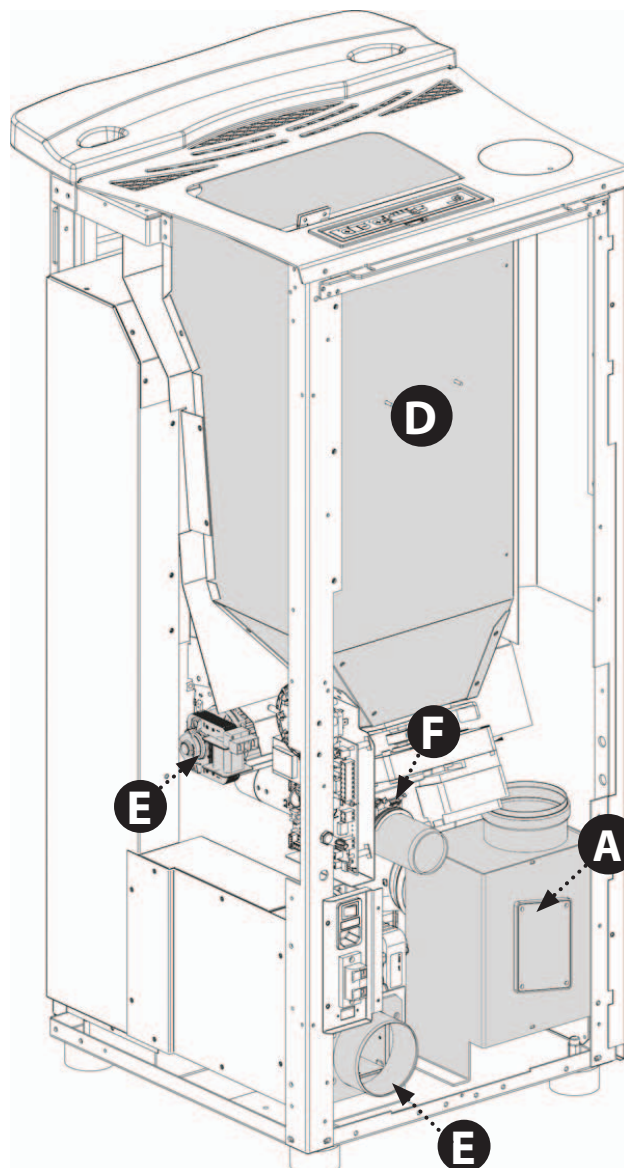
Die Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung



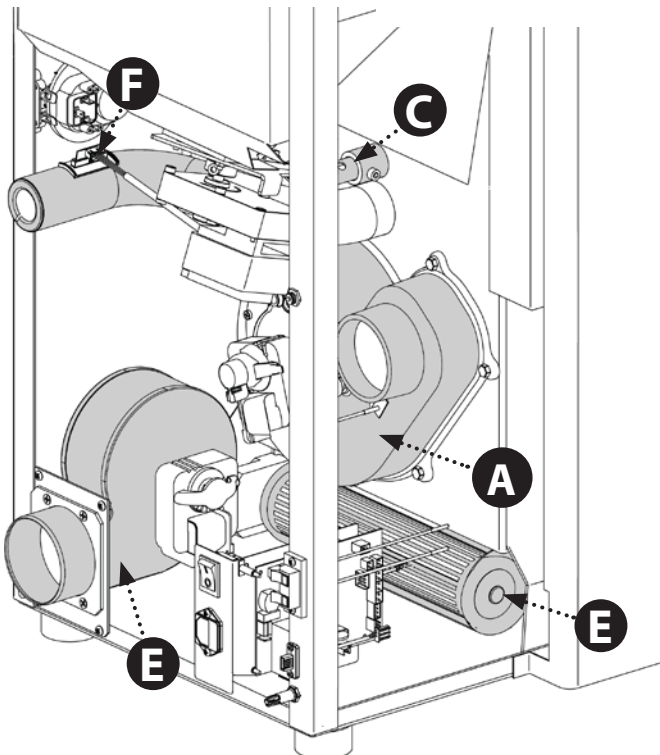
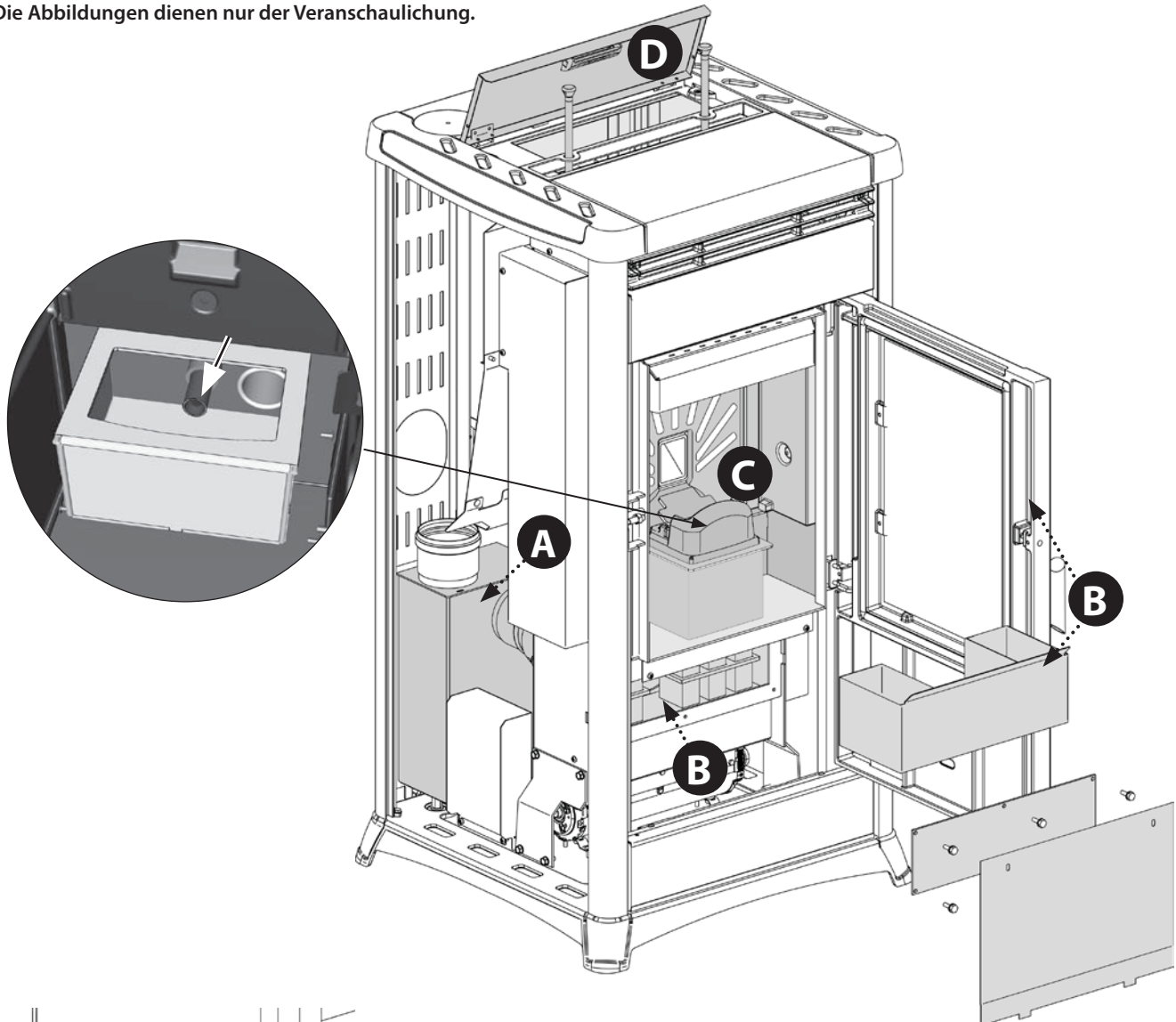
A	Rauchgasmotor (Ausbau und Reinigung und Rauchgasleitung), neues Silikon an den vorgesehenen Stellen
B	Dichtungen an Inspektionsöffnungen, Aschenkasten und Tür (ersetzen und wo vorgesehen Silikon auftragen)
C	Brennkammer (Komplettreinigung der gesamten Kammer) und Reinigung des Rohrs der Zündkerze
D	Behälter (vollständige Entleerung und Reinigung)
E	Ausbau Raumluftventilator und Entfernen von Staub und Pelletresten
F	Luftansaugleitung kontrollieren und gegebenenfalls Fluss-Sensor reinigen

Die Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung.

A	Rauchgasmotor (Ausbau und Reinigung und Rauchgasleitung), neues Silikon an den vorgesehenen Stellen	✓
B	Dichtungen an Inspektionsöffnungen, Aschenkasten und Tür (ersetzen und wo vorgesehen Silikon auftragen)	✓
C	Brennkammer (Komplettreinigung der gesamten Kammer) und Reinigung des Rohrs der Zündkerze	✓
D	Behälter (vollständige Entleerung und Reinigung).	✓
E	Ausbau Raumluftventilator und Entfernen von Staub und Pelletresten	✓
F	Luftansaugleitung kontrollieren und gegebenenfalls Fluss-Sensor reinigen	✓



Die Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung.



A	Rauchgasmotor (Ausbau und Reinigung und Rauchgasleitung), neues Silikon an den vorgesehenen Stellen	☒
B	Dichtungen an Inspektionsöffnungen, Aschenkasten und Tür (ersetzen und wo vorgesehen Silikon auftragen)	☒
C	Brennkammer (Komplettreinigung der gesamten Kammer) und Reinigung des Rohrs der Zündkerze	☒
D	Behälter (vollständige Entleerung und Reinigung).	☒
E	Ausbau Raumluftventilator und Entfernen von Staub und Pelletresten	☒
F	Luftansaugleitung kontrollieren und gegebenenfalls Fluss-Sensor reinigen	☒

ANZEIGEN

DISPLAY	GRUND	LÖSUNG
AUS	Ofen ausgeschaltet	-
START	Die Startphase läuft.	-
PELLETZUFUHR	Während Zündung läuft die Pelletzufuhr.	
ZÜNDUNG	Die Zündungsphase läuft.	-
ANLAUF	Die Anlaufphase läuft.	-
BETRIEB	Die Phase des Normalbetriebs läuft.	-
MODULATION	Der Ofen passt seinen Betrieb durch Modulation an.	-
REINIG. BRENNSCHALE	Die automatische Reinigung der Brennschale läuft.	Die automatische Reinigung (nicht bei der 1. Leistungsstufe) der Brennschale wird bei Dauerbetrieb in voreingestellten Abständen vorgenommen.
ENDREINIGUNG	Wenn der Ofen ausgeschaltet wird, läuft die Endreinigung. Diese dauert etwa 10 Minuten.	
STAND BY	Ofen abgeschaltet, da Temperatur erreicht wurde und warten auf Neuzündung.	Zur Deaktivierung der STANDBY-Funktion siehe entsprechendes Kapitel.
STAND BY EXT	Der Ofen wurde durch das Außenthermostat ausgeschaltet und wartet auf Wiedereinschaltung.	Zur Deaktivierung der STANDBY-Funktion siehe entsprechendes Kapitel.
WARTEN ABKÜHLUNG	Es wurde ein erneuter Zündversuch unternommen, nachdem der Ofen gerade abgeschaltet wurde.	Wenn der Ofen eine Abschaltung vornimmt, ist das vollständige Ausschalten des Rauchgasmotors abzuwarten und danach die Reinigung der Brennschale vorzunehmen. Erst nach Abschluss dieser Vorgänge kann der Ofen wieder eingeschaltet werden.
WARTEN ABKÜHL – STROMAUSF.	Der Ofen kühlt wegen Stromausfall ab.	Nach der Abkühlphase erfolgt eine automatische Neuzündung.
LOW	Thermostat der Raumtemperatur auf Mindestwert eingestellt.	In diesem Betriebsmodus arbeitet der Ofen nur auf der 1. Leistungsstufe, unabhängig von der eingestellten Leistung. Um diese Funktion zu verlassen, genügt es, die Raumtemperatur mit Taste 4 zu erhöhen und danach Taste 2 zu drücken.
HOT	Der Sollwert der Raumtemperatur ist auf den Höchstwert eingestellt.	Der Ofen läuft im eingestellten Betrieb ohne Anpassung. Um diese Funktion zu verlassen, genügt es, den Sollwert der Temperatur mit Taste 4 zu senken und danach Taste 1 zu drücken.
SERVICE	Wird diese Nachricht angezeigt, das autorisierte Technikpersonal kontaktieren und eine ordentliche Reinigung des Geräts durchführen. Wird die Reinigung nicht ausgeführt, erscheint die Nachricht bei jeder Zündung, ohne dass der normale Betrieb des Ofens unterbrochen wird.	

ALARME

DISPLAY	ERKLÄRUNG	LÖSUNG
	Zeigt an, dass ein Alarm vorliegt.	Ein: Zeigt an, dass ein Alarm vorliegt. Aus: Zeigt an, dass kein Alarm vorliegt. Blinkend: Zeigt an, dass der Unterdrucksensor deaktiviert ist. Der Alarm kann nur zurückgestellt werden, wenn der Rauchgasmotor abgestellt ist und 15 Minuten nach der Alarmanzeige vergangen sind. Für die Zurücksetzung Taste 1 3 Sekunden lang gedrückt halten.
RAUCHABZUG DEFECT	Störung am Motor des Rauchgasausstoßes.	Die Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
RAUCHSONDE	Störung am Rauchgasfühler.	Die Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
ALARM RAUCHGAS ÜBERHITZT	Die Temperatur der Rauchgase liegt über 310°C.	Pelletzufuhr regulieren (siehe Einstellung der Pelletzufuhr). Überprüfen, ob das Gerät sauber ist, auch den Rauchgaskanal eingeschlossen. Niemals Wäsche auf das Gerät legen. Andere Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = IN DER ANLAUFPHASE) (2 = IN DER BETRIEBSPHASE)	Der Boden der Brennschale oder die Brennkammer sind verschmutzt. Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Der Aschenkasten ist nicht richtig geschlossen. Der Unterdrucksensor ist defekt. Die Rauchabzugsleitung ist verstopft. Fehlerhafte Installation.	Sicherstellen, dass die Löcher des Brennschalenbodens vollständig frei sein. Saubерkeit der Rauchgasleitung und der Brennkammer überprüfen. Überprüfen, ob die Tür hermetisch schließt. Überprüfen, ob der Aschenkasten hermetisch schließt. Andere Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
UNTERDRUCK-ALARM	Der mechanische Unterdrucksensor wurde ausgelöst.	Kundendienst verständigen.
FEHLZÜNDUNG	Der Pelletbehälter ist leer. Ungeeignete Einstellung der Pelletzufuhr. Fehlerhafte Installation.	Überprüfen, ob Pellets im Behälter vorhanden sind, oder nicht. Pelletzufuhr regulieren (siehe Einstellung der Pelletzufuhr). Kontrollieren, ob die im Kapitel „Zueundung“ beschriebenen Verfahren eingehalten werden. Andere Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
STROMAUSF. NO ZÜNDUNG	Stromausfall während der Zündungsphase.	Den Ofen mit Taste 1 auf OFF stellen und die im Kapitel „Zueundung“ beschriebenen Verfahren wiederholen. Andere Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
PELLETMANGEL	Beim Betrieb ist die Rauchgastemperatur unter die werkseingestellte Parameter gesunken.	Überprüfen, ob Pellets im Behälter vorhanden sind, oder nicht. Pelletzufuhr einstellen. Andere Verfahren zur Wiederherstellung sind von autorisiertem Technikpersonal auszuführen.
WARTEN ABKÜHLUNG	Versuch den Alarm noch mit Ofen in der Abkühlung freizugeben.	Immer wenn der Ofen einen der oben verzeichneten Alarme anzeigt, wird dieser automatisch abgeschaltet. Während dieser Phase verhindert der Ofen jeden Versuch den Alarm freizugeben, wobei auf dem Display abwechselnd den Alarm selbst und WARTEN angezeigt wird. Der Alarm kann nur zurückgestellt werden, wenn der Rauchgasmotor abgestellt ist und 15 Minuten nach der Alarmanzeige vergangen sind. Für die Zurücksetzung Taste 1 3 Sekunden lang gedrückt halten.
U-DRUCKSONDE DEFECT - LMS DEFECT	Bauteil nicht angeschlossen oder defekt.	Kundendienst verständigen.
ALARM SCHNECKEN KOMMANDO	Betriebsstörung der Pelletzufuhr	Kundendienst verständigen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Für alle DAL ZOTTO-Produkte, eine Handelsmarke der Firma La Nordica S.p.A., gewährleistet letztere innerhalb der Europäischen Gemeinschaft eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Das Kaufdatum muss durch ein steuerrechtlich gültiges Dokument des Verkäufers (Quittung, Rechnung oder Transportschein) belegt werden, aus dem das gekaufte Produkt, das Kaufdatum und die Lieferung ersichtlich sind.

ACHTUNG: Diese Herstellergarantie ist kein Ersatz für die von den europäischen Normen zum Schutz der Endabnehmer vorgeschriebenen Garantien.

Die Herstellergarantie beschränkt sich auf Italien und auf alle Gebiete der Europäischen Gemeinschaft, die vom technischen Kundendienstnetz des Herstellers gedeckt sind (nähere Informationen erhalten Sie über die Webseite www.dalzotto.com)

Sie beschränkt sich außerdem auf das Land, indem der Verbraucher wohnhaft bzw. ansässig ist, unter der Bedingung, dass es sich um das gleiche Land handelt, in dem der Verkäufer des DAL ZOTTO-Produkts seinen Rechts- bzw. Geschäftssitz hat.

Diese Bedingungen gelten nicht für den Fall, dass das Produkt zu gewerblichen, wirtschaftlichen oder Unternehmenszwecken benutzt wird. In diesen Fällen gilt die Garantie nur 12 Monate nach dem Verkaufsdatum.

GARANTIE FÜR ITALIEN

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers. Bei allen Anfragen an den technischen Kundendienst immer folgende Informationen mitteilen: - Fehlerbeschreibung - Gerätemodell - Genaue Adresse - Telefonnummer

GARANTIE FÜR EUROPA

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers. Beantragen Sie einen Eingriff des technischen Kundendienst oder bitten Sie um die Anlage der technischen Kundendienststelle Ihres Händlers. Teilen Sie bei allen Anfragen folgende Informationen mit: Fehlerbeschreibung, Gerätemodell, genaue Adresse und Telefonnummer.

Für während der ersten 6 Monaten nach dem Verkauf des Produkts auftretende Konformitätsmängel hat der Endabnehmer Recht auf eine kostenlose Reparatur.

Vom 7. bis zum 24. Monat wird bei Feststellung eines Konformitätsmangels dem Endabnehmer nur die Anfahrtsgebühr in Rechnung gestellt. Die Arbeitskosten und die Kosten für eventuelle Ersatzteile übernimmt weiterhin der Händler.

2. Sollte der beanstandete Defekt auf externe Bedingungen bzw. Ereignisse zurückzuführen sein, die wir hier anhand einiger nicht erschöpfenden Beispiele auflisten, kann keine Garantie übernommen werden: ungenügende Leistung der Anlage; falsche Installation bzw. Wartung durch Personal, das nicht über die im Land des Wohnsitzes des Endabnehmers geltenden gesetzlichen Eigenschaften besitzt; Fahrlässigkeit; nicht vorschriftsmäßige Nutzung und mangelnde Pflege bzw. Nichtbeachtung von Bedienungsanleitung des Produkts, die Bestandteil des Verkaufsvertrags ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Produkt nicht auf bestimmte Ursachen aufgrund von Produktionsfehlern zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn die Fehler auf einen unwirksamen Rauchabzug im Sinne des im Land des Händlers geltenden Gesetzes zurückzuführen sind, wenn das Produkt nicht mit der notwendigen Sorgfalt behandelt wurde, bei versehentlichen Schäden, Transportschäden (Kratzer, Beulen usw.), wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die nicht ermächtigt sind oder wenn der Endabnehmer selber versucht, Reparaturen vorzunehmen.

Für folgendes Verbrauchsmaterial wird keine Garantie gewährt: Dichtungen, keramische oder gehärtete Scheiben, Gusseisenverkleidungen und -gitter, feuerfeste Materialien (z.B. Nordiker o. Ä.), lackierte Teile, verchromte oder vergoldete Teile, Majolika, Griffe, Kohlenbecken und entsprechende Bestandteile. Bei den Hydro-Produkten wird der Wärmeaustauscher nicht von der Garantie gedeckt, wenn nicht ein angemessener Kondensschutz-Kreislauf eingeplant wird, der eine Mindesttemperatur des Rücklaufs des Geräts von 55°C gewährleistet. Aus der Garantie ausgeschlossen sind ganz allgemein alle äußeren Komponenten des Produkts, auf die der Endabnehmer während des Einsatzes oder der Wartung direkt eingreifen kann, die einer Abnutzung bzw. Rostbildung ausgesetzt sind oder durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln Flecken an den Stahlteilen aufweisen könnten.

Im Falle von fehlerhaften Angaben über Defekte, die bei der Prüfung durch einen autorisierten Fachmann festgestellt werden, wird der Eingriff voll zu Lasten des Endabnehmers gehen.

3. Sollte es nicht möglich sein, die Konformität durch die Reparatur des Produkts bzw. der Komponente wieder herzustellen, ist ein Ersatz erforderlich. Dies beeinflusst aber keinesfalls die Dauer der Garantie, deren Termin weiterhin ab Kaufdatum des ersetzten Produkts bzw. Teils gilt.

4. DAL ZOTTO, Handelsmarke der Firma La Nordica S.p.A., lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die, direkt oder indirekt, Personen, Tieren oder Gegenständen widerfahren könnten, welche auf die Nichtbeachtung aller in dieser Anleitung angeführten Anweisungen zurückzuführen sind und vor allem Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts betreffen, die auch von unserer Webseite herunter geladen werden können.

- 5.** Nicht von der Garantie gedeckt sind Eingriffe für die Eichung bzw. Einstellung des Produkts in Bezug auf die Art des Brennstoffs o. ä.
- 6.** Wird das Produkt in einer der von DAL ZOTTO autorisierten Kundendienststellen repariert und im Falle eines Ersatzes des Produkts, ist der Transport für den Endabnehmer kostenlos. Sollte der Fachmann imstande sein, das Produkt beim Sitz des Endabnehmers reparieren zu können, und sollte letzterer dies nicht zulassen, so gehend die Kosten für den Transport bis zur Reparaturwerkstatt und die Wiederzusendung zu seinen Lasten.
- 7.** Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie gehen alle Reparaturingriffe voll zu Lasten des Endabnehmers.
- 8.** Für eventuelle Streitfragen ist ausschließlich das Gericht am Rechtssitz von DAL ZOTTO (Vicenza - Italien) zuständig.

WEITERE ANMERKUNGEN

- Nur vom Hersteller empfohlene Brennstoffe benutzen. Das Produkt darf nicht als Müllverbrennungsanlage missbraucht werden.
- Das Produkt nicht als Treppe oder Abstellfläche verwenden.
- Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder ähnliche Gegenstände vom Produkt entfernt halten. Gefahr eines Brandausfalls und einer Beschädigung der Verkleidung.
- Der Endabnehmer trägt die ausschließliche Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts und entbindet somit den Hersteller jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.
- Jede Art des unsachgemäßen Eingriffs oder des nicht ermächtigten Austauschs durch nicht originale Bauteile des Produkts kann für die Unversehrtheit des Endabnehmers gefährlich sein und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Der Großteil der Flächen des Produkts wird beim Betrieb sehr heiß (Tür, Handgriff, Glasscheibe, Rauchabgangsrohr usw.). Trägt man keine sachgemäße Schutzkleidung oder verfügt man nicht über entsprechende Schutzmittel, wie zum Beispiel hitzebeständige Handschuhe, muss der Kontakt mit diesen Flächen unbedingt vermieden werden.
- Der Betrieb des Produkts mit geöffneter Tür oder gebrochener Glasscheibe ist verboten.
- Der elektrische Anschluss des Produkts muss an eine Elektroanlage mit funktionstüchtigem Erdleiter erfolgen.
- Das Produkt bei Störungen oder schlechtem Betrieb abstellen.
- Bei Anhäufung nicht verbrannter Pellets im Brenner nach wiederholten „fehlgeschlagenen Zündungen“ müssen diese zunächst entfernt werden, bevor eine erneute Zündung durchgeführt wird. Vor der erneuten Zündung immer sicherstellen, dass der Brenner sauber und korrekt positioniert ist.
- Das Produkt nicht mit Wasser waschen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen, hierbei die elektrischen Isolierungen schädigen und dadurch Stromschläge verursachen.
- Nicht vorschriftsmäßig erfolgte Installierungen bewirken einen Verfall der Produktgarantie. Gleiches gilt für nicht sachgemäßen Einsatz oder Wartung entsprechend der Vorgaben des Herstellers.

BESEITIGUNG

INFORMATIONEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ALTGERÄTEN, DIE BATTERIEN UND AKKUS ENTHALTEN



Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.

ADVERTENCIAS

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual

El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

SEGURIDAD

♦ **EL APARATO PUEDE SER USADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL NECESARIO CONOCIMIENTO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO VIGILANCIA O DESPUÉS QUE LAS MISMAS HAYAN RECIBIDO INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO SEGURO DEL APARATO Y A LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS**

INHERENTES AL MISMO.

- ♦ **SE PROHÍBE EL USO DEL GENERADOR POR PARTE DE PERSONAS (INCLUIDOS LOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y MENTALES REDUCIDAS, O A PERSONAS INEXPERTAS, A MENOS QUE NO SEAN SUPERVISADAS Y CAPACITADAS EN EL USO DEL APARATO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD .**
- ♦ **LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE DEBE REALIZAR EL USUARIO NO DEBE SER EFECTUADO POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.**
- ♦ **CONTROLE A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.**
- ♦ **NO TOQUE EL GENERADOR CON LOS PIES DESCALZOS Y CON PARTES DEL CUERPO MOJADAS O HÚMEDAS.**
- ♦ **SE PROHÍBE MODIFICAR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O DE REGULACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN O LAS INDICACIONES DEL FABRICANTE.**
- ♦ **NO TIRE, DESCONECTE, NI TUERZA LOS CABLES ELÉCTRICOS QUE SALEN DEL PRODUCTO, INCLUSO SI ESTÁ DESCONECTADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**
- ♦ **SE RECOMIENDA COLOCAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE MODO TAL QUE NO ENTRE EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES DEL EQUIPO.**
- ♦ **EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN DEBE SER ACCESIBLE DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN.**
- ♦ **EVITE TAPAR O REDUCIR LAS DIMENSIONES DE LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DEL LOCAL DE INSTALACIÓN, LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN SON INDISPENSABLES PARA UNA COMBUSTIÓN CORRECTA.**
- ♦ **NO DEJE LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE PERSONAS INCAPACITADAS SIN SUPERVISIÓN.**
- ♦ **DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL PRODUCTO LA PUERTA DEL HOGAR DEBE PERMANECER SIEMPRE CERRADA.**
- ♦ **TENGA CUIDADO SOBRE TODO CON LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL EQUIPO, YA QUE ÉSTE SE CALIENTA CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.**
- ♦ **CONTROLE LA PRESENCIA DE POSIBLES OBSTRUCCIONES ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO, DESPUÉS DE UN PERÍODO PROLONGADO DE INUTILIZACIÓN.**
- ♦ **EL GENERADOR SE HA DISEÑADO PARA FUNCIONAR EN CUALQUIER CONDICIÓN CLIMÁTICA, EN CASO DE CONDICIONES PARTICULARMENTE DIFÍCILES (VIENTO FUERTE, HIELO) PODRÍAN INTERVENIR SISTEMAS DE SEGURIDAD QUE APAGAN EL GENERADOR. SI ESTO SUCEDE, CONTACTE**

CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Y, EN CUALQUIER CASO, NO DESHABILITE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD.

- ♦ EN CASO DE INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, USE LOS SISTEMAS ADECUADOS PARA ELIMINAR LAS LLAMAS O REQUIERA LA INTERVENCIÓN DE LOS BOMBEROS.
- ♦ ESTE EQUIPO NO SE DEBE UTILIZAR COMO INCINERADOR DE RESIDUOS.
- ♦ NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO
- ♦ EN LA FASE DE LLENADO NO PONGA LA BOLSA DE PELLET EN CONTACTO CON EL PRODUCTO.
- ♦ LAS MAYÓLICAS SON PRODUCTOS DE ALTA FACTURA ARTESANAL Y PORTANTO PUEDEN ENCONTRARSE EN LAS MISMAS MICRO-PICADURAS, GRIETAS E IMPERFECCIONES CROMÁTICAS. ESTAS CARACTERÍSTICAS DEMUESTRAN SU ELEVADA CALIDAD. EL ESMALTE Y LA MAYÓLICA PRODUCEN, DEBIDO A SU DIFERENTE COEFICIENTE DE DILATACIÓN, MICROGRIETAS (CRAQUELADO) QUE DEMUESTRAN SU AUTENTICIDAD. PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS PODRÍAN PENETRAR EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLAS EN EVIDENCIA.
- ♦ YA QUE EL PRODUCTO PUEDE ENCENDERSE DE MANERA AUTÓNOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DESDE REMOTO MEDIANTE LAS APLICACIONES DEDICADAS, ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO DEJAR CUALQUIER OBJETO COMBUSTIBLE DENTRO DE LAS DISTANCIAS DE SEGURIDAD INDICADAS EN LA ETIQUETA DE LOS DATOS TÉCNICOS.
- ♦ LAS PARTES INTERIORES DE LA HABITACIÓN COMBUSTIÓN PUEDEN ESTAR SOMETIDAS A USURA ESTÉTICA PERO ESTE NO PERJUDICA DE ELLO LA FUNCIÓN.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

En base al decreto 22 de enero de 2008 nº37 art.2, por mantenimiento ordinario se entiende la intervención finalizada a contener el degrado normal de uso, como así también a resolver eventos accidentales que comportan la necesidad de intervenciones de urgencia, que de todos modos no modifican la estructura del equipo en el cual se interviene o su finalidad de uso según las prescripciones previstas por la normativa técnica vigente y por el manual de uso y mantenimiento del fabricante.

INSTALACIÓN

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las conexiones hidráulicas y de descarga de humos deben ser realizadas por personal cualificado, el cual debe suministrar la documentación de conformidad de la instalación de acuerdo con las normas nacionales.

El instalador debe entregar al propietario o a la persona que lo represente, según la legislación vigente, la declaración de conformidad de la instalación, con:

- 1) el manual de uso y mantenimiento del equipo y de los componentes de la instalación (como por ejemplo canales de humo, chimenea, etc.);
- 2) copia fotostática o fotográfica de la placa de la chimenea;
- 3) manual de la instalación (cuando sea necesario).

Se recomienda al instalador solicitar el recibo de la documentación entregada y conservarlo junto a la copia de la documentación técnica correspondiente a la instalación realizada.

En caso de instalaciones en condominios, se debe consultar previamente al administrador.

Cuando esté previsto realizar un control de las emisiones de los gases de descarga después de la instalación. La eventual predisposición del punto de toma se deberá realizar estanco.

COMPATIBILIDAD

Se prohíbe la instalación dentro de locales con peligro de incendio. Está además prohibida la instalación dentro de locales de uso residencial donde se presentan los siguientes casos:

1. en los cuales haya equipos de combustible líquido con funcionamiento continuo o discontinuo que extraigan el aire en el local en el que son instalados.
2. en los que haya equipos de gas de tipo B para la calefacción de los ambientes, con o sin producción de agua caliente sanitaria y en locales adyacentes y comunicantes.
3. en los que la depresión medida en obra entre ambiente externo e interno sea mayor que 4 Pa.

NOTA: Los aparatos herméticos se pueden instalar además en los casos indicados por los puntos 1, 2, 3 del presente párrafo.

INSTALACIONES EN BAÑOS, DORMITORIOS Y ESTUDIOS

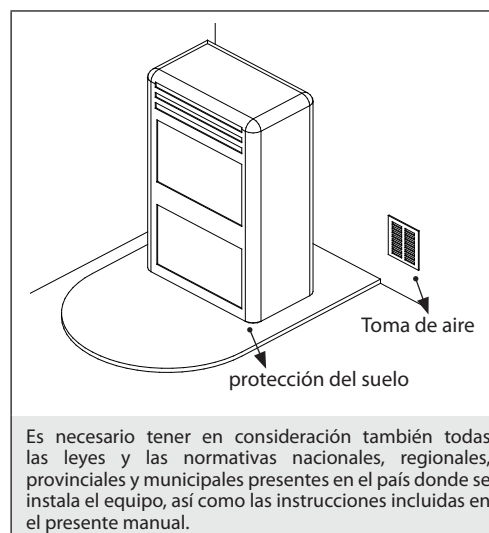
En baños, dormitorios y estudios se permite solo la instalación hermética o de equipos con hogar cerrado, con toma canalizada del aire comburente del exterior.

COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD

Los planos de apoyo y/o puntos de apoyo deben tener una capacidad portante idónea para soportar el peso total del equipo, de los accesorios y de los revestimientos del mismo. Si el suelo está constituido por material combustible, se recomienda utilizar una protección de material incombustible que proteja también la parte frontal de una posible caída de residuos durante las operaciones ordinarias de limpieza. Para que funcione correctamente, el generador debe estar nivelado. Se sugiere que las paredes laterales, posteriores y el nivel de apoyo a pavimento sean en material no combustible.

DISTANCIAS MÍNIMAS

Se permite la instalación en proximidad de materiales combustibles o sensibles al calor **siempre que se establezcan distancias de seguridad adecuadas, indicadas en la etiqueta colocada al inicio del manual (pág.2).** En caso de materiales no inflamables es necesario mantener una distancia lateral y posterior por lo menos de 100 mm (excluida las inserciones). Para los productos predisuestos con riostras posteriores se permite la instalación alineada a la pared exclusivamente para la parte posterior.



PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento extraordinario del producto podría ser necesario distanciarlo de las paredes adyacentes. Esta operación debe ser realizada por un técnico habilitado para desconectar los conductos de evacuación de los productos de la combustión y para la sucesiva conexión. Para los generadores conectados a la instalación hidráulica debe ser predispuerta una conexión entre la instalación misma y el producto tal para el cual, en fase de mantenimiento extraordinario, realizado por un técnico habilitado, sea posible mover el generador al menos 1 metro de las paredes adyacentes.

INSTALACIÓN DE LOS INSERTOS

En caso de instalación de insertos, se debe impedir el acceso a las partes internas del aparato, y durante la extracción no debe haber acceso a las partes que estén bajo tensión.

Eventuales cableados como por ejemplo cables de alimentación o sondas ambiente se deben colocar de forma que no se dañen durante el movimiento del inserto o entren en contacto con partes calientes. En el caso de instalación en un patio realizado en material combustible se recomienda tomar todas las disposiciones de seguridad indicadas por las normas de instalación.

VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

La ventilación en caso de generador no hermético y/o de instalación no herméticas deben ser realizadas respetando el área mínima abajo indicada (considerando el valor más grande de los propuestos):

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
Estufas de pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Calderas	UNI EN 303-5	50 %	100 cm ²

En cualquier condición, comprendida la presencia de campanas aspirantes y/o instalaciones de ventilación forzada controlada, la diferencia de presión entre los locales de instalación del generador y el exterior debe resultar un valor siempre igual o menor de Pa.

En presencia de equipos de gas de tipo B con funcionamiento intermitente no destinados a la calefacción, a estos hay que dedicar una abertura de aireación y/o ventilación.

Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ estar protegidas con rejillas, redes metálicas, etc., sin reducir su sección neta;
- ♦ estar realizadas de forma tal que sean posibles las operaciones de mantenimiento;
- ♦ colocadas de manera tal que no puedan ser obstruidas;

La afluencia de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.

El local adyacente no puede estar destinado a garaje, almacén de material combustible ni a actividades con peligro de incendio, baño, dormitorio o local común del inmueble.

DESCARGA DE HUMOS

El generador de calor trabaja en depresión y cuenta con un ventilador de salida para la extracción de humos. El sistema de descarga debe ser solamente para el generador, no se admiten descargas con conductos de ventilación compartidos con otros dispositivos.

Los componentes del sistema de evacuación de humos se deben seleccionar en relación con el tipo de aparato a instalar según:

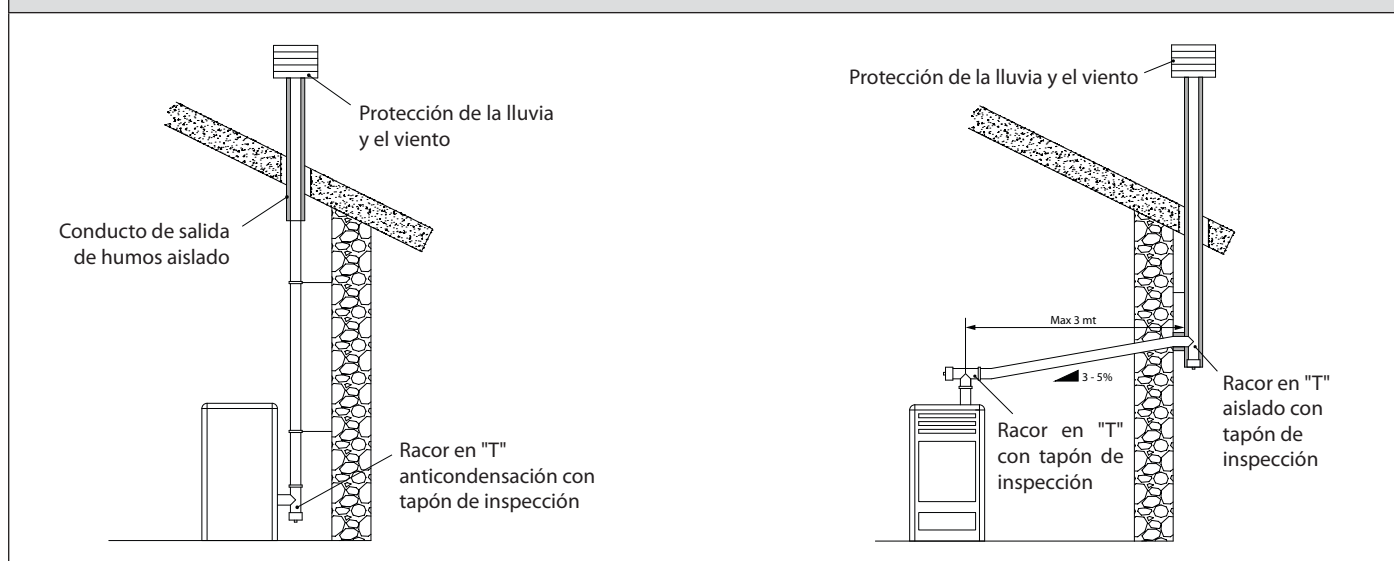
- ♦ UNI/TS 11278 en caso de chimeneas metálicas, prestando especial atención a lo indicado en la designación;
- ♦ UNI EN 13063-1 y UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806: en el caso de chimeneas no metálicas;
- ♦ La longitud del tramo horizontal debe ser mínima y, de cualquier manera, no superior a los 3 metros, con una inclinación mínima del 3 % hacia arriba.
- ♦ El número de cambios de dirección, incluso el realizado por el efecto del uso de un elemento en "T" no debe ser superior a 4.
- ♦ Es necesario contar con un racor en "T" con un tapón de recogida de condensación en la base del tramo vertical.
- ♦ Si la descarga no se introduce en un conducto de ventilación existente, se requiere un tramo vertical con un terminal antiviento (UNI 10683).
- ♦ El conducto vertical puede estar en el interior o en el exterior del edificio. Si el canal de humos se introduce en un conducto de ventilación existente, este debe estar certificado para combustibles sólidos.
- ♦ Si el canal de humo está en la parte externa del edificio, siempre debe estar aislado.
- ♦ Los canales de humo deben estar preparados con al menos un conector estanco para posibles tomas de muestras de humos.
- ♦ Todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar.
- ♦ Deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- ♦ Si el generador tiene una temperatura de humos menor de 160°C+ temperatura ambiente a causa del alto rendimiento (consultar datos técnicos) deberá ser absolutamente resistente a la humedad.
- ♦ Un humero que no respete los puntos precedentes o, en general, que no esté conforme con la norma, puede ser causa del surgimiento de fenómenos de condensación en su interior.

SOMBRETERE

Los sombreretes deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ tener sección útil de salida no menor que el doble de la chimenea/sistema entubado en la que se encuentra;
- ♦ estar conformados de forma tal que impidan la penetración en la chimenea/sistema entubado de lluvia y nieve;
- ♦ estar contruidos de forma tal que, incluso en caso de vientos provenientes de cualquier dirección y con cualquier inclinación, se asegure la evacuación de los productos de la combustión;

EJEMPLOS DE CONEXIÓN CORRECTA A LA CHIMENEA



CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

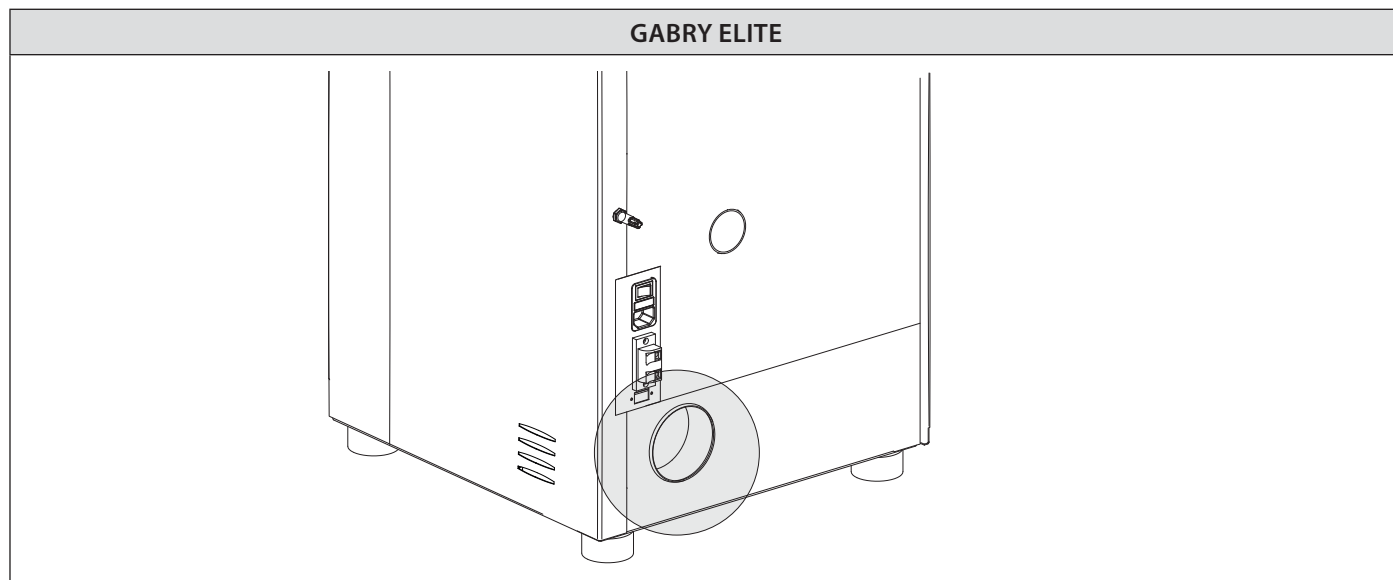
El generador cuenta con un cable de alimentación eléctrica para conectarse a un tomacorriente de 230 V 50 Hz, en lo posible con interruptor termomagnético. El tomacorriente debe ser fácilmente accesible.

La instalación eléctrica debe respetar las normas; verifique especialmente el funcionamiento del circuito de conexión a tierra. Una conexión a tierra no idónea de la instalación puede provocar un mal funcionamiento, por el cual el fabricante no se responsabilizará.

Las variaciones de alimentación superiores al 10 % pueden provocar anomalías en el funcionamiento del producto.

CANALIZACIÓN DE AIRE CALIENTE

- ♦ El tubo para la canalización del aire caliente debe tener un diámetro interior de 80 mm, estar aislado o por lo menos protegido contra la dispersión térmica.
- ♦ La longitud no debe ser superior a los 6 metros.
- ♦ **La instalación de los tubos correspondientes para la canalización del aire caliente debe ser realizada por personal calificado o por la asistencia técnica del fabricante.**



EN ESTE PRODUCTO ES OBLIGATORIO CANALIZAR EL AIRE CALIENTE. NO ES POSIBLE DESACTIVAR EL MOTOR DE LA CANALIZACIÓN. ¡NO CUBRA NI CIERRE LA CANALIZACIÓN!

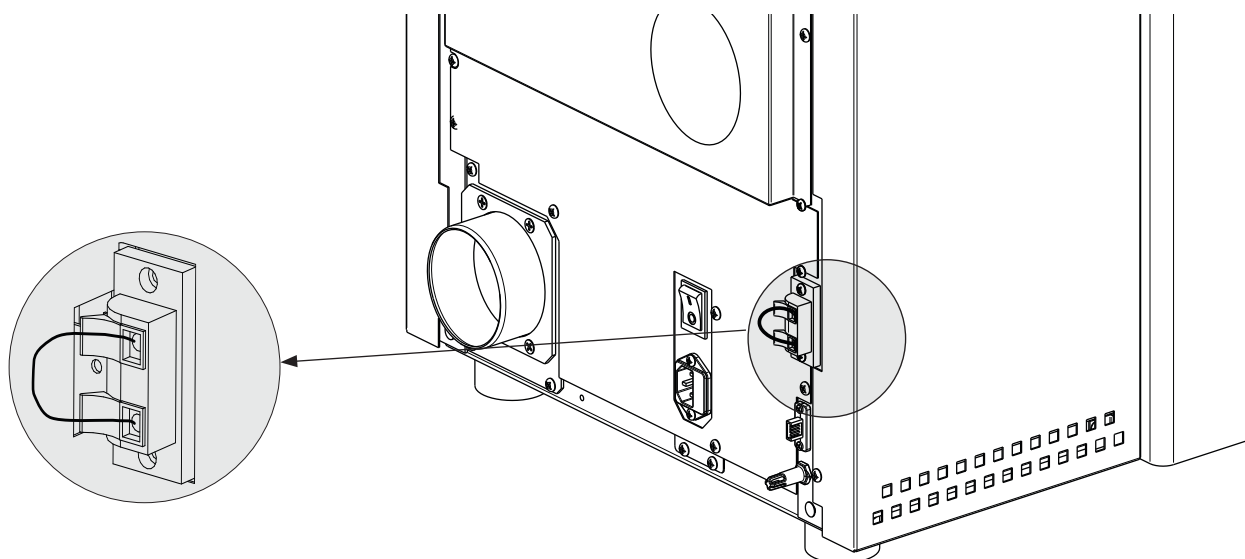
FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO PARA EL CONTROL DEL MOTOR DE CANALIZACIÓN

En los modelos con motor para la canalización también es posible termostatar el motor. La conexión de un termostato exterior permite controlar el motor para la canalización independientemente del funcionamiento de la estufa.

A este punto es suficiente configurar la temperatura deseada en el termostato; el termostato acciona el funcionamiento del segundo motor:

- ♦ Cuando el segundo motor tiene que alcanzar una temperatura (contacto cerrado), éste sigue el funcionamiento de la estufa.
- ♦ Al alcanzar la temperatura (contacto abierto), pone el motor para la canalización en 1ª velocidad y se ve mediante el parpadeo del led correspondiente al motor de la canalización.

El borne para el termostato de la canalización posee el puente de serie.



PELLET Y CARGA

Los pellet se producen sometiendo el aserrín a una presión muy alta, es decir los residuos de madera pura (sin pinturas) producidos por las serrerías, carpinterías y otras actividades relacionadas con la elaboración y la transformación de la madera.

Este tipo de combustible es totalmente ecológico dado que para compactarlo no se utiliza ningún tipo de adhesivo. De hecho, la compactibilidad de los pellet a lo largo del tiempo es asegurada por una sustancia natural que se encuentra en la madera: el lignito.

Además de ser un combustible ecológico, dado que se aprovechan al máximo los residuos de la madera, el pellet ofrece también ventajas técnicas.

La madera cuenta con un poder calorífico de 4,4 kWh/kg. (con un 15% de humedad, después de unos 18 meses de curado), en cambio el poder del pellet es de 5 kWh/kg.

La densidad del pellet es de 650 kg/m³ y el contenido de agua es equivalente a un 8% de su peso. Por esta razón no hace falta curar el pellet para conseguir un rendimiento calorífico suficientemente adecuado.

El pellet usado deberá ser conforme a las características descritas en las normas:

EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1

y

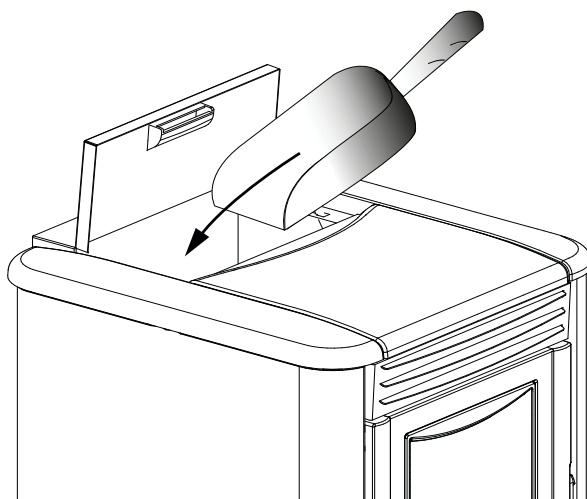
UNI EN 303-5 con las siguientes características: contenido hídrico $\leq 12\%$, contenido de cenizas $\leq 0,5\%$ y poder calorífico inferior >17 MJ/kg (en el caso de calderas).

El fabricante recomienda utilizar siempre para sus productos pellet con diámetro de 6 mm.

ALMACENAMIENTO DEL PELLET

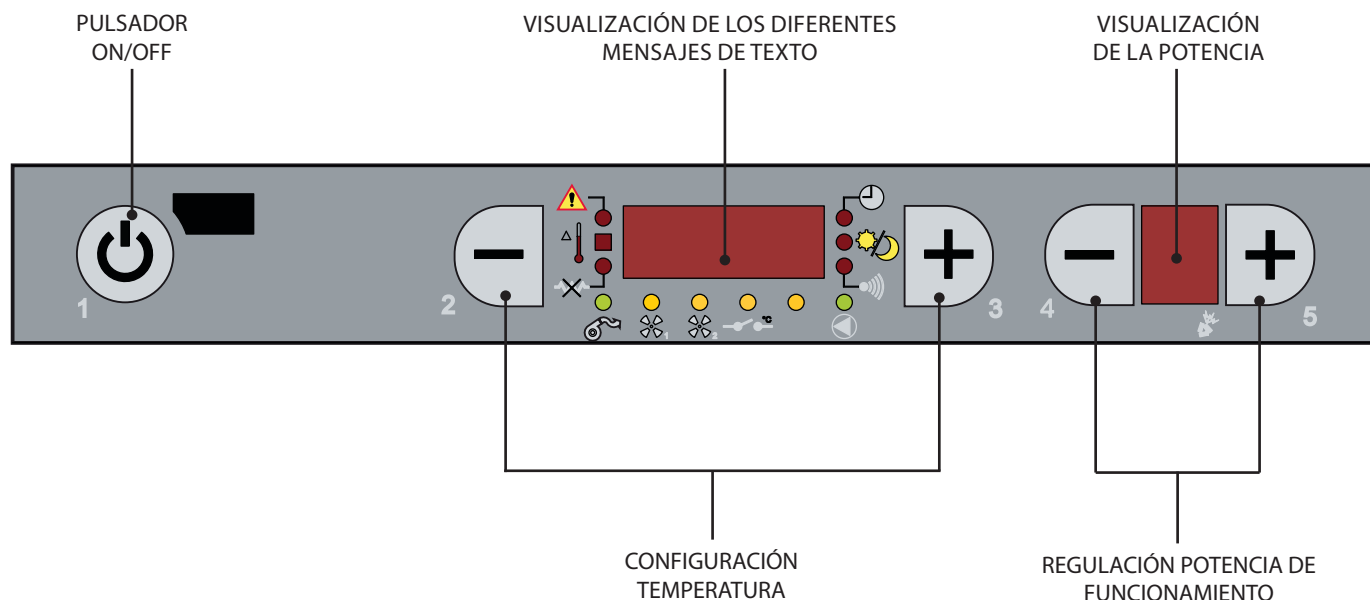
Para garantizar una combustión sin problemas será necesario guardar el pellet en un lugar sin humedad.

Abra la tapa del depósito y cargue el pellet con la paleta.



EL USO DE PELLET DE MALA CALIDAD O DE CUALQUIER OTRO MATERIAL, PERJUDICA LAS FUNCIONES DEL GENERADOR Y PUEDE CONLLEVAR LA ANULACIÓN DE LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA Y POR ENDE LA RESPONSABILIDAD DERIVADA DEL FABRICANTE.

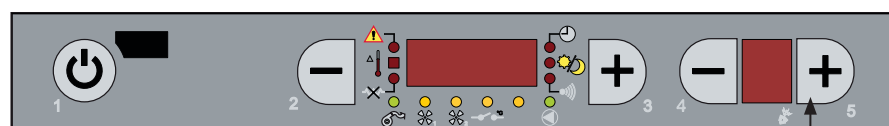
LA PANTALLA DE DESCRIPCIÓN DE MANDOS Y SIMBOLOGÍA



LEYENDA DE LOS ICONOS DE LA PANTALLA

	Indica la presencia de una alarma. Encendido: indica la presencia de una alarma. Apagado: Indica la ausencia de alarmas Intermitente: indica la desactivación del sensor de depresión.		Indica la función de programación semanal Indicador encendido = programación semanal activa Indicador apagado = programación semanal desactivada
	Indica el estado de la temperatura ambiente Apagado = la T° leída por la sonda es superior al set de temperatura configurado Encendido= la T° leída por la sonda es inferior al set de temperatura configurado		Indica la función stand by Apagado = Stby desactivado Encendido = Stby activado
	Bujía de encendido Apagado = bujía activa Encendido = bujía desactivada Intermitente = Fase de encendido		No utilizada
	Indica el funcionamiento del motor de humos. Apagado = motor de humos no en funcionamiento Encendido = motor de humos en funcionamiento Intermitente = avería		Indica la comunicación entre el mando a distancia y la estufa. Cada vez que se presiona una tecla en el mando a distancia el indicador se debe encender. Si el indicador está siempre encendido indica que la comunicación entre el mando a distancia y la estufa está bloqueada.*
	Indica el funcionamiento del ventilador tangencial Apagado = no en funcionamiento Encendido = en funcionamiento Intermitente = El motor está funcionando con la modalidad COMFORT activa (si está presente)		No utilizada
	No utilizada		Estado de la entrada del termostato adicional canalizado: Encendido: contacto cerrado (por satisfacer) Intermitente: el motor funciona al mínimo, está en modulación (entrada=abierta)
			Indica el funcionamiento del motor carga pellet Apagada = motor carga pellet inactivo Encendida = motor carga pellet activo

ESTRUCTURA DEL MENÚ

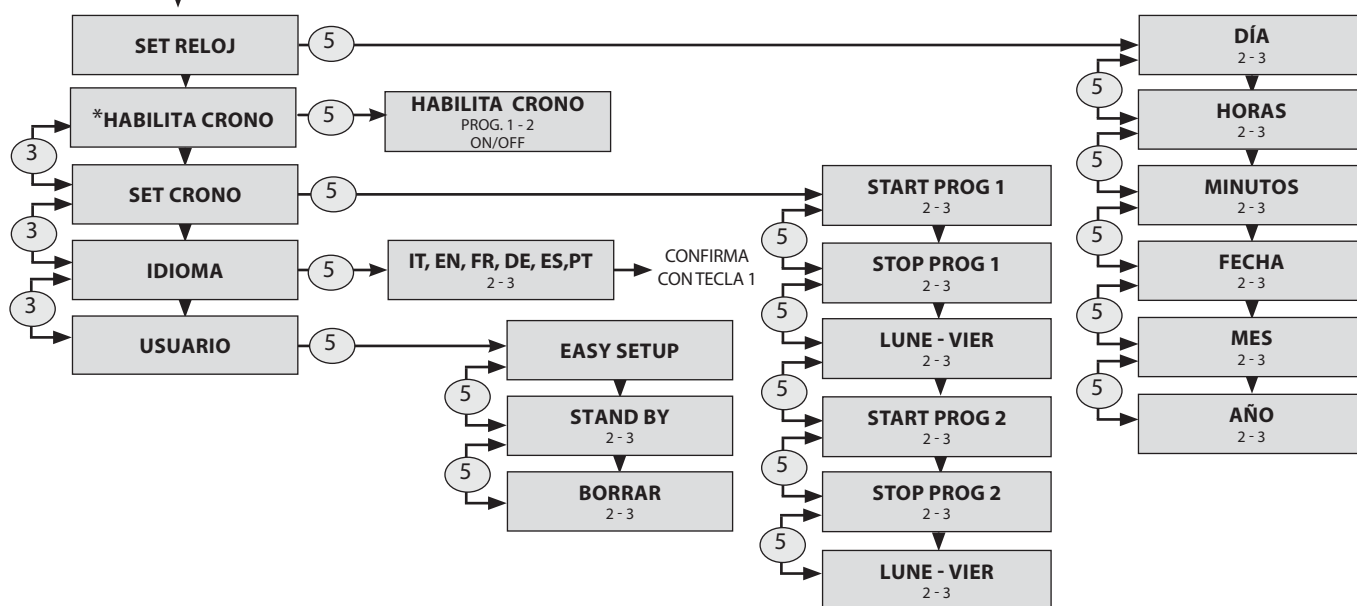


Tecla 1 para confirmar parámetro/ programación y salir.

Teclas 2 y 3 para configurar datos/ parámetros.

Teclas 4 y 5 para avanzar o regresar en el menú.

Para acceder al menú mantenga presionada la tecla 5 durante un par de segundos.



* Donde está presente - modelos predispuestos

Donde no está presente "HABILITA CRONO" en la estructura del menú, la habilitación se realiza directamente en el interior del SET CRONO.

ADVERTENCIAS GENERALES

Consejos a seguir durante los primeros encendidos del producto:

En las primeras horas de funcionamiento se pueden generar humos y olores debidos al proceso normal de "rodaje térmico".

Durante este proceso, de duración variable según el producto, se recomienda:

- Airear bien el local
- Si están presentes, remover eventuales partes en mayólica de la parte superior del producto
- Activar el producto a la máxima potencia y temperatura
- Evitar la permanencia prolongada en el ambiente
- No tocar las superficies del producto

Notas:

La completación del proceso se realiza después de algunos ciclos de calefacción/enfriamiento.

No utilizar para la combustión elementos o sustancias diversas de cuanto indicado en el manual.

Antes de proceder con el encendido del producto es necesario realizar las siguientes verificaciones:

- En el caso de que esté prevista la conexión a una instalación hidráulica, esta debe estar completa y funcionar en cada parte suya y con el respeto de las indicaciones señaladas en el manual del producto y de las normativas vigentes en materia.
- El depósito del pellet debe estar completamente cargado
- La cámara de combustión y el brasero deben estar limpios
- Verificar el cierre hermético de la puerta fuego, del cenicero y del depósito pellet (si está presente en versión hermética) los cuales deben estar cerrados y libres de cuerpos extraños a nivel de los elementos y juntas de estanqueidad.
- Compruebe que el cable de alimentación esté conectado correctamente
- El interruptor bipolar (si está presente) debe estar colocado en la posición "1".

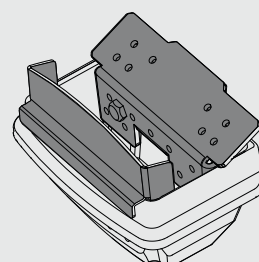


¡NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO!

¡EN LA FASE DE LLENADO, EVITE COLOCAR EL SACO DE PELLET EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO!
CONTÁCTESE CON UN TÉCNICO AUTORIZADO EN CASO DE CONTINUOS FALLOS DE ENCENDIDO.



SEPROHÍBEUTILIZARELEQUIPOSINELDISPOSITIVOSEPARADOR/O PROTECTOR DE LLAMA (VEA LA FIGURA DE AL LADO). PERJUDICA LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO E IMPLICA LA PÉRDIDA INMEDIATA DEL PERÍODO DE GARANTÍA. EN CASO DE DESGASTE O DETERIORO, SOLICITE LA SUSTITUCIÓN DEL COMPONENTE AL SERVICIO DE ASISTENCIA (SUSTITUCIÓN EXCLUIDA DE LA GARANTÍA DEL PRODUCTO YA QUE SE TRATA DE UN COMPONENTE SUJETO A DESGASTE).



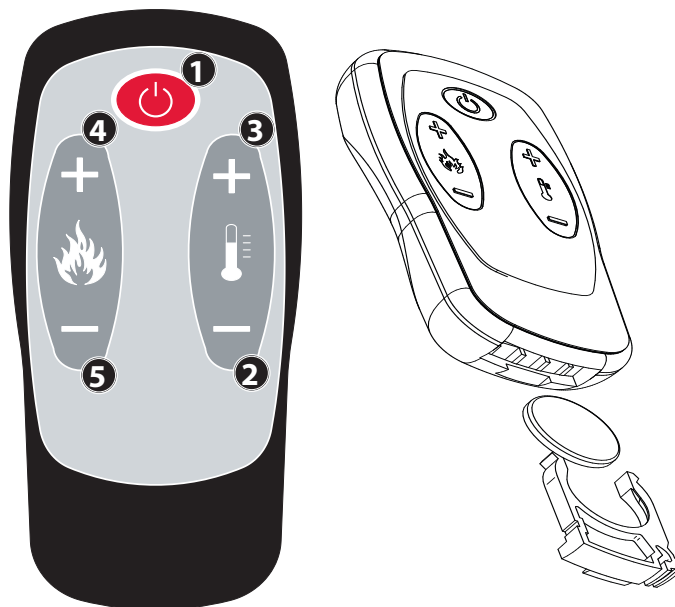
MANDO A DISTANCIA (OPCIÓN)

Mediante el mando a distancia, existe la posibilidad de regular la potencia de calentamiento, la temperatura ambiente deseada y el encendido / apagado del aparato.

Para encender la estufa, presione la tecla 1 un par de segundos, el aparato entrará automáticamente en la fase de encendido. Mediante las teclas 4 y 5 es posible regular la potencia, mediante las teclas 2 y 3 es posible regular la temperatura ambiente deseada. Para apagar la estufa mantenga presionada la tecla 1 durante un par de segundos.

TIPO Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Las baterías están alojadas en la parte inferior del mando a distancia. Para sustituirla es necesario extraer el porta-batería (como se indica en la figura en la parte posterior del mando a distancia), quite o introduzca la pila siguiendo la simbología impresa en el mando a distancia y en la batería en cuestión.



Para el funcionamiento, es necesaria 1 batería tampón de litio CR2025 de 3V.



Si el mando a distancia está apagado por la falta de baterías, es posible controlar la estufa desde el panel de mandos, situado en la parte superior de la estufa. Durante la operación de sustitución, preste atención a las polaridades siguiendo el símbolo impreso en el compartimento interno del mando a distancia.



LAS PILAS USADAS CONTIENEN METALES NOCIVOS PARA EL MEDIO AMBIENTE; POR LO TANTO, DEBEN SER ELIMINADAS EN CONTENEDORES ADECUADOS.

CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO

Una vez conectado el cable de alimentación en la parte posterior de la estufa, sitúe el interruptor, ubicado siempre en la parte posterior, en la posición (I).

El interruptor situado en la parte posterior de la estufa sirve para dar tensión a la tarjeta de la estufa.

La estufa permanece apagada y en el panel aparece una primera pantalla con el mensaje OFF.

FRECUENCIA DE RED 50/ 60HZ

En caso de que la estufa esté instalada en un país con una frecuencia de 60 Hz, la estufa visualizará "frequenza rete errata" (frecuencia de red errada).

Varíe la frecuencia como se describe a continuación.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 5
- ♦ Seleccione con 2 - 3 la frecuencia 50 - 60Hz.
- ♦ Confirme con la tecla 5 y salga del menú presionando la tecla 1.

REGULACIÓN DE LA HORA, DÍA, MES Y AÑO

El set reloj permite regular el horario y la fecha

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Presione la tecla 5, durante un par de segundos aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Confirme con la tecla 5.
- ♦ Utilice la tecla 3 para la asignación del día .
- ♦ Pulse la tecla 5
- ♦ Utilice el mismo procedimiento (5 avanzar, 3 configurar) para la regulación de la hora, de los minutos, fecha, mes y año.
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

SET RELOJ	
DÍA	LUN, MAR, MIÉR, ...DOM
HORAS	0...23
MINUTOS	00...59
FECHA	1...31
MES	1...12
AÑO	00...99

REGULACIÓN DEL IDIOMA

Es posible seleccionar el idioma que se prefiere para la visualización de los diferentes mensajes.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Presione la tecla 5, durante un par de segundos, aparecerá el mensaje SET RELOJ.
- ♦ Presione la tecla 3 dos veces hasta el set Idioma.
- ♦ Confirme con la tecla 5.
- ♦ Seleccione el idioma mediante la tecla 3.
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

IDIOMA	ITALIANO
	INGLÉS
	ALEMÁN
	FRANCÉS
	ESPAÑOL
	PORTUGUÉS

ALARMA FALTA DE ENCENDIDO



EL PRIMER ENCENDIDO PODRÍA FALLAR, YA QUE LA CÓCLEA ESTÁ VACÍA Y NO SIEMPRE PUEDE CARGAR A TIEMPO EL BRASERO CON LA CANTIDAD NECESARIA DE PELLET PARA EL ARRANQUE REGULAR DE LA LLAMA.

SI EL PROBLEMA SE PRESENTA SÓLO DESPUÉS DE ALGUNOS MESES DE TRABAJO, CONTROLAR QUE LAS LIMPIEZAS ORDINARIAS, QUE SE DESCRIBEN EN EL MANUAL DE LA ESTUFA, SE HAYAN REALIZADO CORRECTAMENTE.

FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA

ENCENDIDO

Después de controlar los puntos anteriores, pulse la tecla 1 durante tres segundos para encender la estufa. Para la fase de encendido se dispone de 15 minutos, luego de que se verifique el encendido y se logre la temperatura de control, la estufa interrumpe la fase de encendido y pasa a ARRANQUE.

ARRANQUE

En la fase de puesta en marcha la estufa estabiliza la combustión, aumentando progresivamente la combustión y pasando a TRABAJO.

TRABAJO

En la fase de trabajo la estufa se llevará al set potencia configurado, y trabajará para alcanzar el valor temperatura ambiente configurado. Véase opción siguiente.

REGULACIÓN SET TERMOSTATO

El valor temperatura ambiente es configurable mediante los pulsadores 2 y 3, de Low-07 a 40°C -Caliente

LOW - HOT

Si la temperatura está configurada en "low" (valor bajo el umbral de los 7 °C) la estufa funciona siempre al mínimo.

Si la configuración es "Caliente" (valor superior al umbral de los 40 °C) la estufa no modula y funciona siempre y únicamente a la potencia configurada.

REGULACIÓN SET POTENCIA

Configure la potencia de funcionamiento de 1 a 5 (configurables mediante las teclas 4 - 5).

Potencia 1 = nivel mínimo - Potencia 5 = nivel máximo.

TRABAJO CON Sonda AMBIENTE (DE SERIE)

El aparato controla la temperatura ambiente mediante una sonda en la máquina.

Una vez alcanzada la temperatura configurada se lleva automáticamente al mínimo o en apagado activando la función **Stand by**, reduciendo al mínimo el consumo de pellet.

De fábrica la función **STBY** está configurada siempre en **OFF** (indicador  encendido).

Para su activación y lógica siga las indicaciones en la página siguiente, capítulo: **Stand by**.

LIMPIEZA BRASERO

La estufa durante la fase de trabajo tiene un contador interno, el cual después de un tiempo preestablecido realiza una limpieza del brasero.

Esta fase será representada en la pantalla, llevará la estufa a una potencia inferior y aumentará el motor de humos durante un tiempo determinado en programación.

Terminada la fase de limpieza, la estufa seguirá su trabajo regulándose nuevamente a la potencia seleccionada.

APAGADO

Presione la tecla 1 durante tres segundos.

Después de realizar esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando el suministro de pellets.

El motor de aspiración de los humos permanecerá encendido hasta que la temperatura de la estufa descienda por debajo de los parámetros de fábrica.

REENCENDIDO

El nuevo encendido de la estufa es posible, únicamente si la temperatura de humos ha descendido, y si el temporizador preconfigurado ha vuelto a cero.

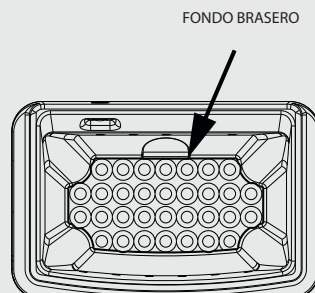
CLEAN CHECK UP 1 - 2

SI SE PRESENTASE LA ALARMA "CLEAN CHECK UP" ES PRECISO CONFIRMAR QUE EL FONDO DEL BRASERO ESTÉ LIBRE DE RESIDUOS O INCRUSTACIONES.

LAS PERFORACIONES EN EL FONDO DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE LIBRES, PARA ASEGURAR UNA COMBUSTIÓN CORRECTA.

ES POSIBLE UTILIZAR LA FUNCIÓN "EASY SETUP" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN BASE A LAS EXIGENCIAS DESCRITAS.

SI PERSISTE LA INDICACIÓN DE ALARMA, Y SE HAN VERIFICADO LAS CONDICIONES INDICADAS MÁS ARRIBA, CONTACTE CON EL CENTRO ASISTENCIA HABILITADO.



EASY SETUP

El peso volumétrico del pellet es la relación entre el peso y el volumen del pellet. Esta relación puede cambiar manteniendo inalterada la calidad del pellet. Utilizando la función EASY SETUP se puede variar el calibrado del peso volumétrico aumentando o disminuyendo los valores preconfigurados.

En el programa de la estufa los valores disponibles son de "- 3" a "+ 3"; todas las estufas se calibran en producción con el valor optimal que es 0

Si hay un depósito excesivo en el brasero, los invitamos a entrar en el programa EASY SETUP y bajar el valor de una unidad a "- 1"; espera luego al día siguiente y si no se verifica una mejoría disminuir ulteriormente hasta un máxima de "- 3". En cambio si es necesario aumentar el calibrado del peso volumétrico del pellet, los invitamos a pasar del valor de fábrica "0" a "+ 1, + 2, + 3" de acuerdo con la exigencia.

EXCESIVO DEPÓSITO DE PELLET EN EL BRASERO			FFUNCIONAMIENTO NORMAL	POCO DEPÓSITO DE PELLET EN EL BRASERO		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERCER ALCANCE DE DISMINUCIÓN SI LOS PRIMEROS DOS NO SON SUFICIENTES	SEGUNDO ALCANCE DE DISMINUCIÓN SI EL PRIMERO NO ES SUFICIENTE	PRIMER ALCANCE DE DISMINUCIÓN (PONER A PRUEBA POR 1 DÍA)	VALOR OPTIMAL DE FÁBRICA	PRIMER ALCANCE DE AUMENTO	SEGUNDO ALCANCE DE AUMENTO SI EL PRIMERO NO ES SUFICIENTE	TERCER ALCANCE DE AUMENTO SI LOS PRIMEROS DOS NO SON SUFICIENTES

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ◆ Presione la tecla 5, por un par de segundos, aparecerá el mensaje SET RELOJ.
- ◆ Pulse más de una vez la tecla 3 hasta visualizar EASY SETUP.
- ◆ Confirme con la tecla 5.
- ◆ Mediante las teclas 2 y 3 se puede aumentar (3) o disminuir (2) el valor.
- ◆ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

N.B.: Si estos calibrados no resuelven los depósitos de pellet presentes en el brasero, deberán comunicarse con el centro de asistencia de vuestra zona.

STAND - BY

La función Stby se utiliza si se desea un apagado inmediato de la estufa después de alcanzar la temperatura. La función STBY se puede configurar en ON o en OFF mediante el procedimiento que se describe a continuación.

De fábrica la función STBY está configurada siempre en OFF (indicador apagado).



FUNCIÓN STBY CONFIGURADA EN ON

En caso de que la función Stby esté activada (ON), si la estufa alcanza la temperatura ambiente configurada superándola 2°C, se llevará a apagado luego de un retardo preconfigurado de fábrica, visualizando STAND - BY.

Cuando la temperatura ambiente es inferior de 2 °C del set configurado, la estufa recommienza a trabajar a la potencia configurada en la pantalla visualizando TRABAJO.

FUNCIÓN STBY CONFIGURADA EN OFF (CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA)

Si la función Stby no está activada (OFF), si la estufa alcanza la temperatura ambiente configurada se llevará al mínimo, modulando y visualizando MODULACIÓN. Cuando la temperatura ambiente es inferior al set configurado, la estufa recommienza a trabajar a la potencia configurada en la pantalla visualizando TRABAJO.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ◆ Presione la tecla 5, por un par de segundos, aparecerá el mensaje SET RELOJ.
- ◆ Presione la tecla 3 tres veces hasta USUARIO.
- ◆ Presione dos veces la tecla 5
- ◆ Seleccione mediante la tecla 2 o 3 "ON" para activar o "OFF" para desactivar.
- ◆ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

RESET

Permite llevar nuevamente todos los valores que pueden ser modificados por el usuario con la configuración de fábrica. Los datos modificados son:

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

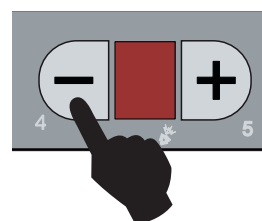
- ♦ Pulse la tecla 5, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Pulse más de una vez la tecla 3 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Pulse la tecla 5.
- ♦ Pulse la tecla 5 hasta **"RESET"**.
- ♦ Utilice las teclas 2 - 3 para seleccionar en **ON** y pulse la tecla 5.
- ♦ Para confirmar se representa **"HECHO"** en la pantalla

COMFORT (en los modelos presdispuestos)

Esta modalidad reduce la velocidad de ventilación, favoreciendo la silenciosidad de la estufa.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Para activar presione la tecla 4 hasta visualizar en la pantalla **COMFORT ON**.
- ♦ Para desactivar presione la tecla 4 hasta visualizar en la pantalla **COMFORT OFF**:



CUANDO SE ACTIVA LA MODALIDAD COMFORT EN EL CUADRO DE MANDOS PARPADEA EL LED DEL ROTOR 1.



ACTIVADA LA FUNCIÓN COMFORT MEDIANTE LA TECLA 4 LA ESTUFA UTILIZARÁ SIEMPRE LA VENTILACIÓN REDUCIDA

HABILITA CRONO

Permite habilitar / deshabilitar el crono y las diferentes franjas horarias. En la habilitación de las franjas horarias, además de activar (ON) y desactivar (OFF) se puede seleccionar la función COMFORT, para franja seleccionada.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Presione la tecla 5, por un par de segundos, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Pulse más de una vez la tecla 3 hasta visualizar **HABILITA CRONO**.
- ♦ Presione la tecla 5 para confirmar y utilice las teclas 2-3 para habilitar **"ON"** o desactivar **"OFF"** el crono.
- ♦ Utilice las teclas 4-5 para seleccionar la franja horaria deseada
- ♦ Utilice las teclas 2 - 3 para habilitar **"ON"**, desactivar **"OFF"** o activar **COMFORT** para franja horaria seleccionada.
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

CRONO

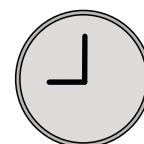
El crono permite programar 2 franjas horarias durante el día, que se pueden utilizar para todos los días de la semana.

En cada franja se pueden configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura ambiente (07 - 40°C).

RECOMENDACIONES

Los horarios de encendido y apagado deben estar incluidos en un día solo, de las 0 a las 24 horas, y no se pueden superponer en más días.

Antes de utilizar la función crono es preciso configurar el día y el horario corriente, por lo que compruebe si ha seguido los puntos indicados en el subcapítulo "Set reloj" para que la función crono trabaje, además de programarla es necesario también activarla.



Ejemplo:

Encendido hora 07:00 **CORRECTO**
Apagado hora 18:00:00

Encendido hora 22:00 **EQUIVOCADO**
Apagado hora 05:00

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN

Supongamos que se quiera utilizar la función Programador semanal y que se quieran utilizar las 2 franjas horarias de la manera siguiente:

- **Franja horaria 1: de las 08:00 a las 12:00 para todos los días de la semana, con temperatura ambiente de 19°C, excluidos el sábado y el domingo.**
- **Franja horaria 2: de las 15:00 a las 22:00 únicamente el sábado y el domingo, con temperatura ambiente de 21 °C.**

PROCEDIMIENTO DE MANDOS:

Presione la tecla 5, aparecerá el mensaje SET RELOJ.

Presione la tecla 2 hasta **HABILITA CRONO**

- Habilita crono
- Habilita la franja 1 y 2.
- Presione la tecla 1 para salir

**SET
RELOJ**

**HABILITA
CRONO**

APAGADO 1^ FRANJA

Utilizando las teclas 2 - 3 introduzca el horario "12:00" que corresponde al horario de apagado de la 1^ franja horaria; aparece el mensaje STOP PRG1 seguido por la hora configurada.

Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador 5 para regresar al parámetro anterior presione el pulsador 4.

**STOP
PRG1**

12:00

* Donde no esté presente "HABILITA CRONO" en la estructura del menú la habilitación se realiza directamente en el interior del SET CRONO.

Presione la tecla 2, aparecerá el mensaje SET CRONO.

SET CRONO

HABILITACIÓN DÍAS 1^ FRANJA

Para realizarlo utilice las teclas 3 y 5 del modo siguiente:

Tecla 5 - es posible desplazarse entre los diferentes días, aparecerá el mensaje deslizable con el día de la semana, seguida por OFF.

Utilice la tecla 3 para habilitar-deshabilitar (ON/OFF) todos los días.

**LUNEE..
PRG1**

ON-OFF

Pulse la tecla 5 para confirmar y proseguir en la programación.
Aparecerá el mensaje deslizable START PRG1 OFF.

**START
PRG1**

OFF

CONFIG. TEMPERATURA 1^ FRANJA

Pulse la tecla 5 para confirmar y proseguir en la programación.

Utilizando las teclas 2 - 3 para seleccionar la temperatura deseada.
(Low -07 - 40°C Caliente)

Pulse la tecla 5 para confirmar y seguir.

**SET PRG1
19°C**

ENCENDIDO 1^ FRANJA

Utilizando las teclas 2 - 3 introduzca el horario "08:00" que corresponde al horario de encendido de la 1^ franja horaria; aparece el mensaje START PRG1 seguido por la hora configurada.

Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador 5 para regresar al parámetro anterior presione el pulsador 4.

**START
PRG1**

08:00

ENCENDIDO 2^ FRANJA

En este momento, hay que programar la segunda franja horaria.

La secuencia que debe seguirse es análoga y se repite como en "ENCENDIDO 1^ FRANJA".

**START
PRG2**

15:00

ENCENDIDO 2^ FRANJA

En este momento, hay que programar la segunda franja horaria.

La secuencia que debe seguirse es análoga y se repite como en "ENCENDIDO 1^ FRANJA".

En esta ocasión, es necesario únicamente introducir el horario de ejemplo en Inicio a las 15:00 horas y en Parada a las 22:00 horas, y activar los días sábado y domingo seleccionándolos en "ON".



CUANDO EL PROGRAMADOR SEMANAL ESTÁ ACTIVO, EN EL CUADRO DE MANDOS SE ENCIENDE EL CUADRADO DEL ICONO CORRESPONDIENTE.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- La clavija del cable de alimentación esté desconectada, dado que el generador podría estar programado para encenderse.
- Que el generador esté frío en cada parte.
- Las cenizas estén completamente frías.
- Garantizar un eficaz recambio de aire del ambiente durante las operaciones de limpieza del producto.
- ¡Una limpieza insuficiente perjudica el correcto funcionamiento y la seguridad!

MANTENIMIENTO

Para un funcionamiento correcto, un **técnico habilitado** debe realizar el mantenimiento ordinario del generador por lo menos una vez al año. Las operaciones periódicas de control y el mantenimiento siempre deben ser realizados por técnicos especializados y **habilitados** que aplican la normativa vigente y siguen las instrucciones de este manual de uso y mantenimiento.



HAGA LIMPIAR CADA AÑO LA INSTALACIÓN DE DESCARGA DE HUMOS, CANALES Y TUBERÍAS EN "TE" INCLUIDOS Y TAPONES DE INSPECCIÓN -SI ETÁN PRESENTES- CURVAS Y LOS EVETUALES RASGOS HORIZONTALES LA FRECUENCIA DE LIMPIEZA DEL GENERADOR SON INDICATIVAS DEPENDIENDO DE LA CALIDAD DEL PELLET USADO Y DE LA FRECUENCIA DE USO. PUEDE SUCEDER QUE DICHAS OPERACIONES SE DEBAN REALIZAR CON MAYOR FRECUENCIA.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como se describe en este manual de uso y mantenimiento, deben llevarse a cabo con el mayor cuidado después de leer las instrucciones, los procedimientos y los plazos que se describen en este manual de uso y mantenimiento.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES Y REVESTIMIENTOS

¡Nunca utilice limpiadores abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza de las superficies se debe realizar con el generador y revestimiento completamente frío. Para el mantenimiento de las superficies y partes metálicas, es suficiente usar un paño humedecido con agua o con agua y jabón neutro.

El incumplimiento de las indicaciones puede dañar las superficies del generador y ocasionar la anulación de la garantía.

LIMPIEZA CRISTAL CERÁMICO

¡Nunca utilice limpiadores abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza del cristal cerámico se debe realizar sólo con el cristal completamente frío.

Para limpiar el vidrio cerámico es suficiente con utilizar una brocha seca y papel de periódico húmedo y pasado por las cenizas.

Si el vidrio estuviera muy sucio, utilice solo un limpiador específico para vidrios cerámicos.

Rocíe una pequeña cantidad en un paño y utilícelo sobre el vidrio cerámico. No pulverice nunca el detergente o cualquier otro líquido directamente en el vidrio o en las guarniciones.

El incumplimiento de las indicaciones puede dañar las superficies del cristal cerámico y ocasionar la anulación de la garantía.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO PELLET

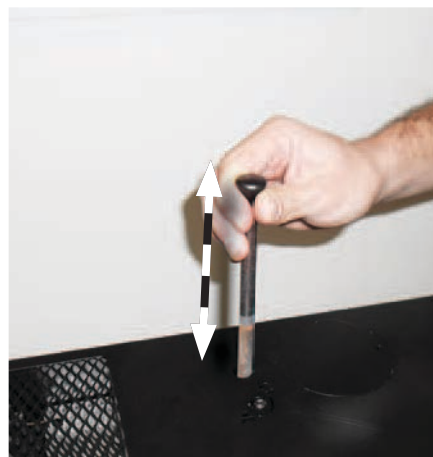
Cuando el depósito se vacía completamente, desconectar el cable de alimentación del generador y quitar primero los residuos (polvos, virutas etc.) del depósito vacío, antes de realizar su llenado.

DIARIA

RASPADORES :

Utilice los raspadores realizando un movimiento desde abajo hacia arriba (para los modelos con raspadores superiores) o tirando y empujando los mismos (para los insertos y los modelos con raspadores frontales).

Nota: es preferible usar los raspadores con la estufa fría; si se usan con la estufa caliente se recomienda usar guantes adecuados para protegerse de la elevada temperatura.



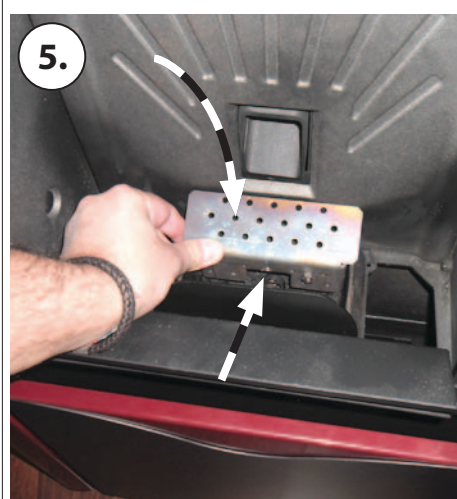
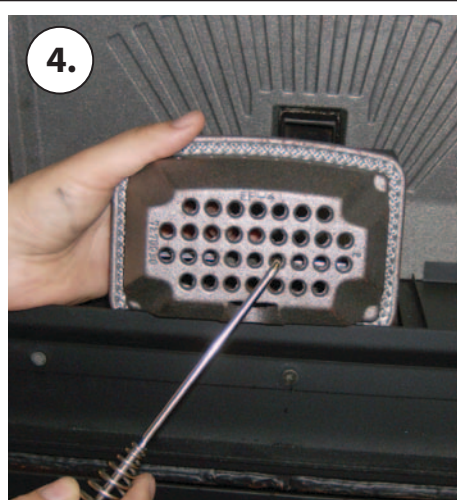
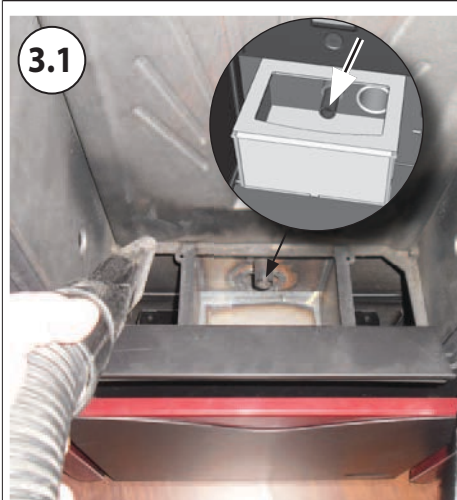
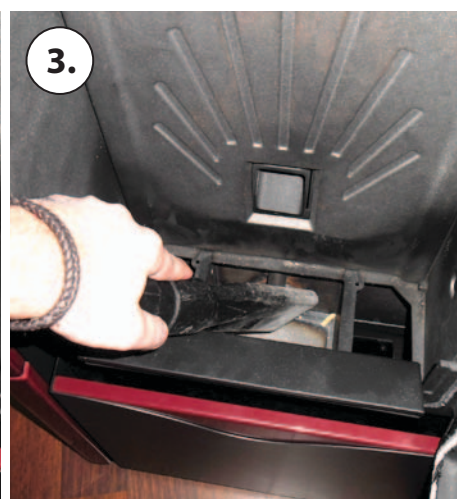
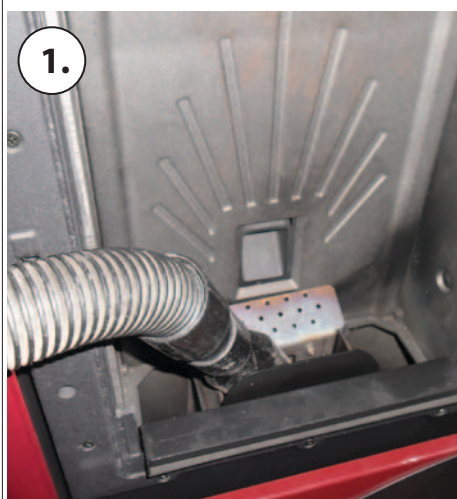
Abra la puerta - Limpie el cristal con un paño húmedo

No rocíe nunca directamente en el cristal cerámico detergente o cualquier otro líquido para la limpieza

LIMPIEZA DEL BRASERO Y DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN

1. Aspire los residuos presentes en el brasero
2. Quite completamente el brasero de su alojamiento
3. Aspire la ceniza del alojamiento del brasero y de la cámara de combustión (3.1)
4. Libere con el atizador entregado todos los agujeros del brasero.
5. Vuelva a colocar el brasero en su alojamiento y empujelo hacia la pared del hogar.
6. Si se cuenta con la bandeja de recogida de cenizas, aspire el depósito de ceniza

NOTA: USE UN ASPIRADOR DE CENIZAS ADECUADO CON UN RECIPIENTE DE SEPARACIÓN DE LAS CENIZAS RECOGIDAS.



CADA 3/4 DÍAS - SEMANAL

CAJÓN DE CENIZA

Controle cada 3-4 días el contenido del cajón de ceniza y vacíe el contenido al menos una/dos veces a la semana.

Donde sea necesario, abra/quite la puerta inferior.

Quite el cajón de ceniza extraíble y vacíelo en un recipiente específico.

Aspire la zona de abajo donde se encuentra el cajón de ceniza extraíble. Una vez realizada la limpieza, vuelva a colocar el cajón extraíble y cierre/vuelva a colocar la puerta externa.

Algunas estufas tienen la bandeja de recogida de ceniza directamente en la cámara de combustión, aquí es suficiente abrir la puerta y aspirar directamente la ceniza de la bandeja.



MENSUALMENTE

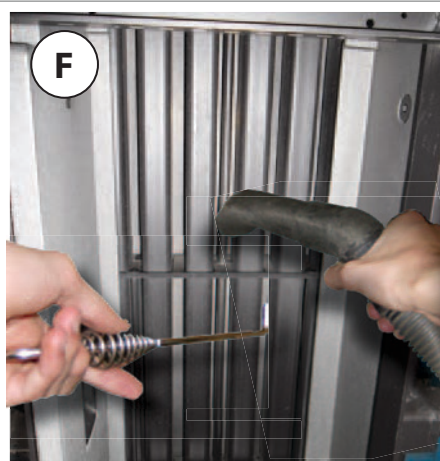
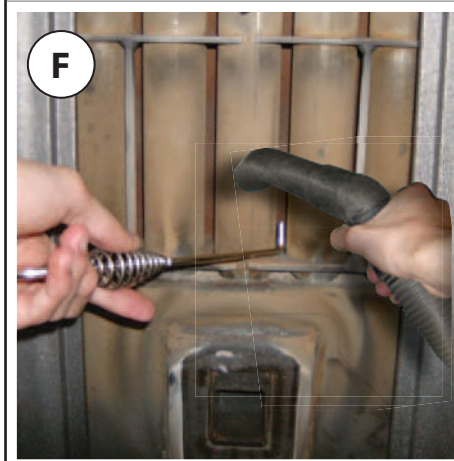
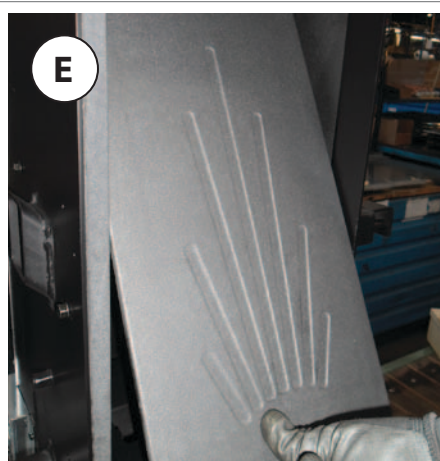
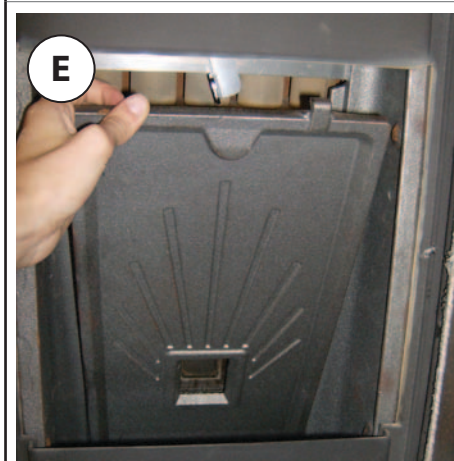
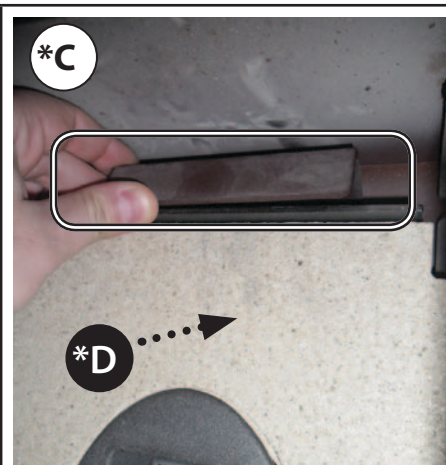
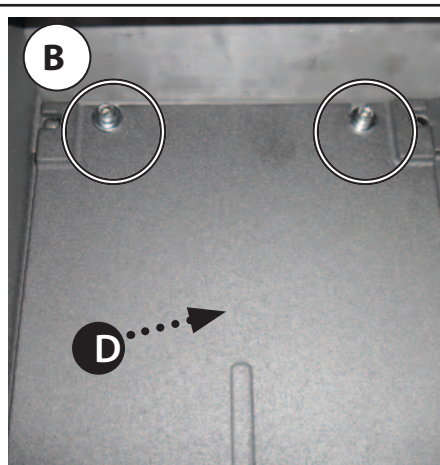
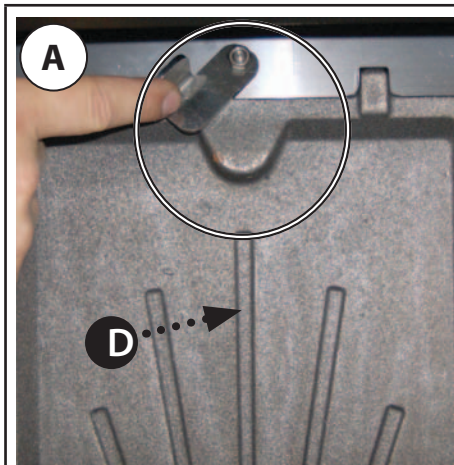
LIMPIEZA DEL INTERCAMBIADOR TÉRMICO:

Es necesario efectuar mensualmente la limpieza de la cámara de los intercambiadores de calor ya que el hollín que se encuentra en la parte trasera de la pared del hogar obstaculiza el flujo regular de humos, perjudicando el rendimiento y el funcionamiento regular de la estufa. Abra la puerta para acceder a la cámara de combustión. Quite completamente el brasero de su alojamiento.

Quite o gire, en base al modelo, el cerrojo superior (A), los tornillos (B) o el tope de pared (C) de la pared del hogar (D), extraiga la pared del hogar (E) y límpiela, usando el atizador y un aspirador de cenizas adecuado (F).

Cuando finalice la limpieza, vuelva a colocar en su sitio la pared del hogar extraíble (D), y fíjela de nuevo con sus tornillos, girando el cerrojo en el sentido opuesto al usado para quitarla, o volviendo a colocar el tope de la pared del hogar.

Vuelva a colocar el brasero en su alojamiento.



MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR TÉCNICOS HABILITADOS

El mantenimiento ordinario debe realizarse al menos una vez al año.

El generador, utilizando pellet como combustible sólido, necesita de una intervención anual de mantenimiento ordinario que debe realizar un **Técnico habilitado, utilizando exclusivamente repuestos originales.**

El incumplimiento puede poner en riesgo la seguridad del equipo y puede anular el derecho a las condiciones de garantía.

Cumpliendo con los periodos de limpieza fijados, reservados al usuario, descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza la combustión correcta del generador a lo largo del tiempo, evitando posibles anomalías y/o mal funcionamientos que podrían necesitar más intervenciones por parte del técnico. Las solicitudes de intervenciones de mantenimiento ordinario no se incluyen en la garantía del producto.

JUNTAS DE LA PUERTA, CAJÓN DE CENIZA Y BRASERO

Las juntas garantizan la hermeticidad de la estufa y, por consiguiente, el funcionamiento correcto de la misma.

Es preciso controlarlas periódicamente; si estuviesen desgastadas o dañadas, es preciso sustituirlas inmediatamente.

Estas operaciones deberán ser realizadas por un técnico habilitado.

CONEXIÓN A LA CHIMENEA

Realice la limpieza y la aspiración del conducto que va a la chimenea una vez al año o, en todo caso, cuando sea necesario. Si existen tramos horizontales hay que eliminar los residuos para que no obstaculicen el pasaje de los humos.

PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE TEMPORADA)

Al final de cada temporada, antes de apagar la estufa, se recomienda vaciar completamente el depósito de pellet, aspirando posibles residuos de pellet y polvos, de su interior.

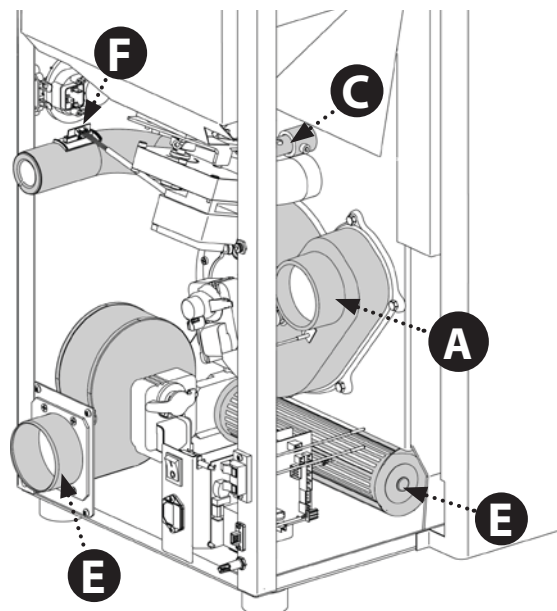
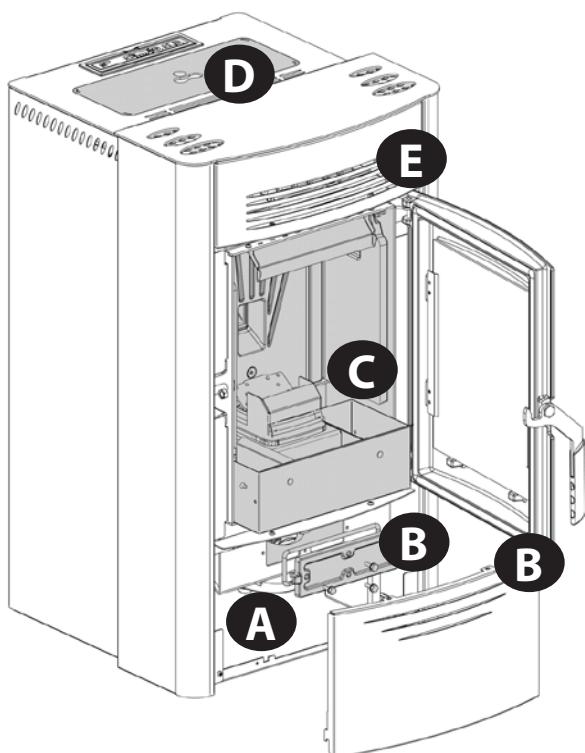
Se aconseja además desconectar el generador de la red eléctrica y para mayor seguridad, sobretudo en presencia de niños, quite el cable de alimentación.

El mantenimiento ordinario debe realizarse al menos una vez al año.



SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ ESTROPEADO, EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O UNA PERSONA AUTORIZADA DEBERÁ REALIZAR LA SUSTITUCIÓN PARA PREVENIR RIESGOS.

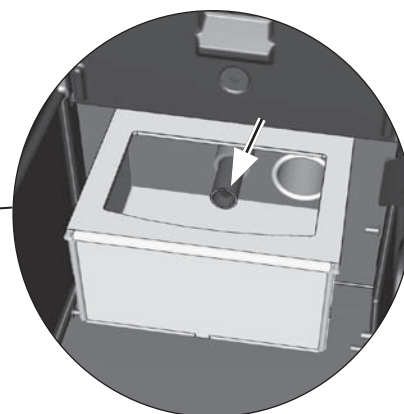
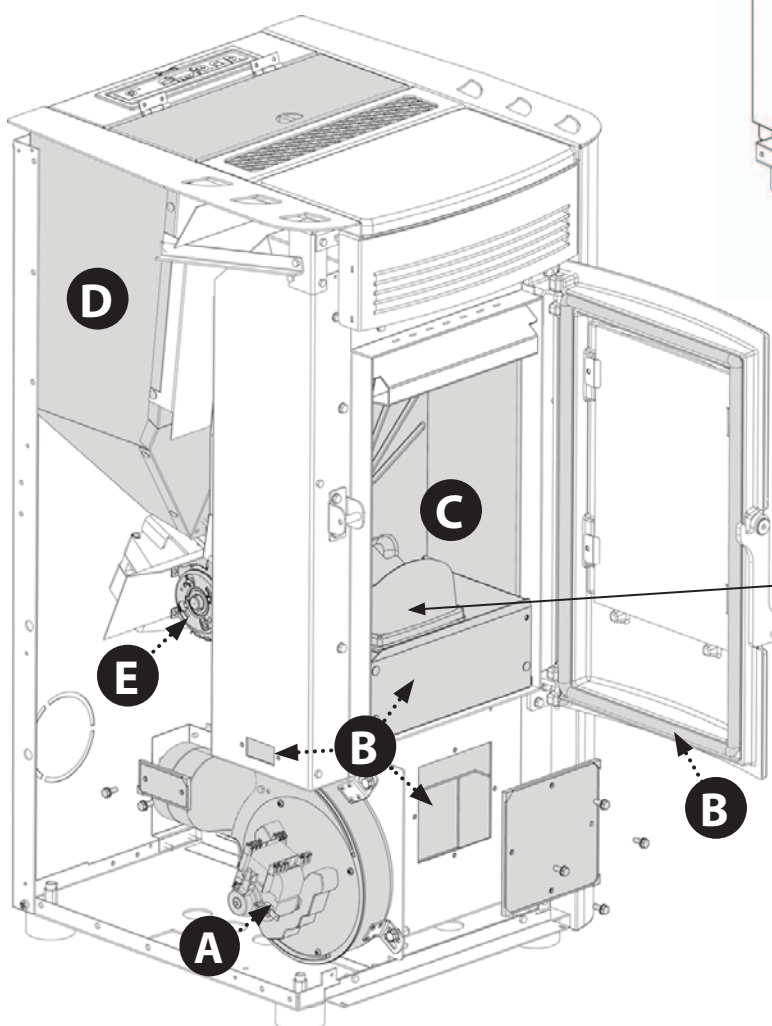
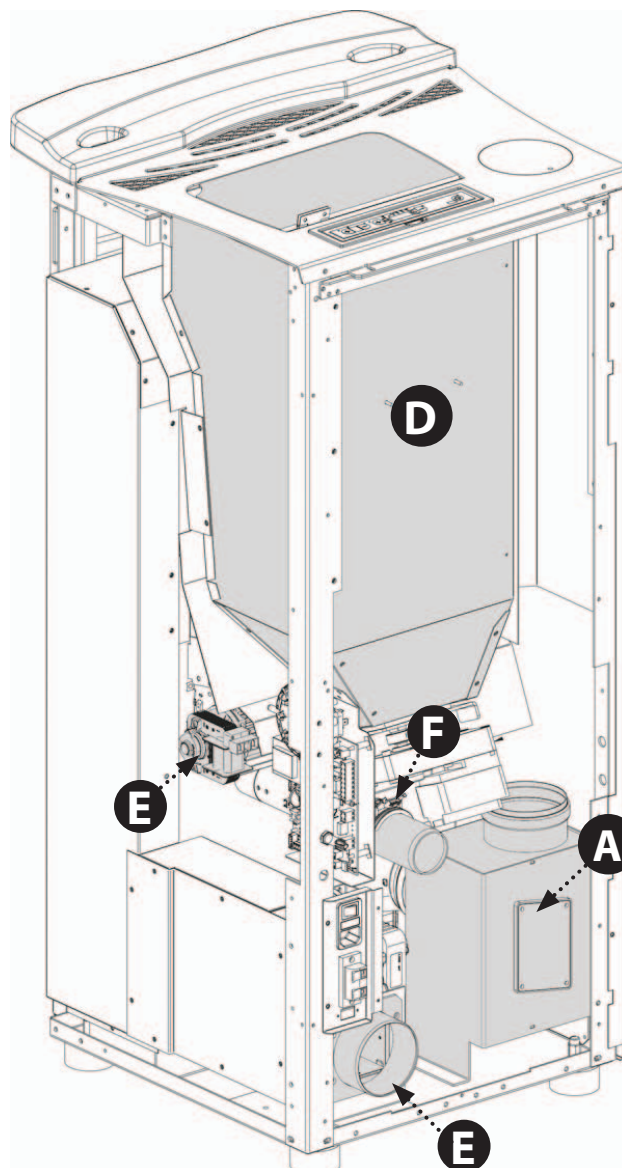
Las imágenes sirven solo como ejemplo ilustrativo



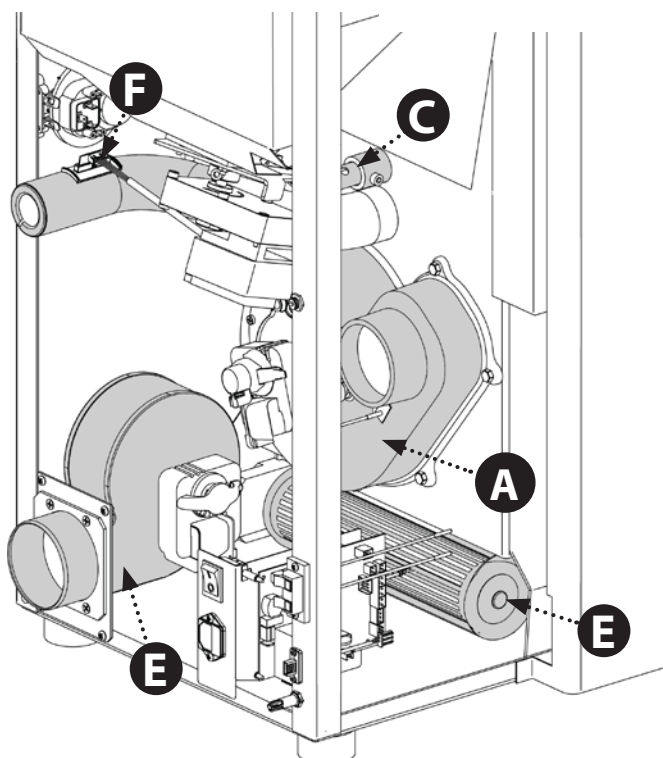
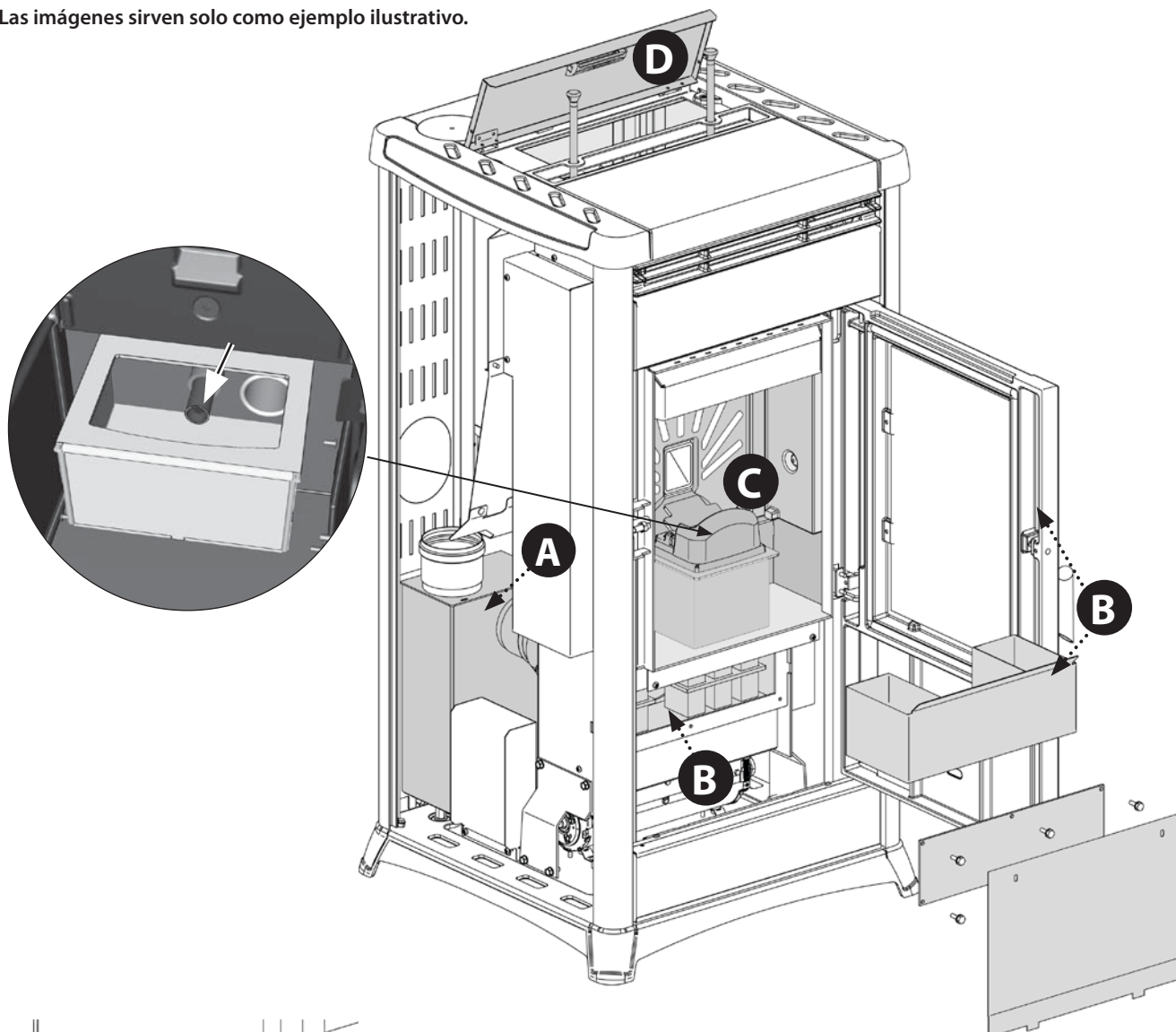
A	Motor humos (desmontaje y limpieza conducto humos), nueva silicona en los puntos previstos
B	Juntas de inspecciones, cajón de ceniza y puerta del brasero (sustituya y aplique silicona donde previsto)
C	Cámara de combustión (limpieza total de toda la cámara) y limpieza del tubo porta bujía
D	Depósito (vaciado completo y limpieza)
E	Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación del polvo y de los posibles residuos de pellet
F	Control del tubo de aspiración de aire y limpieza eventual del sensor de flujo

Las imágenes sirven solo como ejemplo ilustrativo.

A	Motor humos (desmontaje y limpieza conducto humos), nueva silicona en los puntos previstos	✓
B	Juntas de inspecciones, cajón de ceniza y puerta del brasero (sustituya y aplique silicona donde previsto)	✓
C	Cámara de combustión (limpieza total de toda la cámara) y limpieza del tubo porta bujía.	✓
D	Depósito (vaciado completo y limpieza).	✓
E	Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación del polvo y de los posibles residuos de pellet	✓
F	Control del tubo de aspiración de aire y limpieza eventual del sensor de flujo	✓



Las imágenes sirven solo como ejemplo ilustrativo.



A	Motor humos (desmontaje y limpieza conducto humos), nueva silicona en los puntos previstos	☒
B	Juntas de inspecciones, cajón de ceniza y puerta del brasero (sustituya y aplique silicona donde previsto)	☒
C	Cámara de combustión (limpieza total de toda la cámara) y limpieza del tubo porta bujía.	☒
D	Depósito (vaciado completo y limpieza).	☒
E	Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación del polvo y de los posibles residuos de pellet	☒
F	Control del tubo de aspiración de aire y limpieza eventual del sensor de flujo	☒

VISUALIZACIONES

PANTALLA	CAUSA	SOLUCIÓN
OFF	Estufa apagada	-
START	La fase de puesta en marcha está en ejecución	-
CARGA PELLET	La carga del pellet durante la fase de encendido está en ejecución	
ENCENDIDO	La fase de puesta en marcha está en ejecución	-
ARRANQUE	La fase de arranque está en ejecución	-
TRABAJO	La fase de trabajo normal está en ejecución	-
MODULACIÓN	La estufa está modulando	-
LIMPIEZA BRASERO	Se está realizando la limpieza automática del brasero.	La limpieza automática (no a la 1ª potencia) del brasero se realiza con intervalos preestablecidos de trabajo continuo.
LIMPIEZA FINAL	Cuando la estufa se apaga la limpieza final está en ejecución. La fase de limpieza final dura alrededor de 10 minutos.	
STAND BY	Estufa apagada porque se alcanzó la temperatura y en espera de volverse a encender.	Para desactivar la función STAND BY consulte el capítulo específico.
STAND BY EXT	Estufa apagada a causa de un termostato externo, en espera de encendido	Para desactivar la función STAND BY consulte el capítulo específico.
ESPERA ENFRIAMIENTO	Se intenta un nuevo encendido cuando la estufa se acaba de apagar	Cuando la estufa se apaga hay que esperar el apagado completo del motor de humos, luego efectúe la limpieza del brasero. Sólo una vez que se han realizado estas operaciones, es posible volver a encender la estufa.
ESP. ENFR. BLACK-OUT	La estufa se está enfriando por black-out.	Finalizada la fase de enfriamiento se produce el encendido automático.
LOW	Termostato ambiente configurado en el valor mínimo.	En este modo la estufa trabaja solamente a la 1ª potencia independientemente de la potencia configurada. Para salir de esta función es suficiente aumentar la temperatura ambiente con el botón 4 y, a continuación la tecla 2.
CALIENTE	Set temperatura ambiente configurado en el valor máximo.	La estufa trabaja con la marcha configurada, sin modular nunca. Para salir de esta función es suficiente aumentar la temperatura ambiente con el botón 4 y, a continuación la tecla 1.
SERVICE	Cuando se visualiza este mensaje comuníquese con el técnico autorizado para realizar la limpieza ordinaria del equipo. Si la limpieza no se realiza, el mensaje se visualizará en cada encendido sin interrumpir el funcionamiento normal de la estufa.	

ALARMAS

PANTALLA	EXPLICACIÓN	SOLUCIÓN
	Indica la presencia de una alarma.	Encendido: indica la presencia de una alarma. Apagado: Indica la ausencia de alarmas Intermitente: indica la desactivación del sensor de depresión. La alarma se puede resetear sólo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, presionando la tecla 1 durante 3 segundos.
ASP. AVERIADO	Fallo relacionado con el motor de expulsión de humos.	Las operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
SONDA HUMOS	Fallo relacionado con la sonda de humos.	Las operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
AL. SOBTEMP. HUMOS	La temperatura de los humos ha superado 310 °C	Compruebe el flujo de pellet (vea "Regulación de la carga de pellet"). Controle que la máquina y el recorrido de los humos estén limpios. No apoye paños sobre la máquina. Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = EN FASE DE PREPARACIÓN) (2= EN FASE DE TRABAJO)	El fondo del brasero o la cámara de combustión están sucios. La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. El sensor de depresión es defectuoso. El conducto de expulsión de humos está obstruido. Instalación incorrecta.	Compruebe que los agujeros del fondo del brasero estén completamente libres. Controle la limpieza tanto del conducto de humos como de la cámara de combustión. Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
ALARMA DEPRESIÓN	Se ha disparado el sensor de depresión mecánico	Contáctese con el centro de asistencia
FALLO DE ENC	El depósito de pellet está vacío. Calibración de la carga de pellet inadecuada. Instalación incorrecta.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule el aflujo de pellet (vea "Regulación de la carga de pellet"). Controle los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
NO ENCENDIDO BLACK-OUT	Falta de corriente durante la fase de encendido.	Coloque la estufa en OFF mediante la tecla 1 y repita los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
PELLET TERMINADO	En fase de trabajo la tº de los humos desciende por debajo de los parámetros de fábrica	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule la afluencia de pellet. Otras operaciones de restablecimiento las debe efectuar un técnico autorizado.
ESPERA ENFRIAMIENTO	Intento de desbloqueo de la alarma con la estufa todavía en enfriamiento.	La estufa se apaga automáticamente cada vez que se visualiza una de las alarmas antes indicadas. La estufa bloquea cualquier intento de desbloqueo de la alarma; durante esta fase la pantalla visualiza de manera alternada la alarma y ESPERA. La alarma se puede resetear sólo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, presionando la tecla 1 durante 3 segundos.
CAUDALÍMETRO AVERIADO	Componente desconectado o averiado	Contáctese con la asistencia
ALARMA COMANDO TORNILLO SIN FIN	Funcionamiento anómalo carga pellet	Contáctese con la asistencia

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Los productos DAL ZOTTO, marca comercial de La Nordica S.p.A., están garantizados, en el marco de la Comunidad Europea, durante un periodo de 24 meses desde la fecha de compra.

La compra debe acreditarse mediante un documento fiscalmente válido emitido por el distribuidor (recibo, factura o albarán de transporte) que identifique el producto adquirido y la fecha de compra o entrega del mismo.

ATENCIÓN: *esta garantía convencional no sustituye la garantía prevista por las normas europeas de protección de los consumidores.*

La garantía convencional se entiende limitada al territorio italiano y a esos territorios de la Comunidad Europea cubiertos por el servicio de los centros de asistencia técnica autorizados (consulte la página web www.dalzotto.com).

También debe entenderse delimitada territorialmente al país de residencia o domicilio del consumidor, que debe ser el mismo donde el vendedor del producto DAL ZOTTO tenga su sede legal o tenga domiciliada su actividad.

Estas normas no se aplican en caso de compra del producto en el ámbito de actividades comerciales, empresariales o profesionales. En estos casos, la garantía del producto estará limitada a un periodo de 12 meses a partir de la fecha de compra.

GARANTÍA EN ITALIA

Qué hacer en caso de funcionamiento anómalo del producto:

Consulte el manual de instrucciones para ver si la anomalía puede ser resuelta mediante la aplicación correcta de las funciones del producto en cuestión. Asegúrese de que el defecto se incluye en el tipo de anomalías cubiertas por la garantía; de lo contrario, el coste de la intervención correrá en su totalidad a cargo del consumidor. Cuando solicite la intervención del Servicio de Asistencia, indique siempre al Centro de Asistencia Autorizado: - la naturaleza del defecto - el modelo de su aparato - la dirección completa - el número de teléfono.

GARANTÍA EN EUROPA

Qué hacer en caso de funcionamiento anómalo del producto:

Consulte el manual de instrucciones para ver si la anomalía puede ser resuelta mediante la aplicación correcta de las funciones del producto en cuestión. Asegúrese de que el defecto se incluye en el tipo de anomalías cubiertas por la garantía; de lo contrario, el coste de la intervención correrá en su totalidad a cargo del consumidor. Solicite la intervención del Servicio de Asistencia o la dirección del Centro de Asistencia Técnica Autorizado al vendedor, indicando siempre: la naturaleza del defecto, el modelo de su aparato, la dirección completa y el número de teléfono.

En caso de falta de conformidad que se manifieste en los 6 primeros meses de vida del producto, el consumidor tiene derecho a la reparación del defecto de forma gratuita.

Del séptimo al vigésimo cuarto mes, en caso de que se compruebe una falta de conformidad, el consumidor tendrá que asumir el coste de la llamada, mientras que el vendedor seguirá haciéndose cargo del coste de la mano de obra y de posibles recambios funcionales utilizados.

2. Si el defecto observado es atribuible a condiciones o eventos externos, tales como, a modo de ejemplo y sin ser exhaustivos, la insuficiente capacidad de las instalaciones; la instalación o mantenimiento erróneo llevado a cabo por personal que no cumple los requisitos establecidos por la legislación vigente en el país de residencia del consumidor; la negligencia; la imposibilidad de uso y el mantenimiento incorrecto por parte del consumidor respecto a lo indicado y recomendado en el manual de instrucciones del producto, que forma parte del contrato de venta, se anula la presente garantía.

Tampoco se incluyen en esta garantía los daños sufridos por el producto en ausencia de causas comprobadas imputables a defectos de fabricación. Del mismo modo, quedan excluidos de la presente garantía los defectos atribuidos al funcionamiento incorrecto del conducto de humos, en virtud de la legislación vigente en el país en el momento de la compra, así como todos los defectos del producto debidos a desidia, rotura accidental, manipulación o daños en el transporte (arañazos, abolladuras, etc.), intervenciones realizadas por personal no autorizado y otros daños causados por intervenciones erróneas del consumidor en un intento de remediar la avería inicial.

Se excluyen de la garantía los siguientes consumibles: juntas, cristales cerámicos o templados, revestimientos y rejillas de hierro fundido, materiales refractarios (p. ej., Nordiker u otros), componentes pintados, cromados o dorados, elementos de mayólica, manillas, brasero y componentes relacionados. En los productos Idro, el intercambiador de calor está excluido de la garantía si no se realiza un circuito anticorrosión adecuado que garantice una temperatura de retorno del aparato de al menos 55 grados. Por lo general, se excluyen de la garantía todos los componentes externos al producto en los que el consumidor puede intervenir directamente durante el uso o mantenimiento, o que pueden estar sujetos a desgaste, o la formación de óxido y manchas en el acero debido al uso de productos de limpieza agresivos.

En caso de indicar defectos no observados después en la fase de comprobación por parte de un técnico autorizado, la intervención correrá en su totalidad por cuenta del consumidor.

3. Si no fuera posible restablecer la conformidad mediante la reparación del producto/componente, se procederá a su sustitución, sin alterar el periodo de vencimiento y los términos de garantía adquiridos en el momento de la compra del producto/componente a sustituir.

4. DAL ZOTTO, marca comercial de La Nordica S.p.A., declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan sufrir, directa o indirectamente, personas, animales y objetos como consecuencia del incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el correspondiente manual de instrucciones y relativas advertencias en cuestión de instalación, uso y mantenimiento del producto, que también puede descargarse de la página web.

5. Se excluyen de la garantía las intervenciones para el calibrado o regulación del producto en relación con el tipo de combustible u otro.

6. Si el producto fuese reparado en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados indicados por DAL ZOTTO y en caso de sustitución del producto, el transporte será gratuito. En los casos en los que el técnico fuera capaz de reparar el producto en el domicilio del usuario y este último se negara a ello, el transporte al laboratorio y la devolución estarán a su cargo.

7. Tras el periodo de 24 meses de garantía, cualquier intervención de reparación será abonada en su totalidad por el consumidor.

8. En caso de litigio, el órgano judicial de competencia será exclusivamente el foro de la sede legal de DAL ZOTTO (Vicenza-Italia).

ADVERTENCIAS ADICIONALES

- ♦ Utilice sólo el combustible recomendado por el fabricante. El producto no debe ser utilizado como incinerador.
- ♦ No utilice el producto como escalera o estructura de apoyo.
- ♦ No ponga a secar lencería sobre el producto. Posibles tendederos o similares deben mantenerse a una distancia adecuada del producto. Peligro de incendio y daños al revestimiento.
- ♦ Cualquier responsabilidad por un uso inadecuado del producto recae en su totalidad en el usuario, declinando el fabricante cualquier responsabilidad civil y penal.
- ♦ Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada de piezas no originales del producto puede resultar peligrosa para la integridad del operario, declinando la empresa toda responsabilidad civil y penal.
- ♦ Gran parte de las superficies del producto están muy calientes (puerta, manilla, cristal, tubos de salida de humos, etc.). Así pues, debe evitarse entrar en contacto con estas partes sin indumentaria de protección o medios adecuados, como por ejemplo guantes de protección térmica.
- ♦ Queda prohibido poner en funcionamiento el producto con la puerta abierta o el cristal roto.
- ♦ El producto debe conectarse eléctricamente a una instalación provista de un sistema de tierra eficaz.
- ♦ Apague el producto en caso de avería o mal funcionamiento.
- ♦ La acumulación de pellet sin quemar en el quemador tras cada "fallo de encendido" debe retirarse antes de llevar a cabo un nuevo encendido. Compruebe que el quemador esté limpio y bien colocado antes de volver a encenderlo.
- ♦ No lave el producto con agua. El agua podría penetrar en el interior del aparato y dañar el aislamiento eléctrico, provocando descargas eléctricas.
- ♦ Las instalaciones que no cumplen las normas vigentes anularán la garantía del producto, así como el uso inadecuado y la falta de mantenimiento según lo previsto por el fabricante.

ELIMINACIÓN

INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES



Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos. Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

Lined area for writing or drawing, consisting of multiple horizontal lines.



Natura e Calore

LA NORDICA S.p.A. - Via Summano, 104, 36030 Montebelluna (VI) - ITALY
☎ +39.0445.804000 - 📠 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 💻 www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT
THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENEUR OU CONSULTER LE SITO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF
ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN
QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.
QUESTO MANUALE, PERTANTO, NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN CONTRATTO NEI CONFRONTI DI TERZI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET
AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.
THIS MANUAL, THEREFORE, CANNOT BE REGARDED AS A CONTRACT TOWARDS OTHER PARTIES.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE
MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.
PAR CONSÉQUENT, CE MANUEL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN CONTRAT VIS-À-VIS DE TIERS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEGEBENEN EIGENSCHAFTEN
UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU
VERBESSERN. DIESE ANLEITUNG KANN DAHER NICHT ALS VERTRAG DRITTEN GEGENÜBER ANGESEHEN WERDEN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL
PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.
POR LO TANTO ESTE MANUAL NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN CONTRATO RESPECTO A TERCEROS.